



المركز القومي للترجمة

ثيوذوروس غريغورياذيس

# العزى ألف عاشق وعاشق

ترجمة

خالد رؤوف

فيديوجرام : منها سحر الأناشيكية  
أكبر مكتبة رقمية

2342

سلسلة  
البرق  
القصة  
القصص

1394/12/20

أهم جريئات علي تلجرام

المنشآت

هنا سحر الأزياء

مواهب في

قناة مصر الثقافية والفنية



العزى

ألف عاشق وعاشق

(رواية)

# تليجرام : هنا أسرار الأزيكية أكبر مكتبة رقمية

المركز القومي للترجمة

تأسس في أكتوبر ٢٠١٦ تحت إشراف: جابر عصفور

مدير المركز: أنور مغوث

سلسلة الإبداع القصصي

المشرف على السلسلة: خيرى نومة

- العدد: 2342

- المعزى: ألف عاشق وعاشق

- ليوذوروس غريغوريانيس

- خالد رؤوف

- الطبعة الأولى 2016

هذه ترجمة:

ΑΛΟΥΖΑ

ΧΙΛΙΟΙ ΚΑΙ ΕΝΑΣ ΕΡΑΣΤΕΣ

Θεόδωρος Γρηγοριάδης

Copyright © για την ελληνική γλώσσα Σ. Πατάσης Α.Ε.

Arabic Translation © 2016, National Center for Translation

All Rights Reserved

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمركز القومي للترجمة

شارع الجبلانية بالأوبرا- الجزيرة- القاهرة. ت: ٢٧٣٥٤٥٢٤ فاكس: ٢٧٣٥٤٥٥٤

El Gabalaya St. Opera House, El Gezira, Cairo.

E-mail: nctegypt@nctegypt.org Tel: 27354524 Fax: 27354554

تليجرام مكتبة غواصين في بحر الكتب

# العزى

## ألف عاشق وعاشق

### (رواية)

تأليف: ثيودوروس غريغورياديس  
ترجمة: خالد رؤوف



2016



## تليجرام مكتبة غوامر في بحر الكتب

### بطاقة الفهرسة

إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية  
إدارة الشئون الفنية

غريغور ياڤيس، ثيودوروس  
العزى: ألف عاشق وعاشق / تأليف: ثيودوروس غريغور ياڤيس؛  
ترجمة: خالد رؤوف  
ط ١ - القاهرة: المركز القومي للترجمة - ٢٠١٦  
٤٦٨ ص، ٢٠ سم  
١- القصص البيروانية  
(أ) رؤوف، خالد  
(مترجم)  
(ب) العنوان  
٨٨٣

رقم الإيداع ١٦٨٨٣ / ٢٠١٤  
الترقيم الدولي 978-977-718-805-0  
طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

تهدف إصدارات المركز القومي للترجمة إلى تقديم الاتجاهات والمذاهب الفكرية المختلفة للقارئ العربي وتعريفه بها، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المركز.

## المحتويات

- 9 ..... - الجزء الأول : حديقة فى الكيراميكو
- 87 ..... - الجزء الثانى : غواية البحر المتوسط
- 155 ..... - الجزء الثالث : المستشرقون
- 193 ..... - الجزء الرابع : أدب
- 223 ..... - الجزء الخامس : مدن حجرية
- 287 ..... - الجزء السادس : لام العرب (لاميات العرب)
- 343 ..... - الجزء السابع : زيارة إلى معبد الإلهة العزى
- 379 ..... - الجزء الثامن : الحديقة تزدهر فى الشتاء من جديد
- 413 ..... - الجزء التاسع : عرض للزواج
- 447 ..... - الجزء العاشر : تونس

أهم جزيئات على قبحرام

العلم

هنا بعد الأزيكية

مما هو في بحر الغنية

قناة مصر الثقافية والفنية



« دعونا ننتقل الحقيقة بالآخر؛  
نحن يونانيون - ثم ماذا؟ -  
لكننا نحمل حباً ومشاعر آسيوية،  
لكن هذا الحب وهذه المشاعر  
من وقت لآخر لا يروقان للروح اليونانية »

قسطنطين كفافيس.

« لا يوجد شيء يفصل بيني وبين جنوري،  
لا شيء بيني وبين حضوري  
سوى تلك الشرايين الدقيقة في جسد الأبجدية »

أنونيس.

أهم جريئات على تيجرام

المنع

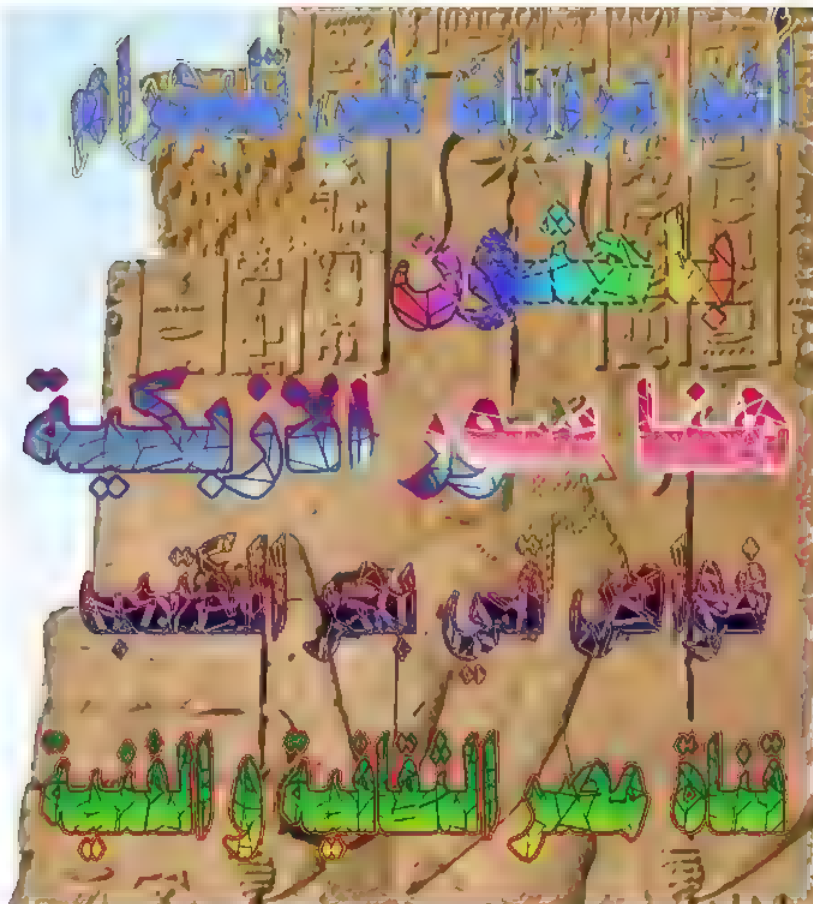
هنا سعد الأزبكية

فنانة مصر في البحر

فنانة مصر الثقافية والفنية

# الجزء الأول

حديقة في الكيراميكو



## (1)

راح الضوء يغسلها على حين كانت تجلس خلف النافذة الزجاجية، كل شيء سيبدأ من هنا، بإيماة بسيطة، بتصفح جريدة، لكنها لم تكن لديها أدنى فكرة عما سيتبع، انحسر الضوء فجأة، إثر مرور امرأة ضخمة خارج النافذة الزجاجية فحجبت الضوء ونشرت الظلال فى محيط "ماريانا".

كان يوم سبت مثل الكثير من أيام عطلة السبت، تحركت من منزلها سيراً على الأقدام، ارتدت بالطبع حذاءً خفيفاً منخفض الكعبين؛ أصابها التعب فيما كانت تسير صاعدة شارع "إيرمو" المكتظ بالنساء والأطفال، دون أن يمنعها هذا من أن تلقى نظرة على واجهات المحالّ فهذا بالطبع يرفع من روحها المعنوية. إلا أن الملل أصابها بسرعة فاستمرت فى صعود الطريق، لهتت حتى وصلت إلى نهاية شارع "إيرمو" كى تصل إلى الموعد المعتاد ظهيرة كل يوم سبت.

كانت تجلس على أريكة جلدية؛ وأمامها نافذة زجاجية رمادية؛ فى السبب القادم لن تكون هنا، ولن تسمع هذه الموسيقى الناعمة التى



تذكرها بالجزر ويارات الشواطئ، كانت تنتظر أصدقاءها بكامل الصبر في هذه الكافيتريا المنخفضة عن مستوى الشارع، متجاهلة برواقية شديدة كل الإشارات المنبهة للأحداث التي كانت تشي بما سوف يحدث.

في الخارج كانت تمر كل الأجناس البشرية للمدينة يحملون كل أكواد السلوك والملبس. كانوا يهبطون الحارات الضيقة من شارع "سكوبا" متلاحمين تقريباً من فرط الزحام، يكاد الفرد منهم أن يصطدم بالآخر، وأحياناً ما كانوا يتفانون هذا، كان الجميع على عجل مما يجعلك تظن أن هذه البقعة من المدينة تمنع السير البطيء، أو أن يسير المرء حالماً بمفرده وفي ملكوته. أبواب الكافيتريا مفتوحة على مصراعيها، لقد حل الخريف، لكن الحر في "أثينا" كان يشتد إلى درجة خانقة؛ الرطوبة التي جثمت على المدينة قد ارتفعت نسبتها إلى حد غير طبيعي.

كانت "ماريانا" تلاحظ المارة بين كل حين وآخر، لكن من المنتصف إلى أسفل، حيث إن هذا كان مجالها البصري الأفقى، حيث إن الكافيتريا كانت تقع طابقاً تقريباً تحت مستوى الرصيف. كانت ترى أقداماً، جوارب، كولان، أحذية رجالية، كعوباً نسائية عالية، أحذية طويلة، ... ، كانت تراقب الأكياس، وكأنها تزن ثقلها وتضمن محتوياتها.

نظرت إلى الساعة.

يوم السبت إذن، الساعة قاربت الثانية ظهراً، الآخرون على وصول.  
مرت امرأة مثيرة خارج الكافيتريا قبل لحظات، كانت لتوها تتذكر هذا  
المشهد مثل أقصوصة من صورة فوتوغرافية، أو استمرار لوجود المشهد  
في مرحلة إعداد ذهنية. نهضت وخطفت الجريدة الأسبوعية المجانية  
Athens Voice. ألقت نظرة على الأقسام الجديدة في دور العرض، مرت  
على الإعلانات الشخصية، كان يروق لها كثيراً كل هؤلاء المعلنين من  
ذكور وإناث الذين كانوا يكتبون « رأيتك ( رأيتكِ ) في منتصف الأسبوع  
في المترو ثم غادرت الحافلة... إذا أردت أن تجتنبي ( تجديني )...! لكن  
الحظ لم يسعفها أن تكمل قراءة هذه الإعلانات، حيث إن باب الكافيتريا  
فتح ودخل طفل عجري يبيع المناديل الورقية؛ نظرت إليه وأرسلت إليه  
إيماءة حنونة فإذا بالطفل يلوى قسمات وجهه مستكراً، لكنها حزنت  
لحاله. وأخيراً وصلت... نهضت لتقبل صديقتها.

« ماذا بك؟ » سألتها مارثا، فأجابت «ماريانا» «وماذا بي ؟ ليس  
بي شيء» أشعر بالملل...».

« أشعر بالملل، أشعر بالملل أو على الأرجح، لا أريد أن أضيع  
عمرى وأنا أعمل في المراجعات اللغوية».

كانت مارثا تحمل كيس بضائع من محال زارا، لم تعد تهجّل من  
محال زارا، قبل عامين، كانت تبدل الأكياس، كانت تحمل يوماً كيساً من  
إحدى الماركات العالمية لتتقل فيه مشترياتها. عرضت عليها ما ابتاعته من

البضائع «الزاروية» على حد قولها، وهى نادمة كالعادة على اختياراتها. فهما على أية حال كانتا قد اقتنتتا ورضيتا بأمرين وهما: لن تصبحا ثريتين، لكن ستعيشان حياة ثرية.

«يبدو أنك على ما يرام» قالت «ماريانا» لصديقتها. «احكِ لى عن الأخبار...».

وراحت الأخبار تسيل كالماء، تتدفق. كانت مارثا تعمل فى مطعم/بار ليلى فى منطقة بسيى، وراحت تحكى... كانت قصتها تبدو شيقة، لكن لنغلق أذاننا قليلاً مع «ماريانا» التى تذكرت شيئاً، وفتحت الجريدة تبحث عن صفحة بعينها.

«لا تنتبهين إلى ما أقول» زامت مارثا التى كانت تحكى لها عن كل ماحدث فى حفل توقيع ألبوم جديد لأحد المطربين.

قاطعتها «ماريانا» قائلة: «هنا مطلوب أقوى لتصحيح النصوص على دراية بالكمبيوتر. ساعات عمل حرة...».

« أَلَمْ تقولى أنه ليس لديك رغبة فى مواصلة... ».

« لدى إحساس حول هذا الإعلان... دعينى أُوصل بالرقم حالاً... ».

أخرجت هاتفها الجوال. على حين كانت مارثا تجلس يائسة حيث أدركت أنه لن تكمل قصتها عن أحداث تلك الليلة. فأطلقت بصرها نحو الخارج وشردت.

تحدثت "ماريانا" في الهاتف وكانت مختصرة.

« صوت امرأة ناضجة رد على، تحدثت بلغة يونانية مغناة بعض الشيء. أعطتني موعداً يوم الأحد... ظهراً... تسكن في الـ كيراميكو، على بعد شارع من الشارع الرئيسي. ما اسم الشارع؟... » وأخرجت من حقيبتها الكبيرة نوتة صغيرة كي تكتب العنوان كما سمعته.

« خلف هذا المهمل الليلي الرخيص أليس هناك هذا الشارع؟ »

« حيث كان يغنى خاندزيانيس ».

« دعينا من المطرب الآن، لكن المنطقة لا بأس بها » فكرت مارتا ثانية، وقالت: « لدى صديق يعمل بالإخراج يسكن هناك في السنوات الأخيرة، لقد علا شأن هذه المنطقة مؤخراً ».

راحت "ماريانا" تعيد قراءة ما دونته ملياً، ولم يكن ما دونته أكثر من ثلاث كلمات.

« هل من الممكن ألا تنشغلي كثيراً بهذا الإعلان العشوائي؟ ».

« ... ولكن مثل مدرسة اللغة » راحت "ماريانا" تفكر في أنها قد أقسمت على ألا تدخل أبداً فصلاً دراسياً في حياتها.

« لا توجد هناك مدرسة، اهتئي » قالت مارتا محاولة أن تهدئ من فزعها.

« إذا سمعت أمي هذا لأصابها الإغماء ».

أمها، «دايزى المدمشة» كما كان الأولاد يلقبونها، فور أن أُحيلت إلى التقاعد من العمل الحكومى بعد سنوات طويلة فى مدارس الثانوى، سقطت ميقة. يقال إن الكثير من المعلمين ممن قد أُحيلوا إلى التقاعد يصابون بكموارث متعددة من هذا النوع. إلا دايزى الهيستيرية كانت جنور مشاكلها فى موضع آخر..

كانت مارثا تدخن السجائر الملفوفة، وتصنع سيجارتها وتدخنها حتى نصفها ثم تطفئها فتشعل السيجارة التالية - ربما عادة لف السيارة كانت تعطيها سعادة من نوع ما، بدأت فى التحدث فى الوقت نفسه، كل منهما راحت تحكى عن نفسها دون أن تسمع أى منهما الأخرى ولا فى أى أمر تحكى.

كانت مارثا صديقتها منذ سنوات، وهى الصديقة الوحيدة التى بقيت لها بعد أن عادت إلى أثينا، ولم يكن هذا بسبب أنها غيرت محل سكنها بعد مشاجرات عنيفة مع أمها، لم يكن أخوها الذى تزود ورحل إلى بلاد الهند البعيدة ولا أبوها الذى سقط فى حالة اكتئاب مؤخراً، لم يعد يحتملها ولا حتى تلك السيدة التى فى منتصف العمر التى اختارها أبوها لتكون رفيقةً آخر سنى عمره، هذا غير أن كل صديقاتها وزميلات الدراسة كن قد اختفن بالفعل، إما تزوجن أو صرن منتميات ومشغولات بأوساط وبيئات مختلفة.

« وماذا عن سيبروس؟ ».



« لقد بدأ يحوم ثانية حول منطقة سكني ».

كانت تسكن في شارع منحدر من منطقة ثيسيو؛ في شقة صغيرة استأجرتها عندما عادت من الخارج، حتى تكون قريبة من وسط المدينة وبعيدة عن والدها، وعن تلك الشقة الشاسعة حيث كان زوج العشاق العجائز.

« انتهى يا مارثا، لقد قاطعت "سبيروس" للأبد ».

كانت مارثا تعلم أنه خلف هذا التصريح بالمقاطعة النهائية يختبئ عناد لا يحمل أي رجعة.

« ليذهب إلى زوجته وأولاده، لقد صرت أمتعص من الرجال الذين يعيشون حياة مزدوجة ».

« لديك حق يا ماريانا، أنا أجده محافظاً للغاية، كل الرجال المتزوجين هم محافظون في أعماقهم... ».

بعد قليل من الوقت وصل الآخرون. "فيكي" مع صديق لها من العمل، "ماكسيموس"، والذي عرفوه على "ماريانا"، قرروا جميعاً أن يذهبوا ليتناولوا سلطات صحية من هذا المطعم الذي افتتح جديداً على مقربة من الكافيتريا، ويقدم وجبات صحية من منتجات صديقة للبيئة، وقد منحه النقاد ثلاث نجومات في آخر تقرير عن المطاعم في المجلة المختصة.

## (٢)

ولدت "ماريانا" قبل ستة وعشرين عاماً فى أثينا ولم تفكر أبداً أن تتركها إلا لسنة واحدة، عندما ذهبت إلى بريطانيا للدراسات العليا. كان هذا قرارها بتأييد من والدها الذى دعمها مادياً حتى يضمن ابتعادها عنه، خاصة بعد وفاة أمها.

كان أخوها فى هذه الفترة نفسها قد ترك دراسة الهندسة، ولم يكن مهتماً بشيء سوى أن يرحل بعيداً عن اليونان - بل كان يتساءل: أيضاً لماذا يجب عليه أن يؤدى الخدمة العسكرية؟.

لم يهتم قط بأصدقاء ولا بأقارب، هذا العيب مرفوض.

وكانت "ماريانا" لا تحب أقاربها، وفكرة الارتباط العاطفى بهم لمجرد صلة الدم.

ربما كانت تحب أو تهتم فقط بعمتها التى كانت تعمل فى الخدمة القنصلية فى "هامبورج" وتزوجت من موظف دبلوماسى ألماني، يمكن أن نجزم بأن « أقارب المهجر » يحظون بمكانة خاصة. كانت تقول هذا

دائماً بسخرية، فلقد كانت تشعر بانتماء أكبر للثقافة الغربية. ولكن على ما يبدو أن هذه السخرية وبشكل سريع ومفاجئ ستتحول إلى فراش عروس في أحد بلدان شمال أفريقيا.

لكنها لم تكن تعلم شيئاً حتى الآن. لنعود إلى هذا اليوم وهي عائدة إلى منزلها سيراً على الأقدام بعد أن تناولت الغداء مع أصدقائها في مطعم الوجبات الصحية صديقة البيئة، دخلت في أحد أروقة "تيسيو" المعروفة المزدحمة، هذا الحى الذى يختلف حاضره عن ماضيه كثيراً على مرور السنين. الكافيتيريات والبارات مصطفة على الجوانب، ملتصقة، وكلها مكتظة بالشباب الصغير، يحملون قهوة خريفية باردة في أيديهم، موسيقى إلكترونية لا يستمع إليها أحد، حيث كانت تختلط بموسيقى البار المجاور، زخم لا يعنيه، زحام من العابرين، لم يكن هذا الحى يتسع لهم...

مساء السبت، بدا لها البيت أكثر عزلة، روائح من اليوم الفائت، كانت خيالات الماضى تحوم في حياتها فى هذه الفترة، ولو غاصت في أعماقها لأدركت أن أحداً من بعيد يرسل إليها رسائل أو إشارات.

رتبت مكتبها، وضعت صورة أمها فى وضع مائل على الرف حتى لا تكون مواجهة لكن بشكل يسمح لها بالحضور الخفيف. كانت "دايزى" متأنقة لكن بصرامة، متحفزة لتخرج خارج ملابسها، فى الأسابيع الأخيرة قبل وفاتها لم تكن على اتفاق مع أحد فى هذا العالم، انكبت على الكتب، راحت تفرزها وتضع هوامش وتعليقات على حروف الصفحات.

أما "ماريانا" فقد انكبت على التصحيح اللغوي، متمنية أن تكون هذه هي المرة الأخيرة التي تصحح فيها نصاً مكتوباً بخط اليد. كل هذه الدراسات العليا، كل هذه الدراسات الأدبية والتبظير كي يعطوها بين حين وآخر مخطوطة مملأ كتبته امرأة كالعادة بالكاد تعرف اللغة اليونانية الحديثة، سيؤول على أرفف إحدى المكتبات في القرى البعيدة - أه... وربما رواية مفصلة على ثلاثين حلقة مسلسل تلفزيوني. ماذا كانت تظن؟... أين ذهبت الحكمة والتفكير والدراسة في تعليقات الأدب الحديث؟... بل أين ذهبت تلك المتأثرات الساخنة مع أستاذها في الأدب، عندما حاول أن يفرض عليها «إلقاء نظرة» على نموذج من الأدب النسائي الحديث؟.

تتخيلات وتعليقات، وآراء نقدية ودراسات مقارنة، وتعليقات اعتراضية ونزاعات فقهية وأدبية، تعج بها كتاباتها النظرية، ورغم هذا لم يجد كل هذا لا مكان ولا معنى في هذه الكومة من الأوراق القابعة أمامها تنتظر التدقيق والتصحيح. كانت تعتقد في تحولات الحياة، فهي على الأقل لم تنشأ بلا أي تدخلات أو أي وجود فعلى أو سلطة للأسرة عليها، وهذا الأمر جعلها تواجه نفسها بحدة نقدية كانت تظن أو ربما تتمنى أن تسير بها الأمور على مايرام هكذا في حياتها، بالطبع كانت تفتقد إلى الرفيق في حياتها، وأيضاً قد حانت اللحظة التي يجب أن تقرر فيها إذا كان على "سبيروس" أن يختفى من حياتها تماماً أو أن تنخرط في الحياة التي اختارها.

كان "سبيروس" متزوجاً ولديه طفلان، لا توجد عائلة تقف في موقف ضعيف أبداً أمام علاقة عابرة.

كان المذياع في المطبخ الصغير يعزف بهندوء وبدون توقف ليلاً ونهاراً. تماماً مثل القنديل الذي كانت تشعله أمها في البيت ولا ينطفئ أبداً؛ كان مؤشر المذياع الصغير مضبوطاً على المحطة الإذاعية نفسها التي كانت تخطط بين الموسيقى اليونانية الراقية وبعض الموسيقى والأغاني الأجنبية الناجحة المنتشرة. كانت الموسيقى مثل السجادة التي تسير عليها مستريحاً ومبتهجاً دون أن تعرف على أى جزء من تصميم نقوشها تقف قدماك.

ليلة السبت... يوم عمل شاق لمارثا في البار، كانت قد طلبت من "ماريانا" أن تمر عليها كي تحتسى معها كأساً، كانت "ماريانا" تعرف الجميع في البار، مالكيه والعاملين أيضاً، وكانوا دائماً ما يقدمون إليها المشروب بلا مقابل، لكن زبائن ليلة السبت هم دائماً مختلفون عن الأيام الأخرى...

هذا غير أن الموسيقى التي كانت تصدح في البار كانت تتفق مع موضة الموسيقى الـ "Ethnic" التي كانت تزعجها وترهقها... كيف يمكن للأذن أن تقفز من بلد لأخرى بهذه السرعة، فعلى حين تستمع إلى فرقة موسيقية من كوبا تهجم على أذانك الموسيقى الأندلسية وفجأة موسيقى عربية ثم .....



... كئس فأخري ويصبح كل شيء محتملاً...

كانت مارثا تروح وتجيء وتهتز بحرفية واعية، تبتسم للزيائن الفاضلين في الأرائك الحمراء.

على حوائط البار كانت معلقة أعمال فنية لرسامين يونانيين معاصرين، كان يعرف عن ملاك البار حبهم للفنون - لكنهم لم يكونوا من محبي اقتناء الأعمال الفنية - لكن بالطبع هناك بعض الفنانين الذين يرغبون في أن تكون بعض أعمالهم معلقة في شبه معرض دائم.

«فيم تفكرين؟» صرخت مارثا في أذنها.

ظل السؤال بلا جواب، حتى لو كان هناك ثمة جواب على السؤال فلم تكن مارثا لتستقبله، حيث إنها أطلقت سؤالها وانطلقت تقدم المشروبات بعيداً عن صديققتها.

ترى فيم تفكر؟... من الممكن على سبيل المثال أن تفكر في مقابلة الفد مع تلك المرأة المجهولة في حي "الكيراميكو"، لا تبعد كثيراً فهي على مقربة من محل سكنها، كانت "ماريانا" تذهب كثيراً إلى هناك: حيث شارع "بيريوس"، ومتحف "بيناكى" للفن المعاصر وفي مجمع الفنون، حيث تقام الكثير من معارض الفن التشكيلي، وأيضاً كانت تذهب إلى منطقة "متاكسورغيو" وما حولها؛ حيث كانت المسارح المعنية تكتظ بالفن والمسرح التجريبي؛ في أحد هذه الأماكن كانت تعمل صديققتها مارثا لبعض من الوقت، كما أن هناك العديد من المطاعم، إلا أنها لم تكن متحمسة كثيرة

لأصناف البشر الذين كانت تعج في المنطقة. آه، هناك أيضاً تم افتتاح متحف للفن الإسلامي، لم تذهب إليه حتى الآن...

كانت التمشية في منطقة "ثيسيو" وكذلك في منطقة "كيراميكو" الأثرية تروق لها كثيراً؛ وكانت تسرح في نهر "إيرذانو" الذي كان يجري مثل دمة حرمان على الحشائش وبين الأطلال الحزينة...

اقترب "كونستاس" منها ولمس على شعرها الناعم ورفعها إلى أعلى قليلاً، دفعت يده بعيداً لكنها حولت إيماءتها الغاضبة إلى رد فعل رقيق بسرعة، لم تكن تحب أن يلمسها أحد دون إعلام!

السيد "كونستاس" كان رجلاً ممثلاً في الأربعينيات من عمره محباً للحياة بشكل كبير، كان صدى ضحكاته يملأ أرجاء المكان، وكان هو الشخص الذي يأتي بالفنانين إلى هذا المكان، على حين نوعية أخرى من الرجال نوى الأيادي الناعمة المبتسمين دائماً كانوا يأتون من أجل بارى الشريك أو المالك الآخر للبار، وكانوا يأتون كلهم من أجل البارمان، يورغيوس، شاب وسيم يحمل اسماً عتيقاً، لم يكن هناك رجل أو امرأة لم يتساعل كيف يمكن أن يتشكل وجه بهذا الكمال مثل الرؤوس اليونانية الأثرية.

طلبت "ماريانا" كأساً أخرى من مشروب "المارغاريتا"، مشروب مثير وعظيم، احمر وجهها الصغير كالفرولة واشتاقت إلى تمشية مع أي شخص حتى لو كان "سبيروس"، لكن "سبيروس" الآن كان أشبه بزهرة

ذابلة، رب أسرة ناضجة، لديه طفلان يفكر فيهما وينفق عليهما، كيف يمكن أن يكون معها ويطلق العنان لنفسه؟.

كان "سبيروس" يعلم أن "ماريانا" تتردد على هذا البار، لكنه لم يكن ليأتى قط إلى هنا ليقابلها على الملأ. كانت تشمئز من كونه محافظاً، هي الأخرى يا ويلها! كانت تود أن تكون مع شخص تتعلق في رقبتة ويتبادلان القبلات بين الناس، مثل الرجل والمرأة بجوارها؛ هو برئت على فخذيهما النصف مفتوحتين تقريباً وهي تميل على رقبتة، ولا أحد ينظر إليهما، لا ينتاب "ماريانا" شعور طيب فقط، بل تشعر أنها طيلة هذا الوقت كانت بين يدي سلطة لا سلطوية لرجل متزوج - لكنه - كان يعرف كيف يعاملها عندما يكونان في خلوة.

الكأس الثانية من "المارغاريتا" جعلها تعترف بأن "سبيروس" كان بارعاً في الفراش، كانت تستطيع أن تقارنه بواحد أو اثنين من عشاقها السابقين، حسناً، لم يكن لديها سجل حافل من العشاق، عندما كانت تعيش في "لندن" كان رفيقها شاباً إنجليزياً يدرس في القسم نفسه، كان من الشباب القلائل الذين اختاروا أن يدرسوا في قسم الدراسات اليونانية في "King's College". فمن سيهتم بلغة تقل أعداد من يتحدثونها يوماً بعد يوم؟ عندما سألتها لماذا اختار هذا القسم، قال لها "ديفيد"، يمكن أن يأتى يوم ما وأكتب بهذه اللغة، لكن في البداية على أن أتعلمها. كيف يكون هذا الشيء ممكناً؟ قالت له بتعجب، هل تريد أن تكتب بعد ذلك؟ أليست الكتابة شيئاً فطرياً؟

لماذا تفكر فى هؤلاء الآن، هؤلاء الرجال القلائل فى حياتها؟  
و"مارثا" التى فى حياتها الكثير، ربما خمسة أكثر من "ماريانا"، ماذا  
جنت؟ وماذا فهمت من كل هذه العلاقات؟ ربما كان هذا السبب الذى  
جعلها تصرخ من الضحك بسعادة ما.

فجأة بدأت الموسيقى تعزف مقطوعة شرقية، ربما تركية أو عربية -  
ما هذا بحق السماء! - صوت راح يصرخ متوسلاً، صوت شجى  
بالطبع لكن لم يعن لها شيئاً. زبائن البار المحترمون راحوا يهتزون  
وهم جالسون، على حين تجرأت فتاة ونهضت تتراقص وتظهر إمكانات  
ومفاتيح ثدييها...

نهضت "ماريانا" مفادرة. قبل سنوات، لو سمعتَ موسيقى شرقية  
فى بلدك كانوا سيعتبروك مرتداً أو خائناً، لكان سيُزج بك فى السجون،  
لكن الآن يسمونها موضة، موضة تفشت فى محلات "أثينا" كالوباء،  
وبالأخص فى منطقة "بسيرى". يزعم "كونستاس" أنه كان أول من افتتح  
Ethnic باراً ثم انتشر الأمر فى المدينة بعد ذلك. إنها احتياجات كما  
ترى، لا يكفى بلداً نوع واحد من الثقافة كى يلبي كل احتياجاتها...

هبطت شارع "إيرمو"، ثم غيرت اتجاهها نحو رصيف "ثيسسيو"،  
خارج محطة القطار التى ما زالت نقطة التقاء تُرتب اللقاءات والمواعيد  
عندها على مدار السباعة. كانت نقطة محددة، لها مدخل واحد والذى هو  
نفس المخرج بحيث إنه من الصعب أن تخطئ العين أحدهم، كلما

استمرت فى السير ازداد عدد المارة، عدد كبير من البشر لم تر مثله من قبل فى نهاية شهر سبتمبر، الجو كان أشبه بالصيف، وشاح حريرى خفيف على كتفها كان كافياً كى يحميها من تسلل أى رطوبة، انجلت حالة الضيق التى سببها لها المحل، شعرت أنها تنفلق فى عالمها الخاص، كانت تتهرب من نظرات الآخرين، وإن لم تكن واثقة أنها موجهة إليها، مستحيل، فلابد أن أحداً ما كان ينظر إليها...

ظننت للحظة أنها سعيدة، دون أن تعرف السبب. قطعت شارع "إيراكلينو" مرة أخرى وسارت على آثار قضبان الترام القديم، وفرحت عندما شعرت أن هذه الضوضاء لم تعن لها شيئاً. بالضبط عند أول تقاطع مع الشارع القديم المعهد بالحجارة راحت تسرح فى نافذة مكتبها المفضلة. «رونو أنثى» كانت مكتبة صغيرة لها درج كى تنزل إليها ممتلئة بروائع الكتب، مجموعة قليلة لكنها جيدة. كان خارجها حائط على شكل ركن مع البناية الملاصقة، وضعوا عليها نافذة عرض بها كل الإصدارات الجديدة التى لم يكن لها مكان على الرفوف الداخلية القليلة. اختيارات أصحاب المكتبة كانت صارمة، تذكرت كم الهراء فى الكتب التى تصححها؛ بالطبع ليس لهذه الكتابات أى مكان فى مكان كهذا، وهو أمر لم يزعجها.

ما الشيء الذى رفع معنوياتها وهى تدخل إلى شقتها؟

لديها أول موعد مهنى غير واضح المعالم فى اليوم التالى، وهذا فى حد ذاته كان يملؤها ويمنحها آمالاً كبيرة بشكل غير مفهوم. لهذا غطت

فى النوم بسهولة نسبية، وراحت فى نومها تعقد مقابلات علمية مع لجان  
جامعية وتفوز بكفاءتها بذلك المنصب الشاغر الذى حتى الصباح لم  
يتضح ما هو ولماذا كان مهماً لهذه الدرجة بالنسبة للجنة التقييم. كانت  
على أى حال تناضل من أجل منصب خارج اليونان... لابد أنها توايع  
الدراسات العليا، أو ربما، حين تفكر فى الأمر الآن، هل مر وقت طويل  
لم تسافر خارج البلاد؟ كانت تشفق إلى رحلة مثل رحلات دايزى  
المفاجئة، حيث كانت تترك عملها فجأة تاركة خلفها كومة من التساؤلات  
دون أجوبة...

### (٣)

لم تكن "ماريانا" تتناول غداءها بمفردها قط أيام الأحاد، لهذا كان "سبيروس" يمر عليها بالمنزل ويذهبان نحو أطراف المدينة، فأحياناً كانا يأكلان غداءهما مع خلفية منظر شاطئ "السارونيك"، وأحياناً في أحد التافرنات في المطاعم التي نشأت في فيلات مهجورة ومنسية، كانت متوسطة المستوى تديرها غالباً عائلات، كانت تسمع أصوات شجارهم وهم يطعمون صغارهم الذين كانوا في العادة يجرون بين المناضد. كان الطبق الأول أو المقبلات في هذه التافرنات يشبعك تماماً على حين الطبق الرئيسى عادة ما ينحت بطوناً ممثلة مع تعليقات الجميع وتوقعاتهم بروعة الطبق القادم.

في البداية كانت تشعر بالذنب لأنها تحرم أباً من عائلته، لكن، فيما بعد، شرح لها "سبيروس" أن كل شيء تم ترتيبه وتنظيمه مع زوجته. وعلى كل حال كان يذهب في المساء يأخذ الأولاد بعد أن يتناولوا طعامهم مع أمهم ويذهب بهم إلى السينما في الغالب. وهكذا لم يكن يوم الأحد مهماً أو مقدساً بالنسبة للعائلة.

لكن الآن وبعد أن خف حضور "سبيروس" في حياتها وأمتلا يومها بساعات من العمل، الآن لم يصبح الطبخ حشراً مبهجاً في مطبخها الصغير، لكن كانت روائح الدهن المحروق التي لم تكن تهرب بسهولة من النافذة الصغيرة، كانت هذه العملية تخنقها وتضايقها. وتجنباً لهذا الإزعاج كانت تفضل مطعم الوجبات الجاهزة القريب من منزلها، حيث كانت تشتري منه كل مساء عند عودتها للمنزل السلطة وشريحة مشوية - كانت "ماريانا" صغيرة الحجم ووزنها قد نقص أربعة كيلوجرامات تقريباً. « جسد مراهقة » هكذا كان "سبيروس" يصفها، فقد سمعت أن زوجته كانت تشتري ملابسها من محلات المقاسات الخاصة للبدناء، فقد رأتها ذات مرة خارج عيادته. كما أنها كانت تكبره بعامين، إلا أن "سبيروس" كان فقيراً وأنهى دراسته بعد معاناة، وكل البيوت والمكاتب كانت لزوجته. كان في هذا الأمر صريحاً للغاية وقد اعترف لها بذلك.

فتحت "ماريانا" حاسوبها الألى وألقت نظرة خاطفة على الرسائل الواردة. أحياناً كان يرسل لها "أنتوني" ثم يختفى لشهور بعدها. كانت هناك رسالة من ماريانا كانت قد أرسلت لها ثانية النص الذي ترجماه معاً لإحدى المختارات الإسبانية. لم تكن تعرف "مارفا" بشكل شخصي، كل ما هناك أن دار النشر قد اقترحت تعاوناً بينهما حول كتاب لكاتبة يونانية قد واجه نجاحاً كبيراً في الداخل والخارج. كانت إسبانية "ماريانا" متقدمة لكن لم تتح لها الفرصة لاستخدامها مثلما كانت تفعل بلغتها الإنجليزية وكذلك الفرنسية. كانت تحب هذه اللغة وكل الأجواء



الإسبانية، ذهبت ذات مرة بعدما وجدت عرضاً رخيصاً من تلك العروض المبهرة لتذاكر السفر والإقامة في الفنادق التي تنتشر في إنجلترا، كانت هذه العروض رخيصة جداً لدرجة عدم مقاومة الإغراء للذهاب خارج إنجلترا لثلاثة أيام بدلاً من البقاء في إنجلترا حيث التكاليف الباهظة في كل شيء.

والآن حانت اللحظة الصعبة أمام المرأة، ماذا سترتدي يوم الأحد؟ كفتاة متعلمة في السادسة والعشرين من عمرها، هل تلجأ إلى ستايل الشباب الرياضي؟ إلى أى ستايل ستلجأ الآن؟ ( ذات مرة اقترحوا عليها أن تصحح كتاباً بعنوان كيف تكونين أنيقة بتكاليف أقل، لكنها كانت من النوع الذى يفضل أن يؤخر دفع إيجار المنزل لشهرين) كانت تحب أن تسأل نفسها هذه الأسئلة منذ صغرها. لكن لم تحاول إجابتها قط، في الوقت نفسه كانت خزانة ملابسها مكتظة بالملابس، ورغم ذلك كانت تغطي احتياجاتها على مدار العام بثلاث قطع من الجينز.

خرجت "ماريانا" للشوارع مرة أخرى، لكن اليوم كان خط سيرها من بثلاث مناطق، قطعت ميدان القديسين في البداية بشكل رسمي - نعم، فقد كان شعور ما يسيطر عليها أنها بصدد مقابلة مهمة - وعندما خطت نحو شارع "إيرمو" مروراً بمنطقة "كيراميكو" الهادئة، وجدت نفسها أمام المجمع الفني جازى، هناك تجمع العديد من الناس كي يشاهدوا معرضاً فنياً لفنانة إنجليزية مثيرة للجدل. قرأت ما يكفى عن هذه الفنانة، القليل من هنا والقليل من هناك في الصحف والنشرات، الثقافية، وقد

فتحت ذات مرة موقعها الإلكتروني فإذا بالفنانة قد وضعت مقاطع من لحظات شخصية حميمة من حياتها في سبيل الدعاية للمعرض، ومن أجل فضول الجماهير.

لم تكن فكرة سيئة على الإطلاق أن تمر على المعرض بعد أن تنتهي من لقائها وتحتسى القهوة في أحد الكافيتريات، كان لديها عشق للكافيتريات في المتاحف والمراكز الفنية؛ كانت تقضى بها ساعات وهي تتنقل بين الجولة والمرشد السياحي ورائحة القهوة.

دخلت في الشارع الرئيسي، كان الجو غائماً وكأن السماء امتلأت بالسحب، هل حان موعد تغيير الجو مع اقتراب الشتاء الذي يحمل السحب الرمادية فوق المدينة؟.

«تدخلين الشارع الرئيسي، هو في أول شارع موازٍ له» هكذا وصفت لها السيدة على الهاتف، «شارع أرتيمسور رقم (٣٠) اتصلي بي قبل أن تفرعى الجرس من فضلك».

بالفعل، هو شارع "أرتيمسو" يمر ضيق لا يتعدى المائتى متر، يتقاطع مع شارع "ليونينو" الذى ينتهى عند خط السكة الحديدية في شارع "قسطنطينوليوس"، كانت البيوت المسكونة بالشارع قليلة، يسكنها الفجر والبوماء، بعض الصينيين والفنانين هم القاطنون الجدد لهذه المنطقة التى تكثر فيها المخازن والورش وبعض المنازل ثنائية الطوابق نصف المتهدمة، ذات أبواب حديدية وسقوف متهدلة، بعض المهاجرين كانوا

يدخلون ويدخلون فى هذه الأطلال، بوابة خشبية ضخمة كان خلفها مخزن للأخشاب، حانوت للخردوات مفتوح... وها هو رقم ٢٠ !.

بوابة خشبية مزدوجة قوية، منحوت عليها بعض الأشكال النباتية: أربع درجات واضح عليها كثرة الاستعمال، كانت تقود نحو المدخل العالى، النوافذ الزجاجية الملونة كانت محمية بقضبان الحديد الدكن، لم يكن بالإمكان تمييز أى شىء خلفها، رغم أنه من الواضح أن هناك فيلا قديمة ترجع إلى فترة الحرب العالمية فى الداخل.

ضغطت على الرقم فى قائمة المكالمات الصادرة وانتظرت، بعد خمس رنات جاء الصوت النسائى بون أن يسأل عن المتصل.

« انتظرى من فضلك ».

فوق الدرج كانت تشعر "ماريانا" كأنها معلقة، لكن لو نزلت نحو الشارع فستكون بعيدة عن الباب الرئيسى، لكن لماذا تأخر فتح الباب؟ هل لابد لها أن تظل محشورة فى هذا المكان لأن صوتاً نسائياً دعاها للدخول؟.

فى اللحظة التى فتحت فيها البوابة شعرت بثقة غامرة كذلك الشعور الذى انتابها عندما كانت فى امتحانات البكالوريا، لكن بدلاً من أن تظهر امرأة، برز رأس رجل من خلف الباب وألقى عليها تحية الصباح بلغة يونانية ركيكة.

«تعالى هنا يا أنسة» قال الرجل، وحينها ترددت بالفعل أن تحرك قدمها نحو الداخل. لكن هذا الكائن كان غريباً بالنسبة لها، كانت مقاوماتها كلها تنهار أمام كل ما هو جديد. اختلط لديها الفضول مع غريزة حماية الذات، كانت دائماً ما تثق بهذا الإحساس العام بالفضول وهو الذي دفعها نحو الصالة. لم تكن الفيلا بسيطة كما بدت من الخارج، إذ إن مساحتها بدت شاسعة طويلاً وعرضاً من الداخل.

الرجل ذو الشعر القصير فضل أن يسير بجانبه ويعرض الطريق كي يشير ويوجهها نحو فناء مطلق به حديقة خضراء مزهرة، كانت لها رائحة ال... اقشعرت "ماريانا"، يا إلهي. جنة صغيرة، جنة صغيرة مخفية !.

في البداية وقعت عينها على أريكة من الخوص ملقى عليها مفرش شديد الحمرة يلامس الأرضية الرخامية. امرأة مستلقية غائصة في الأريكة. ترتدى فستاناً طويلاً بسيطاً أسود اللون حتى إنه كان يشتبك مع مفرش الأريكة الأحمر. سمراء بشعر أدكن - عيونها لوزية الشكل ومكحلة، رموش صناعية طويلة، كل مظهرها كان مبالغاً فيه بالنسبة للظرف والتوقيت. امرأة ناضجة واضحة الأنوثة، من تلك النساء التي يصعب ألا يلتفتن انتباهك.

يقال إن الانطباع الأول دائماً حاسم. اقتربت "ماريانا" من المرأة التي مدت لها يدها. في ظرف آخر كانت ستتخطى أن تقف وتقرب منها

لكن من يدري، يمكن أن تكون المرأة متعبة أو مقعدة (ا) على أريكتها...  
وعلى أى حال، كانت المرأة تكبرها سنًا:

قالت المرأة وهى تمد يدها مصافحة ومدققة على نطق الاسم  
الصحيح أنا "ناتاشا".

قالت ماريانا: «اسم لطيف» .

أشارت لها أن تجلس أمامها، ماذا تفضلين، شايًا أم قهوة؟.

« شكرًا.. قليل من الماء فقط».

« أنتِ إذن متخصصة فى اللغة والأدب؟ "ماريانا" غالانوبولو »

« وحاصلة على الماجيستير من إنجلترا فى الأدب اليونانى النسائى  
المعاصر».

« وهل هناك أدب نسائى؟... وماذا تعملين فى هذه الفترة...»

يا آنسة "ماريانا"، سألت ربما بحدة بعض الشئ».

«أعمل مصححة بإحدى دور النشر».

« صحيح؟ أنا لا أقرأ للكتاب اليونانيين. لكن بالتأكيد أنا أحتاجك

فى أمر مختلف كثيرًا عن هذا... ».

نظرت إليها "ماريانا" باهتمام مصطنع.

« لا داعى للتوتر. أنا أحتاجك لعلك. كمدرسة اللغة وكمصححة أيضاً. بالطبع سيكون الأجر بالساعة... ».

أشعلت غليوناً صغيراً بعد أن وضعت به الدخان الذى أخرجه من علبة فضية. وبدون أن تنظر إلى "ماريانا" مباشرة استمرت فى الكلام :  
« لا أستطيع أن أؤكد لك أنك ستعملين معنا كي أكون صريحة. لقد قابلت فتاتين حتى الآن ».

فى هذه اللحظة دق التليفون.

« لا يظهر رقم المتصل؟ حسناً.. لا بأس.. دعك منه ! ».

اعتلى وجه "ناتاشا" تعبير مستاء، ثم بعدها مباشرة أشارت نحو الرجل الأسمر فهم داخل البيت.

« هذه الفتاة اتصلت من رقم محجوب، لذا فهى مرفوضة فى الحال. لا أحب الاختباء أبداً ».

بدت فعلاً متوترة، إن لم يدم هذا أكثر من ثوانٍ.

« هل تسمحين لى؟ سأعود على الفور... ».

ذهبت داخل المنزل وطلت "ماريانا" تتطلع نحو الأشجار والديقة والنافورة التى ميزتها خلف الحشائش الصغيرة، وفى عمق الحديقة كان هناك منزل صغير من الطوب والحجارة متنسق مع عمارة

الحديقة وحوايط المكان. بدا لها وكأن شخصاً يقوم ببعض الأعمال خلف الحديقة.

شعرت "ماريانا" أنها محاصرة بثقل جذوع الأشجار المتشابكة ولم يكن يصل ضجيج السيارات من الخارج، وظلت أنها توجد في فناء خارجي لبنت أندلسي.

عاد الشاب حاملاً صينية فضية، تحمل من ثلاث أياد منحنية، مربوطة بيد واحدة على شكل رأس شعبان ! فناجين صغيرة، إبريق مذهب يخرج منه بخار القهوة، وجانبه طبق عميق به بعض بسكويت الفانيليا والفواكه المجففة.

عادت "ناتاشا"، لكن هذه المرة ألقت على كتفيها وشاحاً من الكتان بشكل استعراضى.

قالت وهي تعقد شعرها بمشبك نحو الخلف، وجهها فاتن ومكتمل الاستدارة، عيناان متعبتان، حواجب منمقة ومرسومة بشكل مدبب كالسهام: « بدلت ملابسى كى نحتسى القهوة ».

« أتمنى أن تعجبك القهوة، فالأكثر شباباً لا يفضلونها ».

« كم سنة أكثر شباباً ؟ ».

« مارأيك أن ندع صيغة التكلف فى الحديث ونحدث كأصدقاء؟ كم عمرى تظنين؟ ».

« سيدتى... عفواً... لكن لماذا تطرحين على أسئلة صعبة يا ناتاشا؟ »

« هل الصعوبة أدب منك أم أنك لا تستطيعين التخمين؟ »

« لا أستطيع، فأنت امرأة شابة كما تبدين لى. »

« شابة أنت. أما أنا فامرأة ناضجة. »

شربتا القهوة وظلتا صامتتين لقليل من الوقت.

نادت "ناتاشا" على الشاب الذى أتى ورفع ما على المنضدة من

فناجين: « أحمد! »

« أحضِرْ لنا بعض ليكير اليوسفى... هل تحبينه؟ »

أرابت "ماريان" أن تبتسم، لكنها بهتت من غرابة الاسم، هذا

ما كانت تحاول أن تفهمه منذ أن دخلت هذا المنزل وما هى قد فهمته !

الشاب الأسمر ليس يونانياً !

« أحمد يساعد فى أعمال المنزل. إنه فتى مطيع وحسن الخلق. »

ثم أضافت مؤكدة: « ليس دائماً فأحياناً يصير عنيداً للغاية. »

« هنا يا سيد ناتاشا » قال الشاب بلكنته الغريبة حيث كان ينطق

"الذال" "دالاً" والمذكر مؤنثاً حين أراد أن يقول سيدتى كى يضيفى على

حديثه صيغة رسمية.



«أتركين الآن أن هناك الكثير من العمل في انتظارك؟ هذا إذا أصبحت المعلمة في هذا المنزل...».

سمعت "ماريانا" فشرب "الليكير" قد علق في حلقها، غريب كلام هذه المرأة، هذا إن قبلت... من حسن الحظ أنها قالت هذا.

« هل تريدني في شيء آخر يا سيدة "ناتاشا" ؟ ».

«من فضلك، "ناتاشا" فقط نون سيدة. كنت أرغب في لقاء آخر معك كي أقرر، مع الفتيات الأخريات، لم أجلس أكثر من دقيقتين لكن أنا تقريباً متأكدة منك، لكن دعيني أفكر قليلاً في الأمر، أريد أن تحضري لي...».

« سيرة ذاتية؟ ».

«لا...».

« نسخاً من الشهادات؟ ».

« لا تتعجلي يا "ماريانا"... لست بصدد العمل في مؤسسة أريدك أن تكتبي صفحة أو صفحتين تصفين فيه مقابلتنا الأولى ! كما ترين . أنت، فتفكيرك ووجهة نظرك يهمني في كتابتك...».

« هذا غير معقول ! ».

« هل هو بالأمر الصعب؟ ».

« كنت أظن أنني إن أخضع لاختبارات مرة أخرى».

« وهل كتابة سيرة ذاتية جافة أمر أسهل بالنسبة لك؟ ».

نظرت إليها في عينيها، على حين ظهر "أحمد" فجأة، ووضع قليلاً من الليكير في الأكواب.

« فى صحتنا ياماريانا ».

« إنه شراب اليوسفى حلو ».

« فى صحتنا ».

يطحى الفم والأحشاء.

« هل من كأس أخرى؟ ».

وقت الظهيرة حلو أيضاً فى هذه الحديقة.

أغلق خلفها الباب الكبير. تمشيت حتى ميدان "ميتاكسورغيو"، حيث رأت لافتة كبيرة عليها عناوين ومواعيد كل العروض المسرحية للموسم القادم. شعرت بالجوع لكنها لم تهتم إذا ما كانت ستتناول الغداء مع أحد أم إذا كانت ستتأوله بمفردها. على النقيض، كانت تشعر بالشبع تماماً.

## (٤)

« طرقت الجرس وفتح لى رجل أسمر... ».

بداية مباغتة. لم يكن الرجل يعنى لها شيئاً، هذا، فضلاً عن أنها هى بنفسها إذا قرأت نصاً يبدأ بهذه الجملة كانت لترفضه سابقاً.

« دخلت الشارع الضيق خلف الطريق الرئيسى، على حين كنت أسير، شعرت أننى لا أعرف أن مدينتى تخفى كل هذه المفاجآت... ».

ماذا تقصدين؟ وكيف عرفت أنها تحمل وتخفى المفاجآت؟ هذا يأتى فيما بعد. ربما تعنى "تأثاشاً"، هل حكمت عليها بشكل إيجابى سابق؟.

« جلست على أريكتها، غير حميمية تقريباً فى البداية، واثقة من نفسها. قالت لى أن أجلس أمامها مما جعلنى أشعر مثل الغبية... ».

هل هذه جملة تُكتب، « مثل الغبية »، هل لم يعد لديها الشعور نفسه الآن؟ تركت الكتابة وخرجت نحو شرفة؛ مساحتها متر لا تتسع لسرى كرسى مريح ومنضدة صغيرة، ابتاعتها من محلات إيكيا . وضعت قدميها بين قضبان سور الشرفة. بعض النباتات اليابسة كانت تضيف ادعاء ملامح جو طبيعى.

فى السابق كان هذا الشارع المؤدى إلى المنطقة قليل الحركة، كان للسكان فقط تقريباً. لكن مع رصف الشارع المؤدى للكربول جعل الحركة المرورية تتضاعف حول المنطقة. فى الماضى، لم تكن هناك ضوضاء سيارات أمام بيتها، لكن الآن اضطرت أن تحشر مكتبها الصغير فى غرفة نومها التى تطل على الشارع الخلفى كى تستطيع العمل فى هدوء نسبى.

ذلك المساء، مساء يوم الاثنين، كان قد تم ترتيب الموعد الثانى مع "ناتاشا". كانت واثقة من أنها ستحصل على الوظيفة، كانت تشعر بهذا، كل ما كانت تحاول استتباطه والتنبؤ به هى نوايا صاحبة العمل، وما مدى إمكانية أن تكون أغراضها أو نواياها حقيقية. إذا كان هناك خصلة جيدة فى "ماريانا" وهو شىء لم يثبت خطؤه أو يكذبها على الإطلاق هو القدرة أو الغريزة على حماية ذاتها، والتى قد نمت ونشأت من بيئتها الأصلية وحياتها السابقة مع عائلة لم تأمن لها أى نوع من الأمان، حتى منذ الطفولة.

راحت تفكر فى أنانية أمها، أعصابها التى كانت تنهار فى الفصول المدرسية وفى المنزل. خوفها الدائم عند خروجهم، عجز أبيها عن أن يضمن لهم حتى سباحة عادية فى البحر دون أن يتعرضوا لخطر الفرق المحتوم؛ أو حتى حوادث المراكب، أو هجوم أسماك القرش الشرسة ! كم مرة أغلق "أنتونى" الباب بقوة خلفه مغابراً...

الأب - ببساطة - كان حاضراً، موجوداً ومكذباً كل طموح الطالبة  
التي يوماً ما سحرتها شخصية والدها الشعبية العفوية.

لهذا كانت يوماً "دايزى" تقول لابنتها « مهما يعجبك رجل، فى بيتك  
لا تدخل إلا رفيقاً فى مكانك، لا تغرنك السمات الشخصية الخارجية،  
ولا العالم الذى يحمله والبيئة التى ينتمى إليها. لا تنظري للرجل نظرة  
سائح للمعالم».

كان والد "ماريانا" يملك ورشة لتجليد الكتب، وكان كل يوم يقطع  
مسافة طويلة من مسكنه حتى محل عمله، حيث تقبع ورشته فى مبنى  
ضيق وغير صحى على الإطلاق. لم تنخدع "دايزى" من عالم تجليد  
الكتب، لقد رآته ذات يوم على شاطئ البحر عندما ذهبت مع صديقاتها  
وكان هو مع صديقه الحميم، رآته فى الماء، وعلى سطح الماء تنكسر  
الأحاسيس كما ينحرف عليها الضوء، وضوء الشمس يشوش العينون.  
وعندما رآها مرة أخرى بملابسه بعد أسبوع، لم يعن لها شيئاً على  
الإطلاق، لكن كم هو سهل أن تقعى فى فخ الرجل الواحد، عندما لا  
تكون لديك الخبرة مع رجال آخرين...

سمعت أمها تقول لها ذات يوم: « ليس سيئاً أن تتعرفى على رجال  
كثيرين، بطريقة ما أو أخرى » - لم تكن تعنى أن تمنح نفسها لهم كلية -  
« حتى ينتهى بك الأمر لاختيار أحدهم ».

كانت "دايزى" تتصرف دائماً مثل بنت متقلبة المزاج. كانت كثيراً ما تكسر أطباقاً وأكواباً فى حوض الفسيل، حيث إن يديها مرتعشتان، وكثيراً ما كانت تفجر غضبها فى تلاميذها فى الفصل؛ وقد قدمت فيها شكاوى مرة أو مرتين لمكتب مشرف التعليم، واضطرت إلى تغيير المدرسة. وفى النهاية انتهى بها الأمر موظفة فى وزارة التعليم، فى مقبرة العمل العام، بلا اسم، محشورة داخل مكتب صغير مسؤولة عن ملفات تافهة تخص المكتبات العامة فى الدولة - التى أغلبها إما مهجور أو فى حالة يرثى لها. كانت تنتظر متحفرة حتى تصل اليوم الذى تستطيع فيه أن تحصل على معاش مبكر، لحسن الحظ أن محل عملها كان فى وسط المدينة، مما كان يتيح لها أن تتخلص من هذه المقبرة لتذهب إلى أحد مقاهى أزقة شارع "إيرمو" كى تنفث عن نفسها. لم يعلق أحد من زملائها فى العمل على تصرفها هذا، فقد كانوا يعرفون وضعها تماماً، كانت دائماً تقول إن ثمة رحلة رائعة فى انتظارها فور أن تنتهى من أسر العمل فى القطاع العام، كانت تحب السفر كثيراً، لكنها هذه المرة كانت تقولها بشكل شخصى وتقصد رحلة استكشافية بعيدة طويلة ومتعمقة.

من أم كهذه تعلمت "ماريانا" أن تكون معتدلة وسيئة الظن بالآخرين، مثل خزان يغلى. تبدو "ناتاشا" وكأنها تحكم سيطرتها على نفسها، وليس ثمة شك أنها سوف تورطها فى لعبة متاهية مربكة، لكنها

فضلت هذا على أن تتردد على دور النشر والمكاتب وتقابل نساء من أعمار مختلفة قد قررن أن يكتبن كتاباً.

كم مرة لم تكن لديها الرغبة أن تقول لهم حتى كقارئة عادية أن كتبهن هذه لا ترقى لمكان كسلة المهملات، حيث إن في سلة المهملات نلقى بأشياء كانت لها قيمة ما وقمنا باستخدامها واحترامها سابقاً. كانت ترى "مارثا" تقرأ لمثل هذه الكتابات، « وماذا أفعل ؟ » كان هذا عذرها دائماً « هذه الكتب تريح أعصابي، فأنا أعمل طوال الليل وأتعامل مع كم هائل من هراء الزبائن ».

« وفي النهار تأكلين هذا الكم الهائل من هراء الكتاب ... ».

« أنا يا عزيزتي لم أدرس الأدب حتى يتسنى لي أن أستمتع بتفاصيل تافهة... أه يا "ماريانا" كم أراك مطلقة وقاسية ! » قالت لها عندما كانتا تتناولان الغداء في إحدى التافرنات في ميدان "باجراتي".

المطعم المقابل كان يقدم طعاماً بطعم بيتي. كان مرتعاً للفنانين، ويتردد عليه ممثل جيد انعزالي الطبع كان يعجب "مارثا" كثيراً، "مارثا" التي انتهت في العام الماضي من دراستها في مدرسة المسرح القومي للتمثيل وبدرجات عالية، تعارفت البنتان في فترة التعليم الثانوي، افترقتا بعدها لكن بعد أن عادت "ماريانا" من إنجلترا، كانت "مارثا" قد التحقت لتوها بمدرسة التمثيل بعد أن هجرت دراستها بأحد المعاهد المهنية.

سألت مارثا... وماذا تقرئين « الآن؟ ».

« عن امرأة ساقتها الأقدار نحو "حريم السلطان"، قصة تاريخية... واضطرت أن تعيش كجارية... ».

ضحكت "ماريانا"، « لقد صحت حوالى عشر قصص وروايات تدور كلها عن الحريم منذ العام الماضى. يبدو أن اليونانيات لم تشبعن من تغطية وجوههن ! ».

« وفيم يعينى هذا ؟ ! ».

« بالطبع يعينك ! لقد درست المسرح يا "مارثا" ! ».

« ولهذا أتوسل حبيبتي لكل أبله أن يقبلنى فى أى مسلسل تلفزيونى، إذا لم أظهر فى التلفاز سأبقى كما أنا نادلة فى البارات وممثلة فى المسارح المهجورة... ».

« لا تبدين سعيدة، كنت أظن أن البروفات التى ... ».

« البروفات؟ لدينا مخرجة فصامية تغير رأيها كل ليلة، وحتى ليلة العرض ستكون قد قضت علينا تماماً، هذا غير أننا لن نتقاضى أجورنا حتى ترضى عنا الوزارة وتدعم العرض... يقال إنها كانت سبباً فى جنون بعض الممثلين بعد إخراجها نصاً لـ "بيكيت". دعك من هذا، لهذا أقول لك، إذا وجدت عملاً فى بيت، لا تتركه... ».

« أى بيت ؟! ».



ثراء "ناقاشا" انعكس على شخصيتها، هكذا كان "ديفيد"، يتصرف دائماً كالأمراء على الرغم من كونه مفلساً على الدوام، قبل أن يترك كل شيء خلف ظهره ويهجر بلده، كان يدخل أغلى المحلات وأرقاها، ويجرب الملابس دون أن يشك أى أحد فى إمكاناته الشرائية، وكان عندما يغادر دون أن يحتاج أى شيء، كان يصيب البائعين بالإحباط لأنهم لم يستطيعوا أن يكسبوا زبونا ثرياً، وهو الذى كان ينتمى إلى الطبقة البروليتارية فى ضواحي "مانشستر"، كان يدرس فى الجامعة مستغلاً كل أنواع المنح والدعم الاقتصادى للطلاب.

قصة "ديفيد" كانت تؤلفها قليلاً، قبل أن تنتهى من دراساتها العليا بقليل، سألها إذا كانت تريد أن يرحل معها إلى اليونان، أجابته مذعورة « لا »، كانت تخشى أن تتحمله بمشاكله للأبد، فلم يكن من الممكن أن يوصف بالشباب الكادح والقادر على تحمل المسؤولية، أما هو فقد فضل أن يلقي بثقله فى الصحافة حتى يتسنى له السفر الدائم.

جلست ثانية لتكتب، سنوات حتى الآن وهى باحثة، مدققة، وبعبارة كل البعد من أن تطلق على نفسها كائنًا مبدعاً - فالإبداع يعنى أن تعبر بشكل شخصى مستغلاً إمكاناتك وقدراتك.

فكرت فى أن أفضل طريقة كى تكتب هذا النص والذى هو صك مرور داخل بيت "ناقاشا" هو أن تدخل فى منطق الكتابة النسائية، لكن

أكثر ما كان يخيفها هو التعبير بشكل شخصي، لم ترد أن تعبر عن نفسها كتابةً، فلم تكتب مذكرات قط، لم تكن تكتب بسهولة، كانت تفضل أن تتكلم، أن تنتظر الآخرين وتتنبأ.

ولا حتى صفحة واحدة كمعلمة للغة وإن كان الوصف يتعلق بامرأة أخرى. كانت تحب لقب "معلمة" بشكل خاص، كان به شيء عملي، في البداية عندما عادت من إنجلترا وفي طريقها للبحث عن عمل عثرت أيضاً على إعلان في الجريدة فقادها قدرها للعمل معلمة لابن طبيب أسنان، أي "سبيروس" بالطبع، يا لها من مصانفة، في هذه اللحظة بالضبط شعرت بالأم في أسنانها للمرة الأولى، مما أدى بها إلى مقعد طبيب الأسنان - وبعد ذلك - على الأريكة الجلدية في العيادة. هذا ما يصيب المعلم دائماً عندما يتورط في حياة تلاميذه.

كانت تشعر أن شيئاً ما مشابهاً سيحدث مع "ناتاشا"، استغلت المهلة التي منحها إياها بعد أن طلبت منها أن يلتقيا بعد ثلاثة أيام وفي يدها ما طلبت منها أن تكتبه.

لحسن الحظ دق هاتفها الجوال، وعرفت من الرنة الخاصة التي وضعتها لناشرها أنه المتصل؛ مما قطع عليها سبيلاً من الأفكار المتلاحقة. سمعت صوت السكرتيرة يقول «لحظة سأوصلك بالسيد باندرزكي». كانت نادراً ما تتحدث مباشرة مع الناشر.

سألها وهي مازالت مستغرقة في أفكارها عن تصحيح المخطوط الأخير فأجابته بدورها أنها ستتنتهى منه في غضون الفترة الزمنية التي منحوها إياها .

« نحن في عَجَلَة من الأمر، ونريد أن ننجز الكتاب مع أعياد الكريسماس » قال لها: « هل هذا ممكن؟ ».

« هل أقول لك رأيي في الكتاب أم في مدى نجاحه؟ ».

« رأيك في الكتاب أولاً ».

« رأيي الشخصي هو سلبي بالنسبة للكتاب، وكى أكون أكثر صراحة يا سيد "باندزيكي"، أنا كقارئة لن أقرأ أبداً رواية كهذه. لكن من الممكن أن هذا النوع يعجب الكثير من النساء، فبه لون تاريخي وكثير من العاطفة غير المبررة ».

« متى سنلتقى لنكمل حديثنا؟ ».

« عندما أحضر لكم النص مصححاً ».

« لكن بغض النظر عن هذا لدى عرض جادّ أودّ أن أطرحه عليكم ».

« خبرني ما هو... ».

« بعد غد في الثالثة في مكتبي؟ ».

« حسناً، ليكن، شكراً ».

عرض آخر خلال ثلاثة أيام؟ الأمر له وقع سمعى يروق لها. هل بدأ نجمها فى الدوران فى الاتجاه الصحيح؟.

تركت كل شيء وخرجت كى تفرغ ذهنها، ذهبت لتتمشى على تل "فلييابو"، كانت تحب هذه التمشية بالفعل، فقد كانت تخرجها من ضيق شقتها. على التل فى الغابة الصغيرة وهى تدوس على الطين الجاف كانت دائماً ما تتخذ قراراتها الحاسمة فى حياتها، كانت المدينة تختفى من أمام عينيها وهى تسير على هذا الطريق فى وسط الطبيعة، كان يتولد إحساس لديها بأنها تعيش فى بيئة رعوية مثالية. هذا الممشى الذى لا يتوافق مع المزاج السياحى والرحلات السياحية المنظمة، وهو أمر غاية فى الأهمية لمن يسكنون على مقربة من المناطق الأثرية.

إذ كانت تشمئز من وقت لآخر لإنجلترا (مرات قليلة كان يحدث لها هذا)، كان بسبب تلك التمشيات الطويلة فى الحدائق الرطبة بجوار الأنهار الضيقة، فى طبيعة متزنة ومتدرجة كى يشعر المرء بثرائها الفريد.

تمشت نحو ساعة من الزمن وفى طريق عودتها دخلت فى شارع "إيراكليذون" وتوقفت أمام مكتبتها المفضلة. عند هذه المكتبة كانت دائماً تشعر أن الحى السكنى الذى تقطن فيه ينتهى هناك أو ربما يبدأ؛ كانت دائماً تستطيع أن تتحدث قليلاً مع مالكه، "ثيودوروس وماركوس" استقبلاهما بصيحات من الفرع. قدما لها العصير وجلسوا جميعاً فى الفناء الخلفى الصغير.

تحدثوا سريعاً عن الإصدارات الجديدة. كانا مجبرين بسبب ضيق المكان أن يحجما ويخذا اختياراتهما نون أن يتناسبا احتياجات القراء والزبائن، على أية حال، كانت اختياراتهما مختلفة تماماً عن المكتبات الكبيرة. كان الشعر يأخذ مكاناً رئيسياً، كذلك الروايات المهمة والدراسات النقدية، بالطبع تغيب اختيارات المكتبات الصغيرة عن قائمة الكتب الأكثر مبيعاً.

أحياناً كانا يسخران من هذا الأمر قائلين إنهما إذا عرضا محتوى قائمة كتب المكتبة سيحتاجان إلى مُسَوِّدات كثيرة للشرح، رغم هذا: في كل اللبالي واللقاءات الثقافية والفنية التي نظمها كان المكان في الداخل والخارج حتى الرصيف المقابل يجمع بالناس، أكثر بكثير من رواد « معر الكتب الشهير ». المناطق حول حي "ثيسيو" كانت مأهولة بخليط من البشر، عائلات شعبية قديمة لكن بعض المثقفين أيضاً، والمنازل القديمة كان يقطنها مهاجرون؛ على حين بعض المنازل القديمة تم إصلاحها وتجديدها من قبل بعض الأثرياء، فالبنية القريبة من هنا صار بها مقر لعرض الفنان "Escher" I

في اللحظة التي كان يتحدث فيها "تيودوروس" عن المجموعة الجديدة لدراسات مفكر أرثوذكسي واعد، نخل إلى المكتبة رجل وسأل عن « كتب السيدة "ناتاشا" ».

كانت "ماريانا" تجلس بالخارج خلف النافذة الزجاجية، ورأت الرجل وهو يتسلم حقيبة كبيرة ثم يدفع الثمن، شكر "تيودوروس" ثم غادر، كان الشاب الأسمر "أحمد".

« يا إلهي... » صاحبت: « من هذا؟ ».

« هذا هو أفضل زبائننا، يعنى ليس هو ولكن السيدة "ناتاشا"،  
هى التى ترسله ليستلم الكتب ».

سالت "ماريانا" التى قامت من مكانها وراحت تسير ذهاباً وإياباً  
فى مساحة المكتبة الصغيرة « هل تعرفان هذه السيدة؟ ».

« لا نعرفها بشكل شخصى، هى دائماً تتصل بنا، وكثيراً ما نطلب  
الكتب عبر الهاتف. أظن أنها تطالع صفحاتنا الإلكترونية كى تتعرف  
على الإصدارات الجديدة. وأظن أنه من الواضح أن لديها ثقة ما فى  
اختياراتنا واقتراحاتنا... ».

« أين تسكن هذه السيدة "ياثيوزورس"، قل لى ! ».

نظر إليها مبتسماً، ماذا أصابها وصارت تتقافز كبنت صغيرة  
ملبئة بالحماس والارتباك كأنها تنتظر الحافلة التى ستأتى لتأخذها فى  
رحلة؟ أين تسكن بالضبط لا أعرف، لكن أظن على مقربة من هنا، ربما  
فى مقابل الشارع الرئيسى.

« ثيوزورس: أريد منك معروفاً... ».

هذا أمر هين جداً. طلبت منه قائمة بالكتب التى تسلمها "أحمد"  
لتوّه، وأيضاً إذا أمكن قائمة بكل ما اشترته من كتب حتى اليوم. كل  
شئ موجود على جهاز الكمبيوتر، لكنه تملل من طباعة القائمة، اقترح  
عليها أن يرسل لها نسخة على بريدها الإلكتروني.

## (٥)

أحلى انتقام من شخص سبب لك أوقباتاً صعبة هو أن يصادفك ورأسك به آلاف الخطط، وتكون هناك فرص بانتظارك ربما ستغير حياتك المهنية - لم لا؟ - توجه اهتماماتك نحو معرفة أناس جدد.

حسناً إذن، وجود "سبب" أمام باب مسكنها، إذا كان قبل شهرين يعنى حالة طوارئ، فاليوم يعنى إنهاء حسابات وعبوراً من الشك نحو اليقين.

قال هو منكرًا إياها أنه مازال يحمل مفتاحاً لشقتها. « كنت على وشك أن أدخل ».

طلبت "ماريانا": « أعطنى المفتاح أولاً ثم دعنا نصعد إلى الشقة »  
سألها إذا كان بها شيء.

« هل عانت الأمور على مايرام مع زوجتك؟ »

« ليس بالضبط، ماريانا، دعيني أشرح لك، كان الأولاد بحاجة إلى "تاكيس" لديه امتحانات فحص مهمة، كما تعلمين... ».

أفهمته على الرصيف الضيق، ويعد أن طالبتة بنسخة المفاتيح، أنها لن تكون أبداً عائقاً بينه وبين زوجته.

« دور البديل الاحتياطي يجب عليك أن تتساهل! لدى الكثير في ذهني يا "سبيريوس" ولم يعد لدى وقت أن أنشغل بمشاكلك الوجودية. ملكت أن أعطى على الدوام، وأن أتعامل دوماً مع رجل مجروح. اذهب إلى زوجتك لتعالجك، فهذا هو دورها...».

لم يصدق ما يسمعه. راح يمسد شواربه الأنيقة، ربما كان بقايا نزعة يسارية قديمة. ربما...؟ لم تكن بحاجة أن تشرح له شيئاً.  
راح يقول لها: « كيف تتحدثين هكذا...».

« هكذا يحدث في الحياة، تستيقظ ذات صباح وتشعر أن الآخرين يضايقونك. أصدقاء، عشاق، جيران... أ... صباح الخير يا سيدة "يورغيا"...».

السيدة "يورغيا" أغلقت الباب الخارجى على عجل، ليس لأنها لم ترج أن تسمع ما يقال، لكن لأنها أرادت أن تقول إن الأمر لا يعنيها، فكما يبدو أن هذا صدام شخصى وخاص جداً. هذا غير أنها كانت تعلم من هو الرجل الذى كانت "ماريانا" تتشاجر معه. السيدة "يورغيا" كانت من ذلك النوع النادر من النساء فقد ظلت طوال حياتها معنية بأمر البناية وصيانتها، وكان لها اتصال منتظم مع كل السكان. لم تسبب قط أى نوع من المشاكل، وإن كانت تعلم تفاصيل كثيرة عن الحياة الشخصية



لكل فرد فى البناية ربما أفضل من الشخص نفسه، أما سرها: فكان أنها تدعو السيدات على فنجان من القهوة، ثم تقرأ لهن الطالع فى الفنجان، وبهذا الشكل كن يغادرن مجبوراً الخاطر.

بعد قليل سمعت السيدة "يورغيا" سبائاً قبيحاً وتهديداً، خرجت إلى شرفتها ورأت السيد "سبيروس"، رجل لا بأس به، يشوط سلة القمامة فى الشارع، على حين راحت السيارات المارة فى الشارع تدق ساريناتها معترضة على تصرفه الهمجى - معتقدين أنه مخمور.

فى اللحظة نفسها كانت "ماريانا" تغوص فى حوض الحمام بعد أن ملأته بالماء وتأخذ أنفاساً عميقة، راحت تفرك جسدها بليفة ماساج خاصة ثم خرجت من الحمام بعد عشرين دقيقة وهى تحتسى شراب "الليكير" الذى صنّعه بنفسها. وصفة قديمة من وصفات أمها.

اقتربت من المكتب ورأت صورة "دايزى" مبتسمة. كان يتصادف أحياناً أن يتجاذبا أطراف الحديث فيما بينهما - واحدة من العالم السفلى، والأخرى من العالم العلوى فى الحياة. كانت "دايزى" المجنونة تنظر إليها وكأنها تنتقد تصرفاتها.

هل تسمع الموسيقى؟ أم تقوم بطبخ شئ لفردين ثم تلقى بنصف الطعام؟

فتحت الكمبيوتر وراحت تبحث عما كانت تعده لـ "ناتاشا". بدأت فى تصحيح ما كتبته كما لو كان نصاً غريباً. بدا لها نصها ضعيفاً بلا

عصب، كان بإمكانها أن تكون غير ودودة مع "ناتاشا"، أخذة في الاعتبار أنها كتبت بعد أن رأتها.

أمسكت النص من البداية لتدققه وتصححه « فتح لها الباب رجل غير معتاد الملامح كما بدا لها » ماذا تعنى هذه الجملة، تقليدية للغاية وغير منطقية، فالرجل يشبه الكثير من الرجال اليونانيين ذوى البشرة السمراء، بالطبع كانت عيناه تشعان بريقاً مختلفاً، حسناً ، هل عليها أن تشرح هذه الخاصية؟

تُرى من أين يكون "أحمد" بالضبط؟ أين ينام، ماهى علاقته بناتاشا؟ الفرق بينهما سنوات كثيرة. قد تعدت "ناتاشا" الخامسة والأربعين، وهو بالكاد يبدو فى العشرين أو الثانية والعشرين، من الممكن أن يكون ابنها، إذا كان...

كأس الليكير الممتلئة أصابها بالدوار قليلاً فنزحت نحو الفراش كي تتخلص من - حالة الأرق القصيرة المدى التى تنتابها فى الشهور الأخيرة. عندما دق الهاتف فى وقت متأخر لم تسمعه ولم تهتم.

استيقظت مبكراً وتذكرت أن "ثيودورس" أرسل إليها رسالة إلكترونية تحمل قائمة كتب "ناتاشا". نهضت من الفراش عند الساعة الرابعة وعشرين دقيقة صباحاً، الشارع مازال هادئاً بالخارج. فتحت البريد الوارد. بدأت "ناتاشا" فى طلب الكتب قبل شهور قليلة وتعدى عدد الكتب الثلاثين كتاباً بالفعل، مما يعنى إما أنها كانت تضع الكتب على

أرشف مكتبة بيتها أو أنها تقرأ طوال اليوم - وإن لم يبدُ عليها شيء كهذا. بين عناوين الكتب لفت انتباهها الكثير من الترجمات للأدب اليوناني القديم. "تيونوريوس وإيرونوتوس"، دراسات تاريخية، دراسة لإدوارد سعيد - معقول؟.

بالطبع، لا شيء من كل هذا يضىء الجانب الخفى من "ناتاشا". كانت بصدد قائمة كتب لباحث أو لغرض أكاديمي.

تأخرت فى العودة للنوم، وعندما استيقظت فى اليوم التالى فى العاشرة صباحاً، شعرت أنها تخلصت من حمل ثقيل. حتى إنها وقفت على ميزانها الرقمية...

قامت بطبع الصفحة التى كتبت فيها ما طلب منها كطالبة نجيبة، اتصلت بناتاشا وقالت لها إنها جاهزة لمقابلتها.

قالت لها ناتاشا، « تسعدنى ثقك بنفسك ».

لماذا قالت هذا، شيء مثير للأعصاب !.

« كان من الممكن أن تسألينى إذا كان ما عرضته عليك قائماً ».

« لم يبدُ لى أنك سحبى عرضك ياناتاشا ».

« حسناً إذن، تعالى إلى هنا فى الخامسة مساءً ».

ليكن إذن، قالت بمعنويات مرتفعة ثم خرجت إلى الشارع ووقفت لتتفقد محلاً للأثاث، على حين كانت هناك مظاهرة للمعلمين غير المثبتين فى

وظائفهم في شارع "ستانيو" في طريقها نحو وزارة التعليم، يطالبون بتعليم أفضل وميزانية أفضل، وبالطبع تثبتت في وظائفهم. أرعبتها فكرة أن تكبر في السن مع راتب شهري، تدور على المدارس في أرجاء البلاد، كما فعلت امرأة تعرفها اسمها "آنا"، كانت "آنا" تجد نفسها مع بداية كل عام دراسي معلمة احتياطية في إحدى الجزر. كانت "آنا" تحب عملها هذا، أما "ماريانا" فكان اللقب في حد ذاته يصيبها بالرعب، ياللهول «احتياطي»!

بعد ذلك صعدت شارع "سولونوس" وبدأت تبحث بدأب عن فستان، للدقة، أرادت بعد فترة من الزمن أن ترتدي فستاناً جديداً.

في المساء اختارت طريقاً مختلفاً كي تصل لشارع "أرتيميسو"، فبدلاً من أن تذهب إلى "كيراميكو" مباشرة، قطعت ميدان "كومندورو"، والذي كانت تعرفه لأن مقر حزب الكتلة اليسارية يوجد هناك، حيث كان لها صولات وجولات عندما كانت طالبة، عبرت الطريق ومرت على الضفة الأخرى، بناية التأمين الصحي، هذا المكعب الأسمنتي فوق رأسها؛ استمرت حتى "كيراميكو" حيث انحرفت أسفل الطريق يساراً.

كان المهاجرون يدخلون ويخرجون في البنايات المتهمة، الصينيون قد أقاموا حوانيتهم في الأنوار الأرضية بشكل غير قانوني وظلوا مهددين بالإغلاق.

مسرح سينما "كيراميكو": فى العام الماضى حضرت مع "سبيروس" حفلاً لأليكسيو، لم تكن تحب الحفلات الموسيقية الصيفية، فالكل يتكلم ويأكل ويشرب وينخن فى أثناء الأمسية. قال لها "سبيروس" « لا تكونى قاسية فى أحكامك». « هكذا يستمتع الناس، يصرخون ويغنون فى الوقت نفسه، ألا ترين كيف يكونون فى حفلات الزواج؟ » ثم أكد « أليس هذا أهم ما فى الأمر؟ » ولكن لا ينصت أحد للموسيقى، « لكن الأهم هو الحدث فى حد ذاته» .

مأثورات "سبيروس" الحكيمة... وكأنه فى مستوى أرقى من البشرية وعيناه لا تكفان عن النظر يميناً ويساراً، فبعد تخطى الثالثة والأربعين اكتشف أن له وزناً فى سوق الرجال.

توقفت عند الأزقة الضيقة عند تافرنا صغيرة على ناصية الشارع، بناية من طابق واحد، أخرج صاحب المحل منضدتين حدينتين أشبه بتلك التى فى المقاهى، وجلس عليها مجموعة من الناس مازالوا يحتسون الخمور، معلوم أنه عندما يشرب المرء، يفقد الوقت قيمته. شقراء سمينة كانت تدخن كالمدخنة بنهم، كانت تضطك عالياً بصوت مبجوح. ذات الخمسين ربيعاً غير عابئة بشيء ! حياتها، جيدة أو بائسة هى حياتها فلا تهتم أو تعبا بأى أحد.

عندما بدأ "نيفيد" يحتضنها بقوة فى الشوارع وفى حدائق لندن، كانت تنظر حولها مرتبكة... من سيرانا يا حبيبتي؟ قال ساخراً :

الطبيعة والأعجار، أترين كيف يتعانقان؟ وبعد عام سيحصل على جائزة  
فى مهرجان أدبى كأكثر شاعر واعد فى ذلك العام.

وكيف لم تمى ذلك ؟ كيف لم تتكب على أبيائه وقصائده التى  
كان يدعوها لقراءتها ؟ هل لأنها كانت تعتقد أن كتابته للشعر ما هى إلا  
استراتيجية يتقرب من خلالها إلى الفتيات؟.

هل لأنها كانت تعتقد أن الإبداع لا يمكن أن ينفصل عن الحياة  
اليومية؟ لأنها كانت يوماً تحظى بالجائزة الكبرى لسوء الظن ؟. دقت  
جرس الباب وانتظرت حتى يفتح. تدرجت كرة وهول ثلاثة أولاد  
ليلحقوا بها، كلبان توأمان نبها فى أثناء اقتراب "أحمد" من الباب ثم  
فتح، شغفٍ مقصوص منمق وممسد بالجيل.

قال بابتسامة متحفظة: « صباح الخير أنسة "ماريانا" ».

أغلق خلفهما الباب، تلطف الجوف فجأة وفاحت رائحة الياسمين فى  
كل الجوانب.

وقفت فى الحديقة. أعطت "ناتاشا" الأوامر لرجل بى أخضر فهرع  
متعجلاً إلى المنزل المقابل. كان من الذين ميزتهم "ماريانا" فى الزيارة  
الأولى.

قالت "ناتاشا": « سعيدة لرؤيتك مجدداً ». لم ترها بوضوح لأول  
وهلة، إلا إذا كانت قد حوصر بصرها خلف عينيها النديتين.

لكن "ماريانا" كانت سعيدة أيضاً، ليجلسوا إذن،

قهوة؟ فنجانان من القهوة سيحضرا حالاً، بعض التعليقات التقليدية عن حالة الطقس والمناخ وحالة المرور،

«هل تقرئين لى من فضلك؟».

غاصت "ناتاشا" فى أريكتها، ووضعت قدميها على عارضة المنضدة المزينة بالفسيفساء، كيف لم ترَ من قبل هذه الرسوم الرائعة بالفسيفساء؟ دلافين وحوريات بحر، وامرأة بكامل زينتها تفتح نراعيها.

« هيا يا عزيزتى، لا تخجلي...».

فتحت "ماريانا" أوراقها كفتاة مطيعة، كلما كانت تدقق وتصحح كانت تسمع أكثر صوته الداخلى، الآن تركت صوته يخرج، كان صوتاً يحاول أن يفسر معانى تشبه كثيراً تلك المعانى التى فى النصوص التى تصحبها.

« عندما انتهينا من القهوة، قلبت هى الفئجان على طبقه الصغير المزين بالورود الذهبية على أطرافه، البن السميكة القابع فى قاع الفئجان أخذ يتسرب خارجة هارباً من القاع المظلم، ثم راحت تحركه بشكل دائرى حريصة على ألا تحو الخطوط السرية الذى تشكلت فى داخل الفئجان، ثم أضافت أن هذه القهوة مصنوعة من بن ثقيل وسميك القوام، بن لبنانى».

تركت "ناتاشا" فنجانها على المنضدة ثم قصعت قطعة من بسكويت الفانيليا.

« هل بإمكانك قراءة آخر جملة مرة أخرى؟ ».

«... ثم أضافت أن القهوة مصنوعة من بن ثقيل وسميك القوام، إنه لبناني...».

« شيق. هل قلت لك أنا أن البن الذي لدينا لبناني؟ ».

فوجئت "ماريانا".

« لا أتذكر ».

لكن "ناتاشا" كانت تتذكر أنها بالفعل لم تقل شيئاً كهذا. لكن كيف كتبته ماريانا؟

« هل قرأته في الفنجان؟ ».

الضحكات المقتضبة خففت من وطأة مقابلة العمل غير التقليدية.

أكدت "ناتاشا": « البن لبناني بالفعل » .

قالت "ماريانا": « وأنا مذهشة لأبعد الحدود، وراحت تبرر صدقها وتحيله إلى جو المكان العام وتفاصيل المكان.

غيرت الموضوع وراحت تسأل عن الفسيفساء.



« هذه القطعة من الفسيفساء هي من كنائس مسيحية في الشرق، لكن بها بعض المشاهد الرومانية، الأعمال الأصلية نادرة جداً، قطع متناثرة هنا وهناك. هذه القطعة مركبة».

قالت "ماريانا": « رائع جداً...» فقط لأنها لم يكن لديها ما تقوله، وتذكرت بعض عناوين الكتب التي لها علاقة بذات المواضيع.

قالت ناتاشا: « حسناً، لقد حصلت على الوظيفة » وضغطت على كلمة وظيفة بطريقة معينة تحمل مغزى بل معانى كثيرة.

« أريدك أن تأتي كل يوم، عدا السبت والأحد. في المساء. فالساعات الصباحية عصيبة دائماً. ثلاث ساعات كل مساء إذن تكفي. سوف تساعدني في ترتيب بعض الملفات. سنرتب معاً بعض مدوناتى ومذكراتى التى تكومت عبر السنين حتى الآن، كلها مهمة فى الأدرج. إنه عمل شخصى جداً، تعلمين أن الأمر يتطلب ثقة وكتماً، أصابع قوية وعقلاً حاداً، كل ما يكتب سيظل هنا فى الداخل، فيما بيننا».

عرضت عليها أجراً عن كل ثلاث ساعات. أجر سخى جداً. ستحصل فى الأسبوع على ما تحصل عليه فى شهر من التصحيح لدور النشر، رائع..

« فيما بين أوقات الكتابة معاً، ستعطين بعض دروس اللغة لـ...».

قالت ماريانا، التى لم تستطع أن تتحكم فى حماسها: «أحمد!» .

« أحمد يتحدث بشكل جيد. لكن الأولوية لصابات، هذا  
الفارسي... ».

فى عمق الحديقة ظهر ثمانية الرجل الذى يرتدى الأفرول. يحمل  
مقصاً لأعمال الحديقة، شعر مجعد، أبيض البشرة، يبدو فى الثالثة  
والعشرين من عمره. اقترب منهما. مسح يديه فوق ملابسهما ثم دخل،  
مسح حذاءه فى السجادة التى أمام الباب.

قال وهو يفرد جسده: « صباح الخير »

« صابات: هذه هى ماريانا، معلمتك. »

« أوه، إنك صغيرة. »

« المعلمات يا صابات، يبدأن صفاراً. »

تُرى هل فهم كلامى؟ مدت "ماريانا" يدها، التى، تقريباً، جرحت من  
راحة يده القاسية وهو ما زال ينظر إليها باستغراب.

« متى يدرس اليونانية؟ ».

قالت "ماريانا"، ويغمرها إحساس أشبه بحماس المراهقين : « متى  
"سندرس" تريد أن تقول. لقد بدأنا لتونا! ».

« صابات، اذهب الآن لتستحم وتلتقى غداً. ».

ذهب فى طاعة إلى المكان الخلفى من الحديقة.

« صابات يمتنى بالحديقة، الأشجار كثيرة وتكثر بها الأعشاب الطبيعية... ».

شجرتها المفضلة امتلأت بالفروع وفاضت بالأوراق...

انقلبت الفناجين وتسرب البن الثقيل منها، تعددت أشكال عشوائية خارج محيط التنبؤ. تساءلت "ناتاشا" من سيقراً لهم هذا الفنجان، وإن كانت لا تؤمن بهذا.

أكدت "ماريانا"، « بالتأكيد لست أنا » وألقت نظرة خاطفة فى عمق الحديقة، حيث اختفى الشاب الفارسى.

## (١)

مكتب "يراسيموس باندزيكيس" كان مليئاً بالأوراق - أليس طبيعياً؟ !  
فهو مكتب ناشر على كل حال. حَزَمَ الكتب كانت تفيض وتميل بشكل  
خطير، هذا الكم الهائل من الكتب ترى من سيقوم بترتيبها.

خلفه، زوج من الأرفف الضيقة، عليهما أكوام من الورق مقاس  
A4، وهو مقاس الورق المعتاد للكتب المستقبلية الجارى الإصدار  
لطباعتها. كان "باندأكيس" هو الناشر لأشهر وأنجح رواية فى سوق  
الكتاب، كتبها فتاة غير معروفة على الإطلاق، وكان هذا الكتاب قد  
رفض من قبل ثلاث دور نشر مجاورة.

قال لها وهو يشعل سيجاره الثالث، والذي كان يبقيه بين شفتيه  
وأسنانه طوال الوقت «لهذا أريدك يا ماريانا». كان ينظر إليها بعين من  
تحت نظارته، قيل إنه كان ينظر هكذا لكل الفتيات التى يعمل معهن،  
انفصل عن زوجته منذ عام تقريباً، رجل ناجح ويمكن أن يوصف بالوسيم.  
يقال أيضاً إنه لم يكن يسمح لنفسه أن ينام ليلة أخرى مع المرأة  
نفسها.

« ليس لدينا إمكانية رفض رواية دون أن نقرأها. كتاب "لينا ميرلى" لم يعرضه عليّ شخص أعرفه، إذا كنت قد تركته على الرف كنت سأضيع على نفسي أكبر فرصة في حياتي. حسناً، ربما أبالغ...

أريد إذن أن تصبحي قارئة للكتاب الجدد، حتى الآن كنت أعطى هذه النصوص لاثنتين من الكتاب، لكن هؤلاء لديهم أحكام سابقة، وأحياناً ما يتعاملون بتنافسية مع النصوص، لا تنظري لى هكذا، أعرف كم أنت حادة وقاسية في أحكامك، لكن لهذا بالضبط أريدك...»  
« قل لى من فضلك، كم نصاً لابد أن أقرأ شهرياً؟ »

« كثير، ربما أكثر من مئة...».

« يا إلهي... لماذا؟ ».

« لا أنرى لكن من يستطيع أن يجيبنا هم المحللون النفسيون وعلماء الاجتماع، السوق يريد روايات نسائية.

في الفترة الأخيرة كما ترين، تباع كثيراً الروايات ذات الطابع الشرقي، كما أصبحنا نسميها الآن، أريدك أن تختارى بعضاً منها، فلدينا أكوام، دون أن ترفضى المختلف والشيق. لا تنسى أننا نتعامل مع سوق دائماً ما يخفى لنا المفاجآت، العمل الناجح القادم ربما سيكون في فرع مختلف تماماً، لابد أن تكون لدينا القدرة على التنبؤ بالمزاج القادم.

كم "لوكساندرا" سنتحمل؟ بالطبع سنتقاضين أجراً وعمولات عن الكتب التي ستصل إلى الطبعة العاشرة...».

« طبعة عاشرة؟ »

« هذا لا شئ». خمس إصدارات تؤمن كل رواية بعنوان مشوق وصورة نسائية على الغلاف...».

« هل تمنحني مهلة أسبوع لأعطيك الجواب؟ فليد بعض الأمور المعلقة ولا بد أن أنجزها...».

« لو كانت فتاة غيرك، لخطفت الوظيفة في التوال اللحظة يا ماريانا» قال لها وهو يهز ويدور على كرسيه الجلدي.

على الحائط خلف مقعده تماماً كان بورتريه كبير لأمه معلقاً، تلك المرأة التي أسست دار النشر، وكانت من الأوائل الذين نشروا لجيل جديد من الكتاب اليونانيين بعد الحرب العالمية. وبالطبع كان أحد هؤلاء "ماكيس ماكريديس"، والذي عندما ترجم أحد أعماله في التسعينيات إلى اللغة الإنجليزية وتم صناعة فيلم عن هذا العمل، ازدادت شهرة دار النشر بشكل كبير.

في اللحظة المناسبة تركت الأم إدارة دار النشر إلى ابنها، الذي لم يستمر على نهج أمه في النشر بنفس الحماس للكتاب اليونانيين الموهوبين.

لكنه كان أول ناشر أسس لما نسميه الكاتبات اليونانيات، مما أثار الكتاب والمثقفين والنقاد، كما أدى إلى سخونة وإثراء سوق الكتاب.

"يراسيموس باندزيكيس" أتم براسته فى الخارج، وكان يعلم جيداً أن الأولاد فى اليونان لا يقرؤون كثيراً، كما أنه فى اليونان لا تجد الناس مصطفىين فى المحطات وفى القطارات يقرؤون الروايات البوليسية، ولا يعودون إلى بيوتهم كي يقرؤوا بجانب المدفأة - كل هذه عادات إسكندنافية.

كان باندزيكيس الجذاب يقول دائماً: « لو أن جائزة نوبل ستأتى إلى اليونان، فدع الناشرين الآخرين يفرحون بها ».

« أود أن أسمع إجابتك على طعام الغداء عندما سنتقابل . ستحبين أنت الموعد...».

وقفت "ماريانا" أمام أكوام الكتب وراحت تتصفحها فى نهر.

« هل يحدث لك شيء غير مألوف مؤخراً؟ ».

« لا، شكرًا يا يراسيموس، لا يحدث شيء على الإطلاق، زغم أنى أتمنى أن يحدث شيء خارج المألوف ». وكانت قبضت على نفسها ملتبسة بالكذب.

نهض "باندزيكيس" ليرافقها حتى الباب، وربت على ذراعها بحنان لم يضايقها على الإطلاق. فى مكتب السكرتيرة كانت فتاتان تنتظرانه وهما تحملان حقائب بلاستيكية بها أوراق من مقاس A4.

خرجت "ماريانا" من أقبية وأزقة شارع "سولونوس" وبخلت في مكتبة كبيرة تبحث عن كتاب بعينه.

قالت « طرق تعليم اليونانية للأجانب » ، أشار الشاب الخدم لها إلى رف كامل يحمل كتباً لثلاثة أو أربعة طرق لتعليم اللغة كما لا حظت باندهاش، لكنها توقفت لتفكر. فهذه الطرق موجهة لراشدين أجانب يعرفون سابقاً الأبجدية اللاتينية ويكتبون على الأقل حرف الـ A بنفس الشكل والطريقة.

كيف ستعلم اليونانية لشخص تعلم الكتابة من اليمين إلى اليسار؟ ذهبت إلى قسم كتب الأطفال. الأطفال الأصغر سنًا ربما أفضل ! وجدت كراسات ملونة، في كل صفحة تتعلم حرفاً بأشكال وأمثلة.

دفعت الثمن ثم خرجت إلى ضواة المدينة. قطعت شارع "ميتروليوس" واختلطت بالزحام اليومي. عادة عندما تمشي في الشارع كانت تنتظر بلا هدف حولها، ربما وقعت عيناها على رجلوسيم أو شخص بملابس أنيقة، دون أن تلفت انتباه أحد أو حتى تنتظر بتفحص...

هذه المرة ضبطت نفسها تسرح في المهاجرين، على الأقل من كانت ملاحظهم ترحى بذلك أو تذكرها بتلاميذها. الغالبية بدت ملاحظهم متعبة وليس بها شيء من الجاذبية. لكن لماذا قالت هذا؟ هل كان الشباب في منزل "ناتاشا" بهم شيء من الجاذبية؟ ربما كان الوقت مبكراً لمثل هذا النوع من الأفكار؟.



فى أفضل الاحتمالات، هذان الأجنبيان لهما جاذبية ما ( يمكن أن  
تقول هو أمر شيق فى حد ذاته ) ربما تنتقل إليهما من صاحبة المنزل.  
كانت سعيدة كمعلمة جاءها أول قرار تعيين فى مكان بعيد فى  
البلاد. ياللقدر! كل ما كانت تسخر منه سقط فوق رأسها. لابد ألا تنسى  
فعلاً أن تغسل شعرها.

لوحة على الحائط ذات ألون حيوية. أصفر، أوكرا، أزرق، سماوى ورتوش حمراء، أشكال تشكلت فوق كتل البيوت البيضاء الحنونة. مظلة ملونة وفي الخلفية قبة ناصعة البياض.

قالت "ناتاشا": « لوحة أصلية لـ Macke » ربما سمعت "ماريانا" عن الرسام، سألت عن الفترة التي رسمت فيها اللوحة وراحت عيناها تفحص في اللوحة.

قالت ناتاشا: « تعود اللوحة إلى أوائل القرن » « اسمها "بازار تونس". صديقى "تيتو" يعرف أفضل منى عن هذه الفترة، فهو من أهدانى إياها ».

لم تصر "ماريانا" أن تعرف من هو "تيتو".

كانتا في الطابق العلوى، حيث صعدتا على الدرج ذى الصرير العالى. كان الطابق العلوى كله عبارة عن مساحة واحدة، صالون كبير، أرائك منخفضة تشمل كل الزوايا وكل المساحة تتجه نحو المدفأة الحجرية. على أحد أجناب الصالون توجد منضدة طولها ثلاثة أمتار من

خشب البلوط، وحوالى اثنى عشر مقعداً حولها وخزانة للأطباق مليئة .  
بأباريق وأكواب كريستالية منحوتة. على الرف السفلى زجاجات صغيرة  
أشكالها لطيفة لأنواع معروفة من المشروبات الكحولية والليكير.

« النبيذ » شرحت لها « النبيذ فى القبر ».

: كان المطبخ فى الجوار، على حين باب مزدوج يقود نحو شرفة  
مغطاة تطل على الحديقة وتكشف المكان كله، وكأنه كابينة مراقبة لبيت  
البستاني.

قالت ناتاشا: « مضيفة عادية متكاملة » « لا يظهر من هنا لكن  
المكان يمتد للخلف حيث يسكن الأولاد... ».

وبت "ماريانا" لوسنتلت. « كم من الأولاد؟ ».

راحت تنتظر نحو الحديقة المزهرة ورأت خيال رجل فى الصندرة،  
مثل شخص يحاول أن يرسم بخياله شكلاً واضحاً. رأس الشاب شكلت  
قمة النافذة مما يجعلك تظن أنه نبتة على شكل رجل شكلت أروع نباتات  
الحديقة.

صاحت "ناتاشا" من الشرفة: « صابات! » « هل أنت جاهز؟  
سيبدأ درسك بعد قليل » رفع رأسه وأشار لها مبتسماً. ثم ذهب نحو  
المضيفة مطيعاً. من الحديقة فاح مزيج من رائحة الياسمين والطين  
الرطب والنباتات والسماد.

الطابق العلوى لم ينتهِ هنا: كان هناك برج صغير يقود نحو  
صَندرة، وتبنت مكتبة ضخمة هناك، كم تود "ماريانا" أن تلقى نظرة  
وتتصفح هذا الكنز. لعل من الأفضل أن تريد كل شيء من اللحظة  
الأولى.

نزلا إلى الحديقة، كانت "ناتاشا" تلمس أطراف النباتات والزهور  
والحظة اشتبك وشاحها الذى ألقته على كتفها بأشواك الورد.  
قالت وهى تشير نحو المضيئة: « هنا بالداخل ستقومين بدروس  
اللغة ».

دخلتا فى بناية صغيرة، أريكتان، تلفاز يعمل لكن بلا صوت  
والجبهة لقناة أغانٍ أجنبية (ربما قناة فضائية )، منضدة تستند على  
النافذة، نجفة برونزية تتدلى بانخفاض خطير فوق رأسيهما، سجادة  
أرجوانية اللون أحيت روح مكان الضيوف، على الحوائط نسخ للوحات  
معروفة معلقة على أطر مشغولة. خارج الحمام عدد هائل من الأحذية  
الرياضية الملقاة.

جلس التلميذ على مقعده بالفعل متأهباً لدرسه الأول، تمنّت لهما  
"ناتاشا" حظاً سعيداً وغادرت تاركة وشاحها على الأريكة، ابتسمت  
"ماريانا" وجلست فى مقابل تلميذها الجديد، أخرجت دفترًا كبيراً وقلمين.  
قالت: كيف يبدأ المرء مقابلة كهذه؟، دعنا نقول ثانية: « اسمى  
"ماريانا"، أنت ما اسمك؟ ».

« اسمى "صابات"، أنت ما اسمك؟ ».

« ماريانا! ».

تكتب له بعض الحروف.

أخذ قلمًا في يده عندما كتبت "ماريانا" « اسمى ماريانا »، وبدأ يكتب ما تنطقه على صفحة بيضاء بلغتة هو.

« ماذا كتبت الآن؟ ».

« اسمى ماريانا » قال وهو يشير بإصبعه على الكلمات المنحنية الشكل.

« كان يجب أن تكتب صابات ».

« أنت تكلم أنا أكتب كلمة أنت تكلم ».

« عظيم، دعنى أفسر مرة أخرى ».

« ماذا ؟... ».

ابتسمت "ماريانا". يعنى أوضح، أشرح أو أضرب مثلاً؟ يبدو أنه على أن أتناول الأمر بشكل مختلف.

« منذ متى وأنت فى اليونان؟ ».

راح يعد على أصابعه وأشار إلى الإصبع التاسع، انحنت نحوه "ماريانا" لتشير له أين هو الرقم (٨) واضطرت أن تلمس إصبعه الأوسط الخشن بظفره القصير. ضحك مستمتعاً بدرسه الأول.

أوضحت المعلمة منتبهة الفرصة: « هذه يد. وهذا إصبع ».

بدأ يردد المقاطع بصعوبة، لديه صعوبة فى نطق بعض الحروف، فهو ينطق حرف «الذال»، «زايًا» كما أنه لا يستطيع أن ينطق حرفين ساكنين على التوالي. فراحت تشرح له كيف ينطق ويدغم الحروف الساكنة مع المتحركة. راح يحاول نطق كلمة إصبع وهو يلمسها بإصبعه الخشن الذى كاد يجرح جلدها، لكن هى أيضاً كانت تفعل الشيء نفسه بظفرها المدبب لكن جلده الصلف لم يكن ليتأثر، فصابات لا يشعر بأى شىء على جلد يديه، لكنه بالتأكيد يشعر باللمسة. سحبت "ماريانا" يدها وأمسكت بالقلم.

« ماذا أرسـم الآن؟ ».

فقال لها: « ارسمى يدًا الآن ».

فراحت تشرح له تصنيف الأفعال، أرسـم، ترسم، يرسم.....  
«الجملة الآن بها ضمير المخاطب أنت ترسمين...».

عادت "ماريانا" بظفرها إلى مقعدها، التواصل الاجتماعى الحقيقى يبعد كثيراً عن تصنيف الأفعال. يبدو أن لديه مشكلة فى هذا الأمر. لكن "صابات" لم يبدُ عليه الضيق وهو يواجه صعوبة فى التعليم.

الدرس ليس إجبارياً، فلا يندرج تحت أى نظام أو برنامج، فليس هناك مشكلة، أينما يرسمو بنا الأمر إذن. يبدو أن الرسوم تروق له وهذا

يقود إلى تسمية الأشياء التي حولهم: المشاعل المتعددة والأصص المعلقة. هذه الأشياء التي كانت حولهم كانت موضوعاً مملًا للدرس. ثم إنه كيف من الممكن أن ترسم الأحاسيس؟ هل بأشكال أم بالألوان؟ هل فعلاً الفرحة يعبر عنها اللون الأصفر لهذا الرأس كما في برامج التخاطب الإلكترونية؟.

مر الوقت - كم يستغرق حقيقةً الدرس أو الحصة الخاصة؟.

ظهرت في غرفتهم "ناتاشا" مجدداً، بعد أن دقت الباب ودخلت وهي تحمل الطوى وقنينة من الماء. ألقت نظرة على دفتر الرسوم:

« أشكال تصاميم ومخطوطات ! تذكرني بطفولتي ».

قالت ماريانا: « حقاً ». إن الطريقة المثلى كي يتعلم أحد اللغة هي أن يعود طفلاً مرة أخرى ».

سألته "ناتاشا" وهي تربت ضاغطة على كتفيه: « أنت طفل يا صابات؟ ».

أجاب وهو يحرك عنقه في استرخاء. « طفل، أنا؟ لا، أنا رجل! ».

أخذتا الإجابة بجدية. واضطرت "ماريانا" أن تؤكد على اعتراض تلميذها وتعبيره عن رجولته بنظرة لم تمر على ممولة الدروس مرور الكرام.

## (٨)

لهتت من صعود الدرج حتى الطابق الرابع لتصل لتلك الشقة الجميلة التي بنيت في ذلك الشارع الضيق خلف مسرح "إليسيا" بلا مصعد، موقعها مريح حيث إنها قريبة جداً من المترو. كانت "مارثا" تزعم أنها سر احتفاظها برشاقتها يرجع إلى الدرج المؤدى إلى الطابق الرابع. ربما تكون على حق، على أية حال هنيئاً لها رغم أنها مسخرة... شرهة...

حاولت أن تشرح لمارثا ما حدث لكن الأمر لم يكن سهلاً. دعيتها "مارثا" إلى بيتها في منتصف النهار وراحت تتفحصها. لا حظت ارتباكاً لطيفاً على صديقتها هادئة الطبع في الغالب، حاولت أن تستنطق من فمها البديهيّات. ماذا يفعل كل هؤلاء الشباب داخل المنزل؟ فحتى قبل أمس رأت "ماريانا" في طريق خروجها شاباً آخر يدخل المنزل، كان يعرج عرجاً خفيفاً، تذكر نظرتة اللامعة، سعدت لأنه يقوم بزيارة "ناتاشا" وأصدقائه.

امرأة ثرية ناضجة لديها صحبة كبيرة أم خدم ذكور كثير العدد؟ هل هذا تفسير أو شرح ما، إذا كنا نبصّث عن واحد؟ من الناحية



الأخرى كان المكان يعج بالأجانب في ذات الصين الذى تجد فيه خدماً أجانب في بيوت يونانية كثيرة، ربما كانت مبالغة أن نبصت عن الحقيقة في منزل شارع "أرتيمسو".

كان للصديقتين آراء واستنتاجات كثيرة فيما يخص هذا الأمر. كانت تلمسه "مارثا" أيضاً من البار، فهناك اتجاه أو تيار في البلاد، في المدينة، في أثينا يجنح نحو الغريب أو الأجنبي، في الفن، في الطعام، في الموسيقى، في ديكور المحلات التجارية، يمكن أن نقول إن البلاد تمر بمرحلة.... كيف نسميها الآن؟.

قالت "ماريانا" بسخرية: « مرحلة استشرافية ».

علقت "مارثا" بلهجة تليق بفظاظة "يورغى": «إلى الجحيم»، وجدته مخموراً ليلة ما قبل أمس، أغلق البار في الثانية والنصف بعد منتصف الليل بعد أن ودعها بقبلة باردة، حل الفجر في بار Sodate.

« في أى حقبة نعيش؟ ».

ضحكن، كن يقضين وقتاً طيباً. وعندها وجهت لها "مارثا" سؤالاً كان يؤرقها: « هل تعتقدين أنها تنام مع كل هؤلاء؟ ».

ذعرت "ماريانا"، ولم تكن تعلم إن كان ذعرها ناتجاً عن تعدد الرفاق أم أنه ناتج عن غرائبية الفكرة نفسها. وبدأت "مارثا" في الشرثرة عن عرض مسرحى سيبدأ يومى الاثنين والثلاثاء في أحد الأقبية المسرحية في

"ميتاكسورغيو"، شربت ثلاث كؤوس من النبيذ، ثم بدأت في الابتسام المخمور.

حاولت "ماريانا" أن تفيقها وفي الوقت نفسه كانت تفكر في المرحلة القادمة في عملها، من أين ستبدأ هذا المساء. هل تسأل صديقتها عن طريقها العمل الجديد أم ربما عليها أن تودعها بطريقة أنيقة وتنصرف، لماذا كانت تشعر وهي في طريقها لنزول درج الطوابق الأربعة المظلم كأن أحداً ما يؤكد لها أنها ستتأخر كثيراً كي تصعد هذا الدرج مرة أخرى؟ وبالسخرية القدر عندما سيتأكد هذا، ستكون قد ابتعدت كثيراً عن "مارثا" التي لن تفهم السبب. لأن "ماريانا" كانت تحوم مثل قطة حول أماكن مألوفة لديها، إذ كانوا يسكنون هذا الحي قبل أن تنتقل العائلة والقطعة معهم.

أخبرتها "ناتاشا" ألا تحضر شيئاً معها. هناك كمبيوتر نقال في البيت، هل تذهب هكذا، خاوية اليدين ؟

نعم، هكذا ستذهب، استقلت المترو ونزلت منه عند "ثيسير"، تسكنت قليلاً أمام محال الأنتيكات التي انتشرت حول ميدان "كومنزورو". لقد وصلت مبكراً ساعة عن موعدا. في المسارح المقابلة يعرضون مسرحيتين تجاريتين، وقد انتظمت الصفوف للحصول على بطاقات المشاهدة.

غرق هذا الميدان فى عالم أسمنتى عارٍ طارد بارد، لم تحب قط هذا المكان، تذكرت عندما نصب الأكراد مخيماتهم فى وسط الميدان وكانت تمر بالتاكسى ذاك اليوم مغلقة عينيها من وحشة المنظر، ترى ما هو مصير هؤلاء الناس الآن؟ هل تركوا خيام الميدان إلى تشرد الشوارع؟ ومن يهتم أساساً بعابرى السبيل؟.

عبرت طريق "بريوس" نحو الضفة المقابلة بالقرب من متحف الفنون الجميلة، على أى حال خطوتان من هنا ويبدأ الامتداد الراقى للمدينة، فهناك بناية على طريق "بريوس" تحولت إلى بار راقٍ. اشتهر بالعروض الفنية والحفلات الخاصة، كان "ماكسيموس" يتحدث عن هذا البار منذ بضعة أيام. بجواره أيضاً هناك مطعم غالى الأسعار صار أحدث تقاليع الطبقة الجديدة الثرية دون مبرر، وتأتى إليه جموعهم من شمال المدينة الراقى.

عندما توغلت فى الضفة الأخرى وبنون أن تقتنع بأصالة هذا المزيج العجيب رأت فجأة جزءاً من بيت عجرى يبرز أمام عينيها: طابق أرضى، نوافذ مفتوحة، أصوات، أطفال يهرولون خارج المنزل يلامسون السيارات بأيديهم، تافرننا على ناصية الشارع تخرج منها رائحة الدهن المحروق، هؤلاء كانوا أقدم سكان الحى، لكن لم تكن تراهم كثيراً فى المنطقة...

أمام بناية ذات سقة طوابق جُمع من الباكستانيين يعبرون عن تدمرهم لرجال الشرطة الذين أغلقوا الشارع بسيارتهم الجديدة. كما

يبدو الأمر من الأصوات العالية أنهم يسكنون في البناية بشكل غير قانوني. أسرعت "ماريانا" بخطواتها عندما بدأ أفراد الشرطة يحشرونهم داخل السيارة، صويل أحد المهاجرين الذي كان يشبه بكاءً مزيفاً عكّر مزاجها لقليل من الوقت.

دقت "ناتاشا" الجرس وفتحت الباب الفتى المبتسم الذي كان يعرج قليلاً. حياها برعشة بسيطة في صوته وينطق يوناني يبدو أنه لا يتلام مع تشريح فمه، وقادها مباشرة نحو الطابق العلوي.

قالت مفسرة محاولة استباق التساؤلات التي كانت تحطم هدوء "ماريانا" الهش: « هذا هو "حكم" الفلسطيني ».

ابتسم "حكم" ثانية وغادر، نزل الدرج الخشبي قافزاً بشكل يوضح أن عجزه لا يمنعه عن شيء، بل إنه مسد شعوره الكستائي الطويل المرتب بعناية في طريقه.

«بلغ حكم لتوه من العمر الحادية والعشرين، فجروا النادى الرياضى الذى كان يتدرب فيه، بالنسبة للبعض ممارسة الرياضة هي التجهيز لعملية إرهابية» علقت "ناتاشا" وهي غارقة في الأريكة ثم أضافت: « على الأقل هذه رواية أو تفسير لإصابته. ليس لدى الشجاعة أن أشكك فيها....».

كانت ترتدى قميصاً أبيض فضفاضاً وبنطالاً أبيض واسعاً، وتشرب الليمون. كانت في انتظار هذه اللحظة.

« والآن جاء دورنا ! سأشرح لك ماذا سنفعل بالضبط. سنبدأ بشكل تجريبي، إذا كان لديك اقتراح ترين أنه سيساعدنا، خبريني به فيما بعد ».

رفعت من على المنضدة صندوقاً خشبياً قديماً، منقوشاً ومصنوعاً من خشب ثقيل يشبه أخشاب السفن، عليه قفل محكم. يمكن أن يكون علبة جواهر. تغير لون صوتها فور أن أمسكت بالصندوق وكأنه صار أكثر تعبيرية، أو مسرحياً، وهذا الشيء لن يمر مرور الكرام ودون ملاحظة من "ماريانا" في المرات القادمة.

« داخل هذا الصندوق أحفظ مذكراتي، متناثرة، كنت متمردة في الكتابة، لم أستطع قط أن أكتب بعقلانية ومسؤولية. أقرأ بسرعة، وبلغات متعددة، لكن، عندما تأتي لحظة الكتابة، أشعر أن يدي قد تخشعت مثل الفروع في الحديقة... ».

هذه هي مبالغات اللغة المنطوقة، قالت "ماريان" في داخلها -- قالتها بطبيعية شديدة وكأنها جزء من حياتها اليومية.

فتحت الصندوق بحركات بطيئة تليق بساحر. ظهرت داخل الصندوق دفاتر صغيرة لطيفة بحجم الكف، مربوطة بشكل رائع، مصنوعة أغلفتها من الجاد أو الورق المقوى، على حين أوراقها من الداخل كانت مصنوعة من أوراق البردي وأوراق الأرز وكل أنواع لباب النباتات المعالجة.

« هذه الدفاتر ترافقنى طيلة عمرى. اشتريتها من بازارات وبعضها صنعتها بنفسى، عددها هائل والكتابة فيها كثيفة وبلا فراغات، لكن عليها تواريخ وبعضها يحتوى على أسماء، وأخرى على أحداث مميزة أو أحاسيس، مراحل مختلفة، من سيرتّب كل هذا؟، لقد قصدت هذا حتى لا تقرأ بسهولة أو حتى لا يقرؤنى أحد إذا ما نسيتهم أو ضاعوا منى فى مكان ما... سترتبهم معاً: سأقرأ أنا، سأحاول أن أتذكر، وأنت على الكمبيوتر ستكتبين من جديد وتصححين أو تعيدنين صياغتها. هذا العمل سيتم هنا. فى بيتى، لن تغادرى بورقة واحدة، غير مسموح يا "ماريانا". ولا أريد أن يعرف أحد شيئاً عن هذا...».

خرجت قليلاً من دورها ودخلت فى نور صاحب العمل وقالت:

« ستتقاضين أجراً إضافياً إذا رأينا أن الأمر يحتاج لمزيد من الوقت والعمل ».

أعطتها دفترًا، ربما الأكثر تهرؤاً كى تفتحه. أخذته "ماريانا" بين يديها وانتابها إحساس بالهرش فى ذراعها فذعرت، وكأنها أمسكت بكائن صغير بين يديها، لماذا كان لهذا الدفتر رائحة قوية وغريبة. رأت - لم تقرأ - خطوطاً سطوحي مكتوبة غير منتظمة وبين العين والحين نجومًا مرسومة.

« رحلاتى، هى حياتى. هنا فى هذه الدفاتر كل الرجال الذين عرفتهم. أريد أن تفهمى يا "ماريانا" أننا لن نكتب مذكراتى. لكن سنقوم

بتدوين شخصى وأريد أن أستمتع به، أريد أن أعيش مرة أخرى كل هذه الأحداث التى فنت...».

هل فهمت "ماريانا"؟ حاولت أن تمنطق الصالة والخطوات. فى المرحلة الأولى سنضع التفاتر فى تسلسل زمنى؟.

« لا يهمنى منطق الزمن، الأحداث تهمنى أكثر. لكن إذا فرض علينا الكمبيوتر تسلسلاً زمنياً فهذا أفضل. على سبيل المثال، هنا نحن فى بداية الثمانينيات » .

اقتربت منحنية من "ماريانا" وقاحت رائحة عطرها فملأت بها أنف "ماريانا" وكان العطر يشبه خليطاً من الزمتر والبخور. لاحظت أنها ترتدى فى معصمها أربع أساور وثلاثة خواتم بها أحجار ثمينة.

« لنأخذ على سبيل المثال تلك الفترة. كيف يمكن أن أحكيها؟ كيف سأكتبها مرة أخرى؟ كنا على متن يخت، فى رحلة استغرقت خمسة أشهر مستمرة. لا بد أننا توقفنا فى "تريستى". بالتأكيد مررنا بمدينة أخرى قبل ذلك... سنجدّها فيما بعد. هنا كتبت... مشروب، لا أستطيع أن أقرأ خط يدي... وكأن امرأة أخرى قد كتبت هذا الكلام، حتى هذه الحروف الفرعونية...».

كانت تحاول أن تضيء ملمحاً من الغموض أو شبه الشفرة على كتابتها لعل هذا يساعدها فى استدعاء الحالة وتذكر الأحداث.

« ما رأيك، هل نبدأ؟ ».

جلست "ماريانا" أمام الحاسوب النقال تنتظر إلى الصفحة البيضاء التي صارت شفافة أمامها ثم صارت الكلمات تتحول في البداية إلى خطوط رمزية ثم مباشرة إلى صور متعددة الأبعاد.





## الجزء الثانى

### غواية البحر المتوسط



اليخت يتأهب للإبحار. المصابيح على أطراف سطحه تزين رقابة  
اللون الأبيض العام، منزل خاص عائم يبحر في الصيف إلى الموانئ  
المفتوحة بعيداً عن الأوطان حراً، بلا حدود، وبلا عوائق.

هذا ما يعتقده على الأقل كل من يركبون البحر تحت تأثير النور  
والبحر. الحقائق مفتوحة، تنبعث منها رائحة امرأة رحالة. دفتر نو  
غلاف جلدي ملقى بين الفساتين والأوشحة الحريرية عليها عطر كل هؤلاء  
الذين عبروا عليها والذين سيعبرون. المرأة الشابة تضع بعناية الدفتر  
الأرجواني داخل الحقيبة وتهبط السلم الضيق بمساعدة أزواج من  
الأياديء الذكورية وقوة دفع أمواج البحر معاً.

تتساءل أيهما أفضل، أن تتعرف على المدن التي تزورها أم على  
هؤلاء الذين سوف يختلفون من حياتها للأبد؟.

قالت "ناتاشا" وهي تشعل سيجاراً: « تعجبني الطريقة التي بدأت بها ».

اختلفت "ماريانا" من الدخان، كانت منحنية على الكمبيوتر فانسدل شعرها الناعم.

« لكن يا "ماريانا"، لا أريد أن أصنع من حياتي رواية، لنترك العنصر الروائي في حياتنا يتحدث دون رتوش، ألا تتفقين معي؟ ».

« بالطبع وإلا فسيبدو الأمر كأنه سرد وإحصاء أحداث ».

« أكيد، إذن اتفقنا ألا نجعل من عملنا رواية، فلست أنا ولا أنت كذلك ».

« رائع، لنذع الشاعرية تتدفق من دواخلنا، حينها... ».

« ولا تنسى يا "ماريانا"، أن مايكتب لن يُقرأ من أحد، وهذا في حد ذاته يعطى لنا حرية مطلقة، أنا لن أفرض رقابة على نفسي... ».

« لكن يجب علىّ أيضاً أن أنقل الصورة والقصة بشكل جذاب، لا بد أن تعجبك، وإلا فستصايين بالملل، أضافت "ماريانا" ضاحكة: وسأخسر وظيفتي ».

« لن يذبحك السلطان، كوني واثقة، إذا ما أصابني الملل فهذا سيعنى أن حياتي نفسها كانت مملة، لا يشغلك الوقت أبداً فيمكنك أن تستغرقى ما يناسبك من الوقت وكل ساعة بأجر إضافي، يمكنك البقاء هنا حتى وقت متأخر، يمكنك أن تنامي هنا ».

لن أتدخل فى سير العملية الإبداعية، لا تنسَ أن المنزل دائماً يعج بالناس، وهذا مبدأ أساسى. لا تبقى أبداً وحيدة، لا تقبلى هذا، إذا كانت هذه رغبتك واختيارك، فلا بد أن تفرضى ما تريدينه على الآخرين وتناضلى من أجله...».

« شكرًا "ناتاشا"، لكنى أود أن ألتزم بالواجبات الأساسية...».

« كما تحبين. لا أريد أن أتدخل فى حياتك الشخصية، لكن يبدو لى أنك تمرين بأزمة عاطفية».

اعتبرت "ماريانا" التوصيف أزمة عاطفية أنه سطحى جداً، فهى طريقة بدائية تُستخدم من أجل أن يبدأ المرء فى السؤال عن الحياة الشخصية للآخر.

« نعم أنا وحيدة فى الفترة الأخيرة، لقد أنهيت علاقة قديمة، لكن هذا لا يعنى أنتى أنهار...».

« الرجال يوماً فى أيدينا، لا تصدقنى النقيض على الإطلاق. دعهم هم يصدقون هذا، ستفهمين ما أعنيه عندما نسير فى عملنا، هل من الممكن أن تقرأ لى صفحة الأمس؟».

\* \* \*

رسمى اليخت ذو الألوان الحيوية منذ وقت قصير فى الميناء. كان صباحاً باهتاً فى شهر يوليو، وجثم ضباب الصباح على المدينة فحزم أطرافها. فى الكابينة السفلية مدت "ناتاشا" رأسها وسألت أين هم؟. أشار الرجل بجوارها قائلاً "تريستى"، الميناء الحزين على البحر الأديراتى، ثم احتضنها بركة. طلب منها أن تنام، لكنها نهضت. مدت يدها على عنقها لا إرانياً باحثة عن قلادتها وقفزت مذعورة... أين هى؟. لحسن الحظ تذكرت أ قلبت وسادتها ووجدتها أسفل الوسادة، ربما نزعمتها حتى لا تضايقها فى أثناء النوم. كم من شفاه الرجال تشبقت ودمت وهى تقبل هذا العنق.

بعد ساعة ستعقد منيلاً على رأسها ووشاحاً حول جسدها وتذهب فى جولة فى Piazza dell'Unita وتساوت ماذا تفعل ليلاً فى بلدة تعداد سكانها ثلاثمئة ألف، حيث يحل عليها الظلام وتضىء مصابيح اليخت.

\* \* \*

اعترضت "ناتاشا" على "ماريانا" لأنها ذكرت لفظ المدينة بصيغتها الكلاسيكية القديمة فى اللغة «لماذا يا "ماريانا" رغم أننا كنا فى هذه الفترة فى عام ١٩٨٢م، كما أنك كتبت "الرجل بجوارها" إلا أن ذاكرتى الآن تزهر وتتفتح مثل حديقة "صابات"... آه، بمناسبة ذكر اسمه، "صابات" متحمس جداً من درسم الأول ولا يستطيع الصبر حتى تلتقيا مجدداً...».

«إنه ولد لطيف...».

«وعاشق لطيف الفحولة أيضا! ».

تلقت "ماريانا" كلمات "ناتاشا" كطلقات الرصاص، لا، ليس لأنه كان لديها ثمة شك ولو للحظة في أن هناك علاقة بين "ناتاشا" والشاب الفارسي. لكن ما الذي يهمها؟.

« لنعد إلى النص، ممكن؟».

« نعم، لديك حق، فأنا غليظة وفجة في كلامي أحيانا، مع الأسف هذا من عيوبى... لكن دعينا لا نشحن الأجواء من الآن، فما سوف نسمعه من الماضي هو أكثر جرأة مما قلته بمراحل، إذا أردت أن تصيغيه هكذا؟ ».

راحت "ماريانا" تفكر بعمق إلى أى وجهة تميل، إلى الماضي أم الحاضر، على أى حال، "ناتاشا" مالت على الأريكة بسعادة من سياق الأمور، كيف بدأت تظهر وتتساب من السطور الأولى.

« أظن أنني قررت أخيراً، أريدك أن تجعليه أكثر رقة. ليس من الجيد أن نرى كل الأشياء بواقعية لأننا نعيش اليوم ونرى الأحداث عن بعد يا "ماريانا"، فحينها كانت الحياة أكثر رومانسية، أو أنها كانت تفرض علينا... انتظري الآن... هذا الرجل الذى بجوارى، كان رفيقاً أو مجرد عشيق من عمال المركب ربما... يوجد هنا اسمه وسنه وهناك أيضاً نجمة مدونة بخط خفيف، هل ترينها؟ هذه هي العلامة كما قلنا، واحدة لكل عاشق... ».



سيارة ليموزين سوداء تتوقف عند طرف السلم الخشبي حيث  
ستنزل الفتاة الرشيقه.

تحمل حقيبة يد Hermes وعلبة مغلقة كهدية، خلفها رجل يكبرها  
قليلاً يرتدى بنطالاً من الكتان. استقلوا السيارة التي اختفت في اتجاه  
طرف المدينة. يعلو صوت السيارة في أثناء توقفها أمام متجر للهدايا في  
فيلا أنيقة تعود للقرون الوسطى منحوت عليها رؤوس بشرية.  
النوافذ تتلألأ خلف الستائر.

يبدو أن البعض قد أقاموا حفلاً صغيراً، وجه نكوري وسيم يفتح  
باب السيارة ويحتضنهم بحماس. شقة الإيطالي "ماركو" يبدو أنها معدة  
ليستقبل الضيفة، هناك ثلاثة أشخاص تقريباً يحدثون ضوضاء ربما  
لأنهم شربوا الكثير من الخمر، على حين صوت الأغاني الإيطالية يُسمع  
بوضوح.

\* \* \*

استنشقت هواءً نقياً، كانت تشعر أنها ستختنق داخل بيت  
"ناتاشا" من كثرة الروائح، زيوت القناديل والشموع المعطرة، أعواد  
البخور الهندي، كان لديها ولع أن تجعل كل غرفة تفوح برائحة مختلفة  
مع مرور الوقت.

سارت حتى تقاطع الطريق الرئيسى مع شارع "بيريوس"، رغم أن "ناتاشا" عرضت عليها أن تطلب لها تاكسى، كيف تصل إلى هناك بالتاكسى؟. هل يدور حول القل بالكامل سيراً على الأقدام فى دقائق تصل إلى الحى الذى تسكن فيه؟ لكن ثمة شىء يفصل بينها وبين "ناتاشا". تلك السهولة الغريبة التى أفصحت بها عن علاقاتها بـ "صابات" تشيرها أكثر من الوصف التفصيلى فى المذكرات، حتى الآن لا تفهم بالضبط ماذا يحدث، لكنها حتى الآن عدت حوالى خمسة عشر عاشقاً وهم مايزالون فى صيف ١٩٨٢م عندما كانت "ناتاشا" تبلغ من العمر الثانية والعشرين، متى أدركت كل هذا؟.

ودت لو سألت كى تعرف أكثر، لكن أيضاً كان بإمكانها أن تنتظر حتى يأتى كل شىء فى وقته المناسب، نأت بنفسها عن الفضول وإن كانت هناك رغبة عميقة تدفعها نحو ذلك.

شعرت وكأنها تحتاج لشىء يوطد ثقتها بنفسها. لابد أن تقف أمام المرأة وتنتظر جيداً لنفسها: إنها رشيقة، جميلة، لديها أنف لطيف، هذا يتوقف على الزاوية التى تنظر إليه، فتراه تارة جذاباً وتارة أخرى معقوفاً. أنف دايزى نفسه، شعرها ناعم وطويل، ربما فى حاجة إلى تسريحة جديدة، ترتدى بنطالاً من الجينز ويلوفر مشغولاً، بلا أى إضافات، أما بخصوص شخصيتها فدائماً تتسائل أى انطباع تتركه، من المؤكد أنها لا تدع أى شىء يبدو أو يرتسم عليها بسهولة، هكذا دائماً يبدأ توصيف مانسميه «بالشخص المعقد».

عندما وضعت يدها فى جيب بنطالها الجينز وجدت مقصورة  
تذكرة الفيلم الذى شاهده فى سينما "أبولون"، أى فيلم شاهدت مع  
"سبيروس" فى المرة الأخيرة ياترى؟ كان يذهب بصعوبة إلى السينما،  
كان يريدّها دائماً بجواره فى البيت، فى الفراش وأحياناً كانت تضغط  
على نفسها كي تلبى احتياجاته نظراً لضيق وقته.

تسمعت فى مكانها على الرصيف، حركة أشخاص أمام ملهى ليلي  
يدخلون ويخرجون يفرغون صناديق المشروبات، لم تكن لديها رغبة فى  
أن تعود للبيت الآن. راحت تتسكع فى الشوارع فى منتصف المدينة لكن  
يبدو أنها ضلت طريقها عند موقف الحافلات ، فكثيراً ما كانت تقول ألم  
يحن الوقت أن تتعلم الطرق فى مدينتها بشكل أفضل؟ لم يحدث مرة أن  
استقلت السيارة بشكل غير مخطط إلا وحدث لها شيء غريب، وذات  
مرة أنقذت حقيبتها بصعوبة من أيدى اللص قبل أن تدخل الحافلة، لقد  
رأت اللص، رجل فى عمر والدها تقريباً، تساملت: كيف يمكن لرجل فى  
هذه السن أن يسرق فتيات صغيرات؟ ترى هل يذهب بعدها لامرأة ما؟،  
هل يفعل ذلك لأن لديه امرأة أخرى؟.

\* \* \*

انطلقت السفينة الحربية فى البحر. فى الصالون صندوق الموسيقى  
جاهز لعزف مع حركة أمواج البحر، يعلو صوت الأغنية الشعبية:

« سأنجو إذا جاك الموت » بصوت مطربة ساحرة الصوت، على حين كان هناك صوت أعذب وأرق يغنى كصوت ثانٍ أو كورس فى أغنية لا تحتاج إلى صوت ثانٍ ربما ، فتیان أسمران عاريان معدان على الأريكة المصنوعة من الجلد، مثل عبيد تم بيعهم فى أسواق شمال أفريقيا، يخرجان لسانيهما ويشيران بإيماءات جنسية نحو المرأة التى تبدو حتى الآن كأنها تتجاهلهما وهى مازالت تشرب وتتراقص، تبدو كما لو أنها تؤدى حركات قد رأتها من قبل فى السينما أو فى أحلامها.

لكن عندما رأتها مضطربتين دعتهما للوقوف والرقص معها. هباً واقفئتين تسبقهما أعضائهما الجنسية. راحت الفتاة تلهو معهما كما لو كانا لعبتين، صاروا فى حمن ثلاثى إلى أن دفعت الولدين ليحضن كل منهما الآخر، لدرجة أنهما أصيبا بالذعر...

\* \* \*

« هل تسمعيننى أم أنك غارقة فى عالمك الخاص أيها الكائن المسرحى؟ أم لو رأيت بقية المنزل من الداخل ! خلف ذلك الباب الحديدى هناك قصر صغير، بناية من طابقين تختفى خلف الحديقة الكثيفة... لم أرَ من قبل مكاناً بهذه الروعة، منسياً من الزمن... نستغرق وقتاً طويلاً فى العمل، نشرب "الليكير" فى الاستراحات. قبل الأمس أتى لنا فتى جديد. سأنفجر يا "مارثا"، من هم كل هؤلاء فى هذا البيت؟

« هل تسمعيننى يا "مارثا"؟ أنى لك أن تنصتى، فقد اعتدت طوال حياتك أن يستمع لك الآخرون... ».

اجابت الأخرى « تبذو عليك عصبية واضحة يا "ماريانا"، هل تحتاجين إلى رجل؟ أراك متوترة وفى منتهى العصبية ».

وهكذا، غادرت "ماريانا" البار، تاركة الحيرة والتساؤلات ترسم على وجه "مارثا" التى بقى سؤالها دون إجابة.

صار شارع "إيرمو" خاوياً. هناك فتاة نحيفة وطويلة تترنح أمام أحد الأكشاك الساهرة، ربما تكون إحدى العاهرات المتحولات، وتتشاجر مع صاحب الكشك الذى كان يدخن بشراهة. فقد كان الدخان يخرج من فتحة الكشك كأنه خارج من عنق مدخنة. على الجدار شعار مكتوب بالخط الأسود يدعو للتضامن مع المضربين عن الطعام... وحركات سياسية جديدة تدعو المواطنين للوقوف ضد ترحيل أحد اللاجئين السياسيين...

كان الأكروبول يتلأأ وحيداً، كرمز منهك. ياله من أمر منهك أن تصبح رمزاً أو مؤشراً، أو مكاناً يُحج إليه أو مقصداً. من حسن الحظ أن الآثار والنصب التذكارية لا تشعر بما تحمله،

بزغ الفجر.

«... ربما تحتاجين إلى رجل؟»<sup>1</sup>.

دائماً ما تبالغ "مارثا"، أو ربما كانت "ماريانا" في احتياج لرجل بالفعل؟ انحنت أمام أوراقها عاجزة عن التركيز، بجوارها فنجان من القهوة، لتنتهي من التدقيق والتصحيح، لتذهب بها إلى دار النشر وت فكر في الإجابة التي ستعطيها للسيد "باندزيكيس". بالتأكيد لم يكن لديها متسع من الوقت لتقوم بعمل آخر، فقد ازدحم برنامجها اليومي واقتربت من أن تعمل من الصباح وحتى المساء في بيت "ناتاشا".

زوج من القواميس اليونانية الضخمة يقومان بحل تساؤلاتها عن كلمات وعبارات من لغة يظن المرء أنه لن يتعلمها أبداً بشكل صحيح.

كانت "ماريانا" دائماً ما تتعامل مع لغتها كلغة أجنبية كلما سمعتها تتنطق من شخص آخر. "ناتاشا" على سبيل المثال: كانت لديها لهجة ثقيلة خاصة في الحروف الصامتة الشفهية وحروف الهمس التي تتعلق بالأسنان مثل: "السين والصاد" فكانت تتنطق بعضها بثقل كأنها مزبوجة مما يغير من هويتها، كانت تعلم بالطبع أنها متمكنة وماهرة في استخدام اللغة، كان لديها عمق معرفي لم يأتِ بالطبع من الدراسة الأحادية الجامعية على سبيل المثال... أه ثم ماذا... كانت تقرأ وهي مغمضة العينين بعد أن تلقى نظرة سريعة على مدوناتها والتي كانت بالنسبة لها مجرد علامات لتستدعي صبور الماضي. ترى ما مدى صحة ما كانت تقصه وتقرؤه؟ لكن هل لهذا أي نوع من الأهمية؟

\* \* \*

فى ميناء "فاليٲا" الضحل كادوا يصطدمون بسفينة ركاب ضخمة رست على رصيف الميناء. كانت أسوار المدينة مفتوحة تدعوهم للدخول حتى أسرار قلبها. مدن قليلة احتفظت بحصونها القديمة، السياح ينزلون من سفينة الركاب ويركبون زوارق صغيرة ويسرحون فى شوارع الجزيرة الضيقة.

طلب منها "ٲيتو" أن يؤجلا خروجهم قليلاً لأن القبطان يريد.

الميدان الذى زاروه فيما بعد كان قدراً، على مصطبة عليها مظلة حمراء كان الموسيقيون يعزفون مقطوعات "لانيو موريكونى ونيوروتا" بالإضافة إلى مقطوعات أخرى من أفلام السينما. بينما تطف الجوفى المساء، اتكأت على كتف "ٲيتو"، على حين الرجال المحليون كان البعض منهم إيطاليين والبعض الآخر سمر البشرة، يرتدون بناطيل ضيقة ويلقون الأحذية فى أعناقهم، وكانوا يحومون حولهم بشكل غير لائق.

قال لها "ٲيتو" إن طائرة "جاك" سوف تتأخر، ولهذا كان عليهم أن يقضوا الليلة بنونه...

ابتسمت وذهبوا نحو أزقة البارات، شوارع متشابكة تضيق بين ظلال الليل. كانت تجلس على أبوابها نساء سمينات أيديهن مليئة بالأساور ويعرضن للبيع بناتهن الصغار. مر الوقت وبقيت المدينة محاصرة ومحصنة فى الوقت نفسه.

همست "ماريانا" وهى تتكىء على الحائط الرث «تذكرنى بجزيرة  
رونوس». كان "تيتو" يحمل البيرة فى يده ومنظرهم كان يشبه إعادة  
لمشهد من فيلم إيطالى شاهدوه مؤخراً.

راحوا يسيرون فى تخطيط وقد أصابهم السكر نحو أبواب مضيئة ،  
فتحت لهم فتحات صفار استطعن بسرعة أن يُشرن لهم بإيحاءات  
جنسية أن يعمرو الداخل، تجاهل "تيتو" ملابسهن الرخيصة وقمصان  
النوم الشفافة وجذبها نحو باب منخفض مفتوح دائماً لا يغطيه سوى  
قطعة من القماش المبهرج.

\* \* \*

« ماريانا، بعض الكلمات لا تعنى بالضبط هكذا».

« الكلمات تتغير بسرعة، لكن المعنى يبقى يا "ناناشا"».

« الكلمات مثل حالاتنا المزاجية. فى تلك الفترة لم أقم فى اليونان  
أبداً، لغتى اليونانية كانت تلك التى أسمعها مع صُحبتي، لم ينقصنى  
أصدقاء يونانيون...».

« تتحدثين كما لو لم أكن يونانية».

« بالطبع أنا يونانية...».



أشعلت سيجاراً، كانت دائماً عندما تتحدث عن نفسها تعيد بناء  
المشهد من البداية.

« بالتأكيد يونانية، لكن جذورى متشابكة.. على الأقل أبى كان  
يونانياً خالصاً».

« هل ولدت هنا فى "كيراميكو"؟ ».

قالت "ناتاشا" وأصبرت صغيراً خفياً: «لا، هنا عاش جدي»

دخل "أحمد" إلى الصالون، نظر إليهما مبتسماً.

« يا "أحمد"، هل يمكنك أن تعد لى النرجيلة؟ ».

هز رأسه باستحسان وتشجيع.

« هذا المنزل هوجنة صغيرة يا "ناتاشا"، منعزل عن المدينة ومنسى ».

قالت "ناتاشا": « لا، لا تظنى هذا » «لقد اكتشفونا، بين الحين  
والحين يأتى المقاولون والسماسرة يطلبون شراءه، ترتفع قيمته مع الوقت».

أضافت "ماريانا": «هذا بسبب الاكتشافات الأثرية القريبة»

«المنطقة هنا كانت متدنية وفقيرة، لهذا ترين بيوتاً كثيرة مهجورة.  
مع الاكتشافات بدأ الاهتمام، أنا ضد التدخل والتغيير فى طبيعة المكان.  
أريد أن تتبع المدينة قدرها، أحب المدن، تلك التى أعيش فيها وتلك التى  
أخفت...».

«على أية حال» قالت «ماريانا»: «أثينا» مرت بالكثير. هناك نزعة الآن أن يعود الناس إلى مركزهم، بدأ بالفعل الفنانون والمثقفون...».

«هل ولدت هنا يا «ماريانا»؟».

«نعم، لكن والديّ لهم جنود غير أثينية».

«من الشرق؟».

«أحد أجدادي، جدي لامي، جاء من آسيا الصغرى، الآخر، جدي لوالدي، ولد هنا، لكني لست من هؤلاء الناس الذين يبحثون في جنورهم كثيراً».

قالت «ناتاشا» بارتياح وهي تستقبل النرجيلة في اللحظة التي وضعها «أحمد» فوق السجادة المشغولة: «كنت أتوقع أن لك جنوراً شرقية». الفحم على النرجيلة كان يشتعل بصعوبة. أضافت وهي تضع وسادة تحت إبطها حتى تستطيع أن تميل بجسدها بعد أن ضمت إحدى رجليها ومدت الأخرى: «لهذا اتفقنا، لديك شيء شرقي وبحر متوسطي، لكننا هكذا في هذا البيت...».

«هل حقاً كنت تتوقعين هذا يا ناتاشا؟».

لم تجب. أعطتها النرجيلة لتجربها، كانت تعلم أنها تدخن وقالت لها إن من أدخل النيكوتين داخله سيشعر أنه في الجنة عندما يدخن النرجيلة. وضعت «ماريانا» شففتيها على طرف الخرطوم المطعم بالكهرمان. سمعت قليلاً في البداية واختنقت.

ابتسم "أحمد"، فريقت "ناتاشا" على رأسه بود. أخذت الفقاعات تتراقص داخل القاعدة الزجاجية.

« هل سنستمر في العمل اليوم؟ ».

« لا، لقد تعبنا، سأخرج للعشاء مع أحد الأصدقاء. هل ترغبين في أن تأتي؟ ».

« ليس بعد أن أصبح وأدقق ما فعلناه اليوم ».

« لا داعي أن تذهبي إلى بيتك، يمكنك أن تستحمي هنا في البيت ».

بعينين نصف مغلقتين، كانت تنظر إلى دوائر الدخان على حين كان استنشاقها للدخان يجعل الماء يصدر خريراً.

\* \* \*

كانت تفضل برشلونة أكثر من غيرها من مدن حوض البحر المتوسط. فهي تحمل رطوبة المتوسط، وتكريات من الماضي، وتواجه شواطئ إفريقيا الحارقة من الناحية الأخرى. لم يرفض لها "تيتو" طلباً ووافقها. أرسل إشارة على عجل أن يرسو اليخت الصغير على رصيف آمن بين المراكب القديمة والحبال المتراكمة كان أشبه بصورة منسية.

تركها تنام في الكابينة، بعد أن غطاها بوشاح أبيض، على حين ضمت ساقيهما مثل قطة صغيرة. على سطح اليخت قام الرجلان بحمام شمس عاريين، قال لهما إنهم على وشك الوصول إلى إسبانيا حيث تنتهي رحلتهم البحرية. أعطاهما تذكرتيهما في أيديهما وتمنى لهما حظاً سعيداً.

بعد ساعات، ذهبوا مع "ناتاشا" في جولة في "لاس رامبلاس" لكن لم يعجبها الناس وتقرزت من الحر في أواخر أغسطس، كان هناك شخص يتبعهم منذ فترة، وضع لها مروحة يدوية في يدها، ففتحتها فهي مثل أجنحة طاووس، شعرت بهمس التسيم ورائحة المكان. انضم إلى صحبتهم لبعض الوقت، حاول أن يشرح لهم أنه ليس بإمكانه أن يبقى معهم لأن الفكرة في حد ذاتها لم تكن من بنات أفكاره أو مبادرة منه.

سيتحسن الجو بعد قليل وهم يشاهدون العرض Plaza d' Espana أمام القصر كانت هناك نافورة يصنع تدفق المياه من داخلها أشكالاً بنية.

جذبت "ناتاشا" "تيتو" من يده إلى جوارها وهم على الدرج المرتفع. التحما مع الجموع وابتلا تحت رذاذ النافورة. ميزت الشخص الذي كان معهما إذ كان على مقربة منهما يقف وحيداً، نحيف وله شارب صغير ويرتدي قميصاً مطياً، بدا مرتبكاً بعض الشيء... ألقت عليه نظرة خاطفة.

خمنت جنوره، اقترب منها، كان يتحدث فرنسية ركيكة، تركته يلف يده حول خصرها؛ كأنه أتى لها بالنسيم مرة أخرى، فتبدلت حرارة الجو وبقيت رطوبة لطيفة.

\* \* \*

فى الصالون على أركان الحوائط وُضعت رفوف خشبية بشكل يستغل كل الأركان التى تشكّلها الحوائط ووُضعت عليها زهريات رُصت بشكل بديع، زهريات صناعة يدوية عليها أشكال وحروف ونقوش عربية. قطعة من الزجاج الملون الباهت جاءت من حضارات أخرى، على خزانة الأطباق المنخفضة طبق فاكهة ملهى بالمكسرات والتفاح.

أرائك منخفضة خشبية عليها حواش مغسولة ووسادات مربعة ملقاة على كل الجوانب مزركشة بقرتر ذهبى وأنصاف أقمار ونجوم فى منتصفها شكل العين وكلها على خلفيات إما من اللون الأزرق الأديكن لون الليل أو اللون الأحمر الأرجوانى.

على أحد الوسادات أشارت لها على التصميم الذى يشبه شكل الأمواج، أو على الأرجح كما كانت تشرح "تاتاشا" ليس فقط شكل الأمواج ولكن صوت الأمواج أيضاً، لغة الأمواج، الهدير. هذا ماكانت تحاول أن تصف صانعته المجهولة، وإن لم تر قط فى حياتها أمواجاً فى بحار مخيلتها الجافة.

« فى الغرفة الصغيرة سيكون الدرس اليوم».

قالت "تاتاشا" وهى تسكب "الليكير" من الزجاجاة فى الاكواب الطويلة: « أنا وأحمد وحكم سنخرج لنتبضع بعض الأشياء. وهذا الشيك يا "ماريانا" هو أول أجر لك ».

غادرت بعد أن رمقت المكان بنظرة شامخة، نظرة ثقة، وبدلاً من أن يعطى هذا لماريانا إحساساً بالهدوء، أخافها قليلاً. ربما كانت تؤلّد هذا الإحساس كحصن دفاعى حتى لا تتقبل سلطة الآخرين، كانت تخاف أن تقع تحت استبداد الآخرين وفى الوقت نفسه لم يمنحها شيء من أن تسعى نحو استقلالها واكتفائها الذاتى، ودائماً بشروطها.

على المكتب الخشبى لمحت زهرة ياسمين فى كوب، زجاجة مذهب فى منتصفها وعليها رسمة ما، لم تستطع أن تحدد ملامحها.

رائحة الياسمين كانت قوية. "صابات" جلس فى مكانه مثل القلاميذ الذين ينتظرون المعلم فى الفصل الدراسى. حليق وربما قد قص شعره الأسود أيضاً، برزت عيناه ولعنا فور أن رآها.

كان يستمتع على ما يبدو. كان يرتدى جينز أزرق وقميصاً برتقالياً أنار وجهه الأبيض.

فى البداية جعلته يكتب بعض الكلمات، كان يرسم الحروف جيداً وأحياناً كان يكتبهما لكن باستدارة ما ربما تعود إلى حروف لفته

الأصلية. استغرق الهجاء المنهك حوالى عشرين دقيقة، المبلغ المكتوب فى الشيك كان أكثر بكثير من المتفق عليه. ودت لو انحنت لتحسس الرقم، كان على الأقل ضعف ما اتفقا عليه.

الأسئلة الشفهية بالطبع كانت تحدث بإيقاع بطيء مصحوبة بحركات تمثيلية بالأيدى والرأس. ثم بدأت تسأله عن أشياء يومية. لمست شعرها.

فسماه هو. سألته عن اللون. من لا يعرف الأسود؟ سألته إذا كان طويلاً أم قصيراً؟

أجاب طويل.

جاء دوره الآن.

ارتبك. ابتسمت واقتربت أصابعها من رأسه.

قال وهو يمسد شعره بأصابعه الذى دهنه بكثير من الجيل: شعرى... «ق... صير».

« من قصه لك؟ »

« صديق ».

صححت له: « أحد أصدقائى ».

فكرر الإجابة الصحيحة بنطق أقل ركافة.

«صديق يعنى ولد وصديقة يعنى بنت».

« أنتِ صديقتى ».

« أنا معلمتك ».

« المعلمة ليست صديقة؟ ».

نظر إليها "جبابات" يتفحص.

« هل لديك صديق - ولد - ؟ ».

« ليس الآن... لماذا تخطط الأمور؟ هل لديك أنتِ صديقة؟ ».

« أنا.. صديقتى.. فى وطنى... برسيا ».

ثم عبس وجهه.

« هنا، لديك صديقة هنا؟ ».

«لدى صديقة معلمة وصديقة ناتاشا».

المكان حميمى وله راحة طيبة.

« زهرة الياسمين جميلة ».

« الياسمين الجميل للمعلمة ».

« هل أحضرته أنت؟ ».

« أنا، "ناتاشا"، قال أضع زهرة على منضدة».



راحت تصيح له الجملة وراح يردد من بعدها، أصابها الإحباط من مخارج ألفاظه الخاطئة التي يعود مربودها ربما إلى لغته الأصلية. فتحت الدفتر ثانية ليكتبوا الحروف بشكل صحيح.

بينما كان هو متحنياً، اقتربت منه. فرد جسمه ومدد قدميه فتلامس كفاهما بون قصد. ضغط هو على كفها فوق الورق الأبيض وسطح المنضدة الخشبية بوضوح. ثم انحنى وشم عنقها ودار بأنفه بشكل دائري خلف عنقها. جذبت "ماريانا" نفسها كأنها صنعت من تيار كهربائى ( مثل ذلك اليوم حين مسها التيار الكهربائى من سلك ميكنة القهوة ).

للحظات سار المس الكهربائى فى دماغها.

« صابات ! »

وقفت أمام النافذة الزجاجية المطلة على الحديقة، فى الحديقة فى المكان الذى كان يسقط فيه شعاع الشمس، رأت نافورة صغيرة فى هذا الركن، بدا لها كأن رذاذ الماء الخارج من هذه النافورة يصل حتى قمم الأشجار ويبلل المكان بأسره. التصقت بزجاج النافذة، كانت تتمنى لو جرجت الآن إلى نور الحديقة، لكنها قد حوصرت فى الصويرة. وقف "صابات" خلفها ووضع رأسه خلف عنقها. فكرت أن تصرخ - كيف يذوب المعدن فى صفت؟.

وضع "صابات" يده بهنوء على صدرها.

« أنت معلم جميلة، صديقة جميل. »

راحت تصيح له الجملة هامة بتلعثم: « صديقة جميلة. »

\* \* \*

بعد خمسة أيام من مالمو، رست الفرقاطة الملونة في مرسيليا. لكن الجو قد ساء بما يذكر بشهر أكتوبر. الرياح تصيبها بالصداغ. الرياح والأمواج تغير من لون البحر وتحيطها بشيء من الغموض والضبابية. كل هذه الأشياء معاً لها تأثير سيئ على صحتها. صوتها يُسمع ضعيفاً وتشعر بالضعف الشديد. حتى هذا المكان من الميناء الذي رمى فيه اليخت لم يعجبها. كان "جاك" دائماً بجوارها يريت على شعرها، على حين كانت هي في حالة ملل: خرج "تيتو" منذ زمن ولم تكن لديها رغبة في أن تلحق به. تأمل أن تتحسن حالتها حتى صباح الغد، حتى يتسنى لها أن تقوم بجولة في الأسواق لتبتاع وشاحاً جيداً لتكمل به مجموعتها التي تعرض دائماً ألا ينقصها شيء في أي بلد كانت.

كانت رائحة الكحول تفوح من "جاك"، لقد أتعبت في المرة السابقة. تشعر بالضجر منه هذه الليلة ولا تستطيع الانتظار حتى يعود "تيتو" ليصف لها الحياة الأخرى التي لم تستطع هي أن تراها بسبب وعكها الصحية وبسبب "جاك" الذي لحسن الحظ لن يلحق بهم فيما بعد.

قبلها في منقها وقال لها أن تحترس في الميناء القادم، حيث لن يكون في أوروبا. تساءلت من حرارة الطقس هناك. بعد قليل سيستلقي "جاك" بجوارها ويبدأ في الشخير.

ستصعد هي على سطح اليخت. لا تستطيع أن ترى شيئاً من الجانب التجاري للميناء، راحت تشاهد درجات ألوان البحر، الألوان نفسها رأتها على جدران الجوامع، رأتها في النقوش حول بعض الآيات القرآنية، وكنتها تهدئ وتلطف من صرامتها. دائماً ما كانت تتجنب الكتب الصارمة مثل الكتب المقدسة...

أرادت أن تدخن، لكنها تعلمت من الذهاب للكابينة.

جاء "تيتو" اللطيف يترنج، لم يكن وحيداً، ودع شخصاً على رصيف الميناء قائلاً وهو يشير نحو "ناتاشا" « bella donna », نزلت "ناتاشا" وأشارت لهما بالصمت.

كلاهما مخمور. شرح "تيتو" لها أنهما تعرفا في بار البحارة وأن هذا الشخص القوي البنيان ينتمي إلى فيلق أسطول أجنبي وإنهم نسوه على اليابس.

تبسمت "ناتاشا" وأمسكته من نراعه. والآخر يحاول جاهداً ألا يسقط. شعرت "ناتاشا" بالبرد والجندى المخمور يترنج بين أحضان الاثنين. "ناتاشا" متفهمة لوضعهما تركت نفسها بين أحضانهما على حين مال "تيتو" ليتقيأ في البحر.

« استيقظت المعلمة بداخلي! »

« غريب، ألا تدعى هذا الهراء لتتحدث معاً؟ »

« لماذا يا "سبيروس"؟ تنتقد اختياراتي؟ هل تدخلت أنا في اختيارك؟ »

« لم يكن لدى اختيارات ».

استطاع أن يلتقى بها على الرصيف. جلس في آخر مقهى فى شارع "إيراكليزون"، بين الشباب الصغير والعشاق الصغار، ربما مكث هناك كثيراً من الوقت، وراح يخطط ويدبر أنها لابد أن تمر فى لحظة ما من أمامه أو من الناحية المقابلة فى طريقها كالعادة نحو متجر الكتب المفضل لديها. كان بإمكانه أن يدخل داخل المكتبة لكنه فضل أن ينفرد بها. كان من هؤلاء الذى تعنى بالنسبة لهم كلمة انفراد أكثر من حجمها فى قاموسها الذكورى.

« بل كان بإمكانك الاختيار يا "سبيروس"، لكنك فضلت عاطفتك، وحسناً فعلت ».

« إذا خفضت صوت المعلمة هذا، فسوف أجيبك ».

كانت "سونيا" قد ذهبت إلى حفل فى البار الذى تعمل به "مارثا" نظمه زميل لها فى مجال التأمينات. كان يعلم أن "مارثا" وكالة أنباء متنقلة إذ إنها فى أثناء عملها تشرب يوماً فى الحفاء، سألها عن صديقتها الحميمة

وإذا بمارثا تطلق كل مافى جعبتها بأنها تعطى دروساً فى اللغة اليونانية فى بيت جميل. لكن لحسن الحظ لم تستمر فى إعطائه معلومات وتوقفت عند هذا الحد.

« وفيم يضايقك هذا؟ ».

« كم هو أجرك؟ ».

صعق الخسيس عندما سمع كم تتقاضى، وقد قصدت "ماريانا" أن تعلن له أجرها بنبرة انتقامية.

« أنا فى حاجة لك، الآن أكثر من ذى قبل ».

قال "سبيروس"، "سبيروس اللطيف"، لكن لفظ الاحتياج كان له وقع سمعى سيئ على أذنانها حاولت بشكل أو بآخر أن تصحح له ما قاله أو تعدله أو تبديل ألفاظه أو تصحح له مخارج ألفاظه على الأقل، إلا أنها...

« سبيروس... لابد أن أرحل... سأخرج اليوم مع صحبة... ».

« هل أعرفهم؟ ».

« حتى وإن كنت تعرفهم، ما الذى سيتغير يا سبيروس؟ دعنى على الأقل أذكرك كما غرفتك ».

وحانت لحظة الدراما، نهض ليغادر فجأة، معتقداً أنها ستهرول خلفه كما حدث من قبل ذات مرة عند شاطئ كافورى، أغلقت خلفها. آخر قوس فى فصل طويل وذهب مغادراً بين ضجيج الكافيتريات.

اشتدت حرارة الجو على حين كانوا فى الطريق نحو شمال إفريقيا، حتى إن الهواء كان ثقیلاً وأكثر كثافة فى الجو، تنتظروهم فى الأفق موانئ غير معلومة. كانت "ناتاشا" تجلس على السطح، تحاول أن تميز أى علامة من بعيد، لكن الأفق كان ضبابياً لا يمكن تخطيه. أمواج البحر تشبه أنهاراً جارفة، لا أحد يعرف إذا كانوا يبحرون أم ينجرفون. قال بحار من أعلى المصواری من المفترض أنه يعرف، النوارس فقط تتعرف على التيارات الجارفة، فالبحر والسحب تسير مع النوارس.

تحمل بين يديها كتاباً صغيراً بغلاف من الجلد، وكما يبدو من بعيد لا يحمل هذا الكتاب أى عنوان. هذا الكتاب الذى تحرص أن تخفيه دائماً فى كابينتها، فى خزانة ذات الأقفال. القلائل الذين يعملون على متن هذا اليخت كانوا مختلفين تماماً فى ذلك اليوم، كان هناك شجار بالأمس، لقد شربوا حتى ثلوا، مما جعلها تطلق على نفسها الكيئة حتى لا تسمعهم.

تولى "تيتو" أمر العقوبات. كانت هناك أوامر صارمة ألا يحدث شجار أو تمرد على متن اليخت. كانت "ناتاشا" لديها السلطة أن تعاقب وتعفو وتأم وتنتهى وهو أمر كان يضايق البحارة المحترفين. لم يكونوا معتادين على الأوامر النسائية، وبالأخص أو على الأرجح تلقى الأوامر من فتاة صغيرة، كانوا ينسجون الأساطير حول هذه الفتاة فى أمسياتهم الليلية وقت الراحة وهم يذخنون. لكن شيئاً وحيداً هو المؤكد. أن الصغيرة وإن كانت لديها قوة داخلية، فإنها تستقيها من مكان آخر غير قدراتها الشخصية.

كان الحر شديداً في "تونس" كان الميناء بعيداً، هناك بحيرة مالحة  
خسطة تصل من الميناء إلى المدينة. استعد "تيتو" ليجري بعض المكالمات  
التليفونية مع بعض أصدقائه الفرنسيين، الذين يسكنون في فندق من  
أيام الاستعمار ليخرجوا معاً في الليل.

سيذهبان إلى الشواطئ في اليوم المقبل. جلسا في مقهى على  
البحر في "شارع بورقيبة"، راحا يتطلعان إلى المصطافين الذين كانوا  
يرتدون الملابس الفضفاضة، ويتناولون الصنادل ويثمايلون، ولد صغير  
يبيع عناقيد الياسمين المربوطة بشريطة بيضاء. ثبت عناقيده في سلة  
مشغولة. أخذاً منه اثنين ووضعاهما تحت أذانهما.

ذهبا إلى المدينة في المساء، راحا يتفقدان الأزقة الضيقة. اشترت  
منديلاً، جريت إسورة منحوتة ذات طراز بنوي. أصر صاحب المتجر  
على الثمن وهي تتفحص القطعة بعناية. في النهاية قيمت وزنها ثم  
وضعتها في معصمها.

شدها "تيتو" نحو مقهى بحري مغطى بالمظلات، جلسا ليحتسبا  
الشاي الأخضر المطعم بعيدان النعناع وحببات الصنوبر تسبح على  
السطح. طلبا النرجيلة. ابتسم رواد المقهى على اختلاف أعمارهم. شرح  
لها أن هذا المكان ليس من الأماكن الشهيرة أو ذات السمعة السياحية،  
كان من الممكن أن يأخذها إلى مكان كهذا في الجزء الحديث من المدينة  
لكنه كما يقول يشعر بالخجل من الأماكن المتحضرة ثم أخذ نفساً

عصيقاً من مبسم النرجيلة. رجلان مسنان في الجوار يبتسمان، على حين كانت "ناتاشا" تشرع أن تضع النرجيلة على فمها. كانا يضعان أيضاً الياسمين خلف أذانهما، إلا أن أحدهما وقف وقتم لها عنقوده بأدب جم. أزعجت "ناتاشا" شعرها الأسود ووضعت الياسمين على أذنها الأخرى. ستقول في المصاء لتيتو « إنها شعرت بأن رائحة الياسمين كانت تحرق لها سمعها ».

تطوع الرجلان أن يأخذاهما في جولة ليكشفيا لهما خبايا المدينة القديمة، ساروا في شوارع متاهية، استنشقوا روائح السوق، ارتاحوا قليلاً تحت صفوف الأعمدة. هناك حمام لكن كانت الساعة التي يفلق فيها أبوابه، لكنه سيستقبلهم. البقشيش السنخي أجبر صاحب الحمام أن يفلق أبواب الحمام ويهتم فقط بالزيائن الأربعة بأن يتركهم على راحتهم فقط.

\* \* \*

كان البيت يضح بالضحك لدرجة أن جرس الباب لم يُسمع. كانت "مارثا" تضحك بهيستيرية بطريقة غير طبيعية، وحدها في الشقة، و"ماريانا" ترددت إذا ما كان عليها أن تدخل.

قالت "مارثا" ضاحكة: « تعالى حبيبتي » ثم توقفت عن الضحك فجأة، أخذت نفسين عميقين ثم جلست في مقابلها.

كانت "ماريانا" تفكر جيداً إذا كانت ستثق في صديقها بعد ذلك.



« لم كل هذا الضحك؟ »

« لا شيء، بقايا من التدريبات في البروفات، تتدرب على الضحك.  
أنا على ما يرام... »

« بالتوفيق إذن. »

« هيا يا "ماريانا"، احكِ، يبدو عليك الرغبة في حكي أشياء كثيرة. »  
« كيف فهمت؟ »

« تحدثي... »

حاولت أن ترتب الأمور والأحداث.

أولاً: لم تقع في عشق تلميذها.

ثانياً: قطعت كل العلاقات مع "سبيرو".

ثالثاً: لم يحدث شيء جدياً بين المعلمة والتلميذ.

« ولا حتى قبلة واحدة يا "ماريانا"؟ »

« فقط نوع من الاتصال الساخن، أو تلامس ساخن. لم أشعر  
بشيء كهذا من قبل. »

« هل شعرت بالنشوة؟ »

« شيء أكثر من هذا... »

وقعت "مارثا" فى حيرة فلم تكن متأكدة إذا كانت صديقتها تعنى كل ما قالته أم أنها فى حالة سخرية من الذات.

« وصاحبة العمل؟ »

« لم تر شيئاً .. تبني هادئة وواثقة، وماذا ستقولين فى ما تجعلنى أكتبه؟ قصص لا تصدق، مئات العشاق، رحلات لا تنتهى ».

« هل تكتبينها على الكمبيوتر؟ »

« بالطبع، وأين سأكتبها؟ »

« أرجوك، أتوسل إليك... »

توسلت إليها أن تعطىها إياها لتقرأها، أى نوع من الأصدقاء أنت. حاولت "ماريانا" أن تشرح لها أن هذا مستحيل لكن "مارثا" سألتها كم من الوقت تعتقدين أنك ستستمرين فى العمل هناك.

« هذا يتوقف على الصندوق، تخيلى رأيت أصغر دفتر فى حياتى، حجمه صغير لدرجة أنه بإمكانك أن تخبئيه فى أى مكان ».

« لو كنت ثرية مثلها ... صحيح يا "ماريانا"، من أين لها كل هذه الأموال؟ »

« ورثتها، المال ليس هو المسألة لكن شخصيتها، الأماكن، البلاد، الأصدقاء الذين هم فى كل مكان، كل أفعالها لها سبب وعمق، وإن بدا أن الرجال هم لب الأمر ».

« هل تحفظين عددهم؟ ».

« لا بد أننى قد وصلت إلى الجزء الخامس والستين حتى الآن ولم  
أكمل حتى عُشر العمل المطلوب... ».

« أرى أنك سوف تحصلين على مكافأة نهاية خدمة من ناتاشا...  
وربما تحصلين على عشيق أيضاً... ».

وبدأت "مارثا" تضحك بهيسترية مجدداً. لكن هذه المرة لم يكن  
ضحكاً مسرحياً.

\* \* \*

شرح لهم "جاك" الطريق الذى يجب أن يتبعوه، كان بجواره  
القبطان، رجل بدين يبخن ليلَ نهار. استطاع "جاك" أن يؤمن لهم  
رخصة اقتراب من الساحل الليلي فقط لمدة يومين فقط من أجل أغراض  
بحثية. يبدو أن "ناتاشا" يصيبها الضجر من الآراء ومثل هذه النصائح  
والإرشادات، كانت تسمعها يوماً بانتباه لكن نون أن تقاطع أو تسأل أو  
تستفهم عن شىء. يتصفح "جاك" بين أوراقه بعناية خريطة باللغة  
العربية. انحنت "ماريانا" نحوه باهتمام كى ترى طبيعة الصحارى  
والأراضى البدائية البكر، الصور والمخطوطات. مثل هذ الأشياء لا تنتشر  
أبداً فى الغرب.

ساحل "قورينا" (القبروان) يعتبر من عجائب العالم القديم، الأعمدة  
والتماثيل المكسورة تمنح المكان مسحة من الحزن، أشجار السرو  
والصنوبر تكمل منورة منطقة مدافن مفتوحة على البحر. الحر شديد  
رغم أن شهر سبتمبر قد حل. "جاك" باحث درس اللغات وعلم الآثار  
وتاريخ الشعوب الشرقية.

« البحر الأبيض » شرح أن هكذا يسميه العرب.

« أحترمُ أباك كثيراً... فقد قام باكتشافات مهمة. حتى الآن نعتمد  
على نتائج أبحاثه... العمل الذي قام به في الصحراء العربية فريد من  
نوعه يا "ناتاشا" ».

لا أحد لديه رغبة في رؤية طرابلس بعد الجولة المرهقة بين الأطلال  
الهلينستية. لا يحتمل "جاك" أى مدينة لا يستطيع أن يجد فيها مطعماً  
جيداً، ويفتح فيه زجاجة نبيذ. عانوا إلى اليخت ليعبوا وجبة العشاء.

كان في الميناء عدد وفير من أفراد الشرطة يتجولون هنا وهناك.  
الجميع كان لديه علم بأن النظام لا يحتمل أى نوع من الاستثناءات.

كان يجلس بجوار "جاك" رجل أسمر اللون، يستمع إليه باهتمام،  
يلف سجائر طيلة الوقت. من المفترض أنه كان دليلهم السياحي، اتضح  
فيما بعد أنه اقترب منهم على أنه يستطيع أن يرحل معهم بشكل غير  
شرعى. وراح يجرب كل حيلة، اقترح على "ناتاشا" أن يقوم بعمل تدليك  
خاص للاسترخاء بعد أن أخرج نوماً من الزيت من حقيبتة.

شمت "ناتاشا" رائحة الزيت ثم اتجهت معه نحو كابينتتها. بالفعل كان ماهرًا وكانت يدها تنزلقان كما لو كانت على سطح مخملي. لسانه أيضًا كان يتحرك مثل سطيحة مرنة، وهذا أمر من شأنه أن يجعل "ناتاشا" عندما تبقى بمفردها تضمه إلى تنويناتها في كتيبها الصغير.

في الليل غامر الدليل مصحوريًا بالشرطة التي كانت تنتظره في الميناء.

كان جنديًا في البحرية « هذه هي قصة الشاب الليبي. حوكم بتهمة الزنا وقضى سنتين في السجن، ومن يومها انهارت حياته تمامًا ».

تحدث "جاك" مع "تيتو" طيلة الوقت، فهما صديقان منذ سنوات طويلة. كان "جاك" يصر على أمر كانت تستمع إليه "ناتاشا" باهتمام وهو أن الشاعر اليوناني "أنجلوس سيكليانوس" تأثر كثيرًا بهذه الأماكن التي زاروها اليوم بالتحديد. عندما قام برحلته الشهيرة في البحر المتوسط والشرق الأوسط...

سألت ناتاشا، متى حدث كل هذا؟. "سيتولى كل من «تيتو» و«جاك» أمر إنارة عقلها بالمعرفة. أما هي فكانت تستمع تارة بانتباه شديد وتارة أخرى بلا مبالاة.

قالت "ناتاشا": « إذا كانت أمي على قيد الحياة... ».

\* \* \*

» لو عاشت؟«.

صممت "ناتاشا" ووضعت الكتيب الصغير على المنضدة. مسحت عينيها برقة، كما لو أنها تعاني من حساسية ما.

طأطأت "ماريانا" رأسها وهي تهزه، الآن عرفت أنه لا يجب أن تنثر الأسئلة الشخصية، يجب عليها فقط أن تطلب إعادة المشهد. وصف "ناتاشا" الدقيق لكل التفاصيل يتطور وينمو من خلال كتابة "ماريانا" إلا أن المشاهد بالأساس مصنوعة طبقاً لرؤية الراوية، أو طبقاً للصورة التي تعطيها "ناتاشا" في كل لحظة بذاتها.

استمرت الإشارة إلى الأم.

» كان لديها معرفة واسعة دون أن تدرس شيئاً. لكنها كانت تتعلم بالطبع، من أبى المتعدد المدارك... فقد كانت تعرف في الفلك، وتلقى الشعر، وتداوى بالتعاون والطاقة البشرية. ورثت عن الاثنين حب التعلم والفضول. لا أحتمل الناس الذين لا أتعلم منهم شيئاً، أمل منهم بسرعة، معلومة، أى شيء أو معرفة شيء ما. من ناحية أخرى يمكن أن أعطى كل ما أملك لأحصل على شيء إيجابى. كلمتان باللغة العربية يلخصان ما أعنيه: أدب: التعلم والثقافة، وأديب: هذا الذى يعرف «.

أطلقت صغيراً بفمها، فظهر "حكم" على الباب يجر رجله بكسل.

» ستأكلون وحدكم الليلة يا "حكم". غدا سنذهب إلى السوق معاً«.

« أنا ثانية ».

قالت "فاتاشا" مبتسمة: « صابات "لديه درس" ».

قال حكم: « دروس جميلة لصابات ».

« سيأتى نورك... ».

شعر "حكم" بالظلم.

استأذنت "مارياتا" وهرولت إلى الحمام تتنفس الصعداء، نرسُ "صابات" تأخر يومين ولم يظهر هو فى الحديقة ولا فى أى مكان آخر. تصالحت إذا كان كل ماسمُع منذ قليل كان يحمل فى طياته شيئاً آخر، أوريما تبالغ هى فى تحسسها من الأمر. ثم ماذا كان معنى « سيأتى نورك »؟ عندما عادت إلى المكتب لم تجد "فاتاشا" فى مكانها على الأريكة. بل وجدت شيئاً، بمبلغ أكبر من الذى كان قبله.

بحثت عن "الليكير". كانت تسمع أصواتاً غريبة، مثل آهات وتنهيدات... من ناحية غرفة النوم توترت.. لكنها انتظرت، لابد أن تحافظ على دورة ساعات عملها.

بالفعل، بعد عشرين دقيقة، مرت عليها كقرن من الزمان، ظهرت "فاتاشا" ترتدى الروب وشعرها مرفوع وتضع مكياجاً خفيفاً. بالتأكيد لا يحتاج الأمر أن تكون أنثى كى تفهم متى شعرت المرأة بالانشوة بعد ممارسة الجنس.

قالت لهم: « أريد أن أتجنب الذهاب إلى هذه المنطقة ».

« لقد عانى والدي وأصدقائي كثيراً هناك ».

أشارت على الخريطة نحو "لبنان". تذكر المعبد المنسى على الجبل على بعد نصف ساعة من "بيروت" على الجبل. تسير بين أطلال المعبد الذي قد بنى على شرف "أنونيس وأفروديتي". على حيف الصخور الوعرة تلمس الأعمدة ذات الطراز الكورنثي. ومن أسفل يتمدد الوادي والشاطئ على ساحل البحر المتوسط، مدينة "جبيل".

قال "جاك" بإصرار: « لست وحدك في هذه الرحلة، فأنا أقوم بأبحاثي أيضاً. سنرى ماذا سنفعل... ».

"الإسكندرية" تتلألأ تحت شمس المساء، وهؤلاء يفكرون في الرحلة التالية.

قالت ناتاشا: « حالة الانتظار الدائم للميناء القادم يشبه حالة عصبية ».

كانت تعرف الإسكندرية جيداً لدرجة أنها تساءلت ماهو الجديد الذي يمكن أن تكتسبه من خبرات أخرى غير الأسماك الطيبة في المطاعم بالقرب من الميناء؟.

« يا "جاك": لا تقل شيئاً آخر عن الشاعر... ».



« أتفق معك، لكنى قد عانيت كثيراً لإحيائه من جديد... لقد صرت  
هدفاً لأعداء الأكاديميين».

« من حسن الحظ أنك فهمت هذا... لهذا فنحن نفضل أن نذهب  
لندخل "الرجيلة"».

\* \* \*

« هيا رشفة أخرى، قدر ما تستطيعين، لا تستنشقى الدخان».

لم تصر "ناتاشا"، حيث رأت أن الدخان يخنقها، زبائن المكان  
نظروا إليهم باستحسان ( فقد اعتادوا أن يروا اثنين يرتادون المكان )  
المرأتان كانتا فى أجمل حالاتهما.

« عندما لا يكون ثمة اسم فى السماء العالية،

فالأرض تحتها ليس لها اسم».

ألقت "ناتاشا" الشَّعْرَ بصيوية.

سألت ماريانا: « من قال هذا؟».

« إنها أبيات الخلق، كتبت فى القرن الثامن قبل الميلاد فى  
بابل».

أخذت رشفة قوية أخرى من "الرجيلة".

« أبى لم يدخن قط فى حياته، كان يُسمى "الرجيلة" نفق الدخان، ياله من اسم متفرا! أما أنا فكنت أدخن منذ صغرى فى الخفاء، كنت أذهب إلى المقهى أجلس بجوار الرجال وأطلب منهم أن يعطونى مما يدخنون، كان يكتشفنى بين الحين والآخر لكنى كنت أنجو من العقاب، كان يقول إننى لست من دمه ويتركنى، أتى إلى هذا المقهى المصرى بانتظام، يذكرنى بتلك الفترة... ومواجهة الجموع فى الموانى والمذن».

«كم أغار من رحلاتك الكثيرة يا "ناتاشا"».

« كنا مثل أبناء الشتات، دائماً ما نبدل بلداناً وأوطاناً...».

لم تشأ أن تستمر فى الحكى عن شجرة العائلة، أى عائلة، قالت، بل هى غابة متحجرة...

« لم تكن لدينا قاعدة ثابتة، كنا نأتى إلى "أثينا" فى الإجازات عندما أكون فى البيت، أشعر أننى فى كل مكان، من ناحية أخرى لقد فقدت المدينة شخصيتها».

كانوا يلعبون الأوراق على أغلب المناضد، وعند البار أربعة أو خمسة شباب يتابعون قناة موسيقية فضائية، رائحة دخان التفاح انتشرت فى كل مكان، كانت "ماريانا" تنظر باستمرار إلى مدخل المقهى. فى كل مرة يُفتح الباب كانت تظن أنها سترى أحد معارفها. قلقها الواضح على وجهها لم يمر دون ملاحظة.

« ماذا بك يا ماريانا؟ ».

« أشعر أنني مثل السمكة خارج الماء. ».

« إذا كان المكان لا يروق لك، نغادر. على أية حال سيمر "تيتو" من لحظة لأخرى. ».

بعد ثلاث دقائق فُتح الباب وظهر "تيتو". قال لماريانا: إنه سمع الكثير عنها وأجابته بكلمات متشابهة. "تيتو" رجل طويل، شعره القصير رمادى قليلاً، فى عمر "ناتاشا" تقريباً.

« تقومين بعمل صعب للغاية، أحبيك على شجاعتك يا ماريانا! ».

« اهتم أنت بشؤوك... ».

« أتوقع أن تغيرى اسمى! ».

ضحكت "ناتاشا" عالياً: « لقد غيرت اسمى! ».

« هيا بنا؟ ».

قادهما يائب وبابتسامة رهيبة فى أزقة "كيراميكو"، خلف مجمع "جازى"، فى "جاليرى" جديد تم افتتاحه مؤخراً. كان الجاليرى يقع فى الدور الأرضى لمبنى ذى ثلاثة طوابق؛ فى الطابقين الأول والثانى كان هناك مطعم وبار.

كان يوم الافتتاح الرسمي، وكان الزحام شديداً في الداخل والخارج نون أن يشاهدوا اللوحات الفنية. جَمَعَ من الناس غير مترابط قد اختلطوا بسكان الحي، ربما لم يكن يعينهم الفن التشكيلي.

أصاب "ماريانا" الإرهاق، فلم ترَ أي شخص تعرفه والحظة فقدت صحتها، فضلت أن تجلس على أحد الجوانب وتنتظر. كان الشارع مظلاً ومهماً، قمامة، نفايات مبانٍ من أحد المنزل التي تحت التجديد فأفروا أحشاه.

لكن، على مسافة ليست بالبعيدة كان هناك شخص يتكئ على سيارة ينتظر في صبر وفي صمت.

«صابات!» صرخت "ماريان" وهولت نحو مكانه بسرعة حتى إنها اصطدمت بقطة.

كان، هو، ينتظر حتى تقترب.

« لماذا لم تأتِ إلى الدرس اليوم؟ »

شرح في أن يقول شيئاً لكنه لم يحاول أن يبذل جهداً حتى يكمل الجمل الصعبة. احتضنا بشكل طبيعي بل وبديهي، وكأنهما لم ينتظرا شيئاً آخر، بدأ في القبل بشغف في شبه الظلام، قبلات كثيرة لم يشزع أي منهم في التوقف، كان يرتعش من التأثر وعندما توقف في النهاية، مرَّ راحة يده على وجهها كأنه يفسره، سارا حتى

الشارع التالى، وتوقفا أمام بوابة حديدية لأحد مخازن أنوات البناء، وبدأ فى القُبْل مجدداً، على حين كان كلب الحراسة ينبع وهو يخدش الباب الحديدى.

أدركت "ماريانا" متأخراً أنها قد تركت صاحبها فى الجهة المقابلة. تفتت جموع الجماهير، لم يكن ليتركها تسير وحيدة، تحت الجسر المعلق فى شارع "بُترو رالى" تساطت إذا كان بمقدورها أن تذهب إلى بيتها سيراً على الأقدام.

عرض عليها "صابات": « هل أصبحك حتى منزلك؟ ».

سار معها حتى بداية شارع قريب ثم رجته أن يعود. لكنه تردد قليلاً.

« أين ستنام أنت؟ ».

« فى بيتى. حى "أجيوس ذيميتري" ».

حيته بارتياح إذ علمت أنه لا يبيت فى مكان عمله الصباحى، لم تغمض عيناً طوال الليل، راحت الغيرة تأكل أفكارها، وكانت فى صراع بين هذا وبين العقل والمنطق.

\* \* \*

تركهم "جاك" في "رونوس" وغادر إلى "أثينا" ليشترك في مؤتمر  
عن العلاقة بين الحضارة اليونانية والوثنية. كان "جاك" دائماً يفتخر  
بأنطروحاته العلمية ويتسلى كثيراً برود الأفعال التي تثيرها، في هذه  
المحااضرة سيعطى بعداً خاصاً ويطرح أسانيد عن الروح الوثنية في  
آسيا الصغرى، وسيعرض المخطوط النادر ليوحنا في إفيسوس.

قررت باقى الصبح أن تبقى في الجزيرة من أجل عمل صيانة  
لليخت.

ستذهب "ناتاشا" في المساء إلى الحمام في المدينة القديمة. كانت  
الرياح تهب بشدة لدرجة أنها ظنت أن الهواء سيقطع المسبح الحجري.

نساء قليلات داخل الحمام، أربع على الأكثر، وبالطبع اثنتان منهن  
أجنبيات، كن من الشرق وجئن يتبعن أزواجهن في رحلات عمل. كن  
يتحدثن الفرنسية وراحت "ناتاشا" تتحدث على حديثهن. كانت إحداهن  
متحمسة جداً وشرحت لهن أن في بلدها الحمامات العامة صارت  
ذكريات من الماضي، حيث إنهم يعيشون الآن في بيوت مريحة.

كن سعيدات ومتحررات.

شعرت "ناتاشا" بالنعاس. عندما خرجت كانت الرياح هدأت، لكن  
المباني والشوارع مبللة. حتى في الشتاء تحتفظ المدينة بأضوائها  
الصيفية التي تنعكس بنورها على الأرصفة المبللة والبرك الصغيرة التي  
خلفتها الأمطار الغزيرة.

ستجلس وحيدة في بار الفندق «كاسيوي» وستطلب نبيذاً. الفندق صغير لكنه أنيق، به غرف قليلة وطعام رائع. على البيانو تعزف فتاة ممثلة في السابعة والعشرين من عمرها بشعر قصير أحمر اللون تبتسم لها باستمرار. رجال قلل، تلخر "تيتو" في العودة من نزته الشخصية بالقرب من معسكر الجيش.

عارضة البيانو تهدي لها أغنية شعبية وتغنيها بتأثر حقيقي من أجلها. في نهاية السهرة ستدعوها "ناتاشا" على طاولتها. عارضة البيانو جاءت من "أثينا" كي تغني في الجزيرة في موسم الصيف لكنها بقيت. حيث إن العمل صار صعباً في العاصمة. في "رونوس" يقبض الناس ويغادرون...

خرجتا تتمشيان عند الميناء، سارتا في محيط الأسوار. كانت "رانيا" تلخر كثيراً وليس فقط سجاثر. تذكرت الأيام الجيدة حين كانت تأتي سفن الركاب الضخمة وكيف كانت تكسب منها مالاً وفيراً. لكن هذا لم يستمر بالطبع، صارت الأمور صعبة في هذا المكان. تعمل في الجزيرة بأجر يومي «هذا ليس سيئاً». آخر محطة لها كانت في "بيروت" في ملهى كبير وحيرى كان رواده من كل أجناس العالم.

تحدثتا عن "بيروت"، كيف رأتها كل منهما. مدينة الأحزان والأطلال، الأحياء الفقيرة، مدينة الجسور، أشجار الأرز، الأحياء المتهمة. قالت لها "ناتاشا" إنها عاشت قليلاً في "بيروت"، حيث إن أباهما كان يعمل أثرياً هناك. عمل في "صور" وفي "فلسطين" و"الأردن". عندما كان بإمكانه أن يعمل هناك.

كان كربه عند موته هو أن المنطقة قد دخلت في مفاقرات سياسية وحروب مما منعه أن يكمل اكتشافاته الأثرية. وكان يخشى من أن المروء والقنابل ستحطم ما تبقى من الأجناس المختلطة والشعوب والحضارات، وكان يناضل كي يعثر على الأثر اليوناني بين كل هذا...

« حبيبي، كان يحبنا أنا وأمي كثيراً. وكان دائماً يقول إننا قطعة الفسيفساء الرائعة المحببة لديه. خليط يوناني عربي... ».

\* \* \*

تتهيد عميق في صدر "ناتاشا". بدا مظهرها أكثر إنسانية عن مرات سابقة، عندما تحاول دوماً أن تبدو في مرتبة أعلى عن الآخرين وفي حالة تحفز مستديمة.

سكبت كوباً من الماء وشربته. ثم وقفت بعد أن ارتبكت قدمها في فستانها الطويل.

قالت "لاريانا": « تعالى معي ».

قادتها للطابق العلوي حيث المكتبة. كانت ترتدى في أقدامها حذاء منزلياً ذهبي اللون.

كانت الصنيرة مليئة بالكتب، لا شيء فيها سوى الكتب، أرفف مكتظة بالمجلدات، كما كان هناك أيضاً بعض القطع الأثرية. بعضها



تماثيل فخارية لا تقدر بثمن. على الحائط قطعة نسيج محفوظة داخل إطار خشبي، محتفظ بأغلب أجزائه وبعض الأجزاء كانت متمزقة.

« كان أبي يحب هذه القطعة كثيراً ».

ألقيت عليها نظرة قريبة متأنية. سلسلة من الأقواس وكانت تحتها أشكال متشابكة كأنه طقس ديونيسي غرائزي.

« هذه قطعة فريدة من نسيج سجاد الحائط. هناك قطعتان أخريان مكملتان، واحدة توجد في أحد متاحف أمريكا، لكن هذه القطعة هنا هي بدايتها.

كان أبي يشعر أن هذه القطعة تربط بين حياته وحياة زوجته، أمي. ولعله هذا فقط! ».

لون أرجواني عميق. رجل وامرأة في حالة سكر. الإله بان، « هذا هو الناي... ». وهذا الشكل الأنثوي في المنتصف لامرأة جميلة وغامضة، عارية تقريباً، صدرها عار، في إحدى قدميها صندل أحمر والأخرى حافية، حركة كسولة على حين تنحنى. وفي المشهد يدخل رجلان، ملامحهما شعبية، ربما للاشتراك في الطقس، على أية حال....

« هذا العالم ما بعد العالم القديم، في العصور الرومانية اليونانية، وبالطبع كل الشعوب التي كانت تعيش في حوض البحر المتوسط حتى الخليج الفارسي والفرات. هذا عالم مختلط، وثق، يوناني، مسيحي وإسلامي في النهاية، بمعنى... اليوم. كل هذه الأماكن والبلاد تعني لي

أشياء كثيرة، هؤلاء الناس، تلك النساء...انظري كيف كانت هذه المرأة هنا، مكشوفة، مثابرة، متحررة. هنا العالم الجديد الذى - يالللخسارة - لن يكتمل أبداً....».

اقتربت "ماريانا" أكثر من لوحة الفسيفساء ونظرت إلى عين المرأة.  
« ما اسم هذه المرأة؟ »

« كم كنت أتمنى أن يكون اسمها "ناتاشا" أو "ماريانا". فى كل لوحات الفسيفساء تم تسجيل أسماء كل الحوريات فيما عدا هذه: فهى تحمل اسماً حير أبى كثيراً. قبل موته، قال لى عندما عاد من مؤتمر مهم فى "برينستون"، يمكن أن تعثرى على أشياء كثيرة إذا حققت مدينة بأكملها، لكن وجه امرأة جميلة، يصعب عليك معرفة اسمها، سيعذبك حتى النهاية. وترك لى هذا اللغز قبل أن يرحل، لترتاح روحه أينما كان، فى أى جنة استقبلتها.

\* \* \*

ستتبعهم "رانيا". ستقيم معهم، لن ترفض صداقة "ناتاشا" ولا عرضها عليها بالذهاب معهم. فعلها فى بار الفندق فى فصل الشتاء لا يكون على ما يرام، ولا حتى أجراها كان بالشئ المفرد. ومدتها "ناتاشا" برحلتين أو ثلاث وبعد ذلك، إن شاءت يمكن أن يجدوا لها عملاً فى "أثينا"، حيث سيقضون الشتاء فى بيت العائلة فى "كيراميكو".

"رانيا" تنحدر من "قبرص"، والداتها غادرا "فاماغوستا" بعد الفزو التركي، وعاشوا في "لندن" بضع سنوات، كان هناك أولاد عمومتها، لكن ثمن الحنين كان باهظاً. مات أبوها بزعاجة عرق في يده معتقداً أنه تحت ظلال أشجار بيته، أصيبت أمها مع مرور الزمن بداء النسيان وأخذتها أخت "رانيا" الكبرى لتعيش معها، كانت متزوجة من لاعب كرة قدم إنجليزي في لندن.

قبلت "رانيا" بسعادة كبيرة المغامرة الجديدة - وتحدي الواقع، تكسب دائماً نقاطاً كثيرة بسبب شخصيتها المتفجرة، المبتهة العشوائية. بهذا الشكل كانت "ناتاشا" تكسب الأصدقاء، وإن لم تكن بينهم صفات أو خبرات مشتركة. كانت دائماً تسعى إلى الصداقة، التي كان من الصعب الحفاظ عليها بسبب تقلباتها المستمرة. يمكن إحصاء الأصدقاء بالآخر.

- أما العشاق فيبقى عددهم لا يحصى.

"عانوا إلى أثينا"، وجدوا البيت على مايرام. لكن السيدة "نروسولا" التي كانت تعتني بالبيت بدأ التعب يظهر عليها. لابد أن هذا كان في الثمانينيات - تميز مرور "رانيا" بالنجاح الساحق الذي حققته في البار الكائن بشارع "قسطنطينوبوليس" عند قضبان القطار. كان حينها أمراً غير مألوف، وضرباً من الجنون أن يفتح أحد باراً في المنطقة الصناعية بالمدينة ويجوار قضبان القطار حيث كان جراجاً لعربات النقل الكبيرة.

كان هذا العقد فترة حرجة في "آثينا" التي لم ترتد بعد زيتها الحديث. كان اليونانيون يشاهدون أفلام الفيديو اليونانية وهم يأكلون البيتزا، وفي المطاعم كانوا يقدمون الكفتة مع بيض مقلى وفوقه الجبن المحلى الأصفر.

رغم هذا، نجح هذا البار نجاحاً كبيراً، كان زبائنه من النخبة الفنية. وفي ليلة يقال إن أحد الموجودين كان "مانوس خاندزidakis". كانت فكرة "تيتو" أن يفتح مكاناً كهذا، « بدلاً من أن نذهب بعيداً إلى أماكن منحلة الذوق، لم لا نقيم نحن باراً يكون لنا؟ ».

إدارة البار تولاهما أحد أصدقاء "تيتو"، كان من "فيريا"، الذي قد أنهى لتوه الخدمة العسكرية في الحرس الجمهوري. حرص أن يكون العاملون في المكان فتاتين ومديراً رياضياً، ليعطى للمكان روحاً شبابية. بدأت "رانيا" في غناء أغانيها الشخصية، وشكلت برنامجها الخاص. خليط من الأغاني التراثية والألحان الحديثة.

كانت "ناتاشا" تبتهج عند سماعها. بعض الزبائن كانوا يرون أن أغانيها الشخصية لم تكن مسلية بالقدر الكافي.

« لا تهتمى يا "رانيا"، هذه بضاعتنا ومن لا يعجبه ... ».

كانوا يسهرون ليالى كثيرة حتى ساعات مبكرة من الصباح يحكون القصص أو يستمعون إلى القصص. بين الزبائن الدائمين في المكان غير

الجيران بالطبع كان هناك سائقو النقل وشباب شعبي من غرب المدينة،  
بعض مدمني المخدرات، مجنون، اشتراكيون، حتى أحد الكتاب  
المعروفين كان يحوم في المكان...

قالت لها ذات ليلة: « أمي ... »

سألتها رانيا: « أمك؟ »

\* \* \*

أقترحت "ماريانا": « هل نكتفى بهذا القدر؟ »

بدأ التعب يظهر على "ناتاشا" بوضوح. في كل مرة كان الحكى  
يصل إلى أمها، كانت تنكسر وتحزن، تؤثر التوقف وتكمل في المرة  
القادمة. لم يكن لديها مشكلة أن يبدأ من البداية مرة أخرى، لم تهتم  
أيضاً بالترتيب الزمني للأحداث. كان يعترىها القلق اليوم. مكالمات  
تليفونية، زيارة جديدة...

« لابد أن نرسل سيارة تاكسي إلى المطار، سيأتي صديقنا من  
باريس ».

سألت ماريانا: « سيأتي جاك؟ ».

أجابت الأخرى شاردة: « كيف فهمت أنه جاك؟ » .

« هل نسيت أننا نتحدث عنه طوال الوقت؟ ».

ضحكت "ناتاشا". هذا بالضبط ما كانت تخشاه: أن يمتزج الماضي بالحاضر.

في البداية كانت تود أن تكتب فقط الأحداث التي انتهت.

« إذن، نتحدث عن مذكرات يا "ناتاشا"، تكتب حين لا توجد... ».

حين لا توجد... لم تعجبها تلك الجملة، ارتسمت علامات الحزن على وجهها، بدأت تدخل في حالة من الشك، إن "جاك" على وصول، لن يجد أحداً في انتظاره في المطار، مر الوقت... إن "أحمد" زادت جراته أكثر مما يجب، إنها ملت منهم جميعاً.

« أريد أن أخرج في تمشية وحدي. إذا شئت يمكنك أن تستمرى في الدرس مع "صابات" » قالت ثم قامت من على مقعدها.

الإشارة إلى صابات أرسلتها إلى الحمام، حيث ذهبت بلا سبب. تسلمت بنفسية المعلمة وبازراء شيخوخة مبكرة عليها تساعدها أن تتخطى سحر عينيه.

كان يجب عليها أن تطلب تلميذها للدرس، وهو أمر لم يكن صعباً على الإطلاق، ففي الحديقة كان يسمع صوت خرير مياه الري الذي يخرج من خرطوم المياه مصحوباً بصوت صفير منغم.

قالت بحزم: « لدينا درس ».

أجاب «صابات» بنبرة تحمل إخلاصاً للعمل: «عشر دقائق».

تقدمت "ماريانا" بين النباتات والورود. عالم النبات كان غريباً بالنسبة لها. لم تعش قط بين أحضان الطبيعة، حتى عندما كانوا يذهبون في نزهات وإجازات عائلية، وكانت مرات قليلة وربما نادرة، كان الأمر ينتهي بهم في فنادق سيئة وأماكن بائسة، حيث كانت الخضرة بها تتمثل في النجيل المقصوص. ربما كان البحر يمثل الطبيعة بالنسبة لها. لكن ذاك الشغف بالطبيعة الخضراء ظلت حابسة إياه في أعماق ذاكرتها.

عاد "صابات" وهو يسير بشكل غير طبيعي. حيث كان يسير على أرضية الحديقة المبللة، دخلوا إلى المضيئة ليبدؤوا الدرس. قال وهو ينظر نحو باب المنزل. «"ناتاشا" أين هو؟».

سألها: «هل أنت بخير؟».

وأجابته إنها على ما يرام ولم لا تكون؟ تحرك بداخلها مزيج من الرغبات يبدأ من حقيقة أن هذا الرجل كان وسيظل غريباً في حياتها. جلسا متجاورين هذه المرة وجعلته يقرأ ثلاثة أسطر من كتاب اللغة اليونانية للأجانب. كان ينطق الكلمات بشكل جيد وهو يمرر إصبعه تحت الحروف، كما يراجعون الأسعار بالكمية الإلكترونية في السوبر ماركت.

كانت يده مرّات عديدة بالطبع، وكذلك عيّناه تذهب نحو الاتجاه  
المعاكس متتبعة الاتجاه التقليدي للقراءة بالنسبة له من اليمين إلى  
اليسار.

كان النحس يتكلم عن العائلة وعدد أعضائها، وهكذا بدأت تسأله  
عن عائلته:

« أنا عندي ثلاث بنات، أخ كبير،

« أين هم يا صابات؟»

قال ثم تردد: « طهران ».

« أكمل ».

« لا أريد أن أكلم عن بيت طهران».

« حسناً، لا تتكلم عنهم؛ حقيقة لماذا غارت طهران؟»

أخذ يستجمع الكلمات والحركات كي يجعلها تفهم أنه غادر بلاده  
لأنه لو بقي كان سيرجّح به إلى السجن، كان هناك حكم قد صدر ضده،  
والقرار أياً كانت عقوبته هيئة هذا يعني بضعة أشهر في السجن. ما  
الذي ارتكبه؟ أقام حفلاً في بيت لصحبة من أصدقاء في مثل عمره،  
كانوا يلعبون الموسيقى ويرقصون، كانت حفلة عيد ميلاده. هذا هو  
الجرم الذي ارتكبه، لكن الشك الذي كان دائماً مزروعاً بداخلها، أكملت  
في ذهنها « على الأقل هذه هي الأسباب التي تقولها الآن ».



لكن فيم تعنيها الحقيقة - إذا كانت تهتم بالفعل من أجلها؟.

كلما اقترب منها وكلما أحسسته قريباً منها حين يتحسن ويتعلم، وبينما كانت قدمه فوق قدمها بدأت "ماريانا" تشعر أن صوته الرخيم يخترقها.

« ناتاشا... ».

مرر يده فجأة خلف عنقها مزيحاً شعرها وبدأ يقبلها في عنقها. سحب المقعد الخلف وأجلسها على ركبتيه، وراح يردد تصريف الفعل في أذنها يصيب ويخطئ في النهايات، لم يكن يخطئ في صيغة المفرد لكن تصريف الأفعال في صيغة الجمع كان يصعب عليه، رآته متأثراً فاحتضنته بلهفة.

لم تكد تصيح له أحد التصاريف التي أخطأ فيها إلا وقد فتح بنطاله وبدأ مستعداً.

صرخت "ماريانا". بدأ المطر يهطل بفزارة مع برق ورعد في الخارج، مددها على السجادة ومرر يده على كل جزء في جسدها، الاتصال مع جسده كان له إحساس غير عادي، حتى رائحته كانت مختلفة، كانت بها شيء من الطين ومن ورود الصديقة.

حاولت أن تتهرب من قبلاته، أرادت فقط أن تترك له جسدها، لكنه كان ينظر إليها في عينيها طالباً نظراتها ومشاركتها.

نهضنا من فوق السجادة مخدوشين. نصف عاريين، استمر في  
تقبيل ظهرها. كان لعابه يسيل بغزارة يخنقها ويرطبها في الوقت نفسه.  
« ناتاشا؟ ماذا سأفعل، ماذا سأفعل؟ » دمدت المعلمة، المثقفة  
الأدبية.

\* \* \*

« بؤلك موضوع أمك ».  
« كنت مرتبطة بها جداً. كانت لأمي جنود عربية... ».  
بدت "رانيا" مندهشة.

أكملت "ناتاشا": « كان أبي في حقبة الستينيات في الشرق  
الأوسط. كان أثرياً. بدأ من سواحل لبنان، من صور، واستمر حتى  
الأردن. حاول أن يثبت أن الديانات الوثنية في الشرق كانت في الأصل  
يونانية. اليهود والمسيحيين ليس لهم أي علاقة بهذا. ففي مدينة صور  
بالفعل وعلى إحدى المخطوطات وجد خاتماً يوضح أن الديانات الوثنية  
اليونانية كانت موجودة هناك كما يوجد أصلاً الاسم "أنجلوس"، وبألها  
من صدف عجيبة يا "رانيا"، فقد كان اسمه "أنجلوس". »

"أورشليم" في ذلك الحين كانت منقسمة إلى قسمين، من إحدى  
البوابات تمر من إسرائيل إلى الأردن.

بالطبع الأجانب وبالأخص الذين لم يكونوا يهوداً كانوا يستطيعون  
المرور من أى بوابة وإلى أى قسم منهما، كان أبى مضطراً أن يتعاون  
مع كل الناس بحكم طبيعة عمله، فقد كان لديه سائقون عرب، حتى إن  
بوليصة التأمين الخاصة به اضطر لعملها فى ناحية الأردن، من أجل أن  
يحصل على راحة باله. فى كل مكان كان السماسرة والعملاء يحومون.  
كانت جولاته تبدأ من شمال أفريقيا حتى "قبرص" و"فلسطين" انتهاء  
«بالأردن». كان فى أهرج لحظات بحثه، وجد أدلة تثبت أن الثالوث كان  
فى الأصل يونانياً وثنياً ومع انتشاره تبنت الوثنية العربية.

« ثم بعد ذلك ذهب أبى من "البطرة" إلى "حلوفا" ثم إلى صحراء  
نجف. ليس هذا الوقت المناسب حتى أحكى لك عن أبحاثه. مكث وقتاً  
فى قصر الأمير، فى القلعة الشهيرة فى الصحراء حيث يقال إن فى  
الماضى فى عصر القوافل كان هذا المكان للمتعة والترفيه وممارسة  
الحب، انبهر هناك من الجداريات، نساء جميلات، عاريات، رسوم على  
الحوائط - وفجأة رأى إحداهن حية أمامه ا.

« سافتح هنا قوساً لأقول لك إن سائق أبى ومرشده كان عربياً  
مكراً، كان يساعده فى تنقلاته وكل أموره العملية المتعلقة بالعمل، حكى  
له عن عمله الآخر الذى كان يقوم به: كان يجمع فتيات من كل البلدان  
العربية، بنات فى سن المراهقة تقريباً وكان يدرهن ويعلمهن كيف يمتعن  
الأثرياء العرب فى الفيلات الخاصة والأماكن المخصصة لذلك.

« كان يملك بيتًا كبيراً على حدود "أورشليم" غير المعروفة والمنسية، مكان مهجور تحوطه أشجار الزيتون والتلال الرملية الصفراء، حدود طبيعية محصنة، كل هذا غير موجود الآن. كان لديه قدرة على تحمل السلطات المحلية، حيث كان الرجل كما ثبت فيما بعد - عميلاً للشرطة. »

« البنات كما قلت لك كن يأتين من بلدان عربية مختلفة، لكن الغالبية كن بنويات، أردن أن يجرين حياة أخرى، لم تكن في مخيلتهن بالطبع ولا كان بإمكانهن في حياتهن على المصاطب الحجرية الضائعة داخل التلال الرملية. »

« هكذا إذن، السائق تحمس عندما رأى أمامه فتاة جديدة. ربما كان هذا أمراً مرتباً، أو أن أحداً من زملائه قد أرسلها له ليأخذها معه في بيته ذاك ويضيفها إلى الأخريات. تحدث العربي معها، كان اسمها "أمينة"، لم تشك ولو للحظة فيم ينتظرها في الشهور القادمة. انبهرت بشدة من أدب الشاب الآخر، "أنجلو"... »

« كانت فتاة جميلة ومرعوبة، من القبائل الرحالة، كانت خائفة وتأمل في حظ أفضل. كانت لها عقلية موائمة لعقلية أبي. العربي المكار الذي تولى أمرها ليمنحها "حظاً أفضل" فهم فيما بعد أنه سيخسرهما، لهذا عندما عانوا إلى قواعدهم قرر أن يبعدها في أسرع وقت. »

« عندما فهم "أنجلوس" ما يجري، هرب بها من الناحية الأخرى... كيف استطاع أن ينقذها ويستضيفها في الجانب اليهودي، كانت مغامرة

كبرى، استغرقت الإجراءات حوالى الشهر، اضطرت "أمينة" أن تخفض  
لطقسين فى الكنيسة الأرثوذكسية: الأول للتعميد والثانى للزواج، حتى  
تحصل على الحق القانونى لتعود مع أبى إلى "أثينا".

« وهكذا، ذات صباح وضعها على متن سفينة وغادرا وكانت  
"قبرص" محطتهم الأولى...».

\* \* \*

زجاجة من النبيذ الفاخر أحضرتها من القبو. متى استطاعت أن  
تطبخ؟ لكن "ناتاشا" تزعم أنها تطبخ جيداً وتقضى أوقاتها طيبة فى  
المطبخ مع البهارات وأدخنة الطبخ، قبل سنوات عرضتها هذه الهواية  
لخطر زيادة الوزن.

« من حسن الحظ أننى تخلصت من الوزن الزائد بسرعة ».

سالت "ماريانا" وهى تغد نفسها أن تفتح فى حياتها صفحة  
جديدة: « كيف استطعت؟ ».

قالت "ناتاشا": « ممارسة الحب تحرق السعرات الحرارية » لكن  
لأول مرة شعرت "ماريانا" أنها لا تعنى ما تقول، وأنها تحاول أن تكرر  
نفسها كى تبقى على الصورة التى كانت عليها من قبل، وكانت تصدر  
هذا الانطباع عن قصد.

شموع ومصابيح فى كل مكان ترتعش، قنديل ضخـم على شكل شجرة البونساي.

فى وقت تقديم الطعام كان الجميع يجرى فى الوقت نفسه. عاد "حكـم" لمزاجه الطبيعى، كان مرن الحركة، وجد طريقة يمشى بها ويخفى نقطة ضعفه.

بدا "صابات" سعيداً وسمع فى لحظة ما صوته كأنما كان يتحدث فى هاتفه النقال بلغته الأصلية، ربما مع أحد أقاربه. بقت "ماريانا" أكثر أفراد الصحبة ارتباكاً. «معلمتنا» كما كان يناديها الفتيان اللذان ينتظران دورهما فى التعلم...

كانت "ماريانا" تشرب وتحاول التوفيق بين الماضى الذى كان يتشكل من قصص "ماريانا" مع حاضرها. مع كل هذا الذى سمعته وفعلته، ما أهمية أن تفهم "ناتاشا" معاناتها من أجل "صابات"؟.

فى الوقت الذى كانت حياة "ناتاشا" مليئة بالرجال، كم أن حياتها ضيقة ومحكمة التفاصيل، فليدبها عذابها أن تحصل على رجل واحد، هذا ما تفعله النساء من مئات السنين فى كل أنحاء العالم.

كبرت الصحبة – لم تسمح قط "ناتاشا" لنفسها بالعزلة الاجتماعية، كما قالت أكثر من مرة وهى تثرثر بتفاخر.

"جاك" المتعب الذى جاء من المطار لم يأت وحيداً. جاء بصحبة شاب طويل ذى شعر كستنائى يميل إلى السواد ومتدرج بمساعدة زيت

خاص. ربما كان في عمر "ماريانا"، كان يبدو أصغر من سنه على أية حال. عندما بدأ التعارف، لم يبدأ على "رفيق" أى انبهار أو اندهاش من باقى التعداد الذكورى فى المنزل. بدا وكأنه يعرف الحالة كلها. كان أسلوبه به شىء من التعالى، ربما يرجع هذا إلى أنه درس الفلسفة فى جامعة تونس وحصل على الدكتوراه من باريس.

"جاك" الذى عرفته من النصوص المكتوبة صار أخيراً كائنًا حيًا فى عيون "ماريانا"، كثير الحركة إلى درجة العصبية وكان شعره مصبوغًا، كان يبتلع بصعوبة، اختنق من التبيذ حين أراد أن يستبق البلع بالكلام عن كل الأشياء. من البداية كان متحفظًا بعض الشيء من حضور "ماريانا" وكأنه لم يكن ينتظر تلك المبادرة من صديقتها. لهذا، بادر فى أثناء حديثه بسؤالها عما تريد أن تفعله بكتاب حياتها.

« هذه ليست سيرة ذاتية يا عزيزى. إن الأمر يتحدث عن عشاقى الذين أريد أن أحصى عندهم... ».

« وهل يمكن إحصاء عددهم؟ » اختنق من رشفة التبيذ على حين كان يسكب الكأس الثالثة.

« وهل فى النهاية ستحيلين "ماريانا" للمعاش؟ ».

قاطعته ولفظت اسمه بلكنة فرنسية: « كيف كان المؤتمر يا جاك؟ »

« كانوا أن يقتلونى. تلقيت مكالمات تهديدية كالعادة، وبالطبع لا ينتوون أن يدعونى فى مؤتمرات مماثلة ».

استغراب "ماريانا" يتطلب إيضاحاً: فعلى أى حال لديهم صديقة جديدة على الطاولة وعليهم أن يحرصوا من أن وجودها هو مجرد تحصيل حاصل.

« ذهبت إلى المؤتمر السنوى الذى يعقد فى الإسكندرية عن الشاعر كفافيس » قال "جاك" بلغة يونانية فصيحة: « لست أسعى أن أكون باحثاً ككفافيسيّاً، لكن، بوصفى باحثاً فى تاريخ الفترة التى يتحدث عنها فى أعماله، الفترة التاريخية القديمة أعنى فهو يشير دائماً إلى العالم القديم، لا أحتمل هذا الكم من وراء التحليلات الشعرية التى تحدث كل عام من باحثين لا يفقهون شيئاً... ».

تسألت "ماريانا": « وهل هناك شيء آخر يمكن أن يقال أو يضاف للشاعر عما سبق؟ »، ولاحظت كم أن الموضوع لا يهم أى أحد من الرجال الثلاثة فى الصلابة. فيما عدا رابعهم، "رفيق" الذى كان يستمع بتأنٍ، محاولاً أن يحسن لغته اليونانية من خلال السمع.

قال "جاك" وهو يرفع كأسه: « هناك تقليعة... أن يخلعوا عن الشاعر مثليته، بالطبع حلفائهم فى هذه المحاولة هم بعض الأساتذة العرب المحافظين، هذا يحدث بمساعدة أستاذة يونانية لا يطعم أحد من أين أتت ولا ما علاقتها بالشاعر "كفافيس"... بالأخص إن كانت امرأة... ».

« وما أهمية كونها امرأة؟ لا تنس أن التى ترجمت "كفافيس" للفرنسية هى "مارجريت جيوسينار" ».



أجاب "جاك" بسخرية: « ياليت كل الثقافات مثل جيوسينار...».

«سألت ماريانا، بذبرة لا تخلو من رفضها لمنطقه الذى يعود للعصور الوسطى: «ما اسمها؟».

« حلو هذا النبيذ، أليس كذلك يا صابات؟ أشرب نخب عيونك الزرقاء».

« فيرونك مانوليدو»

صاحت "ماريانا" وكأنها شعرت بالدوار فور أن سمعت اسمها: « آه، يا إلهي!».

سأل الجميع فى صوت واحد: « هل تعرفينها؟ » حتى أحمد الذى أصابه الضجر من الحديث رفع رأسه من على الطبق الذى كان أمامه - لم يكن يستخدم سكيناً قط.

« كانت تدرس لى فى قسم اليونانى الحديث. من سوء حظى بالطبع، وبسببها تأخرت فى أن أحصل على شهادتى. إنه لأمر عجيب أن تجد هذه المرأة خلف كل لجنة أدبية يتم تشكيلها، رغم تغير الحكومات... وهى صغيرة السن بالنسبة للمناصب التى تتقلدها... ».

أضاف "جاك" مُصدراً زفيراً يدل على الضجر من الشخصية: « هى صغيرة فى العقل أيضاً ».

« هم لا يحاولون فقط أن يتفوا عن الشاعر الصفة المثلية ويضعونه في "الطريق المستقيم" لكنهم أيضاً يحاولون إثبات أنه كان مسيحياً مؤمناً ومتديناً وكان يضع قناع الإلحاد والوثنية كي ... ».

هنا بدأ "رفيق" في الضحك، وبدأ يشرح لهم بالفرنسية أنه كانت له كلمة في هذا المؤتمر ممثلاً لبلاده، وقال فيها إن أعمال الشاعر تثبت كم هي خاطئة وجهة النظر المسيحية عن الشاعر.

« ولا يسعكم إلا أن تعوبوا للمتاحف والأعمال النحتية التي تمت في العصر المسيحي عن التنازل والتزاوج... ».

أخذ "جاك" يصفق بحرارة.

ثم التفت إليها هذا الشاب وقال: هل قرأت ياسيدتي أعمال الشاعر كاملة؟ أعنى كل قصائده وبالأخص تلك التي يتحدث فيها عن العالم اليوناني القديم وعن الفترة المسيحية البيزنطية؟ لأنك لو فعلت ستفهمين أي جانب كان يؤيد "كفافيس"؛ كان يقف دائماً مع الجانب اليوناني، مع الروح اليونانية، تلك التي كانت هي حلقة الوصل الوحيدة مع الماضي. وكانت الضامن الوحيد للحضارة والثقافة القائمة بل وكانت تساعد المسيحيين والوثنيين أن يناضلوا من أجل البقاء في بدايات الفترة البيزنطية متمسكين بالأساطير اليونانية...».

كل هذا قاله "رفيق"؛ وحاز على تصفيق حاد من غالبية الحضور، حتى من جماعة الشعراء المثليين العالمية، هؤلاء المهاويس الذين يقرؤون "كفافيس" ويظنون أنه يسير معهم في مسيراتهم في "سان فرانسيسكو".

سعدت "ناتاشا" بسماع هذا، كانت تسمع بانتباه شديد، هذه هي "ناتاشا"، عندما لا تزام مع الرجال، تتسلى مع المثقفين. وعندما سكنت الجميع، قامت ورفعت كأسها وقالت:

« لماذا حطمتكم تماثيلهم،

لماذا أخرجتموهم من معابدهم،

لم تمت الآلهة،

ليس هكذا تموت الآلهة».

صفق الجميع ثم استرخوا بعد إلقاء المضيفة، بعد ذلك مروا إلى الصالون حيث "الليكير والترجيلة" التي قد أعدها "أحمد" لهم بالفعل. لم يكف "أحمد" عن ملاحظة المعلمة وصايات، بالطبع لم يتح لهما وقت كي يتحدثا - ولماذا عليهما أن يفعلا؟ حتى إن بلبيهما المتجاورين ليس لديهما رصيد جيد في هذا الشأن...

جلس الغالبية على الأرض، تمددوا على الوسائد، خلعت "ناتاشا" كعبيهما العاليتين وراحت تهز قدميهما في الهواء، عارضة أظافرهما الملونة مثل باقة من اللؤلؤ الأحمر. وضع أحدهم الموسيقى الهادئة وشمرت "ماريانا" بيد تربت بلطف على رقبتها التي أصبحت أكثر استرخاء عن ذي قبل.

تذكرت المشهد مع يد "صابات" وهي تمر على جسدها لكن هذه اليد لم تكن اليد نفسها. بدهشة رأت: "أحمد" الذي كان يقف بجوارها ويربت على يدها اليسرى، بينما باليمنى كان يمسك بمبسم النرجيلة ويرشف أنفاساً. صوت خرير الماء في القاعدة الزجاجية للنرجيلة يذكرها بتلك الكرات الزجاجية التي عندما تحركها تتحرك فيها حبات الثلج. حبات الثلج نفسها كانت تسقط حولها عندما وصل إلى فمها فم النرجيلة حتى تدخن. مع الرشقة الثانية كانت تنور مع سحب الدخان، رأسها راح يهتز ويرقص... وضعت رأسها على كتف... كتف من؟ وراحت في النوم للحظات...

... وعندما فتحت عينيها، شعرت بشيء من الخجل، كانت "ناتاشا" تتحدث عن معرض فن تشكيلي جماعي يتجهزون له من أجل بعض الأصدقاء.

قال "جاك"، يعرف "تيتو" جيداً أعمال اثنين من الفنانين « قريبا سيحدد المكان، لا تنس أننا ننتظر الفنانين أيضاً، لبنان ليست بالضبط بلداً مجاوراً...».

عالت "ناتاشا" بنبرة متأملة به رقة الذكرى الشاحبة: «بل هي بلدة مجاورة».

كان "صابات" يدخن وارثسم على وجهه تعبير غامض.

وقالت "ناتاشا" بشكل مفاجئ: « مِنْ الآن سيتولى "صاها" أعمالاً أخرى غير الاعتناء بالحديقة. سيكون مسؤولاً عن البيت، سيكون مدير المنزل. »

بدا عليه أنه يعرف مهام عمله الجديد، وهو أمر يعنى بنوره أن لن تكون له حاجة أن يحتفظ بالبيت الذى كان يستأجره مع ثلاثة من أصدقائه.

« ما الذى يشغلك يا "ماريانا"؟ »

« لا شيء، يبدو أنه تأثير النيذ الأحمر. »

بالطبع لم يعجبها إضافة مهام جديدة لأعمال الفتى الفارسى. كانت تفضل أن تراه فى الدرس مرتين أو ثلاثة فى الأسبوع وبعدها تعلم أنه فى مكان بعيد عنها. لكن الآن تعرف أن الدروس لن تكون كما كانت من قبل - هذا إذا كانت ستتم - تعلم أن قلقها بخصوص أين سيكون الفارسى ما هو إلا محض إحساس بالغيرة لم تشعر به منذ زمن.

وهذا الإحساس بالغيرة الذى ينمو كاد يصيبها بالإغماء عندما رأت "ناتاشا" الجميع سكارى وعرضت عليهم أن يقضوا الليلة فى البيت. رفضت "ماريانا" بأدب، لم يكن من اللائق أن تبدى تأقلاً بهذه السرعة فى مكان جديد عليها. أصرت على الرحيل، كان الوقت متأخراً ليلاً، لكنه لم يكن لديها مانع أن تبقى. حقاً ولم لا؟ لكن الآن، حتى وإن غيرت "ماريانا"، رأيها لم يكن أيضاً من اللائق أن تبوح به. وهكذا عندما أوصلوها حتى الباب، كانت تتمنى أن يفتح الشارع ويبتلعها.

# الجزء الثالث

## المستشرقون



## (1)

أرعى "فاسيليس" كتفيه وترك عينيه تسبحان خارج الشقة، أسفل أسوار الشرفة الحديدية، راح يراقب المنظر الذى فى كل مرة يتطلع إليه يجده مختلف أمام عينيه.

لماذا يصبر البعض أن يحرموه من طبيعة المكان؟ عندما اشترى هذه الشقة، كانت عيناه لا تقع إلا على جزء من معبد "الأكروبول"، وعلى المرصد وفى العمق كانت المدينة، كان الأمر مختلفاً، بالأخص فى الناحية الغربية حيث الجبل العارى الذى أصبحت أطراف الأحياء التى بنيت عليه جزءاً من حافته، على حين ناحية البحر لم يكن هناك مايشى بأن فى مكان ما خلف هذه الكتل الإسمنتية توجد ثمة بداية للبحر.

اختنق الأفق من فرط اتساعه أم أنه لم يعد له مكان فى المدينة حيث اختار أن يعيش سنواته الأخيرة؟ ولكن، هنا، أمام القصر القديم الذى لا يعلم كيف نجا من الزلازل، كان يطل على البحر، على الأقل الشرفات الأمامية، ثلاثة طوابق، هكذا يجب أن يكون علو البنايات فى المدينة، ليتسع المجال لتأمل حيف التلال والبحر.



جفر القلم على ورق اللوحة. جسد آخر قطع المدخل فى المشهد.  
جسد آخر معذب يتحول إلى أشلاء، جسد آخر ينحن، يركع، يتخذ من  
الموت موقفاً، ويتخذ من الإهانة فكرة ...

دقة جرس طويلة قاطعته، عرف منه أنها "رانيا"، التى كان  
بمقدورها أن تصرخ فى الشارع من أجل أن يسمعها، حتى وإن كان  
صوت المنياح على أعلى درجة. قبل أن يفتح لها الباب لتدخل، ألقى  
نظرة على اللوحة المغطاة بورق أبيض. لم يحتج أن يشرح لها كثيراً، لم  
يكن من خصاله أن يفسر أعماله، كما أن حالة "رانيا" فى الفترة  
الآخيرة لم تحتل الكثير من التحليل والشروحات. الوقت الذى استغرقت  
"رانيا" لتصعد من الدور الأول حتى الطابق الثالث كافياً كي تلتقط  
أنفاسها متطلعة نحو البيت المقابل للمهجور والشجرة التى نمت داخله  
بشكل اخترق سقفه. فى الداخل عبر إحدى شرفات المنزل رأت بعض  
الأكراد يصنعون الطعام على موقد مرتجل نصبوه فى الشرفة. أخفت  
منظاره الكبير.

دخلت "رانيا" بعد أن وضعت قبلة سريعة على فمه: « أه ياربى،  
بصقت دماء حتى أحصل إلى هنا، أرهقونا فى التصوير. استيقظت فى  
الثامنة صباحاً، وهل تعلم متى وصلت إلى موقع التصوير؟ فى التاسعة  
والنصف، لقد فاض بى من هذه المنطقة النائية، ألم يجدوا مكاناً آخر  
يقيمون فيه الاستوديو هؤلاء الملاعين... ثلاثة طوابق تحت الأرض، وكأنه

مترو، وتسقط الأضواء عليك لتحرق رأسك فى النهاية... قل هل هناك جديد، أه يا إلهى...».

. بالتاكيد لن يقول لها "فاسيليس" أى خبر جديد، لن يبرح لها بما يدور فى رأسه من أفكار. جلسا على الأريكة، أشعل سيجارة، أطفأها نادماً ونظر لها برزانة علها تهدأ.

« اسمع الآن الأسوأ يا "فاسيلي"، هؤلاء المدمنون الذين حدثك عنهم وجدتهم أمام المنزل، كنت أريد أن أدخل من باب البناية ولم يتحركوا من على المصطبة، كانوا متكئين على بعضهم ككومة من الصعاليك، لكن كيف تركل كائنات على شفا الموت ليرحلوا من أمامك؟ صرخت، لكنهم لم يسمعوا، من يدري ماذا يجرى فى رؤوسهم بحق الجحيم، ثم عدت إلى محل الخردوات وقلت للبائع، هل بإمكانك أن تأتى معى لتساعدنى أدخل بيتى. جاء معى مشكوراً هذا الفتى الطيب الأجنبى، ووقف أمامهم كدرع واقٍ حتى أدخل البيت، أرسلت له قبلة فى الهواء شاكرة إياه، نعم امرأة فى عمرى فعلت هذا مع فتى فى العشرين، وحينها تذكرت أن ابنى كاد أن يصل لهذه السن، دخلت المصعد وبكيت من أجل ولدى، هل أتحديث كثيراً يا "فاسيلي"، قل، كيف حالك؟، مر زمن ولم نتقابل، ماذا ترسم الآن؟».

قاطعها: « ما رأيك أن نذهب لنشرب كوباً من البيرة؟».

أراد أن يخرج من صندوقه قليلاً، لكنها فكرت أن تحصل بصديقتها "ناتاشا" التي تسكن بالقرب من هنا. لم ترها منذ وقت طويل، لم تعد علاقتهما كما كانت في السابق، كانت "رانيا" قادرة دائماً أن تعطي سبباً عندما لا تستطيع أن تقابل أحداً. لكنها كانت تبحث عنها منذ أيام...  
« لابد أنها عادت إلى هنا. في هذا الوقت من السنة غالباً ما تعود إلى بيتها. انتظر... ».

طلبت رقماً من هاتف "فاسيليس" الأرضي.

« أريد أن أتحدث إلى "ناتاشا"، هل تعطيني إياها من فضلك؟ ».

قالت بعصبية وهي تنتظر على سماعة الهاتف. عندما ردت صديقتها من الطرف الآخر للهاتف، ردت الجياة فيها. « تخيلت أنك هنا يا "ناتاشا"، نعم، أنا بخير، في دوامتي الحياتية... أنا هنا عند أحد أصدقائي في الحى نفسه الذى تسكنين فيه ».

شرحت "ناتاشا" لفاسيليس أنه يسكن بعدها بشارعين. لكنهما اتفقتا أن تتقابلا في المقهى المصرى.

« إلى أن تصل حتى سماعة الهاتف، كان على أن أتحدث مع كل أجناس المسلمين ! يا لها من امرأة، يا ربي ! أخيراً ستتعرف على الشخص الذى غير حياتى تماماً » قالت "رانيا" لفاسيليس وأكدت بنبرة ساخرة على كلمة «غير».

« لم تكلمى لى أبداً قصتها... ».

« هذه القصص ليست للرجال، رغم أن المئات منهم متورطون فى هذه القصص... ».

« كما تشائين يا رانيا... ».

قالت له، وهى تعدل شعرها: « شىء غريب بك » فى كل مرة تشرع فى الخروج كانت تأخذ وضع امرأة خارجة على منصة عرض الأزياء وكانت تقول وتعنى ما تقول أنه لا يعقل لامرأة تحترم نفسها أن تسير مثل بنت صغيرة فى السوبر ماركت، ثم تشرح أن الاهتزاز أو الحركة فى أثناء السير يمكن أن يكونا بسبب عدم استواء الشارع أو أن الشارع به الكثير من الحفر.

ابتاعا سجاجير من محل الخربوات فى شارع "سيرون".

مرا من أمام مسرح سينما "البورنو" (سابقاً) والذي اشترته مطربة شهيرة لتفتحه صالة موسيقى علفت "رانيا": ( « ليست بالصوت العظيم » ). تذكر "فاسيليس" الأقبيشات الإباحية الملونة التي كانت تلصق على مدخل السينما، وكيف كان ينبهر كل مرة عندما يبدلون لها قبل كل عرض جديد. كان يتابع عملية هدم السينما، فمئذ شهرين تحولت الجدران إلى أطلال راح يصور كل مراحل الهدم. انتهى. استوى المبنى بالأرض، وتحول المكان إلى بوتقة تخفى أطلال المدينة القديمة.

صانع الأطر كان على حق فى أن يبكى على الحى سنين طفولته. المنطقة تتحول إلى مدينة ملاهى، كل اصطبل أو مخزن قديم تحول إلى ملهى ليلى رخيص أو بار. فى النهاية كل من نزحوا إلى هنا جاؤوا للسبب نفسه، فى البداية جاؤوا لأن الأراضى والبيوت القديمة كانت رخيصة الثمن، وبعد قليل بدأت الأسعار فى الارتفاع، ساعد على هذا مشاريع البنية الأساسية التى قصرت المسافات، وأيضاً الموضة التى أرادت الحى أن يتحول شيئاً فشيئاً إلى مكان للمرح.

أشعل "فاسيليس" أخيراً سيجارة، فازت متلازمة الحرمان وهو يشاهد مخلفات البناء والإحلال والتجديد.

سألت "رانيا": «هل مازلت تنظر إليها؟» فقال: «إن هذا فقط ما يجب أن يشاهد فى المدينة، وبالأخص هنا حيث يبدو المكان كأنه نواة الأرض، فهو يغلى بالتغيير. بشكل أسرع من التفاتى بعينى نحو أى اتجاه...».

يا إلهى: «هل عرفت ما حدث لنورا؟ آه، هل تسمعنى؟».

بالطبع كان يسمعها، لكن كل مرة تفتح فمها تظن أن لا أحد يسمعها سوى المحلل النفسى. تم اتهامها مرات عديدة بأنها لا تستمع للآخرين، وهو أمر قريب من الحقيقة، لأن الناس يريدون أن يتكلموا دون أن يسمعوا، إلا إذا كانوا يسمعون مديحاً وأخباراً سارة. حسناً لكن هل

لها أن تكمل حديثها؟ اتجهت "نورا" بالأمس نحو شمال اليونان، لإجراء مقابلة اختيار ممثلين، طلبها بعض المنتجين.

« أى منتجين ، تحدثنى ولو مرة فى حياتك بتسلسل منطقى! ».

« أى منتجين، منتجين الطماطم طلبوا "نورا"؟ منتجين سينما، تخيل "نورا" جالسة على مكتب ويدق الهاتف، ويقول لها الصوت تتصل من مكتب تشفير ممثلين يعمل لأجل منتج من "هوليوود" ... علمت هذا بالأمس فى أثناء التصوير. ».

كان المساء قد حل عندما دخلوا المقهى المصرى ولم يمتلئ بعدُ بالزبائن. كان الشارع فى الخارج مزدحمًا بالناس، الحافلات تمر فى طريقها لوسط المدينة، وكان وقت انتهاء الدراسة بالمدرسة الابتدائية القريبة وأصوات الأطفال ملأت المكان ضجيجًا، أصوات من جنسيات مختلفة، حيث إن الأطفال مهما لعبوا ومرحوا باليونانية، عندما يتشاجرون ويفضبون، كل يفضب بلفته الأم.

طلب "فاسيليس" بيرة، للحظة فكر أن الوقت مبكر كي يطلب النرجيلة رائحة القهوة دغدغت حاسة الشم لديه. كان يحب هذا المقهى فكان حيويًا جدًا رغم كونه مكانًا عاديًا، به شيء يشبه المقاهى القديمة فى "ثيسالونيكي"، الناس صوتهم خفيض، مهذبون، كانوا يسعدون عندما تفضل أن تشاركهم طاولاتهم.

استرخت "رانيا" وصمتت عن الكلام.

شردت وهى ترأقب الناس فى الخارج، زوجة المصرى التى كانت  
تعمل فى المطبخ، وسال لعابها من التفكير أن تطلب طبقاً من الفلافل  
الذى يشتهر بها المكان.

صرخت "رانيا" فجأة: « ناتاشا! ».

لم تكن "ناتاشا" وحدها، كانت معها فتاة ورجلان.

« رانيا، حبيبتي رانيا! ».

أخذوا يتعانقان ويتبادلان القبل فى ثائر شديد.

بالغا قليلاً عندما نرفتا حبات من الدموع، على حين بدأت البقية  
فى الضحك دون توقف، ودون أن ينتظروا من المرأتين أن يقوموا  
بالتعارف، بدؤوا بتعريف أنفسهم.

« أنا "ماريانا"، من هنا "جاك" ورفيق ».

« وأنا "فاسيليس"، فرصة سعيدة ».

« هل يجلسون جميعاً على طارلة واحدة؟ ».

« هناك متسع دائماً للطيبين ».

قالت "رانيا" التى لم تفارق "ناتاشا" ولا لحظة من جوارها: « إذن  
لنجلس على طاولتين ». « أفكر بك منذ الأمس، جاءنى شعور قوى أنك  
هنا، لن تهربى منى أبداً... ثم اتصلت بك... ».

« جئت منذ أيام فقط. مازلت أرتب أموري بالمنزل. قدر ما تستطيع امرأة أن تفعل، تعلمين عندما لا تقيمين في البيت بشكل دائم... ».

« أتخيل يا "ناتاشا"، لديك ضيوف ».

« الأمور كما تعلمين. الناس للناس... ».

نظرت "ناتاشا" إلى بقية الصحبة « كنت أحدى لماريانا عن رحلاتنا. أعرفك على "ماريانا" هي المغلقة في بيتنا ».

قالت "رانيا": « أدب وأديب ».

« لم تنس العلم... ».

« ... الذي تعلمته معك... ».

ثم ضحكا.

سألتها: « أين تعملين الآن يا "رانيا"؟ ».

« أعمل في بعض المسلسلات البائسة، أواراً ثالثة في مسلسلات سيئة. لم يكن لدى اختيار. لم تتعرفى على "فاسيليس"؟ أنتم جيران. قالت "رانيا" وانحنى لتمنحه قبلة قوية: "فاسيليس" يعمل بالإخراج من أجل العيش، ويعمل بالرسم من أجل روحه. أليس كذلك؟ ».

« ثيسالونيكي، تنحدر جنوره من القسطنطينية، لديه روح زكية ».



قال "فاسيليس" عندما رأى أنها بدأت فى الثرثرة من جديد :  
«أهمنى يارائيا» ، كان لديه إحساس أنه رأى "ناتاشا" من قبل فى مكان  
ما أو أنهما تقابلا قبل ذلك، ربما فهما جيران.

تبادلا معلومات عن البيوت والحي وعن حالة البناء والإحلال  
والتجديد فى المنطقة.

قالت "ناتاشا" بعصبية: « يطلبون منى البيت باستمرار، بالطبع لن  
أبيعه فى حياتى، لكنهم لا يعرفون أن هناك مقبرة هليستية وجدت  
بجوار البيت بالضبط». وأكملت: «اليونانيون المعاصرون، بالخسارة،  
كم من الفرص أضاعوا...».

كان "رفيق" يتحدث مع "جاك". كانت "ماريانا" تشعر أنها خارج  
بيئتها، تجاوزت حدودها وواجباتها، كلما حاولت أن تدخل فى الحوار  
كان يعيقها شيء، إما أن دورها كان قد حُجم، وإما أنهم كانوا يغيرون  
نوماً لغة النقاش، وكان هذا مرهقاً جداً. لأن "جاك" كان يتحدث العربية،  
وكان يفضل أن يمارس هذه اللغة بدلاً من أن يترك مساحة لمحاوريه أن  
يمارسوا لغته.

وقف "رفيق" فجأة واتجه نحو عمق المكان بجوار البار عند  
التلغاز. كان بعض الشباب يتابعون نشرة الأخبار التى كانت تصف  
هجوماً وانفجارات أخرى فى العراق... دخان، صافرات إنذار، وجوه  
تصرخ من المأساة.

عاد قلقًا إلى صحبته وبدأ يشرب الشاي، سألته "ناتاشا" عما يحدث، حاولت أن تهدئ من روعه: « سنشاهد كل شيء على الفضائيات في المساء».

هدأت الأجواء قليلًا، عبأ النخاع المقهى، صوت "أم كلثوم" يصدح منذ فترة، مقدمة موسيقية لمدة عشر دقائق ولم تبدأ بعد في الغناء. حتى تشبع الأذن من الطرب.

سألت "ناتاشا" "فاسيليس" باهتمام عما يرسم فأجابها بمرح: « الكثير والكثير من الموضوعات، أعمالي السابقة كانت قراءة في "جان جينيه" و"كافكا"، أما الأخيرة...»، تردد، فهي لم تنتهِ بعد، فكيف يتحدث عنها.

صرخت "رانيا": « ولا يظهرها لأى أحد! »

« أنت مخطئ يا "فاسيلي"، لماذا؟ ».

« أعرضها على أصدقائي، لكنها ليست لوحات للجالييري والأوساط الفنية »:

« لم لا تدعنا نراها يا "فاسيليس"؟ ».

« من الممكن خلال ثلاثة أسابيع، عندما تكتمل الحلقة الجديدة من اللوحات، حينها يمكن أن أعرضها عليكم... ».

« بإمكان "تيتو" أن... ».

سألت "رانيا" بقلق: « هل "تيتو" هنا؟ ».

أجابت "ناتاشا" بترديد. « نعم...، إنه منك كثيرًا في الفترة الأخيرة، يقيم في فندق في "بيريا" بالقرب من الميناء والجمارك يحاول أن يرتاح قليلاً. يقول إن صحبتي ترهقه أحياناً. وإنني أصل به إلى آخر حدود احتماله...»

هزت "رانيا" رأسها وبدأت تحك طلاء أعظافها.

قالت "رانيا": « حبيبتي العزى...» ولاحظت رؤوساً تلتفت نحوها متسائلة: « أنت فريدة من نوعك ومتخصصة في إنهاءك من حواك...».

« رانيا... لسنا وحدنا».

« أصدقاؤك وعشاقك، وأنت تأخذين القوة من إجهادهم...».

تبادل كل من "ماريانا" وفاسيليس نظرة سريعة دون قصد، من تلك النظرات التي تدل على التواصل الجيد بين شخصين منذ اللحظة الأولى للقائهما. لم يزعجهما أنهما محوطان بأشخاص بينهم ذكريات كثيرة مشتركة، كما أن بين هذه الصحبة هناك من هم أكثر شباهاً، مثل "رفيق"، وأن إحساساً ما عميقاً يوحى بأن هناك أشياء كثيرة سوف تأتي في طريقهما للتقرب بينهما.

في هذه اللحظة، مثل طيف عابر، نظرت "ماريانا" إلى "رفيق" مرة أخرى على حين كانت تنتظر لرواسب شراب السحاب، ثمة شيء معتم في أفق توقعاتها فيما يتعلق بهذا الإنسان. ربما غروره، أو أسلوبه الانعزالي بعض الشيء، لهذا قررت هي على الفور أن تتجاوزّه.

لم يستطع أن يشرح له، كان يريد حارياً في أوضاع مختلفة، ملقى على الأرض ومقيد بسلاسل وحبال تخيلية، مهين تماماً. أعطاه سلكاً رقيقاً وتوصل إليه أن يدعه يربطه بكل شكل وتشكيل ممكن. كيف يمكن أن يشرح له أن الموضوع من المفترض أن يكون في معسكر حربي، في زنزانة موت، بحيث الرجال، الذكور يتجمعون ويدفعون ثمن التخييلات المريضة للقوى العظمى.

كان الموضوع فتى قوياً، ليس طويلاً بالضرورة، لكنه مجروح ومخدوش بشكل وحش. كان يقابله يومياً أمام المنزل المهدوم، بنائية تتبع الطراز الكلاسيكي الجديد لكنها في حالة رثة فليس بها أى شيء كلاسيكي ولا جديد. كان يراه كيف يتسلل داخله، حاملاً زجاجة مياه كبيرة، كيف يمكن أن ينام هؤلاء الناس في هذا المكان، شباب صفار بين الجدران المهتمة، يقضون الليل بلا كهرياء ولا نوافذ، وزادهم الوحيد أجسادهم وأرواحهم.

يدخلون ويخرجون مثل قمل الشوارع المتوحشة، ينتابهم الرعب في كل مرة تمر سيارة الشرطة، أو عندما يتوقف بعض المارة في الخارج يتحدثون.

اقترب منه "فاسيليس" ذات يوم، قال له إن لديه عملاً، كان يعرف أنهم يذهبون ويقفون منتظرين على نواصى الطرق في مناطق متفرقة من المدينة ينتظرون أى عمل أو أجرة يوم، جالسين على ركب مثنية، ربما هذا الوضع كان يريحهم كثيراً، فلم يكن لديهم أى فائض من الدهون يمنعهم من أن يبقوا هكذا لفترة طويلة. وإذا مر أى رئيس عمال بشاحنة كانوا يتزاحمون وينحشرون على سطح الشاحنة، مختبئين تحت مظلة متهرئة، ويذهب بهم إلى أحياء في "أثينا" من أجل أجر يومي.

قَبِلَ "دوران". في البداية جعله ينظف التراس، يلقي بالنباتات التي تلتفت من سقوط الندى الثلج في الشتاء الماضي. كان "دوران" يرفع الأصص الضخمة الثقيلة كما لو كانت حجارة في الشارع ويلقي بها بجوار موقع لبناء يحاول فيه بعض المعمارين أن يساهموا في تجديد إصلاح عمارة المنطقة حتى إنهم يحاولون هنا أن يرفعوا مبنى ذا ثلاثة طوابق كائنه في فيلم من العالم الثالث.

صرخ أحدهم : « لا تلقها هنا... » واستخدم لفظاً خارجاً، إلا أن "دوران" كان معتاداً على اللغة القاسية، كان يصعب عليه أن يفهم الكلمات المهذبة وطيبة الناس.

يحاول "فاسيليس" الآن أن يشرح له الأوضاع، ربما كانت هذه الأوضاع تصعب على شاب في العشرين كثير الحركة سار مئات الأميال ليل نهار، من الصعب أن تطلب منه طلباً مثل «أريدك ثابتاً بلا حركة لبضع ساعات» كان هذا اختباراً حقيقياً. لكن، إذا خرج شيء من العذاب من هذا سيجسده "فاسيليس" في اختباره الإبداعي - لن يدعه يظهر كأنه طريقة للثبات أو للشلل.

من الواضح أن "دوران" لم يكن لديه الوعي أن يفهم ماذا يجسد بالضبط، كان ينحني أحياناً، وأحياناً أخرى يجلس على ركبتيه، يرتدى حزاماً رياضياً واقياً أعطاه إياه "فاسيليس" (كيف شعر بالحر عندما دخل إلى هذا المتجر الذي يبيع ملابس داخلية حديثة وغريبة) وكان ينتظر بثبات. بين الرسم والتصاميم سيسأله "فاسيليس" أشياء عن بلاده - أي وطن؟ هذا الشتات، وطن مجزأ بين أربعة بلاد لا تريده؟ هل كان هذا الوطن شيئاً ثميناً لهذه الدرجة حتى ينقسم بين أربعة شعوب؟.

لم يكن باستطاعته أن يعطى صورة كاملة أو تعبيراً واضحاً للكلمة «وطن». كان شعب قد قُسم على أربع، حيث كل منهم كان يتحدث لفته في حياته الخاصة وجبرونهم أن يتقاتلوا فيما بينهم حتى لا يتحدوا أبداً. رغم كل هذا، الاكراد بقوا دائماً شعباً عزيزاً، بدائيون لكن صامدون.

في هذه اللحظة كان "دوران" مستلقياً على الأرض، في وضع معقد ومهين قد أخرجه "فاسيليس" الذي كان يأخذ الإلهام ليس فقط من هذا

الوضع لكن من الأذى الذى ارتوى به جسد "نوران"، فى أعماله السابقة  
التي كان موضوعها مستقى من أبطال "جان جينيه"، لجأ إلى ذاكرة  
الجسد وقوة الكلمة عند الكاتب، لكن ماذا عن هذه الحالة؟

« قرية... العراق... أمى، ثلاث بنات صفار، أخوات... جاء  
عمى وقال لى... اهربوا... من هنا... جاء الجيش بالبلدوزرات... تعرف  
ماهى البلدوزرات؟ جريت... تعالى يا أمى... أخذت معى بنتا واحدة...  
الحر... القيقط... »

الحر قاس فى العراق... أمى لم ترحل... أبى مات... يام... صدام  
حسين... قتل أبى...

فى الليل، نمنا أنا وأختى ... بعيداً، جاءت البلدوزرات إلى  
القرية... كل القرية... تراب... تراب، القرية... أمى... البنات... أختى...  
كل شيء صار تراباً... لم يبق شيء...

فى الصباح، تعالى يا أختى الصغيرة، هيا بنا! لم تكن هناك...  
اختفت... لترى أمى... ذهبت أنا... على الأقدام... حتى تركيا... كل  
تركيا... أقدام... بحر، أقدام... اليونان... مركب... أقدام... »

توقف ليصنعا القهوة التركية، وحاول أن يجد مجلد أطلس  
الجغرافى، ربما يستطيع أن يجد القرية التى تحدث عنها "نوران". لو كان  
قد تزوج فى سن "نوران" لكان من الممكن أن يكون لديه ولد فى عمر  
نوران، كان سيكون لديه عائلة، سيتوك شيئاً خلفه، راح يتساءل، ما

الذى بقى من عائلته فى "ثيسالونيكى"، أخت متزوجة وليس لديها أولاد، والداه المسنان اقتلعا من مدينتهما الأم ( استانبول) قبل سنوات طويلة حتى إنهما نسيها تماماً. "نوران" فقد عائلته كاملة، ترى ماذا سيتترك خلفه؟.

اقترح أن يشربا القهوة وتطوع "نوران" أن يمسك بالإبريق فوق الشعلة. البن كان من مطحن لزوج من السوريين أمام صانع إطارات اللوحات الذى يتعامل معه "فاسيليس". بن لبنانى ثقيل، لا يذوب فى الماء بسهولة فكان يخلف رواسب كثيفة.

كان "نوران" يدخن كثيراً، فى الاستراحة كان يرتدى قميصاً فضفاضاً ووقف فى الشرفة ينظر إلى البيوت فى الحى، وبالطبع على الناصية كان بيته. الآن من أعلى يستطيع أن يرى الفتحة الكبيرة فى السقف التى كأنها أثر سقوط قنبلة قبل سنوات، والعوارض المتعفنة المشبكة مع فروع الشجرة.

« هناك أنا... أنا... أنت ترائى ؟ ».

« نعم أراك، أراك... إذا كنت تشعر بالبرد هناك، يمكنك أن تأتى وتقيم لدى... لدى غرفة صغيرة فى الخلف ».

« لا، شكراً... أنا أريد صديق... فى البيت ثلاثة أصدقاء كلنا معاً... أحمد، عراقى... ذهب إلى بيت امرأة... ».

سأل "فاسيليس" بفضول: « أى امرأة؟ ».



« امرأة ثرية جداً ... يعمل...».

خرج إلى الشرفة ليشير له نحو اتجاه منزل "ناتاشا"؛ الآن يعلم لمن تكون هذه البوابة الجميلة، ومن تكون هذه المرأة الخدابة التي كانت تتحرك دائماً بمرافقة، من أين كانت تأتي تلك الروائح المسكرة في كل مرة يذهب عند ناصية ذلك الشارع. لو انتبه قليلاً، لكان قد فهم أن تلك المرأة التي تتجول مع الشباب... لكان لم يسئ فهمها، لكنها بأدائها وسلوكها كانت تعطي إيهامات يُساء فهمها بسهولة.

حدثته "رانيا" عن كل هذا قبل زمن، لكنه عندما تعرف على "ناتاشا" عن قرب استطاع أن يصل الأمور ببعضها بشكل صحيح، أن يكمل المعلومات التي كان يعطيها له صانع إطارات اللوحات، عن سيدة محبة للفنون تأتي كل شتاء لبضعة أشهر في بيتها ولديها علاقة ما بالجاليري، وأصحاب "الجاليري"؛ كان يعرفهم من سنوات السيد "لامبروس"، كان لا يعرف فقط السيد "تيتو"، الذي كانوا يقولون عنه إنه كان يستطيع أن يرفع من شأن أي فنان والعكس.

هذا السيد "تيتو" الذي كان ينتظره "فاسيليس" كي يرى أعماله بعد ضغوط من "رانيا".

« هل تعرف أنت هذه السيدة؟ ».

قال له "توران" بلغته اليونانية الضعيفة: إنه قابلها مرة أو مرتين في الشارع، كان "أحمد" معها وشخص آخر، ربما كان عراقياً أيضاً. تحدثت معه بشكل لطيف ودعته إلى البيت، لكنه لم يشأ أن يذهب إلى هناك...

قال له "فاسيليس" وهو يتكى على عوارض الشرفة الصيدية:  
« لماذا؟ إنه بيت جميل، هكذا سمعت».

كانت لغة "دوران" فقيرة بشكل محبط، لكن بعض الكلمات مع  
إشارات كثيرة فهم منها "فاسيليس" أنه لا يريد أن يعيش اليوم كله في  
بيت مفلق، مثل عبد من عبيد الحرم... قالها بتهكم.

عندما غادر "بوران" بعد أن وضع أجرة يومه البسيطة في جيبه ورافضاً أن يبقى أو يسكن عنده، لأنه كان يفضل أن يبقى مع أصدقائه (هؤلاء الذين كان يراهم "فاسيليس" بمنظاره الكبير)، خرج "فاسيليس" في جولة في الحي لينشط جسده قليلاً إذ كان منحنيًا طوال اليوم فوق لوحاته.

لم يكد ينحرف عند ناصية الشارع الضيق حتى رأى "ماريانا" تأتي نحوه مذعورة. كان يبدو عليها كأنها خرجت لتوها من مشجرة، لم تكن متنبهة حتى إن سيارة تاكسي كادت تصدمها بعد أن مرت بجوارها تكاد تلمسها.

نادى عليها متحلياً بشجاعة تلك المرة التي تعارفا فيها: «ماريانا!».

أجابت باندهاش ولكن بارتياح فور أن رآته أمامها: «فاسيليس...».

قالت له إنها انتهت لتوها من الدرس مع تلميذها الفارسي، "صابات". شرحت له من يكون "صابات" وأن... شيئاً حدث... كان يصعب عليها شرحه. من جهة لم يكن عند "فاسيليس" أي رغبة ملحة أن تحكى له

عن حياتها الشخصية، لكن من جهة أخرى كان يرى أن ليس لديها أى أحد فى هذه اللحظة كى تنفجر وتنفس عن نفسها.

تذكر مشاجرته العنيفة مع "جوليا"، عندما كان يعيش فى "ثيسالونيكى"، وجلس وحكى كل شىء لأول شخص وجده أمامه وكان يعرفه قليلاً جداً، مخرجة تدمى "صوفيا"، قابلاً مرة وحيدة فى أحد العروض، حكى لها كل شىء بكل تفاصيله؛ جلساً سوياً ثلاث ساعات، وفى النهاية بكى فى حضنها فى أحد المقاهى الساحلية، بعد عشرة أشهر تقريباً سيعمد فى الكنيسة ابن صوفيا عندما طلقت من زوجها واستضافها هو فى "أثينا" حيث جاءت ومكثت ثلاثة أشهر فى بيته القديم فى منطقة "بلاك"، وجلس هو ليسمع منها.

قالت "ماريان" بعد أن تأبطت ذراعه، مثل رجلين من الأصدقاء كما تصف الروايات الأوروبية فى القرن التاسع عشر بشكل دقيق: « أين سنذهب؟ ». هدأت قليلاً « قالت بامتنعاض إلى أى مكان، يكفى ألا يكون مقهى عربياً... ».

علق "فاسيليس" قائلاً: « هذا أمر صعب فى هذا المكان، لكن أظن أن لدى فكرة جيدة ».

تذكر مقهى داخل مجمع "جازى"، كان يفتح أبوابه فى الصباح حيث إن هناك معرضاً كبيراً مازال موجوداً هناك - لكن لم يعد يتذكر

موضوعه. كان يزور "الجاليري" في هذا المكان الذي انتشرت حتى حوله ورش السيارات القيمة في أى مكان شاغر وخرب.

هدأت "ماريانا" تماماً، لم يكن ثمة شيء جاد، موضوع عاطفى كما توقع. كانت الفتاة تغلى من الغضب، فوران نفسى شديد. كان المكان هادئاً في وقت الظهيرة، المدخنة العالية ألفت بظلالها على المكان، المقهى كان خاوياً تقريباً. راحت "ماريانا" تنظر إلى لوحات المعرض بعدم اكتراث، حيث إنها كانت تشعر أن حياتها هي ما يعرض الآن.

أشارت إلى مهامها الرئيسية في قصر "ماريانا" وكيف بدأت مع "صابات".  
« لم يكن لدى أى فضول أن أنام مع رجل مسلم » وفسرت « فأنا أعلم كيف يتعاملون مع النساء، لكن في هذه الحالة، وعندما تراه في بيئة... ».

أضاف "فاسيليس"، «... معدلة... ».

« كما قلت، رأيته في إطار حياتى أنا، ربما بعيون غربية، أعلم أن لكل منا جذوره، وهى أمر مغروس ومختف داخلنا، ثم قل لى، ماذا حدث لنا في السنوات الأخيرة وأحسبنا جميعاً الحنين للشرق؟، ولم أقل لك كيف أعانى في عملى كمراجعة روايات عجيبة تحكى عن اليونانيات عندما كن يرتدين غطاء الوجه محبوسات في قصور الحريم! ربما تكون موضة وسيمر وقتها، قالت... وها أنذا وقعت داخل واحد من تلك القصور... ».

« ماريانا، لا تحاولي تنظير مشاعرك. أنت يعجبك "صابات" كرجل؟ »

« نعم، لكن لأنني تعرفت عليه داخل هذا المكان ».

أشعل "فاسيليس" سيجارة، ثم قال، لابد أن نتعرف على الآخرين في مكان ما، وهذا جزء من جاذبية الأمر برمته.

قالت بعناد: « أغار ».

« هذا أمر طبيعي يا "ماريانا" ».

« لأن "صابات" صديق "ناتاشا" أيضاً ».

« كل الذكور داخل هذا البيت هم أصدقاء "ناتاشا"، كلهم لها، فهي تأخذ من تريد... كيف أن هذا ممكن يا "فاسيليس"؟ ».

فكر في الأمر قليلاً، وبدأ يتكلم عن الثقافات المختلفة.

« كما قالت لي "رانيا" إن "ناتاشا" نصف جذورها عربية... ».

« من الصعب على أن أقبل أن أناقشها في الأمر، دعك من أنني أشك أن تتسلى بالأمر كله؛ فكيف يكون ممكناً ألا تغار، ألا تشعر بالتنافس وتصارع من أجله؟ لقد انتهت علاقتي مع "سبيروس" منذ فترة حتى الآن لم أتجاوز الأمر... ».

« لا أدرى أي نموذج للمرأة أختار منكما... ».

« لا يهم يا فاسيليس، ستختار "ناتاشا"... وفوق هذا ستحصر أعدادهم أيضاً ».

لم تنشأ أن تخوض في أمر إحصاء العشاق، شعرت أنها سوف تتجاوز حدودها، لكنها شرحت أنها تتقاضى أجراً كي تكتب من أجل ناتاشا.

« أرى أن ما تقومين به من عمل مع "ناتاشا" شيء أكثر من شيق... ».

« فى الواقع، أنا من يكتب، أما هى فتتصفح بعض المخطوطات والدونات، تزوم وتهمهم مثل "بيثيا" عرافة "أبوللو"، ثم تدعنى أعمل على ما تقول، أن أطوره... ».

« رائع. هذه هى الكتابة الحية. ومن أجل هذا فقط أدفع حياتى لأكون بينكما. إذن فأنت تكتبين... ».

« كنت أكره مذكرات النساء... ».

« هل هناك احتمال أن نقرأ معاً جزءاً منها يوماً ما؟ ».

رجته ألا يضعها أمام هذا الإغراء، لأنه من الممكن أن يكلفها عملها. غير أن الأمر كان أقرب للمستحيل أن يخرج ما يكتب خارج هذا المكان. كيف؟ هل تقوم بنسخها؟ وإذا رأتها "ناتاشا"؟ فى كل مرة تكتب فيها كانت "ناتاشا" تنتظر وتترقب مثل "سيربيروس" بجوارها حتى تغلق الكمبيوتر. بالطبع، كانت هناك استراحات، إذا أرادت...

« لا أريد أن أضغط عليك، لم يكن لائقاً في الأساس أن أقترح عليك أمراً كهذا... ».

شرباً زجاجتين من البيرة. راحت "ماريانا" تفكر في الأمر وتحسبه: نخل "صابات" غرفة نوم "ناتاشا" في اللحظة التي غادرت هي فيه. لف جسمه بقطعة من القماش أو شيء كهذا. عارٍ ويرتدى صندلاً في قدميه، « كمشهد من جدارية » (وهنا ضحك "فاسيليس" بنشوة في داخله على حين كان يسمع "ماريانا")، ثم داخل غرفة "ناتاشا"... تجاشت أن تكمل التفاصيل.

« كم هو صعب أن تتشارك في الناس يا "فاسيليس"... ».

« لكنه في الوقت نفسه أمر إنسانى جداً، تصوري... ».

ولحسن الحظ انفجرا ضاحكين.



’رانيا‘ مرة أخرى: « وجدتهم ثانية أمام الباب، هيا، هيا يا أولاد، اللعنة، تشجعت وقلت لهم، لم لا تذهبون إلى أى حديقة عامة لتحققوا أنفسكم، هنا تخرجون شرايينكم لتشم الهواء؟ أنا امرأة وحيدة، حرة، أى حرية... فى نظر القانون أنا لست جيدة بالشكل الكافى كى أحتفظ بابنى، اللعنة عليهم. هذه المرة تحرك أحدهم كى يجعلنى أمر، أما الآخر فلم يتحرك شبراً واحداً، صعدت إلى شقتى غاضبة ووجدت ’أناستاسيا‘ تتظف البيت مثل كل ثلاثاء، تقوم بالأعمال الثقيلة. حتى فى الفترات التى كنت فيها عاطلة عن العمل ولم يكن لدى مال، لم تكن لدى طاقة أن أقوم بأعمال النظافة فى البيت، الأرضيات والحمام. أغسل الأطباق فقط عندما تكون قليلة. أنا كبرت فى المحلات والمرح، لم أكن أبداً امرأة بيتوتية... »

قلت لها سأتصل بالشرطة يا ’أناستاسيا‘، كفى إلى هذا الحد، طيلة حياتى وأنا أדם حقوق الآخرين، لكن جاءت اللحظة التى أطالب فيها بحقوقى، رفعت السماعه لأتصل بقسم الشرطة. سمعت صوتاً رجائياً يسألنى ماذا أريد، ثم مباشرة قال ’انتظرى لحظة‘، فانتظرت، سمعت

مهمة ثم سأله مرة أخرى " هل لديك وقت؟" فرد على الأبله قائلاً " عفواً ياسيدتى، فأنا متزوج". حينها قلت له بعصبية " عفواً أيها ال... " لم أتصل بك لنخرج فى موعد... ثم بدأت أشرح له مشكلتى، على حين كنت أسمع صوت ضحكات من فى قسم الشرطة كله...».

ارتاحت "رانيا" وخرجت إلى الشرفة فور أن انتهت من المونولوج. بدأت تغنى بصوت خفيض، على حين كان "فاسيليس" فى الداخل يضع آخر الرتوش على الأجساد المعذبة. اللوحات المرسومة تخطى طولها خمسة أمتار، رائع، نفترض أنك تستطيع أن تعرض هذا فى مكان ما، وأنتك قبلت فى مدينة محافظة وعفنة أن تعرض أعمالك. من سيعطيك المكان المناسب، من لديه التجهيزات اللازمة لعمل كهذا؟.

فى حقبة الثمانينيات، إذا اشترى أحد منزلاً قديماً لتعيد إصلاحه فى "كيراميكو" و"ميتاكسورغيو"، كان شيئاً أشبه بالأضحوكة. اثنان من الوسط الفنى فعلاً هذا وقيل عنهم فلسفات عجيبة: مخرج تجريبى ومصممة رقص يحولان المخازن إلى ورش فنية، يعملان جنباً إلى جنب مع الورش والمصانع البدائية - أغلبها كانت أماكن للتفزين. بعد ذلك امتلأت المنطقة بالمطاعم والبارات، بل وبدأت الموضة فى التمدد أيضاً حتى الجانب الغربى من شارع "بيريوس".

عندما قرر أن يبحث عن منزل فى المنطقة، كان السبب الرئيسى السعر الرخيص للمباني. وأيضاً لعب دوراً أن "كيراميكو" تحولت إلى منطقة للمسرح البديل، حيث كل عام يتم افتتاح مسرح صغير. لكن شقة

مساحتها مئة متر، بالكاد كان يملك ثمنها واقترض الباقي، لم يكن بمقدوره أن يعثر على شقة فى أى حى آخر فى المدينة، فهى قريبة من وسط المدينة ومن مكان عمله. بذل جهداً كبيراً حتى يعيد تشكيل الشقة، وكأنه كان يبنى أحد المشاهد. كل أصدقائه ومعارفه الذين عملوا معه فى المسرح دعموه وساعدوه بلا مقابل، وهكذا استطاع أن يحول هذه الشقة الرديئة التى تعود إلى حقبة السبعينيات إلى شقة أنيقة ومكان فنى. بعد خمس سنوات من سكنه هناك فى "كيراميكو"، بدأت أعمال البناء فى المنطقة بشكل جنونى، مستغلين مساحاتها الواسعة.

الناس فى المدن ينتمون إلى النوع المقلد.

كما كان يمثل مسرح "الإيرونيون" الأثرى المفتوح، وكذلك مسرح تل الليكافيتوس" المكشوف بمشاهدين يصيبهم الضجر من نوعية العروض هناك، لكنهم كانوا يذهبون لأن هذا كان من الموضة، كذلك امتلأت منطقة "كيراميكو" - ازدهمت بالمدعين وأصبحت مكاناً لأنصاف المثقفين. بعض الناس كان يهجرون ازدهام "أثينا" حيث إن كل جيل له خصوصياته وتوجهاته. عاش "فاسيليس" سنوات فى العاصمة، لكن كون جنوره لا تنحدر من هنا لكن من "ثيسالونيكي" كان يعطيه مساحة ليختبر وينتقد التغيرات. بغض النظر عن تنقلاته بين البيوت، لم يعيش أبداً بعيداً عن أحياء "أثينا" القديمة. إما فى "إكسارخيا" أو "بلاكا" والآن فى "كيراميكو"، كان وسط المدينة الشعبى يحتفظ بلمعة جانبية خاصة. باقى أجزاء العاصمة التى أضيفت للمدينة مع بعض ملايين من البشر لم تكن تعنى له شيئاً

ولهذا لم يشعر أبداً بالرغبة فى أن يسكن فى أحياء أخرى تم إضافتها  
لمدينة بلا حدود.

سألت "رانيا": «والآن، هل سيأتى نقاد الفن التشكيلي؟».

«لا توترينى يا "رانيا"، لا أدرى إذا كان يجب أن أدعوهم...».

«أخشى ألا ينصفوك؟ هل تعلم من هو "تيتو سافالى"؟ يا عزيزى،  
لقد اقتربت من الأربعين لديك صندوق مكتظة بالأعمال الفنية ثم تقول  
لى لا أدرى ماذا... لمن ترسم؟ لنفسك؟ لروحك؟ هل هناك رسم للذات  
والروح؟ ألا ترى كيف آلت بى الأمور؟ هل يُعقل أن أمثل فى مسلسلات  
لأننى ألعب دور المجنونة التى تصرخ يوماً؟ ضع نفسك فى مكانى  
وفى سنّى...».

ربما تكون محقة، فى السنوات الأخيرة كل الأعمال والاتفاقيات  
تحدث فى المحلات والبارات الشهيرة، بين المعارف والتعارفات  
والمشروبات، لا أحد يتحدث عن الفن - إذا سُمع أن فتاة أتت من أحد  
الورش أو المعاهد فى نيويورك، هرول الجميع إليها واختطفوها للعمل.  
الأسماء نفسها تجدها لموسمين على التوالى على أفيشات العروض. هذا  
يحدث فى كل المجالات وليس فى مجال الإخراج فقط، حتى على  
المسارح التجريبية يعرضون نصوصاً لكتاب دراما لم تحتملهم بلادهم  
لسبب غير معلوم، من أجل نزوة مخرجة شابة، يهزون المشهد الفنى

لمدينة بأكملها - عروض مسرحية تقام فى مسارح مظلمة بلا مخارج للخطر، بلا تجهيزات وبلا جمهور فى النهاية.

« لقد سئمت منهم جميعاً، حتى عملى نفسه سئمته... لهذا سأعرض أعمالى على ذائع الصيت "تيتو"... »

اقتريت "رانيا" بحرص، يمكن أن تكون ثرثرة وصاحبة صوت مزعج أشبه بالصراخ، لكنها كانت تملك خصلة فريدة عندما تخفض من حدة صوتها الداخلى وتستمتع بإنسانية، حينها تصبح صبورة، تشعر بما يشغل أصدقاءها وبأكثر الآلهم خصوصية.

« هناك شىء آخر يحدث ولا تقوله لى ».

« نعم... هو شىء غريب، خليط من الإشكاليات الفنية الإنسانية والجسدية معاً... ».

« دعه من الكلام الفضفاض وقل ماذا بك... ».

« مللت من رسم معسكرات التعذيب وآلام الآخرين من بعيد، أشعر أنى أستغلهم... ».

« حسناً توقعت أن الأمر له علاقة بالمعتوهين الأكراد... ».

ألقى بقلمه على الطاولة.

نادراً ما كان بغضب "فاسيليس"، وعندما يحدث، كان لابد أن يكون غضباً حقيقياً. وهذه الوحشة الثرثرة لم قالت هذا ؟... حسناً لم تكن

تحب المهاجرين، لا لم تكن عنصرية... لم تكن تحب طباعهم، لكن لديها خبرة سيئة. عندما فهمت أنها أساءت صنعاً، خرجت إلى الشرفة وانتظرت حتى يهدأ.

شردت في البيوت القديمة والجديدة. وقعت عيناها على السقف المتهدم وفهمت من أين أتى غضب صديقها. ثلاثة فتيان كانوا يتجولون بين الأطلال يحاولون أن يشعروا اللحم على شواية مرتجلة في الفناء الملىء بالنفايات. وولد صغير كان يلهو ويحتضن توأم كلاب الحى. كانت تتألم لبؤس الآخرين، لكن لم يكن بوسعها أن تفعل شيئاً لتصحيح أو تحسين الأوضاع.

رأت «المعتوهين» يحاولون أن يطبخوا فوق نار باهتة، أحدهم أتى يحمل مياهاً في دلو من الخارج، رأتهم وبودين هادئين، تخيلت بيوتهم المهذومة في مكان ما عند بلاد ما بين النهرين الثرية، أمهاتهم، إخوانهم، رأت في لحظات مأساة منطقة جغرافية كاملة تبدأ من هنا وتذهب موجة موجة وتصل حتى الفرات. ماذا بوسعها أن تفعل لتخفف آلام الآخرين؟

هى محظوظة لأنها تعيش في كيبسيلي، فى شقة تركها لها "أكليس" عندما انفصلا، وأخذ منها الولد الملعون... فتى ربما يكون فى عمر ابنها، التفت ونظر إليها، بدا لها وكأنه خجل من حالته البائسة إذ إنه أحنى رأسه مباشرة.

بدأت تبكى فى الشرفة، قليل من الشوق، وربما لأنها وجدت نفسها فى موقف الدفاع بعد أن أهانت صديقها، صار بكاؤها ندبا وصراخا، فخرج الجيران من الشرفات المجاورة يدممون « ماذا أصاب المرأة المسكينة؟ ».

جذبها "فاسيليس" إلى الداخل وقبل جبينها، على حين كانت تقول: « أريد ولدي »، وكانت تعنى ماتقوله، حيث إن "أنتونى" الصغير كان يعيش لسنوات مع أبيه بعيداً عنها فى "لندن"، « أريد ولدي » وجاء فى ذهنها عنوان فيلم درامى يونانى قديم فبدأت فى الضحك، وبدأت فى الصراخ ضاحكة كالمجانين، هدأت - لحسن الحظ - عندما دق جرس الباب فى هذه اللحظة وفى هذا البيت المتواضع فى "كيراميكو" دخلت « رية نجم الصباح والمساء »، الغزى.

دخلت "ناتاشا" أولاً إلى الشقة وقبلت "فاسيليس" بود لكن بجرعة من المودة. بجوارها كان "تيتو" الطويل النحيل: قامت بالتعريف، تبعهم "جاك" ورفيق، قامت "رانيا" بكل مايجب عمله عندما توجد صحبة تحاول أن تجد نقاطاً للتواصل في مكان مغلق. في الوقت نفسه كان "فاسيليس" علق أعماله في غرفتين، في الغرفة الخلفية وضع أعماله الأولى عن "جاك جينيه وكافكا"، على حين علق في الشرفة أعماله الأخيرة.

احتشدوا في الغرفة الخلفية، على حين راح "فاسيليس" يعرض عليهم تصميماته ورسوماته والأشكال التي فسر بها النصوص المميزة للقرن الماضي.

قال بتواضع وأدب: التلميذ الذي يسلم واجباته للمعلمة « أفضل ألا أعلق ماذا تعنى كل لوحة... » .

كان يشاهدون بعناية، لم تفهم بالضبط إذا كانوا منبهرين بالرسوم أم بالشخص الذي لم يحاول أبداً أن يعرض أعماله..



ثم خرجوا جميعاً إلى الشرفة، على العارضة التي وضع عليها لوحاته الجديدة. هنا حل الصمت. بعد قليل انسحبت "ناتاشا" إلى جانب الشرفة تطل محاولة أن ترى الحى من زاوية أخرى. بينما راح الآخرون يطلون الأعمال الفنية، راحت تتحدث مع "رانيا". الطريقة التي كانت تتحدث بها المرأتان تشى بأنه كانت تربطهما صداقة قوية لكنهما افترقتا فى لحظة وحدث شرخ بينهما لم يرمم حتى الآن.

سألتها "رانيا" فى محاولة منها أن تروخ القلق الذى تملك جسدها منذ قليل، قلق يأتى معاكساً تماماً لحالة اللامبالاة التى تقصدها دائماً "ناتاشا": « هل ستفادين مرة أخرى؟ ».

قالت لها وهى تلتفت نحو باقى الصُحبة: « دائرة رخلاتي اكتملت يا "رانيا" » « لقد قاربت على الخمسين... ».

الإشارة إلى السن كانت تصيب "رانيا" بالرعب، ليس فقط لأنها سوف تلتحق بها وإن كان الفرق العمرى بينهما سنوات قليلة - لكن لأنها أدركت أن البشر بالفعل لهم حدود وطاقة وقدرة على الاحتمال محدودة أياً كان، وأن البعض يكملون نواترهم، على حين آخرين يتركون قصصاً مفتوحة، ويعيشون دون أن يحققوا أقل رغباتهم.

سألت "رانيا"، فى محاولة منها للتهرب وتغيير الموضوع: « أين معلمتنا اليوم؟ ».

ضحكت "ناتاشا"، « معلمتنا تبدو ضائعة... ».

« وأنت لست أسهل صاحبة عمل يا عزيزتى ».

« رانيا، لتتكم بجدية، لكل شخص قوة احتمال. أنا طلبت معلمة. إذا كانت هى تسعى لتحصل على التلميذ، لتحل مشكلاتها بنفسها، من ناحية أخرى، لم أحرماها من فرصة أن تحقق نزوات خيالها الجامح... ».

« أعلم شيئاً عن هذا... ».

« تعلمين، كلكم تعلمون... تقضون معى أوقاتاً ممتعة لكن فى لحظة ما لا تحتملون... ».

قالت "رانيا" فى نفسها، وكافت على وشك أن تتفجر صارخة فى وجه "ناتاشا": لا نحتملك..

« ... لا أحد يحب أن توضع له حدود، والتى هى فى واقع الأمر لا توجد. هل رأيت يا "رانيا" نساء كثيرات فى هذا العالم يتقاسمن رجالهن؟ ».

« نصف نساء العالم... ».

« أتحدث عن حالتى الخاصة. ».

« هل تسمينها حالة خاصة يا "ناتاشا"؟ بالفعل هذا أمر لا يحتمل، لكن يبدو لى أن هؤلاء يريدون ذلك... ».

« هى مسألة ثقافة. أنا أحاول أن أعكس المعطيات... ».

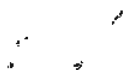
« بإنهاك الآخرين» دمدت "رانيا"، وراحت تدندن. جاءتها ذكرى عابرة، قبل عشرين عاماً، حين كانت تتقاسم العالم مع "ناتاشا" بالفعل... عندما اضطرت أن تتركها وتتسحب. قد تعبت جسدياً من كثرة الرحلات ونفسياً أيضاً، وكانت الذروة عندما كان تغنى فى ذلك المحل المغربى...

على أية حال، كل إنسان هو أسير جيناته الوراثية. كانت "رانيا" امرأة لم يكن لديها سبب أن تجرب مع أجناس أخرى وبالأخص رجال أنانيون ومجروحون من أنظمة إشكالية. لم يكن لديها أى مشكلة أن تقع على رجل غريب أبيض مسيحي، بكل عيوبه ومشاكله، فالآخرون ليسوا أفضل، كانت تشعر بالأسف على المسكينة "ماريانا"، فقد كانت ترى مصيرها، لكن لم تكن تعرف حالتها بالضبط. وفى عمق عقلها المعذب صوت الضابط المرح شخن بطارياتها الفارغة.

عادت "ناتاشا" إلى الصحبة، كان "تيتو" يفكر بعمق. "جاك" منبهراً، يتحاور مع "فاسيليس". يتصفح "رفيق" المكتبة غير المرتبة ويفكر بطريقة غريبة فى المعلمة التى تركوها فى المنزل، غابت "ماريانا" عن الصحبة بسبب الدرس مع "صابات"، وعندما اقترحت عليها "ناتاشا" التأجيل، رفضت بحجة أنها متأخران فى دروسهما بالفعل.

# الجزء الرابع

## أدب



أتمت "ماريانا" الدرس مع "صابات"، دُرُسُ بدأ بمزاج عكر واستمر  
لثلاثين دقيقة بشكل متواصل، كما لو أنها أرادت ألا يبقى بينهما أى  
وقت فراغ إلى أن قاطعهما رنين هاتف "صابات" الجوال الذي كان  
لا يتركه بجواره أبداً.

خطف الهاتف بلهفة وبدأ فى الحديث بلفته، بالتأكيد كان يتحدث  
مع امرأة، كان يضحك باستمرار فعبس وجهها اضياع وقت الدرس، لم  
تخرج نفسها كثيراً بهذا العذر السخيف، فجأة بينما كان "صابات"  
يتحدث بلا توقف، جاء بجوارها وراح يمس خلف رقبتها ثم وضع يده  
داخل صدرها، حاولت "ماريانا" أن تتفاعل، لكنها لم تشأ أن تصده  
بالكلام، حيث كان لا يزال يتحدث على الهاتف.

قال لها فجأة «ماذا بك؟ أتكلم مع أمي» ثم وضع لها سماعة  
الهاتف على أذنها.

صدمت، ثم بدأت تحيي المرأة على الطرف الآخر من الهاتف  
باليونانية، على حين أخذ الصوت الآخر يصب سيلاً من العواطف، دعوات  
وكلمات طيبة كانت تستشعر من جملها المتواصلة. أعطت له الهاتف.

بعد ذلك، غاص برأسه بين فخذيها. بدأت "ماريانا" ترتعش، كانت حركات يديه مرنة وخيالية، جرها إلى الأريكة المنخفضة وتممدا عكس بعضهما. اضطرت هي الأخرى أن تستخدم أصابعها، « يا إلهي، لم ثانية؟ ».

راحت تتفحص عضوه الذكرى فور أن رأتَه مختونًا، بعد قليل نهبت إلى الحمام لتغتسل، كفاها مفتوحتان وتحملان كائنات حية، شيء أشبه بالعوالمق، مما ذكرها بـ... (ذلك المنام الذي رأت نفسها تحتضن جنينًا، وكان هذا الجنين هو أخاها الذي راح يصغر ويصغر حتى صار كرية لزجة).

ولكن، رائحة منى الرجال متشابهة بغض النظر عن الديانة أو الجنسية، يمكن أن تختلف رائحة الجسد، أن يغمق لون البشرة، لكن المنى يحتفظ برائحة البدائية، رائحة عضوية، خلوية.

جاء بعدها "صابات" ليغتسل هو الآخر. تساءلت "ماريانا" إذا كان يفعل نفس الشيء مع "ناتاشا"، وكأنه تنبأ بما يجول في خاطرها، فهمس في أذنها « أنا أمارس الحب مع "ناتاشا"! ».

شعرت بدوخة، ملبقًا لكلامه، لم يكن يقذف بداخلها لأنه يحترمها ويعتبرها فتاته، هل تعرف "ناتاشا" ياترى؟.

« لا، "ناتاشا" لا تعرف، أنتِ فتاتي. ».

قالت "ماريانا" بداخلها: يبدو أن الاحترام يبدأ بمعنى في كف اليد كان يبدو راضياً، قبلها على خدها وفرك كف يدها بركة حتى جففه. عندما رأته في حالة انتصاب مرة أخرى، انسحبت وهرعت إلى الغرفة حيث بدأت تجمع أوراقها. خرجا إلى الحديقة فراح يشرح لها عن الأشجار وكيف يعتنى بها. أزهار نبات "الدقلى والغاردينيا والتوليب والياسمين" كانت السائدة؛ نخلتان كانتا تتسابقان في العلو حتى سقف المنزل. النوافذ المشغولة كانت تحتاج إلى أيار خاصة، كان يعرف هو كيف يتعامل معها بحكم موطنه الأصلي. هناك بجوار النافورة، شجرة سنط غريبة ووحيدة. لمست "ماريانا" جذعها بحساسية مفرطة، شعرت تحت قشرتها أن أوردة الشجرة تنبض ببطء شديد وانتظام.

دخلت إلى المنزل تبحث عن حقيبتها، في النهاية وجدها وأحضرها "صابات" لها. هو سيبقى، فهنا وجدته على أية حال. سينتظر الأخرى؟ جن جنونها. شعرت بالغيرة عندما وصلت إلى الباب الخارجى، «ياربى» استشاطت غضباً. لحقها "أحمد" القليل الكلام. انتبهت له هذه المرة بشكل أدق: هو فعلاً طويل، يتجاوز طوله المئة والثمانين، نحيف مثل غزال. ملامح متناسقة وعيون جميلة بشكل لا يصدق. كان يرتدى خاتماً غليظاً في سبابه. هل من الممكن طبقاً لمنطق "صابات"، كان يمكنها أن يكون لها صديق آخر على التوازي مع «علاقتها»؟



لم يكن "أحمد" في مخططاتها، كان ينتظر إشارة، كلمة سر تشي بشيء هكذا من ناحيتها. كم هو مخدوع! كانت ترعبها فكرة أن ينتهي بها الأمر إلى الشارع الضيق حيث تسكن.

حاولت أن تهدئ من نفسها وخرجت إلى الشارع الرئيسي. زعرت واصطدمت بكل الكتل الأسمنتية في "كومندوروا وبسيرى". من حسن الحظ لديها "مارثا"، طبعاً لم تسأل عنها منذ فترة، لكن هكذا الأصحاء. هم لكل الأوقات.

« أنت على مايرام يا "ماريانا"؟ ».

كيف كانت تفهمها... كانت "مارثا" تهول بين الطاولات مرتدية مريلة العمل، غطاء استبدادى لجسد كان يتعري في أى فرصة. بالطبع الجزء العلوى من جسدها الذى لا يغطيه زى العمل، كان يظهر أكثر مما يخفى مقارنة بالجزء السفلى. بتعبير آخر، كان ثدياها مكشوفتين حتى حدود الحلمتين، فمارثا كان لديها هوس بحلمتها.

جلست "ماريانا" على طرف البار، بشكل يتيح لصديقتها فى كل مرة تلتقط أنفاسها أن تلقى لها بكلمة. ابتسم لها "يورغيوس" - كان يهدى لها المشروبات، كان وسيماً جداً، وكان جماله لعنته، إذ ارتسم هذا الشيء فى عينيه مع نرجسية مفرطة بشكل يؤدي للنفور منه إجبارياً من العيون التى تقع عليه. تستطيع الآن "ماريانا" أن تستخدم مصطلحاً غربياً لرجل لديه الوعي بأنه مرغوب من النساء.

لا، لم تستشعر هذا في الأولاد في "كيراميكو"، ولا حتى مدام "ناتاشا" كانت المناسبة لتقرر بأمر كهذا، فتلك المرأة تستعمل الرجال، تصنفهم، ترتب درجاتهم. على عكس الشرقيين لم يكن لديهم أى تقييد، كانوا يشعرون بالقوة نفسها أمام النساء وأمام المرأة. يعجز المحللون النفسيون أمام الصحارى الشرقية، فلا تتسع خيامها ولا غرقهم الضيقة لكل هذه الأسرة.

عندما لاحظت أن "مارثا" لا تود إلا الحديث من النقطة التي توقف عندها حديثهم السابق، شعرت أنها من هذه اللحظة لن تستطيع أن تلجأ إلى صديقتها الحميمية، لن تستطيع أن تحكى لها كل التفاصيل، ولا أن تشرح لها بوعى ولا بعمق عن رغباتها الحقيقية ولا عن دوافع الآخرين. لقد تغيرت حياتها، بتدرج لكن بحزم، وشيء آخر، عرض الحياة الجديدة أياً كان طول مدتها، ستكون شيئاً يخص وضعها الخاص: رغم أنها قُدمت لها، إلا أنها نجت بمجهودها، من ناحية أخرى، كانت تشعر بعدم استقرار رهيب، كونها أصبحت لعبة في يد "ناتاشا"، مثلها مثل الآخرين، كانت تعيش هذه الحالة تحت مدة وأجل محدد. لكن إذا أضفنا إلى كل هذا الشق المادى، حينها سيعلى هذا من قدرها درجة على قدرهم.

وصل فى هذه الأثناء مجموعة من أصدقائهم وجلسوا بجوار "ماريانا". كانت "فيكى وماكسيمو" ( دائماً ما تربط بينهما وبين اليوم الذى قرأت فيه هذا الإعلان الملبوب فى تلك الكافيتريا - ها هي كل الأشياء

تتغير مواقعها طبقاً للوضع الجديد) ومعهما فتاة أخرى كانت تعمل فى قسم للإنتاج.

خف الازدحام فى البار، حديثهم "مارثا" عن صديقها الجديد الذى كانت تذهب معه إلى محلات تسهر إلى أوقات مابعد نوامها فى العمل ولهذا كانت تنقصها يوماً ساعات للنوم إذ إنه فى الصباح لديها بروفات.

لم يكن "ماكسيموس" راضياً عن العمل الذى عرض عليه - كانوا يبحثون عن كومبارس للعمل، لذلك تركوهم وجاؤوا إلى هنا ليكملوا العمل على الطعام، كانوا يعدون كاستينج للمشاركة فى إنتاج نولى وكان عليهم أن يبحثوا عن جيش من الناس من اليونان ! همست له "مارثا" فى أذنه شيئاً وهى تشير إلى "ماريانا".

سألت "ماريانا": « ماذا تقولون هناك؟ » على حين كان عقلها يهيم فى العالم الخارجى.

ثبت "ماكسيموس" نظارته الطبية من النوع الذى يرتديه المثقفون وقال :

« عفواً "ماريانا"، فمارثا تقول لى إنك تعرفين بعض الفارسيين فى "أثينا". »

تجمدت "ماريانا" من جرأة "مارثا" ووقاحتها وقالت بشكل قاطع وجاف إنهم ليسوا أصدقاءها، بل تصادف أن تتعرف عليهم.

« نحتاج الكثير من الكومبارس من أجل إنتاج أجنبي. سيتتجون فيلماً عن معركة "الثيرموبيلون". فكرنا أن تكون ملامح الجيش الفارسي واقعية وإن أمكن أصلية...».

عيننا "ماكسيموس" وكذا زجاج نظارته في كل مقابلة كانت تتلون بلون إطار النظارة نفسه التي يرتديها.

قالت له بمرارة: «أه يا ماكسيموس»، كنت أتمنى أن أستطيع مساعدتك لكن هذا الوحيد الذي أعرفه ليس في دائرة اختصاصي».

قال وهو يعطيه إياها: على الأقل احتفظي ببطاقتي المهنية.

قالت بداخلها: «هل يُعقل» «أن آخذ اللقمة من فم "تاتاشا" بهذه الطريقة!».

تركت البار وخرجت وهي تشعر بالنوار إلى الشارع؛ كان لديها إحساس أنها معزولة عن الكل وأنها طوال هذه السنوات لم تستطع أن تبني محيطاً شخصياً تستطيع من خلاله أن تعبر عن ذاتها مهنيّاً وعاطفياً. لا عملها بنور النشر ولا "سبيروس" كانا من مخططاتها؛ عندما فكرت في "سبيروس"، شعرت بغضب إضافي، لم تشأ ولا حتى أن تضايق نفسها بالتفكير به.

هطل مطر مفاجئ على المدينة، مطر خريفي رتيب مصحوب ببعض الرياح والرطوبة. ابتلت الحديقة، راح الندى يتساقط من أوراق الشجر،

أصوات تسمع من مضيفة الرجال، كان هناك صحبة يمرحون، ربما كانوا يشاهدون مباراة لكرة القدم، من يعرف... كانت الساعة حوالى السادسة أو السابعة - فكانوا يستمتعون بحريتهم كاملة بلا أى التزامات. كانت أيضاً الساعة التى يُسمح لهم فيها باصطحاب أصدقاء إلى المنزل، لكن هذا كان يحدث فقط بعد موافقة "ناتاشا".

ولأن التساؤلات تزداد فى رأس المعلمة، اضطرت "ناتاشا" أن تشرح لها أن الفتية أنفسهن لم تكن لديهم رغبة فى أن يحضروا أحداً إلى المنزل، لكنها كانت تصر على أنهم يجب أن يحتفظوا بعلاقات وصلات مع من ينتمون إلى عرقهم وإلى مرحلتهم العمرية. وهكذا كانوا يصبحون أكثر مودة وجمعية وأكثر... تنافسية...

فتحت "ناتاشا" الصندوق لترى كيف يتقدم العمل، بالفعل، أياً كان عدد الساعات التى يعملونها، لن يفرغ هذا الصندوق بسهولة. وصلت "ماريانا" إلى مرحلة القلق والترقب، حيث كانت تخشى أنه مع انتهاء العمل سيعنى هذا أن ترحل تماماً عن البيت، بالطريقة نفسها التى لم تعد بها "رانيا" الصديقة الحميمة لناتاشا.

سمعتها "ماريانا" تقول: « أنت مستعدة؟ ».

كانت تلاحظ فى الأيام الأخيرة وتدرج تماماً مفامرات "ماريانا" داخل البيت. كانت تستمتع بهذا، وخلف عيونها التى تتصنع عدم الرؤية وعدم المعرفة كانت تلاحظ كل تغير فى سلوك وأسلوب "ماريانا"، حتى

الطريقة التي كانت تكتب بأصابعها على لوحة مفاتيح الكتابة، أو تسأل شيئاً حيث كانت "ماريانا" تضطر أن تسأل كثيراً مؤخراً متأثرة بما يشغل تفكيرها.

« هنا تنتهي الرحلات باليخت. سيتركونه في ملجأ لفصل الشتاء مع اثنين من المغربيين يحرسانه. غادروا مع "جاك" بالطائرة إلى مراكش حيث كان "جاك" سيلقى محاضرة في مؤتمر عن ألف ليلة وليلة. هناك سيهاجمه العرب المثقفون قائلين إن الغربيين يستخدمون ألف ليلة وليلة من أجل إشباع رغباتهم الشاذة. جن جنون "جاك" واتهمهم بأنهم من وقت لآخر يعلنون اكتشاف مخطوط نادر يكمل الروايات القديمة وبهذا الشكل لا تنتهي هذه الليالي الأبدية...».

\* \* \*

عند مؤتمر The Arabian Nights في المغرب، وهذه المرة كان الموضوع الرئيسي هو العلاقات الجنسية كما وردت ووصفت في ألف ليلة وليلة. المشتركون المستشرقون غربيون وعرب كان لديهم الكثير ليقولوه في موضوع «الخيال في الجنس»، مع وضع في الاعتبار أنه مع مرور الزمن قصص كثيرة ما زالت فيها تلك التفاصيل أو حذفت رقابياً على حسب الظروف والبلد. لكن الكل أجمع على أن الليالي لم تكن ذات فائدة تعليمية وغابت عنها روح المغامرة في هذا الصدد.

قدم "جاك" شهادة خاصة على الفصل السادس لآلف ليلة وليلة، حيث يتحدث الكتاب عن بعض العلاقات المثلية، هذا أدى إلى غضب الكثير من الباحثين من مصر وسورية. وأجابهم "جاك" بأنه أثبت أن في بلادهم في القرن الثالث عشر كانت المثلية منتشرة وبخاصة في الأوساط الأدبية.

في المساء وبمناسبة المؤتمر، عرض في دار سينما قديمة فيلم بازوايني الشهير ألف ليلة وليلة. حضر عرض الفيلم فتيان وفتاة من الذين شاركوا في الفيلم بعض المشاهد الساخنة، قبل سنوات بالطبع. في الحوار الذي دار بعد عرض الفيلم، قالت الفتاة إنها تعرضت لخطر السجن لأنها ظهرت في هذا الفيلم مما اضطرها للهروب - بصعوبة - إلى إيطاليا، حيث تعيش وتعمل مصممة في أحد دور الأزياء وتأتيها طلبات من نساء مرييات ثريات. أما الفتيان فلم يكن حظهما أفضل. أحدهم قال لجاك بعد ذلك على العشاء الذي تلى الأمسية، إنه يعمل كمراقب للسائحين، على حين الآخر توج... وكان أجملهم، جلس بجوار "ناتاشا" بناء على دعوتها لها.

بعد العشاء دعاهم "جاك" لبيت أحد أصدقائه، ناشر فرنسي، كان قد غادر البلاد وأعطى مفتاح بيته لجاك. وصلوا جميعاً إلى الأزقة المظلمة للمدينة، ليس بعيداً عن Place Jama el Fna. امرأة بسيطة كانت تعتنى بالبيت في النهار وتغادر في المساء. امرأة في الخمسين من عمرها كانت تنتظرهم بعد أن أعدت لهم أشهى الأطعمة والمقبلات. لم تنزع من عليها أبداً مريولها الأحمر.

أكلوا في الصديقة الرائعة التي كانت تفيض بالبوغانفيليا والخبازى  
وزهور البنفسج.

كل الأسطح كانت مغطاة برخام بدرجات اللون الأزرق الباهت  
والأزرق الداكن. كانت لتصاميم المرسومة عليها تشع على حين تشكل  
نجوماً فيما بينها إذ تلتصق على خلفية زمردية أو أوراق شجر شبك  
حديدى غير مرئى كان يغطي كل الفتحات. الورود الكبيرة كانت فى كل  
مكان، أوراقها ملقاة فى كل مكان، ألوان مشعة غلب عليها اللون  
الاصفر والاحمر والاحمر الداكن. كل الديكورات والزينة كانت من  
خامات وتصاميم البلد نفسه، وهذا يعود أيضاً إلى الاحترام الزائد الذى  
يكثفه من ابتاعوا هذه المنازل لتراث وفنون البلاد.

أكد "جاك" أنه صار من الصعب أن يشتري أحد منزلاً فى المدينة  
القديمة، لم يعد هناك أى مصمم أوروبى لم يشتري منزلاً قديماً ويحوّله إلى  
مخبأ فائق الجمال. لكن البعض كان يفضل أن يبقى كل شئ على  
حالته القديمة...

كان "جاك" يعرف أحد الكتاب الإسبانيين الذى رفض الحياة  
الغربية وقرر أن يعيش فى بادية الرياض، يأكل التمر والحساء ويستخدم  
الحمامات العامة، ويختلط مع المحليين...

عندما انتهوا من العشاء وغابت مولايد، بدؤوا يذخنون النرجيلة  
ويلفون السجائر. تمددت الفتاة على الأريكة المنخفضة وجوارها "جاك"  
والشابان المغربيان.



فضلت "ناتاشا" في البداية أن تستمتع بطقس الولاية الجنسية هذا عبر المشاهدة والتدخين وبعد قليل نزعَت ملابسها هي الأخرى. اتجه نحوها الشابان وبدأ يمسدان جسدها الرقيق المعطر. بعدها ابتعد أحدهم وذهب إلى الفتاة الأخرى. راحت "ناتاشا" تتلوه بعمق على حين كان لسان الشاب يتمدد ويذهب نحو كل جزء عميق في جسدها. بعد وقت طويل حل مكان لسانه المتعب عنصر آخر من جسده كان مشتاق وفي جاهزية. هذا الاختراق الموجه سيحفر في ذاكرتها لفترة بعد ذلك ثم بعد ذلك سيبقى في دفتر صغير...

\* \* \*

« ناتاشا، من فضلك، لنكتفى بهذا القدر اليوم... ».

« لقد أتعبتك... ».

« أشعر ببعض الألم في يدي، شيء أشبه بالتهاب الأوتار... ».

قالت "ناتاشا" وهي ترشف الدخان بعمق: « كما ترغبين ». كانت عيناها قد اغرورقتا قليلاً وتبرقان بشكل غريب، على حين راحت "ماريانا" تدلك أصابع يدها بارتباك واضح، في محاولة منها أن تخفي ارتباكها خلف ألمها.

وقفت "ناتاشا" وراحت تصلح من وضع الحجاب الفضى الذى تعلقه فى عنقها وتبحث عن "اليكير"، لكنها لم تجد المنضدة المنخفضة فنادت على "صابات" بصوت عالٍ، سَمِعَ صوت هرولة سريعة، تحدثت معه بالعربية فذهب وعاد من الغرفة يحمل زجاجة فى يده، رشفت ثلاث رشفات الواحدة تلو الأخرى.

قالت له وجذبتة وهى فى حالة دوار لذيذة: « لا بد أن تُعاقب ».

بُهِتَ وفقد تركيزه لوهلة حيث إن معلمته على مقربة منهما، راحت تحفظ النص فى الكمبيوتر بسرعة وكانت على وشك أن تمحوه من ارتباكها. نهضت لتغادر بسرعة، لكنهما كانا يتقلبان فوق السجادة اليدوية. كان "صابات" مستلقياً على ظهره ويرى السقف كأنه سجادة أخرى لكنها وضعت بالعكس، والمعلمة تسير من فوقه. استمرت "ناتاشا" فى العقاب، ثم قالت لها « إذا أردت يمكنك أن تبقى معنا ».

« لا، من الأفضل أن أغادر ».

كادت "ماريانا" تتعثر فى آخر درجة من السلم، أى نوع من النساء هى تلك المرأة، أى رغبات لا نهائية تخفى داخلها؟ هل يجب أن يعود لفظ « الهوس الجنسى » إلى قاموسها؟ قفزت إلى ذهنها فكرة شريرة أن تعود وتقطع هذه السجادة الباهظة الثمن.

إلى أين أذهب ياربى؟ كانت منزوعة والعرق يتصبب منها، لديها رغبة فى الصراخ، فى البكاء، فى العشق، فى أن تُحب، كانت تريد كل

شيء. لكن بالأخص كانت ترغب في الرحيل، لا تريد أن تخون نفسها،  
ولم تعد تتحمل أن يلهو الآخرون بمشاعرها.

خرجت إلى الحديقة وأخذت أنفاساً عميقة، كان صوت التلفاز يأتي  
من المضيئة. كان "أحمد" ممدداً على الأريكة ينتظرها بابتسامة وهو  
يشاهد قناة أغانٍ عربية. مغنية لبنانية ذات مظهر متكلف شعرها  
المنفوش يكاد أن يخرج من الكادر تحتضن حبيبها الأسمر ذا الشوارب،  
مشاهد في قصور فارغة وسيارات ضخمة، هي تتصنع الحزن والبكاء  
وهو الأمير المتعجرف.

ظنت "ماريانا" أنها ستجد هنا ملاذاً، جرف أمامها وخلفها هوة.  
رغبتها مختلطة بخوف، بداخلها اشتياق يأكل أحشاءها، "أحمد" الذي  
هو على علم بكل ما يتم ويحدث في البيت، اقترب منها وراح يربت على  
شعرها برقة، جلست وذهنها في طوابق أخرى، في أروقة عشق أخرى،  
تركته يتمدد بجوارها على الأريكة فقبلها على شعرها ووجنتها.

جلست مرتبكة لا تدري ماذا تفعل، فكرت في أن تهرب، عندما  
دفع أحد الباب وبخل. كان "صابات" يرتدى بنطاله فقط، أمسك  
بأحمد ودفعه بقوة للخلف؛ تعرقل بنوره وارتد للخلف، كان عصبياً  
بنسبة واضحة.

قال له "صابات" مهدداً مشيراً له نحو الباب الرئيسي للمنزل:  
«ارحل يا أحمر».

احتضن "ماريانا" برقة.

« "ناتاشا" فهم أنا لا أمارس حب كامل معك... وأن أنا أحبك...  
قالت نمارس حب الآن... إذا لم أمارس حب معك الآن، قالت أنا أرحل  
من منزل، أنا أرحل، لا أنت.»

قالت "ماريانا" وقفزت واقفة: « إذن، سأرحل أنا.»

« إذا غادرت، فسأغادر أنا... لو مارست الحب معك، أنا لا  
أغادر... هكذا قالت "ناتاشا"...»

وكانها استيقظت محمومة من حلم ما، كل هذا التعايش السهل مع  
"ناتاشا" اتضح أنه ليس إلا لعبة ذكية تلعبها بدهاء بل وتهدد أيضاً إذ  
إن كل هذا لا يكلفها شيء، حتى وإن بدلت مساعدتها في الكتابة.

كان بإمكانها أن تقترح على "صابات" أن يرحلوا معاً، بشكل  
ميلودرامى مثل كليبات الأغاني. لكن لم تكن لديها شجاعة القرار أن  
تحمله معها في بيتها الصغير، أن تجرب أن تعيش معه، الصوت القديم  
لماريانا العنيدة قاوم بشدة. كان "صابات" مثل بعض الشخصيات  
الروائية التي إذا أخرجتها خارج الرواية تُنسى في الحال...

وقفت، ضبطت هذامها وراحت تبحث عن "ناتاشا". دخلت إلى  
البيت وصعدت الدرج الخشبي ولم تجدها في أى مكان. قلقته وبدأت  
تناديه بيهستيرية. صعدت في النهاية إلى الصندرة التي تحوى أكوام  
الكتب وتراث أبيها.

منظر الكتب هداً من روعها، بدأت تراها عن قرب، وانحنيت حتى  
تقرأ العناوين كما هي مرصوفة على الأرقف، كونها كانت خلف ألواح  
الزجاج على شكل نوافذ منعها من لمسها، ورغم هذا كانت رائحة الكتب  
تفوح من كل ثغرة. كتب قديمة، أغلفتها منقوش عليها بالذهب، مليئة  
بالتصاميم الكثيفة، مكتوب عليها بلغات مجهولة بالنسبة لها. الكتب  
العربية كانت تحوز على المساحة الأكبر من الأرقف ذات النوافذ  
الزجاجية المخلفة.

سمعت صوتاً فجأة يأتي من خلفها: « كنت تبحثين عني؟ ».

ارتعبت.

« أبحث عنك لتحدث يا ناتاشا ».

« كان لابد أن نتحدث عنك منذ وقت ».

« عني أنا فقط؟ ».

« إذا أردت أن نتحدث بأمانة يا "ماريانا"، لقد تخطيت الحدود.

فأنت شغوفة بصابات، ستعطينه نفسك تماماً بكامل الرضا - دعينا  
نضع الأمر بشاعرية -، لكن هو لا يريد أن يستمر. في الوقت نفسه هو  
معجب بك ويريدك. كلاكما خارج إطار اللعبة. لكن هناك حلول ».

كانت "ماريانا" تسمعها وهي على حافة الصندرة، تحتها حوالى متر  
ونصف من الارتفاع كان يبدو لها هوة سحيقة، صخرة وعرة وهي على

قمتها، هي في خطر. في مهب الريح وكأنها في مشهد من فيلم. لكن أي فيلم؟

« إما أن ترحلا معاً وإما أن تبقىا هنا بشروطي.

سأحزن بالطبع جداً إذا خسرتكما، لكن لا أستطيع أن أغير قناعاتي في يوم وليلة. هكذا خسرت صديقات أخريات، لم لا تسألين "رانيا"؟ »

مررت "ناتاشا" إصبعها على التراب الخفيف الذي التصق على الزجاج، في كل إصبع كانت تضع خاتماً مختلفاً، كيف لم ترتدها هذا المساء...

« كل إنسان يبني عالماً حوله يا "ماريانا"، حتى وإن كان هذا العالم ليس له وجود للآخرين... »

« ربما بالنسبة لك يا "ناتاشا"، توقف قبل بضعة قرون؟ »

« كنت أود أن أقول لك إنه مستمر لقرون الآن. ربما تسمين هذا أمراً خيالياً أو ضرباً من الهوس، لديك كم من المصطلحات الأدق، وأنا لذي حياتي، وهذه الحياة اخترتها، وهذه الحياة تتغذى على الجذور والثقافات التي قابلتها في حياتي. حتى هذه الأشياء هنا، هذه الكتب الثمينة تمثل صكاً لكل معتقداتي. ما رأيك، يمكنك أن تقف معي دون أن تكوني متحجرة وعقلانية إلى هذا الحد؟ من أين قاضت كل هذه الثوابت والمعوقات حتى تحملها بين ضلوعك يا صغيرتي؟ »

أصاب "ماريانا" الدوار وهي تسمعها.

« لا أستطيع أن أتبعك حتى النهاية يا "ناتاشا". الآن أفهم إلى أين تذهبين، وأين ذهبت حتى الآن. سأفضل أن أعمل معك فقط، مهما كلفني الأمر. هكذا، سأثبت لك أن ما يعنيني وما أهتم به هو شخصك فقط أكثر من مرح عابر مع بعض الرجال».

يبدو أن "ناتاشا" سعدت بهذا الحل الوسط. لم تجرؤ "ماريانا" على الابتعاد، ما دفعها للبقاء لم يكن ظروف العمل الجيدة فقط، هذا لم تصدقه المرأة الخيرة. ولو للحظة.

سألتها "ماريانا" إذا كانت تريد أن يستأنفا العمل وأجابت "ناتاشا" أنها ستخرج مع "جاك" ورفيق اللذين يقيمان معاً في شقة "جاك"، كما قالت مؤكدة على كلمة «معاً».

« معاً ؟ »

قالت "ناتاشا": « وهناك آخرون معهم »، « عالم الرجال بستان يجب عليك أن تعلمين كيف تزرعينه. ماذا تقطعين، ماذا تتركين، مع من تذهبين وأي زهور ستشمين».

دعت "ماريانا" معها. ترددت "ماريانا" قليلاً. « صابات سيبقى هنا، سنأخذ "أحمد" معنا... ».

لاذعة، متعجرفة، انتقامية؛ ظلت كما هي. طلبت "ماريانا" أن يذهب إلى منزلها لتبدل ثيابها وسألت أين ستلقاهم.

سيتناولون العشاء أولاً في مطعم "جاليري" جديد على شارع "بيريوس"، ثم بعد ذلك ربما يذهبون إلى بار في مكان آخر. وفضلت أن تذهب لتلقاهم هناك مباشرة بعد ساعتين.

عادت إلى المنزل سيراً على الأقدام. حل المساء، أفرغت ما في صدرها. شعرت أنها انتقلت إلى شقة أخرى، وكأنها كانت تحاول الاعتياد على المكان وترتيب أغراضها. بعض الأشياء لم يكن لها مكان، والبعض الآخر كان تترك له بعض الأماكن دون استعمال.

دخلت إلى الحمام وملأت الحوض كاملاً. غاصت في الماء وحبست أنفاسها. وعندما خرجت لتستنشق الأكسجين رأت أمامها بعض الزيوت والأملاح قد نسيتها تماماً على طبق من الخوص، كانت هدية "مارثا" في عيد ميلادها في العام الماضي. فتحت الزجاجات وأفرغتها في الماء.

الاضطراب الذي كان يفيض من داخلها كان مردوده بعض الصور التي كانت تأتيها لرجال يقتربون من محيطها ويضعون أيديهم على جسدها. كانت تترك نفسها، لكن شيئاً لم يكن يكتمل. أجساد جديدة، جلد جديد، روائح وعطور. بلل، رطوبة. فاض الماء من الحوض، خرجت وتجففت بعناية حتى لا يضيع ملمس الزيوت المخملية.



كان أمامها الكثير من الوقت لتلحق بصحبتها في الخروج المسائية. كان اسم «العزى» يأكل عقلها. كيف لم يخطر ببالها حتى الآن؟ ملخص الحكمة البشرية توصل - بل ويلجأ إلى شبكة الإنترنت، حتى إن الكلمات التافهة تجد لها شروحات كثيرة، كيف لم تفكر في هذا، أن تبحث في مكتبات طويلة لا نهائية ولا توافذ زجاجية؟ - يالها من غبية!

فتحت جهاز الكمبيوتر وهي لا تزال مبتلة وانتظرت أن يتم الاتصال مثل التلميذ الذي ينتظر بقلق نتائج الامتحان، كتبت كلمة «العزى» باليونانية، النتيجة: صفر.

عادت للكتابة باللغة اللاتينية وتخيلت كيف يمكن أن تترجم الكلمة إذ إنها كلمة عربية في الأساس، «ال» التعريف أمر مؤكد، لكن هل تكتب «عزى» فقط بالحروف اللاتينية، قامت بعشر محاولات بحروف وطرق مختلفة إلى أن طلب منها الجهاز أن تقوم بسؤال منطقي.

«al- Uzza»، ها نحن هنا. آلاف من التحويلات التي لها وليست لها علاقة، لكن هذا الرابط في البداية يبدو أنه ملائم، ضغطت على السهم فقادها لموقع إلكتروني بعنوان «Etude d'archeologie orientale».

هذه الصفحة كان الكاتب الرئيسي بها شخص يدعى T. Fahd، ودراسته كانت بعنوان «Le pantheon de l'Arabie central a la veille de l'Hegire»، وصدرت عن المركز الفرنسي للدراسات القديمة ببيروت.

ألقت نظرة سريعة، النص كثيف، ليس سهلاً، لكن قراءته ليست مستحيلة. تلى هذا الرابط مئات الروابط والصفحات كانت كافية لفصلها عن العالم والمعرفة، وعن الأشياء المجهولة الكثيرة بالنسبة لها التي لا تعرف عنها شيئاً فيما يتعلق بالشعوب وثقافتهم، مما جعلها تشعر بأنها صغيرة لكن مهمة في الوقت نفسه. كادت أن تعيد النظر في كل ما تعرفه وأنجزته حتى الآن. لم تكن موفقة في اختيار تخصصها في الجامعة. كان الأحرى بها أن تدرس في قسم الآثار فقد كان هذا يجعلها أكثر استعداداً لمواجهة المشاكل الحقيقية في حياتها الجديدة.

بعد وقت طويل، أرسلت رسالة إلكترونية إلى أخيها. طلبت منه معلومات عن الاسم. لم يترك "أنتوني" أبداً تساؤلاتها بلا إجابة، حتى وهو هناك في بلاد الهند البعيدة سيتلقى تساؤلاً من أخته سيفاجته بالفعل.

لكن كانت سعيدة بالدروب التي تسلكها. راحت تكلم حالها، كم هي سعيدة بكل ما استوعبته حتى الآن، وحزينة على الناس الذين يتركون هذا العالم دون أن يدركوا القدر الكافي من المعرفة. كانت تسيير في مكان مظلم، لكن الأمر كان يستحق أن تضيق في المتاهة. كانت تواجه معضلة والآن بدأت لتوها تتحسس لتسير على أول طريقها.

في الواقع كانت تسيير بعرض شارع "بريوس"، مرت بمبنى شركة الاتصالات القومية المصمت وألقت نظرة شاردة على المسارح الجديدة -

بجوارها كانت هناك بعض مصانع الأثاث، شعرت بغبطة عندما وقعت عيناها على متحف الفن المعاصر بلونه القرميدي، سارت حتى شارع "خاموسترناس" وفجأة أصابها الذعر حيث أدركت أنه عليها أن تسير كيلومترا آخر على الأقل في الليل. في محطات الحافلات في هذه الساعة كنت ترى فقط العمال الأجانب الذين كانوا ينتظرون الحافلات الليلية كي يعودوا إلى منازلهم في الأحياء الغربية. جلست تحت إحدى مظلات الموقف وشردت في إعلان يحمل صورة فتاة جميلة تتغير حياتها بهاتف جوال جديد. الفتاة الموديل، لها وجه مشرق، تتحدث على هاتف صغير الحجم. ندمت لأنها لم تستقل سيارة تاكسى، رفعت يدها تشير إلى سيارة تاكسى وهى ترجو ألا يأتى حظها مع سائق يسبها نظراً لقصر المسافة التى تريد أن تقطعها.

لكنها لم تحتج هذا. سيارة الجيب التى توقفت على عجل بجوارها حملت لها مفاجأة سارة. كانت السيارة مليئة بأصدقائها الجدد: فى الأمام كانت "ماريانا" و"أحمد" يجلس فى الخلف. وتيتو على عجلة القيادة خطفوها ووضعوها داخل السيارة. فى سيارة أخرى كان "رفيق" و"جاك" يتبعونهم وقد مروا بالفعل وأخذوا معهم "فاسيليس". وتلك كانت مفاجأة أخرى، ليس من أجل عمله الذى كان خارج نطاق معاييرها الجمالية، بقدر ما كان لإصراره وتقانيه.

جلست فى الخلف بجوار "أحمد"، الذى كان شاردًا وقلقًا. بدا لها غريباً وهى تراه خارج منزل "ناناشا". فى محيط المنزل كان بإمكانها أن

تستوعب أى حضور غير مألوف، لكن من أى محيط وبيئة تتحدث؟ فهل تمثل "ناتاشا" عصرها على الإطلاق؟ هل كانت تعبر عن حياة البشر فى هذه المدينة؟ لكن "ماريانا" نفسها كم من النوميات البشرية شاهدت وتستطيع أن تعدد وتحدد فى سنوات عمرها؟.

لم تكن "ناتاشا" من كوكب آخر، تعيش فى منزل وورثته، فى مدينة تتبدل حيث كانت تخطط أن تقضى بقية حياتها، نظرت إليها وهى تجلس فى المقعد الأمامى وقد تدلت أقراطها على كتفها مثل قطرات الذهب وتساءلت كيف تواجه مشاكلها اليومية الصغيرة، هل كانت تقدم إقراراً ضريبياً أم لا، كيف كانت تدفع الفواتير، هل لديها تأمين للمنزل؟، من يحرس المنزل فى فترة غيابها؟..

انعطفت السيارة فى شارع ضيق خلف كلية الفنون الجميلة، حيث كانت هناك مساحة شاسعة مليئة بمواقع البناء القديمة والحديثة، توضح عشوائية المكان: منطقة حرفية وصناعية فى الوقت نفسه فى قلب إقليم "إتيكى"، بين "أثينا" و"بيريا" مهجورة تقريباً، حتى إن العمال الذين يعملون فى النهار فى مواقع البناء وفى الورش فى المساء كانوا يسكنون بعيداً عن هذا المكان فى مناطق مكدسة بالسكان لكنها مأهولة على الأقل، محشورون فى بيوتهم الصغيرة فى بنايات ضيقة دون أن يحملوا معهم رائحة عملهم اليومي.

منطقة غير مخططة، حول غابة "إليوننا"، مئات من مباني الورش الحرفية، كان بها بعض المناظر الطبيعية لم يعد لها مكان فى المدينة

الأسمنتية. كان بإمكانك أن ترى أنه مازالت هناك بعض البساتين والينابيع البعيدة، أشجار عتيقة منسية على أطراف المساحة الشاسعة، شوارع ضيقة تقودك فجأة إلى مكان مسدود، دروب بين مواقع البناء، أكثر الأماكن خصوبة في الإقليم تم تصنيفه بأنه غير مؤهل للسكنى، وليكن بين شارع رئيسي مثل شارع "بيريوس" ونهر "كيفيسو"، أى بين الشارع والنهر.

المبنى ذو الطابقين كان يبرق بفضل التعديلات التى حلت عليه. سيارات كثيرة تقف خارجه، يخرج منه صوت موسيقى صالات، وبينما كانوا يسيرون نبحث عليهم الكلاب الشاردة، وحمراً أصوات نباحهم، تلك الكلاب التى تحرس المخازن المتفرقة فى هذه المنطقة المترامية الأطراف.

محل من اللا شىء وفى اللا مكان؟

قالت "ناتاشا" وهى تدخل إلى الدور الأرضى: « كان مخزناً قديماً » تعرف الحارس عليها وهو ينحنى لها. لمحت فتاة تتصفح بفتراً للحجوزات، البهو الرئيسى كان أنيقاً وشاسعاً، طاولات خشبية بينها مسافات متساوية دور علوى يبدأ من فوق رؤوسهم، كان يغطى نصف البهو الأرضى. الطابق الثانى كان به معرض للفن التشكلى.

جلسوا على أكبر طاولة. جاء "تيتو" يدهم بلحظات، كان معه "فاسيليس" مرتبكا، راح ينظر إلى المكان الشاسع بإعجاب وبعد قليل قال أنه يتمنى أن يعيش فى مكان به تلك المساحات الشاسعة، به قطع قليلة من الأثاث وجدران عارية يستطيع أن يعلق أعماله عليها.

قال "تيتو" وهو يتنهد بعمق - لسبب غير معروف - : « مالك المكان »  
« هو أحد أهم جامعى الأعمال الفنية يعيش فى "برلين" منذ سنوات  
طويلة، يدير سلسلة من المطاعم - الجاليرى مثل هذا، الميزة  
الأساسية لحالاته أنها متعددة وسهلة الاستخدام، لهذا فأهم جزء فى  
المكان وهو - المطبخ - يمكن نقله بحيث لا يستهلك وقتاً طويلاً فى بناء  
المكان الجديد ».

سألت "ماريانا" بسذاجة: « هل هو يونانى؟ » .

أجاب "تيتو": « لا، هو لبنانى ».

« كان فى وصاية عمى "قسطنطين لينوات" فى "برلين" « أكملت  
"ناتاشا" وهى تشرب مشروبها والتفتت نحو "فاسيليس":

« هذا هو المكان الذى ستعرض فيه، إنه لنا حتى الربيع، لابد أن  
تكون مستعداً... أنت ونحن... وبالمطبخ نحن مهتمون بأعمالك  
الأخيرة...».

« الجحيم ».

قالت "ناتاشا": « هكذا اسمه: » « إذا سارت الأمور على مايرام،  
سيستمر المعرض فى الخارج...».

قال "تيتو": « المهم فى الأمر » وكنهه أراه أن يعود إلى الموضوع  
الذى تركوه سابقاً، « أنه، بينما أنك تُعمم موضوع التعذيب إلا أن

إشاراتك محددة، هناك نقطة مهمة فى توثيق الموديلات، هذا يجعل العمل والمعرض أكثر أهمية، أريد أن أقول، كان يمكن أن تستعين بأى موديل، لا أحد يستطيع أن يثبت أنه لاجئ سياسى على سبيل المثال، لكن الإشارة إلى هذا فى حد ذاته تعطى للأمر رمزياً ما...».

قال "فاسيليس": « مضاعفة لعبس أجسادهم » كموديلات للرسم الآن، يجعلهم يعينون تمثيل معاناتهم، لقد فكرت فى هذا الأمر، لا أعلم إذا كان من العدل أن أقوم بهذا الشئ... ».

عبس وجه "فاسيليس" وبدأ مكتئباً، كان "نوران" كان يفترض بطانيتين على الأرض لينام، أعطاه "فاسيليس" لحافاً، لم يرغب "نوران" أن يقتنى أشياء كثيرة حتى يستطيع التنقل بسهولة ومرونة بين الأماكن، قال "جاك" وهو يملأ كؤوس الآخرين بلا توقف: « لكن هكذا هو الفن، أمر مُعذب، على أى حال، نحن نأكل ونشرب نخوبهم ».

قال "تيتو" معترضاً: « الفن يحارب بأسلحته، لا نستطيع أن نكون جميعاً كاميكازى وليس لدينا القدرة على فعل هذا...».

كان "تيتو" شاحباً ومتعباً بشكل عام، ولهذا كانت "ناتاشا" تشد على يده من وقت لآخر، كانت تحبه حباً شديداً كصديق، وكانت تعبر عن هذا بطريقتها.

« كيف تفسر كتابتك ؟ ».

قالت "ناتاشا": « كتاباتنا... ».

قال "تيتو": « من المفترض » لابد أن تكتبوا نسخة شعرية، فتعافتك ليس لها تراث في القصة والرواية ».

« عزيزي "تيتو"، نحن لا نكتب قصة، هذا غير أن الشعر يكمن في الأفعال وليس في القافية... أتدري أين وصلنا؟ ».

توقفت "ماريانا" عن الحوار الذي فتحته مع "رفيق"، حوار لغوي مرتبك، وكانت تنتصت كي تسمع مايقوله الآخرون.

نظر "تيتو" إلى "ماريانا".

« أين وصلتكم يا "ماريانا"؟ ».

« أظن أننا انتهينا من الرحلات البحرية... ».

قالت "ناتاشا": « سنبدأ بالصحراء الآن ».

« أنا لست متعجلة للوصول. أظن أنني أفرغ أحمالاً في كل مرة. أحكي شيئاً... ».

« هل وصلتكم إلى "مصر"؟ ».

« نعم، لا تنس أنني أتيت إلى "مصر" مرات عديدة من أجلك... ».

« لكن هناك، حددت موقع الجنود... ».



تبادل كل من "فاسيليس" و"ناتاشا" نظرة خاطبة فيما بينهما. فهمت "ماريانا" أن هناك عملاً متواصلاً ينتظرها في الأيام القادمة. لكن الآن، لديها هي أيضاً مصادرها، وهكذا لن تسير معهم مثل رفيق سفر لا يعرف الطريق. لن يتأخر الكشف عن «جنور» "ناتاشا"، ليس هذا معناه أنها كانت تخفيها تحت الأرض، لكنها لم تكن على استعداد أن تترك أي أحد يحفر ليخرجها.

# الجزء الخامس

## مدن حجرية



في تلك الفترة حدث تغيير كبير في روحها وعقلها، وبدأت في عد  
القرين ولي الرجال فقط. وكلما استمرت، كان جسدها يغير شكلا ويأخذ  
آلاف الأشكال، حتى يصل إلى تكوين وحيد وفريد. ذلك التكوين الذي لم  
يكن له شكل ولا صورة، إذ إنه لم ينحت بعد على صخرة برية.

الرحلة إلى "مصر" لم تكن البداية الأولى. كان الدافع والمناسبة  
أيضا حدثًا ثقافيًا.

نظم للمرة الأولى في الإسكندرية مؤتمر عن "كفافيس" وتمت دعوة  
"جاك" بشكل رسمي إلى المؤتمر من قبل أحد المفكرين اليونانيين كان  
آنذاك يعمل ملحقًا ثقافيًا ويبحث في الثقافة العربية. كانت "تاتاشا"  
تتابع الفاعليات جالسة في آخر مقعد في آخر صف في القاعة حتى  
يتسنى لها أن تخرج بسهولة من المبنى، لكنها شعرت بالملل في لحظة  
حيث يتم تكرار الكلام نفسه منذ سنوات، أحيانًا كان هذا في صالح  
الشاعر وأحيانًا أخرى كان يضره، ثم خرجت إلى الشارع في صحبة  
"رانيا" كالمادة التي كان الأمر كله يشعرها بالضجر والملل.

قررت المراتان أن تضامرا وتخرجنا للسير على كورنيش الشاطئ الضيق للمدينة، الرطوية نخرت عظامهما، لكن ملابسهما المناسبة حمتهما جيدا، لم يكن الغروب ولا البحر الدافئ ولا عيون الرجال تعنيهما.

كانت أول مرة تحدث فيها "ناتاشا" إلى "رانيا" بشكل اعترافي. قالت لها إنها ملت من الرحلات التي كان هدفها إضباع رغباتها الجسدية، تعبت من عد الرجال كما لو كانت مضطرة لدفع فاتورة ما. كان لديها إحساس أن وقت الرحلات في البحر المتوسط كان كافيا عند هذا الحد، وأنه يجب أن تبدأ في السفر إلى هناك حيث بدأت جنورها في الاختفاء: نحو المصدر البعيد، نحو الجزيرة العربية.

كانت قد نذرت هذا لأما ووعدها؛ كان أبوها الذي لقي حتفه بطريقة غير عادلة على يد بشر، قد وهب حياته للحفريات والبحث في تاريخ مدن بائدة، حضارات مدفونة تحت الرمال، عوالم وثقافات اندثرت ضاعت آثارها للأبد.

كيف استطاع شخص له بيانة أخرى أن يحمل كل هذا الحماس في البحث في تلك الحضارات؟

قالت "ناتاشا"، وهي تشرب الشاي بالنعناع في ذلك المقهى المزدحم بالرجال: «كان دائما يقول لي إنه هو شخصيا لا يؤمن بأي بيانة، وأنه يحب أن ينتمي إلى بلاد لها حدود معروفة ومحددة. لكنه كان يتكئ

على الجانب الشرقى من العالم، على حين كان يقنعنى أن أقول إن جنودى عربية. كان يبحث فى جنود وأصول أمى بالضبط فى المكان نفسه الذى كان يستحيل فيه البحث وبالأخص فى ظل هذه الظروف المعاصرة.

كانت "رانيا" تسمع وتبتسم. كانت هذه المرأة تدهشها كل مرة بمعرفتها الواسعة وبكم المعلومات التى تستطيع أن تستوعبها، بالخوف التى تتقاسمها مع الآخرين. لأن "ناتاشا" كانت تجيد السمع، بل تتلصص وتسترق عندما يظن الآخرون أنهم فقط يغمضون.

كانت "ناتاشا" تشعر بالضجر فى أوروبا، ملت من الرحلات المتكررة والسنوات التى قضتها مسافرة فى تلك المدن مثل "برلين" و "ميدرد" و "روما" وبالطبع "أثينا". حتى فى "كاليفورنيا" البعيدة عاشت هناك بضعة شهور مع والدها فى الفترة التى كان يعمل فيها من أجل شركة أمريكية للتقيب عن الآثار.

بنوا لأول مرة التقيب فى الأردن، عادوا إلى هناك بعد سنوات عندما أصبحت "ناتاشا" فتاة كبيرة. وقعت "ناتاشا" فى أسر الصحراء تماماً، وفى الفترة التى قابلت أمها "أنجلو" وأخذها هو تحت حمايته.

فى فترة الهروب نحو الغرب كانت على وشك أن تتخدع بطريقة الحياة الغربية اليومية، وفترة الثراء والهاث خلف الوقت، وهىستيرية الموضة. عندما انتهت من الدراسة فى "أثينا"، درست تاريخ الفن فى "برلين"، بجوار عمها قسطنطين، عندما عاد والدها لعمله فى الحفريات

معباً بالأفكار: كان يحاول أن يربط بين الحضارة اليونانية القديمة والعالم العربي قبل النبوة وربما بعدها بقليل... وأن يقتبع آثارها بعد ذلك في الحضارة الإسلامية...

\* \* \*

« وبالطبع، إن الشعب الذي يمثل جسراً بين هاتين الحضارتين الكبيرتين، هم النبطيون! ».

قفزت "تاتاشا" واقفة، « جئتيني قارئة ومطلعة يا جميلتي... ».

« لقد أجبرتيني بعد كل هذه الأيام أن أبحث في المكتبات والإنترنت... ».

« كيف بدأت؟ ».

« بدأت من اسمك، اسمك المستعار أعني، عندما سمعت "رانيا" تتأدبك العزى! ».

« أنت مذهلة، لكن "رانيا" أيضاً سبّجرت مما مررنا به في الفترات الأخيرة... ».

« العزى مع إلهين آخرين يشكلون ثالوثاً إلهياً في التاريخ المبكر للعرب قبل الإسلام. أي في شبه الجزيرة الوثنية... ».

قامت "ناتاشا" بارتياح من على مقعدها، وفكرت في أنه لابد أن يحتفلا بمناسبة الوجهة الجديدة التي اتخذتها علاقتهما. شعرت أنها تخلصت من حمل ثقيل من الأسرار، وأن علاقتها بماريانا من الآن فصاعداً ستقوم على أساس جديد. قالت وأكدت أنها كانت بحاجة لهذا التأكيد لأن الحكى من الآن لن يكون عن العشق والرجال، ولكن سيكون محاولة مستمرة لإحياء كل عناصر تلك الحضارة التي اختفت مع رسالة النبي وانتشار الإسلام.

« أنا لست مسلمة، كما فهمت. لقد عمدوني في بيروت في كنيسة أرثوذكسية، وهذا كان كل شيء. الآن لا أعتقد أى ديانة. الديانات الكبرى لم تجلب سوى الخراب والدمار. ولا أعتقد أو أعتقد أى ديانة لألهة قديمة، أنا لست مع أحد. لكن كان "أنجلو" يقول لى، بعد "هيراكليتو" كان يجب أن نتخلص من كل أشكال الإلهية المتعددة والمشخصة. لم أصبقة في البداية... كان يجب على أن أسافر كثيراً حتى أتقبل الفكرة. لكن الآن أنا مع العرب، مع بشر الصحراء، مع كل الشعوب التي دمرت وفتنت، مع هؤلاء الذين سلبت منهم هويتهم وتراثهم. أنا مع كل هؤلاء الذين شربوا وأبيدوا، مع كل هؤلاء الذين انسجموا مع صحراء وقلاع الشرق لآلاف السنين ».

« النبطيون كانوا أكثر الحالات غموضاً بينهم ».



« ليس هم فقط يا "ماريانا" .. ثلاثة قرون بعد الميلاد اختلفت لهجتهم، مثل لهجة "تدمر" ولهجات أقوام رحل كثيرين...».

« حسنا فى الإسكندرية، مالذى حدث بالضبط فى الإسكندرية؟ »  
فكرت "ناتاشا" قليلاً فى صمت. قامت من مكانها وراحت. تنظر إلى زجاج المكتبة الذى انعكست عليه صورتها. فتحت إحدى النوافذ وأخرجت كتاباً نادراً كان عنوانه الجامع لأقاليم البلاد، وشرحت أن من كتبه هو "فارذيسانيس" أقدم كاتب مسيحي سوري، الذى تأثر كثيراً باليونانيين.  
« كان يتحاور معهم بأسلوب خاص، هكذا قال لى والذى يتحاور... يالها من كلمة جميلة...».

والدها، "أنجلوس يانوبولوس"، كان لديه اهتمام خاص بعلم الفلك وكان يدرس الأجناس العربية البدوية وسكان مدينة حران. كان هناك معبد لعبادة القمر، درس "فارذيسانيس" أيضاً اللغة الكلدانية ولكن مع دراسته لعلم الفلك والنجوم قرأه باللغة اليونانية.

« هذا الكتاب الذى ورثته كان كتاباً نادراً وثميناً، ملئ بالمعرفة المجهولة الضائعة. لكن هذا ليس كتاباً...».

جذبت "ناتاشا" كتاباً من الجلد، اتضح فيما بعد أنه مجرد غلاف. أخرجت منه قطعة حلى من حجر "اليشب" ووضعتها فى درع على راحة يدها.

سأل الرجل العجوز المحنى تحت مظلة محتتمياً من شدة الشمس:  
« بكم تبيعه؟ » زخم من الناس متعدد الألوان، طلولات مليئة بالخيرات،  
أكواخ أيلة للسقوط، سوق يبدو وكأنه مهرجان للقسوق.

رفع العجوز رأسه ونظر إليها بنصف عين مفتوحة. كان يتكلم  
بصعوبة، « هذه القطعة من الحلى ليست لامرأة عادية ».

قال العجوز فإذا بالمرأة تخطف قطعة الحلى وتتنظر إلى شكل المرأة  
المنقوش ببراعة على قطعة الحجر. شردت "رانيا" داخل الكوخ وركزت  
تماماً في مشهد المساومة السخيف، فتحت قبعيها من شدة الحرارة  
حيث بدا صدرها الثرى. ثلاثة رجال فى الجوار راحوا يراقبون المراتين،  
الحرية التى كن يتحركن بها كانت تذكرهم بنساء منطقتهم لكن فى  
الوقت نفسه لم تبديا أى تحفظ مثل النساء المطليات.

صاحت "ناتاشا" عندما خرجت وهى تعلق قطعة الحلى فى يدها:  
« العزى! ».

كان العجوز مازال يعد كومة من الأوراق النقدية التى وضعتها بين  
كفيه هذه المرأة الغريبة، مال كثير، وعندما أخفى المال جيداً داخل ثوبه،  
تسطح لينام خلف بضاعته فوق حصيرة من الخوص. حاول أن ينزرها  
وهى تغادر من القوة التى تخفيها قطعة الحلى الثمينة لكنها رفضت أن  
تشترك فى حوارات أخرى.

راحت "ناتاشا" تنأجى نفسها: «أبى! خسارة أنه ليس على قيد الحياة ليسعد بما وجدت».

الآن فقط أعرف ماهو هدف رحلتى وإلى أين يجب أن أتوجه وإلى ماذا يجب أن أكرسه...».

« قالت رانيا: « ولماذا لا تحصيلينه؟».

« لأن الإلهة لابد أن تعود إلى أرضها، ولا يجب أن تكون خلف زجاج المتاحف، كان أبى يقول ليس هناك أى أيقونة لهذه الإلهة، إلا فى معبد فى الصحراء، لكن هاهنا قد وجدت واحدة، هل تعرفين ماهو الاسم المقابل للعزى باليونانية؟ أفرويتى! ».

« اللات ومنا؛ كانا أكثر غموضاً ».

« والأخريان؟ ».

« اللات ومنا؛ هذه كانت أكثر غموضاً ».

« بمعنى؟ ».

« رغم أن هناك شواهد على عبادتها، لم يكن هناك أى دليل أو اثر لها. ولا تتطرى لهذه القطعة المربعة الشكل، هذا لأنها صناعة رومانية. بالتأكيد الذى صنعها فنان ونشر فنه هذا عندما تفرق النبطيون فى أنحاء حوض المتوسط. ».

وجست قطعة معاشة في جزيرة "ذيلوس"، العرب كانوا يعطون  
أشكالاً لأوثانهم لكن دون صورة للوجه. كانت الأوثان عبارة عن حجارة  
وشكلها يشبه التكوين الهرمي...».

«تماماً يا إلهتي... لنذهب الآن إلى الفندق فنأخذ أشعر بالنوار من  
الجوع والحر».

كان الرجلان اللذان يرتديان الثياب الفضفاضة يتبعانها تقريباً  
حتى مدخل فندق «سيسل»، فلم يستطيعا الدخول هناك، كانا قد  
شاهدا مشهد السوق وبلغ المال وكذلك جمال الفتاتين ولم يرحلا.  
أكثرهما مكرّاً اقترب منهما وعرض عليهما أن يأخذهما لمكان قديم  
وساخر في المساء، مكان أقدم من المدينة، ابتمعت له "ناتاشا" فرد لها  
الابتسامة فكشف عن أسنانه الناصعة البياض التي برقت تحت الشمس  
القاسية، تغيّب عن أسنانه سنة ولكن لا تغيّب عنه الشجاعة.

\* \* \*

سألتها "ناتاشا": «هل ستبقين هنا لتأكل سوياً؟»، كانت تستعد  
للاستحمام، كان الحمام مبنياً على شكل قبة يُذكر بالحمام التركي.

«كانت في "أثينا" حمامات عمومية تركية كما كان يقول لي أبي،  
لكن لم يبق شيء من هذا العصر، فعلوا كل ما يستطيعون حتى يحوا

كل أثر شرقي حل على البلاد، وانتظري إلى قبح المدن هذه الأيام. هل رأيت جمال إسبانيا، أنقذوا بعضها، لأنهم بعد فترة ما، كانوا يخافون هذا الإرث العربي. هل تعلمين أن هناك أوجه شبه بين "أثينا" و"دمشق"، لهذا فما زلت أحتملها... جو "أثينا" يذهب بي يوماً إلى فوضى المدن الشرقية في حوض المتوسط. الماضي ينتقم يا "ماريانا"....».

« هل لهذا "ياناتاشا" تحاولين أن تعوضى أو تسددي شيئاً من هذا الماضي؟ ».

« لو تحليت بشيء من الصبر، فستعلمين. صدقيني، ليس في نيتي أن أضايقك، قولى لى بصراحة، هل مازلت تتحلميننى؟ ».

ابتسمت "ماريانا"، دخل "حكم" مبتسماً هو الآخر. قال وهو يسير بمرح: « شكرًا ياناتاشا ».

طلبت منه أن يقترب ودلكت قدمه من الناحية التي كان يعرج منها. « كيف الحال الآن؟ ».

« على مايرام ياناتاشا، شكرًا، الحمام جاهز ».

لاحظت "ماريانا" أن الشاب الفلسطيني بالفعل يسير بشكل أفضل، لقد أوفت "ناتاشا" بوعدها. العلاج الطبيعي بالإضافة إلى القدم الخشبية جعلته يسير بلا أى مضايقات أو أصوات.

أحضر «حكم»، مناشف للمعلمة أيضاً. ستدخلين الحمام معى.

لم تستطع الرغرض، تبعثها نحو الحمام، مكان واسع يبرز فيه حوض دائري رخامي، القبة كانت مفتوحة على شكل نوافذ زجاجية مربعة ليدخل الضوء خافتاً، قطع من السماء الصافية، بعد قليل سيفطى البخار الزجاج والمكان كله على حين ستقفز المراتان في حوض الماء الساخن الذي سيفيض منه الماء للخارج. كان أشبه بجاكوزي عصري، بهذا الاسم فقط كان يمكن أن تسميه "ماريانا"، لكن فيم بهم هذا...

بعد قليل فُتح الباب ودخل "أحمد" بمنشفة كبيرة على وسطه، أخذ قطعة من الإسفنج واقترب من الحوض وبدأ يدلك "ناتاشا" ثم "ماريانا" التي استرخت فيما بعد تماماً، جعل المراتين تطفوان على سطح الماء حتى يتسنى له أن يدلكهما بسهولة في الوقت نفسه وعلى التبادل، كان يبدو مكتمل الرجولة، كان يخفي تحت الملابس الفضفاضة جسداً رياضياً جميلاً شكلته الحياة والمتاعب، خطوط أجساد مثل هذه لا تكون في صالات الجيم الفاخرة.

للمرة يداه الماهرتان غاصتا في الماء الساخن فلم تستطعا أن تكتما بتنهيداتهما كان، "أحمد" جاهزاً غاص في الماء هو الآخر وسبح فوق جسديهما، في البداية شعرت "ماريانا" به يطفو على الماء ثم شعرت بثقل مضاعف فوق جسدها، حبس أنفاسه بصعوبة وغاص بين قدمي "ناتاشا"، كان يحرص أن ينظم أنفاسه حتى يدلك المراتين، راحت "ناتاشا" لا شعورياً تمسح حول ثديها المنتفشي، بعد ذلك شعرت وكأن قطعاً من الأسماك يمر عبر جسدها.

شعرت "ماريانا" بعد أن خرجت من الحمام أن قدميها قد ذابتا، لكن في الوقت نفسه كانت تشعر بخفة شديدة لم تشعر بها إلا بلمسات يد "صابات"، قد مرت أسابيع منذ آخر مرة شعرت فيها بالانتشاء كامل. لكنها قد شعرت بالانتشاء على أية حال دون أن تكون في حالة جماع كامل. لكن إذا فكرنا في ما تحمله من إفرازات في ظل وجودها في هذا البيت مع هذا الكم من الرجال...

نظرت إلى نفسها في المرأة وهي تجفف شعرها وتساءلت إلى متى ستعيش في هذه الأسطورة. ولكن مع الأسف، تعبأت المرأة بغيوم البخار قبل أن تصلها الإجابة.

ارتدت فستاناً وجدته معلقاً على مشجب في خزانة ملابس غرفتها، فستان أنيق قديم التصميم ومحتفظ برونقه تماماً. كانت "ماريانا" قد قالت لها أن تختار ما يعجبها. الغرفة كانت ذات طابع قديم يعود ربما للحرب العالمية، كل الأشياء فيها تقول هذا، السجاد، الستائر التي أعطت روح عصر قديم.

سُمعت أصوات من الصالون. كانت "ناتاشا" تعتاد أن تدعو أشخاصاً ليس لهم سابق معرفة ببعضهم، كانت تقوم هي بالتعارف ثم يصبحون بعد ذلك أصدقاء.

على الطاولة كان بالفعل يجلس "تيتو" مع صديقين له في الثلاثينيات. "جاك" و"رفيق" يجلسان بجوارهم. و"صابات"... بين المدعوين! وكان "أحمد"

يشرف على شابين يحملان الأطباق. راحت "ناتاشا" تشرف على المطبخ، فكل ما تم طهيه كان تحت إشرافها وإمرتها.

من البداية كان الحديث يدور حول مكان المعرض في الربيع وترتيباته، وكذلك طريقة عرض الأعمال. "فاسيليس" سيكون مستعداً، غاب اليوم عن المائدة، لأنه كان لابد أن يذهب على عجل لزيارة أمه المريضة في "ثيسالونيكي".

وصل صديقا "تيتو" الأجنيان صباح اليوم وسيمكثان ليلتين فقط في "أثينا"، "ألمانيا" هي محطتهما النهائية حيث سيشاركان في معرض كبير للوثائق. رغم هذا استطاعا أن يستثمرا الوقت وتحدثا مع "تيتو" عن بعض التفاصيل بالمعرض. تحدث إليهما "تيتو" عن أعمال "فاسيليس" وشرح لهما الطريقة التي سيعرض بها "الجحيم"، على حين بدا عليهما الانبهار من الطريقة التي وظف بها "فاسيليس" الموديلات البشرية.

درس ربيع المسرح في الجامعة اللبنانية في بيروت، كان "بلال" يلعب بعض الأنوار في المسرحيات التي كان ينفذها على فترات. كان يكتب في مجلة ثقافية أسبوعية تسمى "الملحق" حيث كان عضواً بأسرة التحرير.

أحضرا فيديو لأحد عروضهما القديمة التي عرضت في بيروت ثم بعد ذلك في مهرجانات مختلفة في "القاهرة وباريس وفينيا وعمان وتونس" أيضاً.



قال "بلال": «يمكن أن نريكم فيديو كنموذج» كانا يتحدثان الفرنسية والعربية عندما يوجهان الكلام إلى "ناتاشا" و"تيتو".

تم سحب أطباق السلطات العميقة من على الطاولة، أحضروا أطباقاً جديدة، فلفل وسلطات رطبة بالنعناع والبرغل، لحم مشوي وطبق الحلو كان جيلي شيكولاتة بالنعناع والذي لقي الكثير من الثناء مما جعل "ناتاشا" تفتخر لأنها صنعتها بنفسها، لكن "حكم" ساعد كثيراً في الطهي .. أكدت "ناتاشا"، وقالت إن الصغير تعلم الطهي حيث كان يرتجل بمقادير بسيطة في البداية.

بدا "صابات" كالمعاقب بجوار "ناتاشا" وأمام "ماريانا" التي كان يتحاشى النظر إليها. بالتأكيد قد عرف عما حدث في الحمام، فدخل في اللعبة نفسها هو الآخر، قد صارت البداية، على أية حال الآن لم يعد هو الوحيد الذي لمسها. لكن هل سيقتنع أو يقبل أن "ماريانا" لم تتم مع أي رجل حتى الآن في هذا المنزل؟.

كان واضحاً على "صابات" أيضاً أنه غير معنى بما يحدث حوله، كان ملتفتاً أكثر لطاغم العمل في البيت أكثر من اهتمامه بكونه يجلس معهم رأساً برأس على الطاولة نفسها كأحد المدعوين. لكن لماذا وضعته "ناتاشا" بينهم؟ لماذا تجعله يجلس مع أصدقائها من المتقنين؟.

ليكير، روزيه، نبيذ وقهوة، والوقت يمر. توسلت "ناتاشا" إلى "رفيق" أن يقرأ قصيدة والتقطت بسرعة كتاباً صغيراً، من ضمن كتب أخرى موضوعة على خزانة الأطباق اتضح فيما بعد أن أغلبها كتب زينة.

قال "جاك" ناظرًا إليهم بإيماءة: « إنه يلقي بشكل رائع...».

بدا أن الجميع يعرف الشاعر السوري "كمال أبو ديب" وراثته  
« في بابل الأصوات ».

في لحظة ما سُمعت أصوات عالية بلغات كثيرة وحينها أُجبرت  
"ناتاشا" كل مدعو أن يكرر اللازمة بلغته...

وهكذا، وبهذا الشكل سُمعت كل اللغات الموجودة: اليونانية  
والفارسية والتركية بالإضافة إلى الإنجليزية والفرنسية.

عندما انتهت القراءة، كان لجاج بعض الاعتراضات على الوزن إذ  
إن لغته كانت تسمع غريبة ونشازًا، واتفق الجميع على أن الأمر يختلف  
عندما يتحول الشعر الشرقي إلى لغة غربية. المزاج الشرقي الليلة  
والمناهض للغربي استمر مع السجائر والسيجار والسجائر الملفوفة  
بأنواعها.

« أنا أي لغة أتحدث الآن؟ » هواجس "ماريانا" المستمرة ظهرت  
على حين كانت في طريقها إلى المطبخ لتعلاً بإريق الماء. شعرت بنذب  
عابر تطور إلى صرخات مؤلة: أبناء عموماتها في كونيكتكت، أصابهم  
الرعب عندما سمعوا عن جنسية الرجال الذين تتعامل معهم مؤخراً.  
سمعت صرخات عمتها "دوريتاس" وهي تقول إنها كانت على وشك أن  
تذهب إلى مكان الضربة الإرهابية لولا أن شعرت بالأم في أسنانها في  
هذا اليوم المصيري...

ربما أصابها النوار من النبيذ، إذ إنهم شربوا ثلاث زجاجات حتى الآن. كان كل من "أحمد وحكم" فى المطبخ يشريان شيئاً يخصهما، غير مشاركين فى الاحتفالية الجارية فى الخارج.

تطوع "حكم" لمساعدتها. كان طيباً ومتواضعاً طويل الشعر ممسداً بالجيله ولد لم تسمعه الحياة أن يعيش طفولته، لكنها أسعفته أن يدوس الأرض الخطأ.

قال: « غداً سأنذهب إلى بيتى » سألتكم مع صديق، قالت "ناتاشا": سيأتى صديق آخر،

« لياخذ مكان من؟ »، سألته "ماريانا" وهى تقترب منه بشكل وديع: ألا تريد أن تبقى هنا يا "حكم"؟. يمكن القول إنها كانت تتحدث مع "حكم" أكثر حتى تتخطى ارتباكها من رؤية وجود "أحمد" بهذه السرعة وعلى هذه المقربة منها، وكى تتخطى ضوضاء اضطراب مشهد الحمام فى ذهنها.

« أنا؟ لا أدرى. أنا أريد أوراقاً، باسبور، أريد عملاً، لا اختباء...» حاول أن يشرح لها ليذهب إلى الصالون كى يأتى بأطباق أخرى.

كان "أحمد" غارقاً فى التفكير يذخن، كان وسيماً بالفعل ورائقاً من نفسه تماماً، لكن هذا هو كل شيء، ماذا يمكن أن يكون؟.

ضحك لها بمرارة، كما لو كان كومبارس فى قصة بالكاد تعنيه. "ماريانا" التى كانت تفهم الرجال - على الأقل الذين عرفتهم - حتى من

طريقتهم فى قص أظافرهم، كانت تشعر أنها مسلوبة الأسلحة أمام هؤلاء «الأجانب». حتى لو كانت محملة بكل الحيل والشفرات، كانت كلها تفقد مفعولها. لهذا أثرت الصمت، صمت مرير، تعاماً مثلما تسمع نكتة بلغة أجنبية ولا تستطيع أن تشارك الآخرين فى الضحك. كلما أدركت وتأكدت من هذه المسافة، أصابها الخوف الذى يكاد يتحول إلى رعب، مثل الأزمة الوجودية التى أصابتها فى جنازة أمها. لم يكن سوى "رفيق" من كل الحاضرين الذى استطاع أن يلاحظ هذا الخوف، لكنه تعامل بهدوء شديد، كما لو أن الشأن لا يخصه.

**From:** antonios@yahoo.in

**To:** marian@helnet.gr

**Subject:** Gods Navatsan

أختي الصغيرة الحبيبة، جميل أن تذكريني من وقت لآخر. ماذا أصابك وتبحثين عن النبطيين المنسيين والهتهم؟ كانت هناك حضارة مهمة في جنوب سيناء في ٦٠٠ قبل الميلاد تقريباً. كانوا رعاة غنم رحل وتجار قوافل، كانوا يكسبون من التجارة في غذاء الخيل. سكنوا في مكان غني كان حتى وقتها غير مأهول بالسكان بالقرب من البصرة «مدينة حمراء كالورد، قديمة قدم الزمن».

في عصر المسيح كان النبطيين مملكة مستقلة، وصل نفوذهم حتى دمشق. رغم العداء والعلاقات الحادة مع الرومان، واستمروا في كونهم قوة عربية مؤثرة حتى جاء النبي محمد.

«اللات» عند السومريين، تعني الإلهة، وهو لقب «إيرسكيغال»، إلهة العالم السفلي. «ال» هي أداة تعريف مثلما في كلمة «الله» بفتح الألف أو

بكسرهما وهى كلمة تعنى "الرب أو الإله"، الـ لات « الإلهة» تضاهى كينونات إلهية عديدة، فاللات بالفعل هى حالة تتطابق والإلهتين "أثينا" و"أفروديتى" معاً.

يقال إن ربة النبطيين (بنى نبط) كانت العزى "القوية"، وأنها ظهرت أو نتجت عن كينونة إلهية أخرى خارقة القوى لحضارة كانت تنتشر بشكل مستمر. يوجد نقش لها فى جزيرة "كو" فى اليونان. توجد أيضاً "العزى" فى مدينة "حاران"، كان هناك اعتقاد بقدراتها.

"العزى" كانت ربة ينابيع المياه والخصوبة، أيقوناتها منقوشة فى معبد فى البطرة. كما أنه يشار إليها فى نقش فى "البصرة" على أنها كانت إلهة المدينة، وأن عبادتها استمرت فى "مكة" إلى أن جاء الإسلام. لكن هناك دلائل لعبادة "إيزيس" وجدت على نقوش النبطيين فى مصر. وهذا يدل إلى أين كان يصل النبطيون التجار برحلاتهم وكيف أن عناصر من الإلهة "إيزيس" قد نقلت إلى إلهتهم "العزى".

ماذا أيضاً؟ كانت إلهة الخصوبة والأرض والعالم السفلى. تظهر فى دائرة الأبراج الفلكية للنبطيين، تظهر كربة السماء فى مخطوطات أثرية كثيرة. فى البطرة يوجد عدد مهم من الآثار التى توضح أهميتها كإلهة وأهمية عبادتها. بعض هذه الآثار عبارة عن: خاتم - ختم منقوش عليه الإلهة عارية، إلهة ترتدى التاج تمثل الأنوثة فوق دلفين، دلافين منقوشة على أفاريز، أصداف منقوشة مهداة إلى "أفروديتى".

عموماً، كانت النساء تلعب دوراً مهماً في مجتمع النبطيين. كانت  
لهم ثروات وكانت شجرة العائلة تنسب إليهم.

هل تريدون معلومات أخرى؟ خبريني عم تبحثين بالضبط؟ هل  
مازلت وحيدة؟ "ميشيل" ترسل إليك قبلات وتتساءل متى ستأتين؟  
تعالى: ألم تملّين من القطر اليوناني الصغير؟.

قبلات،

أنقوني

تخلصت من كل فتیان البيت لیوم كامل؛ كانوا یحتاجون لانتقاط  
أنفاسهم وهی أيضاً؛ أخذت "ماريانا" فی ذلك الیوم من یدها وخرجا  
لتمشية فی الحی (تحدث عن "ناتاشا" التي لا تتفق معها أو تتبناها إلا  
مرات قليلة، بعض الأحداث من الممكن أن توصف فی نطاق وجهة نظر  
الراوي العلیم، التي لم نرفضها تماماً).

مبكراً فی المساء، الشوارع مزخمة، سیل من السیارات، علی  
حین هما تدخلان من شارع "كافالاس"، متجهتین یمیناً نحو شارع  
"ثيرمبيلون" لیخرجا إلى شارع "بیریوس"، كانت "ناتاشا" ترتدی نظارة  
شمسية دكناء علی الرغم من السحب التي عبأت سماء المدينة، كان یبدو  
علیها الرضا من كل ماحدث فی الأيام الأخيرة. بالطبع حقبة يدHermes  
مناسبة لهذا الوقت كانت تزين یدها الحرة بشكل طبعی، كما لو كانت  
امتداداً طبعیاً لذراعها. امرأتان تتأبط الواحدة ذراع الأخری تتمشیان  
فی شوارع الحی فی وسط المدينة، هذا المنظر غیر معتاد؛ لا أحد یسیر  
بهدهو فی الشوارع، الكل یسیر بإیقااع سریع.



امتلات الشوارع بالمحلات الصغيرة فى الفترة الأخيرة، متجر للحلويات تم افتتاحه قبل أيام قليلة، متجر آخر يبيع أدوات الزينة، على حين كان هناك بيت للمتعة عليه مصباح أحمر مضىء فى الخارج، فى الدور الأرضى من بناية ذات طابقين، متروك للزمن والدعارة، عبرت السيدتان بجوار النافذة المنخفضة للمبنى، سمعتا صرخة مدوية طويلة. صوت صرير فراش حديدى، توقفتا للحظة فى مكانهما، مخاطرتين بأن يساء فهمهما من المارة، ولكن، كانت الصرخات تأتي من خلف هذه النافذة؛ من خلال فتحة ضيقة بين درفتى النافذة الخشبية كان يُرى ضوء خافت فى الداخل.

قالت ناتاشا: « مهنة صعبة ».

« كم أود أن أرى كيف تكون امرأة كهذه... ».

قالت "ناتاشا": « تساءلت إن كانت تعد زبائنها » استمرت فى السير بصعوبة فى الشارع الضيق.

المقهى المصرى كان نصف ممتلئ، جلسنا من ناحية الشارع، شردتا فى حركة الشارع والناس بالخارج؛ مجموعة من السائحين، يسرون مجتمعين نحو مبنى يعود لعقد السبعينيات، ثم ترميمه وتجديده من أجل الألعاب الأولمبية. مر السائحون منحنيين متمللين، كان هناك أحد يوجههم، رحلة مليئة بالتوجيهات، تعثروا فى سقالات البناءات القديمة التى تحيط بالمنازل القديمة، يحاولون مضطرين لسنوات إعادة ترميمها والانتهاى منها.

علقت "ناتاشا" وهي تشاهد امرأة من السائحين تحك رأسها:  
« لا يوجد شيء أسوأ من السياحة، محض معاناة للبشر، لا يفهمون  
شيئاً، ليس لديهم دافع، الرابع الوحيد المكاتب السياحية، وليس  
سكان البلد».

اتفقت معها "ماريانا"، تذكرت رحلة مع والدتها ومجموعة كبيرة  
من النساء ذهبن في رحلة بحرية إلى جزر "الكيكلايس"، كابد الجنون  
يصيب "ماريانا" الصغيرة، اشتاقت إلى حجرتها وصديقاتها، فضلاً  
عن أنها كانت تسمع صراخ وضحكات جمع من النساء طيلة الوقت ولم  
تكن ولم ترد أن تفهم شيئاً مما يقلنه، نساء يأكلن طيلة الوقت إما  
في الموانئ أو على متن السفينة، هذا فضلاً عن الأطعمة التي كن  
يحملنها.

بعد فترة بدأت أمها في الرحلات التعليمية، كانت تذهب مع جمعية  
نسائية، رحلات بعيدة... لا بد أنهن ذهبن إلى أعماق الشرق، الصحراء،  
تذكر هذا كذكرى بعيدة من طفولتها، لكنها لم تكن تهتم آنذاك. فقط  
الرحلة إلى "ثيساليا" كانت تعنى لها الكثير، أيام قلائل في مزرعة، هذه  
الرحلة لم تخرج أبداً من ذاكرتها...

قالت "ماريانا"، في محاولة منها أن تهرب من التفكير في تلك  
الذكريات: « القليل يعرفون لماذا يسافرون».

« يعرفون أين يجدون وماذا يطلبون. كل الآخرين يرهقون أنفسهم بلا مغزى... ». أضافت "ناتاشا" وهى تشير إلى صاحب المقهى.

قالت "ماريانا": « أنتِ لا تنتحِينَ إلى هذه النوعية ياناشا... »  
والحظة أو اثنتين كانت نبرة صوتها متشعبة بشيء من الإعجاب  
واعتراف بجدارة من تحاوره.

« لا، وأفخر بهذا، لكن فى سفرى كنت أجمع بين حب الأماكن  
وحب الناس. فلا يوجد ما هو أفضل من هذا! إذا لم يحتك المرء بسكان  
الأرض، بالمحليين، فبمن سيتواصل، بالبَنوك أم بالتذكارات التى تلقى  
بها فى القمامة بعد شهر؟ ».

قاطعهما المصري: « مدام "ناتاشا" وأنسة "ماريانا" قال وهو يترك  
على الطاولة فتجانين ساختين من القهوة.

اندهشت "ماريانا" من الرجل الذى تذكر اسمها بهذه السهولة.

سأله "ناتاشا": « متى ستقرأ لنا زوجتك الفنجان؟ ».

« ليس اليوم، فهى مريضة... ».

تحدثا عن رخصة المقهى التى لم تصدر حتى الآن. هناك مطعم  
لبنانى تم افتتاحه فى شارع "يوريبيذيس" وحصل صاحبه على الرخصة  
بسهولة، أكد لها صاحب المقهى، لماذا؟ اتصلت "ناتاشا" فى التوب بالحامية

وتحدثتا بشيء من الحدة، بدا من نبرة الصوت والحديث أنهما صديقتان لم يتقابلا قط.

« لقد استنزفت 'ذائى' منى أموالاً طائلة، وهى تستحق ذلك، فهى تنهى لى كل أعمالى...».

ودت "ماريانا" أن تعرف ما هو حجم ثروة صديقتها، كم تنفق، كيف أن هذه الأموال لا تنفد أبداً...؟.

« ولكن الأموال تنفد...» راحت "ناتاشا" تتحدث وحيدة كأنها التقطت حبل أفكار "ماريانا"، أو أنها (قد خمنت ما تفكر فيه).

« تنفد الأراضي والثروات والميراث، لكن أصدقائى لديهم أموال، مازلت أملك البيت بالطبع، هل تعلمين كم عرضوا على ليشتروه؟ ».

ثم ذكرت مبلغاً خيالياً.

« لا يمكن أن أبيع هذا البيت تحت أى ظرف، لا أحب أن أعيش فى مكان آخر فى "أثينا". هنا سحر المدينة، هنا نصف جنورى، أشتاق أن أعود إلى النصف الآخر منها...».

« تلجئين كثيراً إلى الماضى ياناتاشا...».

« كلنا لدينا ماضٍ من رواسب العالم، حتى أنت، وإن كنتِ تظنين أنكِ تنتمين إلى أصغر عائلة فى العالم، ليس الأمر هكذا. كانت أمى تقول إن الجدات يحملن علامات من السابقين القدماء، ينحنتها على

الحجارة، يحملنها معهن كحمل لا يطاق. ماذا تظنين، أليس هو زمن طويل خمس وعشرون جدة فيما سبق. نحن هناك، وإلى هناك نذهب، ومن هناك نتحدر...».

« كم هي العلامات والآثار التي تم إنقاذها منذ أن كانت تلك الإلهات تعبد في الصحراء؟ ... ».

نظرت "ماريانا" إلى راسب القهوة، تلال سميكة ومظلمة. هل تنبئ؟ يأتري بشيء جيد؟ هل يجب عليها أن تأخذ المنجمات مأخذ الجد، بما فيهن السيدة يورغيا؟ هذه الأيام كانت "ناتاشا" تكشف عن جوانب مختلفة من نفسها.

« أريد أن تكوني مستعدة لكل ماسوف تكتبينه من الآن فصاعداً. تشاركيننى وتقاسميننى كلماتى وتعطيها صبغة أدبية. الكتابة عند العرب كانت أحد أنواع السحر. اللعب بالكلمات يسحرهم. من الآن ستسمعين عن أشياء أكثر أهمية. لهذا أردت أن تكون وحدنا اليوم... هيا بنا؟ ».

ذهبا. حل المساء على "أثينا" الخريفية الباردة. المسارح الصغيرة كانت تضيء بجوار بيوت المتعة الضيقة التي كانت تستقبل روادها القليلين أيضاً. كأن هناك اتفاقاً غير معلن بين الناس الذين يتجولون في هذه الساعة. السكان يتجهون لبيوتهم، ضوضاء من مدرسة إعدادية مسائية حيث كان الأولاد يفيضون من البوابات الحديدية للمبنى المدرسى، صالة الجمنازيوم كانت تستقبل الرياضيين من الشباب

الصفار، فى محل البقالة والفاكهة كان السوربون يرتبون الفواكه والخضروات فى أشكال هرمية على الأقفاص، كان الرصيف بالكاد يتسع لها، على الناصية محل يبيع ملابس داخلية غالية الثمن يجذب العيون إلى المظاهر المثيرة ( مَنْ مِنْ الممكِن أن يشتري سراويلات ذات ماركات عالمية وغالية الثمن من هذا الحي؟)، المقهى - البار الجديد لم يمتلئ حتى الآن، ربما كان السبب هو اللون الأذكن للديكورات الخشبية -، صانع البراويز كان يرتب نافذة العرض ويضع لوحات لرسمين مجهولين...

ذهبا، دخلا إلى البيت، أغلقا خلفهما البوابة الجميلة المنحوتة، جمع من الأطفال يلعبون الكرة فى الشارع الضيق، توأم الكلاب ينبج.

دخلا إلى البيت الذى كانت تفوح منه رائحة منسية من الياسمين والبخور المحروق. تلك الرائحة التى كانت تهيم على الأرواح على حين يُسمع صدى الأنفاس تخرج من كل جانب، شئ غريب، فعلى الرغم من أنه خالٍ من الرجال، فكم هو حقيقى أنها بالفعل كانت تحتاج إليهم، وعلى الأخص، لماذا هؤلاء بالتحديد؟.

\* \* \*

هناك خط من العبادة كان يربط بين "الإسكندرية، قبرص، البطرة، حران" وينتهى بصحراء "نجف" عند القلاع الحجرية، هذا ما كان يزعمه والدها منذ سنوات، وعن هذا العنصر الموصل قضى حياته يبحث عنه.

طقس عبادة البنت العذراء كان يحدث هذا، فى معبد الانثى، حيث جاء بهما الرجلان عند أطلال على تل ريانى ليلاً، كانت الكلاب الضالة لا تكف عن النباح، والبعوض يهدد كل جزء مكشوف من جسديهما.

بالرغم من أن النوايا الجنسية للرجلين كانت واضحة إلا أنهما كانا يستطيعان خداع أكثر النساء حذراً، مثل "رانيا وناتاشا" مستغلين الأماكن التى كانت المرأتان تبحثان عنها فى ورع. بدأت "رانيا" تشعر بالتمب، الطقرس لم تكن تهما كثيراً، ولا كل ما يحدث فى ليالى السهر عند منيح الإلهة.

تركت نفسها بسهولة بين يدي "يعقوب" الماهرة، الذى اختلى بها خلف أشجار منخفضة، رغم الخوف من الثعابين الليلية استلقيا على الأرض الساخنة وبدأ يقبلها. أغلقت "رانيا" عينيها وتساطت، لأى سبب استأجرتا غرفتين، ولماذا كان عليهما أن تصلا حتى هذا المكان كى تستسلما بين أحضان مرافقيهما. عندما أغلقت عينيها استرجعت ذكرى رجل لم يبارح غرفتها فى فندق "رونوس". لكن "يعقوب" كان مختلفاً وتجربته ثقل آخر أثارت اهتمامها فى وضعها العالى، تثلث كثيراً وغضبت من نفسها إذ إنها تلهذت بإحساس الألم فى لحظة نشوتها.

كانت "فاتاشا" ترتدى عباءة بيضاء، أصرت أن تتفحص المكان - ريت المرشد على القلادة الثمينة التى تتدلى من عنقها، وبدأ وكأنه يشناق إليه أكثر من العنق الذى تزينه، كانت "فاتاشا" قد سمعت من قبل "رانيا"

وهي تتهد من النشوة في مرات أخرى وكانت قبل الانتهاء يرتفع صوتها نوبة أعلى من المعتاد. لكن في هذه المرة وفي هذا المكان، ربما الليل وثمة قوة خفية لشيء ما في هذا المكان لم تستطع إحداهما أن تحدده بفهمهما نحو الإحساس بذروة النشوة. بالفعل، فقد كانت صرخاتهما بمقدورها أن توقظ سكان أبعد المناطق السكنية، وحتى في المخيمات، والقوافل الرحالة والحمال والقوافل التي نسيت على رمال الزمان. نعم، كان إحساس بآتهما في أجواء خارج الزمان والمكان. لم يكن الأمر ثمة إحياء ذاتي أو هوس بالطرف الآخر.

قالت "رانيا" بعد ساعات في الفندق: «ارتعبت من نفسي»، على حين كانت تعد حقيبتها لمرة أخرى. يومين، بعد هذا اعترفت بأنها تضررت جنسياً وعاطفياً.

تحسست "ناتاشا" القلادة على عنقها، شاعرة بشيء من القلق لكنها متفاداة تماماً نحو الواقع الجيد، القوة التي تستقي من هذه القلادة. في اللحظة التي شعرت أن هذه الحجرة التيمينة على صدرها تشتد حرارتها وتنعكس مع ضوء نجم في السماء كانت تلك هي اللحظة الفاصلة التي أضاءت فيها كينونتها، وحدة كونية كانت تستوعب كل مكوناتها.

«هل أنت خائفة يا رانيا؟»، على حين كانت الأخرى تتلوه وهي تفتسل مراراً وتكراراً بالمطهرات.



« أنا مترددة "ياناتاشا"، وأظن أن الرحلات التي تنظمينها تُعنى بمناطق تخصك بشكل شخصي، هذا غير أنني لم أعد أحتمل، لقد زاد وزني من كثرة الطعام...».

« أنت حرة إذا أردت، انهيبي إلى بيتك، سنلتقي بعد ثلاثة أشهر مجدداً. يمكننا أن نتركك في قبرص...».

«وماذا عن جاك؟».

« هناك احتمال ألا يتبعنا هو الآخر...».

قالت "رانيا" وهي تنقش على طبق من الحلويات: « مستحيل يا "ناتاشا"، إذن لن أذهب إلى أى مكان، لا أستطيع أن أتركك وحدك...».

« ربما يكون هذا ما أحجاجة، أن أبقى وحدي لبعض الوقت... سأجد صحبة عندما يحتاج الأمر، لا تقلقي، الذي لا تفهمينه أنت وجاك أنني لست غريبة في هذه الأماكن التي أنتوى التوجه إليها. لدى مايلز من مؤن وقوى خفية...».

« يعقوب يريد أن أبقى معه ...».

« ولما لا يا رانيا؟».

« لأنني لو بقيت هنا سأعذب بشروطه، يقول إنه سيذهب بي إلى بيته حيث يعيش مع أمه وإخوته... هل تخيلينني امرأة مطيعة في وضع العشيقة غير اللائق؟ ».

« لا أرغب حتى في تخيله... ».

الرحلة نحو "قبرص" ستستغرق ساعات طويلة، البحر على مايرام، البحر الليبي كان يبدو كسجادة تحمل السفينة. كانت الليالي أكثر من رائعة والقمر يبدو أكبر حجماً حيث لم تستطع أيُّ منهما أن تغط في النوم. كان نجم الإلهة مضيئاً على الدوام، كثائها بوملة ثابتة في طريقهما.

كان "جالك" فقط في القبو السفلي من اليخت في كاييته ينام عارياً في حوض كتب الفلسفة الحديثة الأفلاطونية. البحارة الاثنان كانا يتجولان على سطح المركب مرتدين بنطالات قصيرة، المرأتان كانتا تدخنان باستمرار وتلفان جسديهما بلوشحة شفافة إلى درجة غير مرئية.

« أمي... كم من المصاعب مرت، وكم من الأشياء لم تفعل ! في الوقت الذي كانوا يجهزونها إلى صالونات الأثرياء، وجدت نفسها وحيدة في لحياء "بيروت" الفقيرة ثم في "القاهرة" بعد أن مات أبي. لم أحضك قط عن موت أبي، لم أشأ أن أستدعي ذكره... لم يكشف شيء حتى الآن بعد كل هذه السنوات. عندما أطلقوا عليه الرصاص في "أثينا" خارج أبواب المدرسة الأمريكية، حيث كان سيلقي محاضرة هناك... تحدث الجميع عن أن الأمر كان خطأ وأن الرصاص كان موجها نحو شخص آخر... كان عام ١٩٧٤م، تماماً بعد أن سقط حكم العسكر الديكتاتوري

فى اليونان، كنت صغيرة مازلت أذهب إلى المدرسة. أمى المرموعة أخذتني ورحلنا عن اليونان. لم أشأ ذلك على الإطلاق حيث كنت أحب العيش فى بيت جدى، كنت قد وجدت نفسى فى نور التلميزة اليونانية - هذا ماكنت أشعر.

« كم كنت مخطئة... فى 'بيروت' كل شىء سيتغير، لم تكن الأوضاع جيدة على الإطلاق، لم تكن لأمى رغبة فى أن تلجأ إلى أوروبا، كنا نستطيع ذلك بسهولة إذا هى أرادت، أن نذهب إلى 'قسطنطين' فى 'برلين'، وهو ما فعلته أنا فيما بعد. لكننا اتجهنا شرقاً نحو 'بمشق'. كان لديها صديقات هناك، كانت تعرف أناساً مثقفين ومتعلمين وكانوا على علاقة بـ 'أنجلو'، وسط الأثريين. كانت امرأة تستطيع التكيف مع الآخرين، سواء كانوا بسطاء أو من النخبة، كانت تريد لهم حولها، كانت تخشى من شىء، من خطر ما، شىء قدرى. لا، لم يكن الرصاص، كانت تخشى من القبر، الذى كانت تزعم أنها قادرة على قراءته...».

ألفت "فاتاشا" نظرة على نجوم الليل الساطعة.

« أتدريين يا 'رانيا'، أنه مثبت علمياً أن هناك نجماً له اسم العزى؟ هاهو! ».

وأشارت إليها نحو السماء والأخرى أملت عتقها من التطلع نحوه كى تراه.

« أنتبعه نحن، أم يتبعنا هو؟ أتسأل من الذى صنع من، هل صنعت النجوم الآلهة أم أن الآلهة هى التى صنعت النجوم؟ ».

كانت "رانيا" تسمع وتفكر فى الرجل الذى تركته خلفها. رغم كل الوجود باللقاء، كان هو مجرد قطرة فى بحر الوجود، مجرد حدث عابر سيمضى ذات يوم بفضل الشطب البيولوجى التلقائى للذاكرة. كانت "رانيا" تتألم من أجل الرجال الذين تتركهم، كانت تتشغل بحياتهم، على عكس صديققتها التى كانت تقضى على وجودهم أولاً بأول، وتمتلك بهم فقط كتبوينات فى دفاترها السرية.

"رانيا" لم يكن لديها أى تشبث بالماضى، لم تكن لديها رغبة أن تبحث فى العالم القديم حتى تجد تبريرات لتصرفاتها كانت تسعى إلى ترويض صفيير، شق أو نصيب فى أحداث ملايين المخلوقات، حيوات لم يتطلع أحد إلى ترف الكشف عن هويتها، مثل أمها، عمتها "أولينا"، مثل بيتى، ابنة عمها "سافاستيانى" التى همست لها ذات يوم أن بين أحضانها أجمل رجل فى العالم ولم ترد أبداً أى شىء آخر. بينما هما؟

« نحن، ياناثاشا؟ ».

« نحن ماذا؟ ».

« ماذا سيحدث لنا؟ ».

« هل تودين أن أجيبك الآن بالضبط يا عزيزتى؟ ».

« لا، يا جميلاتى. حدثينى عن "نمشق"... وسأشعر أننى كنت هناك أيضاً».

\* \* \*

قالت "ماريانا" بعد أن تنهدت بقوة : « لو كنت فى مكان "رانيا"، كنت سأستمر، هذا إذا لم تكن لديك رغبة بالفعل أن تبقى وحدك...».

لقد تعبت "رانيا". السفر يحتاج إلى دافع يا "ماريانا". يحتاج أن يكون أحد بانتظارك، أو هدف تم تحديده... "رانيا" كانت واقعية. لم تكن لديه لا الرغبة ولا الشجاعة أن تسمع وتنفذ قصيدتها». (قالت كلمة قصيدة بالعربية).

« قصيدة»، شرحت لها المعنى ثم أضافت. « القصيدة هى الهدف والطريق الروحى للمثور على شعب الصحراء وفهمه، سيصل الشعر فيما بعد للمدن، وموضوع الحب سيتحول بعد ذلك بزمان نحو الشعر الصوفى، وفى الشعر بصفة عامة عند العرب تكون فيه المرأة بمثابة الهواء أو التنفس الذى سيصبح فيما بعد من أجل حب إلهى .

كل هذا الشعر وتصنيفات الحب والشعر الصوفى ما بعد الإسلام كان شعراً شفهياً، لكن تم إنقاذه من قبل الرواة الذين كانوا بمثابة حارسي اللغة، ثم فيما بعد الباحثون والأدباء الذين راحوا يتتبعون الشعراء وحياتهم، أصدقاءهم وأقاربهم، وكان الرواة يحفظون الأشعار وينقلونها من جيل لآخر. وأحياناً كان يتحور ويُجود...».

تعبت أصابع "ماريانا"، مر الوقت ومازالتا فى أول الرحلة. كانت تخشى أن تضيق التفاصيل، فربما النتيجة النهائية لا تعجب "ناتاشا"، التى كانت تهدد بأنها ستضع فى النار كل جروحها فى نهاية رحلاتها، بعد العاشق الألف. صرحت "ناتاشا" بين الكلام ذات مرة أنها لم تكن حريصة على أن تبقى قصتها، لكن، عادت تفكر بالأمر بعد أن سمعتها مرة أخرى باختصار، خاصة بعد أن سمعتها تحكى بشكل مختلف.

فى تلك الأثناء دق الهاتف عدة مرات، مما أجبرها على أن ترد.

تحوات ملامحها إلى الجدية.

« "تيتو" ليس على مايرام... ذهبوا به إلى المستشفى... ».

قامت مفزوعة، « لابد أن أكون بجواره... ».

« ماذا به "تيتو" يا "ناتاشا"؟ ».

« وجده مغشياً عليه فى غرفته فى الفندق... لم يكن عليه أن يبتعد

عنى ! أتمنى ألا يكون الأمر سيئاً. لابد أن أذهب الآن ! ».

أصرت "ناتاشا" أن تذهب وحدها إلى المستشفى ليلاً، استقلت

السيارة الجيب وصدر صوت موتورها بقوة. رجّت "ماريانا" ألا تغادر

البيت، فربما تحتاجها فى أمر مهم.

وجدت "ماريانا" نفسها معلقة أمام الباب الخارجى للبيت لا تدرى

ماذا تفعل. فكرت فى أن تذهب فى تمشية قصيرة لعشر دقائق لتفرغ

ذهنها المشحون. فى هذا الوقت كانت أغلب الملامى تغلق أبوابها على امتداد الشارع الرئيسى للملاهى الليلية التى تعج بكل الأسماء اللامعة والبراقة لنجوم الغناء، والذين كانوا يخرجون على المسارح ليغنون بعد منتصف الليل. أين يحدث هذا فى أى مكان فى العالم، فنأن يحترم نفسه وفنه يذهب للغناء بعد منتصف الليل؟ فالأمر يرجع إلى قدرة المطرب نفسه - فى كل النوادى الليلية فى لندن كانت الحفلات تبدأ فى العاشرة مساءً.

ذهبت ذات مرة إلى أحد هذه الملامى مع "سبيروس"، الذى أراد أن يعيش جزءاً من اللهو اليونانى الليلى. لم تكن لديها ميول لمثل هذه الأشياء. كانت تسمع الروك البريطانى، بعض الموسيقيين اليونانيين، من عصور سابقة لكن صنعوا موسيقى راقية، وهذا كان الأمر كله - آه، ذهبت ذات مرة على مضض لتحضر حفلاً لفريق Franz Ferdinas ! كان ديفيد قد اكتشف هذا الجروب وأحبه بحماس شديد. ذكرى صدى الموسيقى حملتها إلى مذياعها الصغير الذى تضعه فى مطبخ شقتها التى نسيته تماماً، فقد منحت نفسها كلية للحدائق المعلقة فى "كيراميكو".

وقعت فى أسر ماتكتبه، وبما آلت الأمور إليه حتى الآن كانت تعتقد أن إكمال خطة الكتابة لن يحدث إلا خلالها. الأخرى كانت تائهة فى التطور الجديد للأحداث.

كانت تنظر إلى الصفحات الصغيرة فى التدوينات، ثم تسدل جفنيها فتصبح عيناها نصف مغلقة، تصيح تعبيراً حاداً يوجب عليها فيما بعد أوتوماتيكياً أن تحوله إلى جملة كاملة، كانت "ماريانا" ترى أن تلعب بوراً مزوجاً: حيث إن ليس لها خبرة فى الكتابة الإبداعية ولكن فى التفكير النقدي، كانت تكتب من خلال كل ماقراته فى علاقة مع ما تعتقد أنه سيكون كافياً أن يغطى أفكار وقناعات وهواجس "ناتاشا"، بمعنى آخر، كانت "ماريانا" تكتب بنبرة ويأسلوب ليس لها، كما أنها كانت تكتب نوعاً من الأدب. بالطبع فى هذا النص العشوائى كان يغيب بعض التوازن والبناء الصحيح لنص طويل، لكن إن يقول لها أحد ( أو من باب أولى ناتاشا ) أن النص النهائى سيصل إلى مكتب أحد نور النشر. أه لو يعرف "يراسيموس باندزيكيس" أنها تخفى هذه الورقة بين يديها.

ضبطت نفسها متلبسة بالغيرة، وإن كانت فى نصف عمرها. منذ عشرين عاماً كانت "ناتاشا" تصول وتجول فى الموانى وفى صحراء الشرق، هذا الشرق الذى صار فى السنوات الأخيرة استشرافاً مصطنعاً، بالنسبة لناتاشا كان ببساطة هو عالمها الطبيعى، الذى عاشته دون أى تسامى. قصصها كانت تأتى من أمها، من الأصول العجيبة لجنسها، ومن أفكار وهواجس والدها أيضاً.

قالت : "ناتاشا" «أمى» كانت من صناعة أبى، طبعاً لا أنكر أنه تعرف عليها بجوار أماكنه الأثرية المفضلة، لكن - فى النهاية - أعلن أنه



أجبرها أن تتبنى أفكاره وتتوحد مع قصصه، بهذا الشكل عاد النفع على علم الآثار أكثر مما عاد على أمي».

بالفعل، كان الوجه المزوج لناناشا سؤالاً مفتوحاً، فمن ناحية كل هذه القصص والأساطير، ومن ناحية أخرى المواجهة المنطقية العقلانية لها. كيف يمكن أن تجعل امرأة من نفسها أسطورة وفي الوقت نفسه تدحضها؟ هذه الأفكار كانت تجتاح "ماريانا"، أفكار لتطير جديد للأشياء والأمور. كانت مع "ناناشا" تتصرف من خلال معايير منسية، تدخل وتخرج في أعماق هواجسها ومخاوفها المخبأة، تصطدم بكل ماعرفته حتى الآن، بقيت كبنت تعاني من عدم الأمان، كانت تخشى من عدم القدرة والعجز على مواجهة التحديات المطروحة.

غاصت في الأريكة، تحسست الوسائد المشغولة المذهبة المتكومة لتتكئ عليها الظهر الكسولة، ومع بزوغ الفجر شعرت برطوبة غادرة ثقيلة تتسلل بمكر من الحديقة وتدخل إلى الصالون فبلت الوسائد. أغلب الوسائد كانت مشغولة بخيوط مذهبة بأبيات من الشعر العربي، كان من الصعب عليها أن تفصل بين التصاميم والحروف والقوافي، حكّت لها "ماريانا" عن شعراء البادية الذين كانوا يتعارفون ويعرفون بعضهم البعض بالشعر والقصائد، بل ويتبارون ويتراهنون مقابل جوائز سخية حتى إن نساءهم كن جزءاً من المراهنات أحياناً.

غلبها النعاس والحلم : رأت خارج الخيام البعض يعزفون على آلات موسيقية ويشربون النبيذ النقي من قرية، ولكنهم قطروا به عصيراً

وزعفران. رجلان يفنيان، تعرفت على أحدهما، أما الآخر فقد أدار ظهره. كانت الأغنية عاطفية جميلة، بدأت تغنيها هي الأخرى، لكن البكاء والنحيب أوقفها، إذ إنها لم تتحمل عبثية اللحن.

استيقظت لبضع دقائق، ابتسمت من الشكل السينمائي للحلم، لكن اللحن كان لا يزال على شفتيها وحاولت أن تتممه بدأب، خسارة، ستتساه فيما بعد، هكذا هي الأحلام، لا يتسع اليوم لها لتبقى، لم تأت "ناتاشا" بعد، نامت وهي تحتضن الوسادة بقوة. هكذا وجدها أول زائر، انحنى فوقها وغطاها. نظر إليها متسائلاً وعندما فتحت "ماريانا" عينيها سألت، «صبايات؟ أين كنت طوال الليل؟».

قبلها قبلة غضة وتحرك بحيوية نحو الحديقة. الأغنية الحاملة استمرت في الواقع، إذ كانت تسمع "صبايات" يصفر نفس اللحن. يبدو أنها خلطت بين الحلم وبين المشهد في الحديقة. أوريا لا؟ الحلم سبق... استمر "صبايات" في عمله بالحديقة، كان يعتنى بالحديقة وبكل ما هو أخضر في البيت، كان يصدق أنه يعمل ويجتهد في عمله مثل مهاجر مقبول في منفاه، في الواقع كان يعتنى بناتاشا، كان يقع في نطاق سلطاتها وأملكها، ستفلق الأبواب فور أن تدخل. حدائق "بابل" كانت محدودة المساحة.

خرجت من الحمام وقد استيقظت تماماً. كانت "ناتاشا" في المطبخ ورائحة القهوة تفوح في المكان.

سألتها: « كيف حال تيتو؟ ».

« لا تعرف حتى الآن، لا أريد أن أخسره... » دمدمت "ناتاشا" بجدية. « كلما تقدم المرء في العمر يصعب عليه أن يجد أصدقاء جددًا، وبالأخص أصدقاء أوفياء... ».

اقتрحت "ناتاشا": « لنذهب إلى الحديقة » وخرجا إلى الحديقة بعد أن لفا جسديهما بالأوشحة. جلسا بجوار الخيزران الرطب وشربا قهوتهما. كان "صابات" يرتدى زى العمل، انسحب نحو المضيئة ليمنحهما قليلاً من الخصوصية، من الواضح أن لديه علم بظروف سيدته.

قالت "ناتاشا": « إن "تيتو" قصة لا نهائية » وبدأ عليها القلق عندما شعرت أنها بكلامها تؤينه كأنه رحل بالفعل.

« تجرى في دماثة نصف أوربا، تنحدر جنور أحد أجداده من صربيا. عائلات ثرية مترامية في اتجاهات الأفق الأربعة. أبوه كان لديه أموال وفيرة وحرمه من الميراث صغيراً، بعد أن رأى أن ابنه ملحد وعاصٍ، جده الطاعن في السن والذي كان يحبه كثيراً كتب له نصف ثروته وهكذا تم إنقاذه اقتصادياً. أقول تم إنقاذه لأنه من صغره أثر الترحال بحثاً عن كل أنواع الثروات - أرى في هذا شيئاً من الطرافة والأصالة معاً، كأنه عابر سبيل. مر من أمريكا اللاتينية حتى الشرق الأوسط، كان يحاول أن يغسل ثنوب العالم الذي ينتمى إليه ويحملة

بداخله. وعندما رأى أنه لن يستطيع أن يحمل السلاح، اتجه نحو الفن، نحو دعم المضطهدين من خلال الفن...».

« هل يمكن أن يحدث شيء كهذا، هل هذا معقولٌ ناتاشا؟ ».

« ربما لا يحدث، على الأقل ليس فجأة، الثورات ليست فنوناً تمبيرية. لكنها تعطي الفرصة لبعض الناس الذين لا يستطيعون النضال، أن يعبروا عن دعمهم، لم يكن "تيتو" يساعد الفنانين الذين كانت أعمالهم تنتهى فى الصالونات والمتاحف. وكان يحرص فى أكثر الأحيان ألا توجد مثل هذه الأعمال، لهذا تحمس كثيراً لأعمال "فاسيليس"، والفنانين من "بيروت" والآخرين الذين يكون مصدر إلهامهم هو نضال الشعوب المعاصر ».

« مع الأسف المبدعون دائماً بعيدون عن ساحات القتال والنضال ».

« أو أنهم يبذلون من هناك، أرى أن هذا الأمر يشغلك بقلق ياماريانا ».

ظهر "صابات" يحمل قنوطاً معطياً نهاية لعزلته.

« هذا الشاب الذى أمامك، ليس مجرد مهاجر. لم يهتمهم، خسارة أن تجتز شخصاً كهذا من حضارة بهذه العظمة، وليس هو الوحيد. هناك من رحلوا، بلعتهم الرمال... ».

اقترب "صابات" بنظرة مأكرة وطلب سيجارة. بالأساس كان يطلب صحبتهم، كان يود التحدث. جلس بلا دعوة، وهل يحتاج لدعوة! أرجله المفتوحة كانت تتحرك مثل أكورديون بيد واحدة.

« قالت لي "ماريانا" إنك لا تريد نرويساً أخرى، ماذا يحدث يا "صابات"؟ ».

« "ناتاشا" : قال ووجهه ترتسم عليه الجدية بشكل غير طبيعي، « عئدي أخبار جيدة من أجلي ».

ثم نظر إليهما بمغزى.

« أنا أغامر السويد ».

قالت له بشكل قاطع: « لتذهب سيساعدك الطقس هناك، فهو طيب للغاية ».

« أنا لا يفهم... ».

« قلت لتذهب، ستري كم هي بلد رائع... وستري كم سيكون الإسكندنافيون لطفاء وحميمين معك ».

« هناك أوراق جيد في السويد، السويد تمنح أوراق في الحال... ».

« وماذا ستفعل بالأوراق يا "صابات"؟ ستكون بعيداً عن النور عن البحر المتوسط، عن الشرق ».

« أريد عمل جيد، أوراق... اليونان لا أوراق ».

قالت له "ناتاشا" بسخرية، كانت غاضبة: « تزوج من يونانية... »  
« ولا تحرك أرجلك هكذا، لا يصح، أنت جالس وتتحدث مع نساء ».

« امرأة يونانية ولد أجنبي لا تتزوج... ».

« أنت يا "ماريانا"، ما رأيك؟ اليونانيات لا يتزوجن من الأجانب؟  
بالطبع لا أقصد الأجانب من النول الأوربية ».

« ماذا أقول؟ » قالت "ماريانا" متفاجئة. « هل تمرضين عليّ الزواج  
من "صابات"؟ هل سيريدني هو على سبيل المثال؟ أم يرانى فقط كورقة  
تصريح بالإقامة؟ ».

« حسنًا، لا تغضبى... ».

« هذا الأمر لا يؤدي إلى أى شيء يا "ناتاشا". المهاجر أجنبي، مع  
الأسف. من الصعب أن يندمج فى المجتمع، حتى بالنسبة لنا... ».

« بالنسبة لك، حددى وتكلمى عن نفسك ».

« حتى وإن كنت أتحدث عن نفسى... ».

استشاط غضب "ماريانا" إذ إنها كشفت نفسها أمام "صابات".  
ودت لو عادت بالحديث لتقول إن هذا الكلام لا يسرى ولو بنسبة واحد  
فى المليون، أما الأخرى فحرصت بموقفها أن تمحوه تمامًا. ومن ناحية

أخرى أى رجل سيختار امرأة من منزل كهذا؟ إنه... لم تجد لها اسماً،  
لم تخش أن تكمل فكرتها.

سألته "ماريانا": « كم هو سهل عليك أن تغادر يا "صابات"؟ » سهل  
جداً، ألف وخمسمئة يورو، من أجل جواز سفر « لعت عيناه.

قالت "ناتاشا" غاضبة: « ونحن هنا لم تفكر فينا؟ ».

« أنا أحب أنت، أحب "ماريانا". أن الاصابات فى اليونان. لا شىء،  
أنا شجرة، لا إنسان، فهمت؟ ».

ترى من منهن كان يقصد بـ فهمت؟.

From: antoniow@yahoo.in

To: marian@helnet>gr

Subject: Mysetious tibe

أختي الصغيرة،

سعيد أننا نتحدث مثل زملاء في الدراسات العليا! لا بأس، فهذا  
أيضاً أمر جيد...

بخصوص ما كنت تسألين عنه: هناك قبيلة كانت الصحراء بواحاتها  
وبحيراتها وجبالها وحيواناتها ونباتاتها مألوفة جداً لها. كانوا يعرفون  
كل دروب الصحراء العربية. كانوا معروفين باسم "الصلاعبة"، أو هكذا  
كان البدو يسمونهم.

لم يضعوا حدوداً للمرأة. لم تكن المرأة على سبيل المثال مضطرة  
أن تتزوج من شخص لا تريده، ولو أن امرأة لم تكن سعيدة مع زوجها،  
كان بمقنورها أن تهجره وتطلب منه تعويض عروس.



كانوا مهرة بالطب ومداواة الجروح، كان باستطاعتهم أن يعالجوا كل من يعاني من صعوبات الصحراء. النساء كن يشتهرن بقدراتهن في الرقص، كن يرقصن في حفلات الزواج والظهور. كانت قبائل أخرى من البدو تدعوهم ليرقصن في مناسباتهم ويمتعوا الناس برقصاتهم المميزة، كن يرقصن برؤوسهن مكشوفة. كن أيضاً يشتهرن بقدراتهن في السحر، كانت لديهن قدرة على التفريق والجمع بين العشاق وعلى إطالة عمر الناس. كن يقرآن النجوم ويقرآن الطالع ويتنبأن بالأقدار.

كثيرات منهن كن يكتبن الشعر، شعر غزل على الأخص. كن يزين وجوههن بالأوشام. كما أنهن اشتهرن بالجمال الفائق، حكى عنهن الكثير من الأساطير أنهن كن نتاج زواج مختلط مع الروم عندما جاؤوا في الحروب الصليبية ومكثوا في الصحراء ثم اضطروا بعد ذلك أن يعتنقوا الإسلام. ( ميشيل تشيك ) في أن من الممكن أن يكون قد بقي أي أثر لهذا الجنس.. قبيلة "الصلاعبة" هذه ربما تكون الوحيدة التي بقيت من سلالة بنى نبط أو النبطيين.

قبلات

أنتوني وميشيل.

أخيراً تمددت على فراشها بعد فراق طويل.

أغضب "ناتاشا" بعد ذلك الموقف - بالتأكيد كانت محقة - لم يستغرق أكثر من ساعتين، إذ إنها بعد ذلك اتصلت بماريانا وقالت « أنا فى حاجة إليك، لا ترحلى عن البيت، سأضاعف لك أجرك».

خجلت من أن تستمر علاقتهما من أجل مقابل مادي، لكن هذا كان ضرورياً، أو ربما كان مجرد عذر حتى تتوطد صداقتهما.

ذهبت "ناتاشا" مرة أخرى إلى المستشفى، حرصت أن يكون "تيتو" فى أفضل غرفة رغم أن الأمر لم يكن سهلاً على الإطلاق فإنها نجحت فى هذا.

اعتذرت من الجميع وغابت فجأة، لكن، كما قالت، لم تحتمل نكران الجميل من "صابات".

« كيف يجرؤ » أن يقول « أنه يشعر بأنه مجرد شجرة فى البيت، بعد كل ما فعلته من أجله؟ ».

« أجمعهم كى يروا العالم الذى لجؤوا إليه بشكل مختلف وهم يحطمون بسيارات فارهة وتهريب ونوادى المافيا مع راقصات عاريات، ثم ينتهى بهم الأمر فى النهاية إلى أسوأ الأقبيّة ويتحولون إلى عمال عبيد متبوزين من كل الناس ».

كانت تأثرة جداً، فبعد هذا الشجار مع "صابات"، دخل إلى المضيفة وجمع أشياءه، من الناحية الأخرى، لم تستطع "ماريانا" أن تعترض، فكان لابد أن يرحل، لم تستطع أن تتخذ موقفاً؛ فقد وضعها "صابات" في المقام والمصير مع "ناتاشا"، كانتا سواء بالنسبة له، بالضبط كما عرفهما. رسائل عديدة من السيد "بانديكيس" على الهاتف والبريد الإلكتروني؛ هذه الرسائل تحت ظرف آخر كانت كافية لأن تفرض عليها حالة الطوارئ؛ أما الآن فكانت تستقبلها كما لو لم تكن تعنيها. جزء من حياتها دخل في حياة "ناتاشا" وشوقها للعودة لحكاية "ناتاشا" وأن تبدأ معها الكتابة من جديد كان أشبه بكوب من الماء المثلج بعد يوم حار ( في الصحراء؟). السعادة في أن تتقاسم مع "ناتاشا" ليس الماضي فقط ولكن الحاضر أيضاً كان يشعل أحاسيسها ويرهفها، إذ كانت تشعر أنها في احتياج لتلك القصص.

ذهبت إلى البار الذي تعمل به "مارثا" في صحبة رجفة لطيفة، لكن صديقتها لم تكن هناك تلك الليلة، كان يوم عطلتها، هكذا عرفت عندما تحدثت مع السيد "كونستا"، شربت كأساً من المارجريتا على صوت الموسيقى ثم شرعت في الرحيل، غير مبالية بيورغو ولا بئى "يورغو" الذي كان يقف خلف البار متماسكاً ومتحدداً بنرجسيته.

على ناصية شارع "إيرمو وأسوماتون" سمعت صوتاً نسائياً ينايها، "رانيا"، وكأنها قفزت من الصفحات المحفوظة في الكمبيوتر، نادتها من

بعيد، اقتربتا من بشوق وتحفظ في الوقت نفسه. كانت "رانيا" في صحبة شاب جذاب في الثلاثينيات من عمره بدا معلقاً في قمها ويضحك مع أى شىء تقوله. حضرا عرضاً مسرحياً بالقرب من هنا. عرفتة "رانيا" على أنه « حارس أمن المنطقة » فانفجر هو ضاحكا.

« كيف الأحوال يا عزيزتى؟ »

« على مايرام يا رانيا، الكثير من العمل. كما تعلمين... ».

« نعم، أعلم... احترسى يا ابنتى، فناتاشا لم تفتح لك أوراقها. إنها امرأة مثيرة جداً، لكنها تنصب الفخاخ دائماً، احترسى منها... بشكل أدق احترسى من أن تصبح حاجة بالنسبة لك... اسمعى ما أقوله لك... ».

« شكراً لك، كوني بخير. »

« أنا بخير » قالت وانزلت في حضن الرجل. « على الأخص الآن حيث إننى امتنعت من أن أتقاسم أفراح الآخرين » ضفطت على كلامها بمغزى. « تفهمين ما أقصد أن أقول... ».

انحنت "ماريانا" مرتبكة ونظرت إلى حذاء الرجل، فقط حتى تلقى بنظرها بعيداً عنها، لكن ياللعجب، كان حذاء "سبيروس" نفسه لكن في أقدام أخرى ! شعرت بالخجل والارتباك بأن شخصاً آخر يعرف ماذا يحدث بالفعل بينها وبين "ناتاشا"، أو ربما يعرف ماذا حدث بالفعل، لكن

لا شيء يشى على الإطلاق أن هذا سوف يستمر، فصافات - منطقياً؟  
يعد أول وآخر تجربة « مشتركة ».

قبلتها "رانيا" من فمها بقوة، مما جعل "ماريانا" تشعر بالامتعاض،  
وتمنت لها حظاً سعيداً مع وعد بقاء آخر، بالطبع، فسوف ترتب أن  
تدعوهم على الطعام قريباً.

قالت "ماريانا" وتبادلا أرقام الهواتف: « أريد أن نتحدث سوياً  
مرة أخرى ».

« متى شئت، ولا تترددى... »

تأبطت ذراع رجلها "فرضا"، احتضنته وغابرا بتفاخر نحو أزقة  
بسيروى، اللقطة الأخيرة كانا فى وضع احتضان، وهو أمر نادر أن يفعله  
"سبيروس" فى أماكن خارجية؛ حتى فى الأوقات التى كان فيها رقيقاً  
معها، كان يعبر عن مشاعره فقط فى الأماكن المغلقة. وهماى تقع الآن  
فى الفخ نفسه : أن توجد مع رجال يتحاشون الأماكن العامة، وإن كان  
لأسباب أخرى هذه المرة، بين "سبيروس" والمهاجرين لم تقطع سوى  
مسافة شارع "بيروس"...

تمشت وشعرت بشيء استثنائى فى الأجواء، وإن كان لا يبدو  
واضحاً للآخرين السبب فى هذا الإحساس بالاستثنائية، لكن كلما  
اقتربت من الحى الذى تسكنه، كان هذا الإحساس ينكمش متحولاً إلى  
رد فعل مطلق.

هكذا، عانت مرة أخرى إلى بيتها الحزين، دخلت في المصعد الضيق، صعد بها إلى الطابق المظلم أمام الباب ذي اللون الباهت. الشقة ذات الغرفتين، لحسن الحظ أنها صارت أكثر حيوية بسبب ألوان الأثاث الصغيرة من متاجر IKEA.

راحت تبكي للحظة. لم تكن تتألم بشكل خاص من أجل "صابات"، لكن من أجل «الحالة - صابات»: من أجل كل هؤلاء الأشخاص الأجانب الذين يأتون ويهيمنون كالظلال في مدن كثيرة - بشكل غير قانوني في أغلب الأحوال - لا أحد ينتبه إليهم، لا من هم؟ ولا إلى أين يذهبون؟ ولا ماذا سيحدث لهم؟... كان من الأفضل ألا تكتشفهم.

حل الفجر عليها في الفراش وكانت عيناها منتفختين. في حوالي العاشرة، عندما استيقظت مجدداً على صوت رنين هاتفها الخليوي، تعرقلت. اتصال بلا رقم.

بعد عشر دقائق رن الهاتف مرة أخرى.

سألت: «من هناك؟».

«أنا، "صابات"».

«أين أنت؟».

«ميدان ذاغني».

«ماذا تفعل هناك؟».

« أنتظر لأذهب للعمل ».

قالت له: « انتظروني! ».

ارتدت ملابسها على عجل، دون أى مكياج. حرصت أن تسوى شعرها، اختارت نوعاً قوياً من الجيل ومسدته. بحثت عن نظارتها السوداء رغم أن اليوم لم يكن مشمساً، استقلت سيارة تاكسى وطلبت من السائق أن يذهب بها إلى ميدان "ذافنى". ذهب السائق من طريق تل "فيلوباو" بعد أن لعن رصف شارع "أجيوس بافلوس" المؤدى إلى هناك وبعد نصف ساعة من الطريق الدائرى وصلوا إلى ميدان "ذافنى"، بجوار محطة المترو.

تعرفت عليه سريعاً من بين كل الأجانب الذين ينتظرون حظهم ربما يمر أحد المقاولين باحثاً عن عمال بالأجر اليومي، بدا أغلبهم مهملين قذرين ومجهدين من قلة النوم.

أمرته: « ادخل » بينما كان سائق التاكسى يراقب المشهد باهتمام.

تردد "صابات"، « هل لديك عمل لى؟ ».

« نعم لى، هيا ادخل إلى السيارة ».

كان متعباً ويائساً بعيداً عن الحديقة.

« إلى أين؟ ».

« إلى منزلي، هناك لك عمل ».

لم يتحدثا لنصف ساعة حتى وصلا إلى بيتها. سائق التاكسي كان يراقب كل تحركاتهما حتى أوصلهما. قالت له أن يتبعها. تردد هو، ثم سأله « لماذا اتصلت بي إذن ؟... ».

دخل المصعد متجنبن أي نظرات فيما بينهما.

فتحت الباب. سأله لماذا اتصل بها، « لماذا؟ ».

جذبها إلى حضنه وقبلها. راح يشم بشرتها. صاحبت به أن يتوقف ودفعته نحو الحمام. خلع "صابات" ملابسه وحشر نفسه في حوض الحمام الصغير فثوق زجاجات كانت موضوعة على الجانب؛ سقطت فأحدثت موجة من الضجيج. تركته لوقت كافٍ في الحمام، تمددت هي على الفراش. من المنطقي أنها بعد ثلاث ساعات لابد أن تذهب إلى "فاتاشا" كي تعمل. ماذا ستقول لها؟.

خرج "صابات" من الحمام محاولاً أن يكتشف جغرافية المكان ويحدد اتجاهاته. دخل إلى غرفة النوم وراعا. كانت ممسكة بالريموت كونترول وتغير القنوات بسرمة البرق، كأنها أرادت أن تصنع فيديو كليب خاصاً بها. تعدد بجوارها وخطف الريموت كونترول من يدها. كانت متشنجة مثل بنت عنيدة لحظات قبل اغتصابها؛ وكأن جهازها العضلي أصابه عطل. لماذا لم يخبرها قبل ذلك؟.

« أريد أعمل... أريد أنقذ ».



« ألم تكن "ناتاشا" تدفع لك؟ »

« بلى. جواز السفر .. أموال كثيرة .. »

سألته بعصبية: « كم مازلت تحتاج من المال؟ »

« خمسمئة يورو... »

استمر في تقبيل عنقها على حين راحت يده تعبت في أماكن أكثر عمقاً.

« لتحصل على جواز سفر. تحتاج لكل هذا المبلغ؟ »

« نعم .. »

« مزور؟ لترحل، أليس كذلك؟ »

« كل شيء مزور، كل العالم مزور .. »

قفزت واقفة غاضبة، « سأعطيك المبلغ، لكن سترحل الآن، الآن سترحل .. »

« سأرسل لك المبلغ من إنجلترا » قال وهو يجر بأسنانه على حلمتها، « أنا لا أقول كذب. أنا في "طهران" لدى منزل، عمل، مال... أنا صاحب عمل في إيران... »

نزعَت نفسها من الفراش وهبت واقفة. راحت ترتدى ملابسها، جاء بجوارها واحتضنها وكان منتصباً.

« أحبك، لماذا يغضب؟ ».

مسد على شعرها لكنها قاومت. حتى تصريف الأفعال لم يستطع أن يتعلمه بشكل صحيح طوال هذه الفترة! اتجهت نحو مكتبها وأخرجت علبة جواهرها، لأنها ستتركه بالمنزل؟ ومن أين تعرفه؟ هل تثق به؟ من هو؟ وأين سيذهب؟ ماهذه المخاطرة؟ ألا ترى وتسمع مايجرى؟.

اقتريت منه وهى ترتعش. هذا الغريب لابد أن يخرج من بيتها. رجته أن يرحل نون أن يلمسها، توسلت إليه ألا يؤذيها، إذا لم يرحل ستقع على الأرض، ستتصل بالشرطة، يده عليها الخوف، « من فضلك، ارحل، خذ النقود، النجدة... ».

أغلق قمها بكفه.

« لا تخافى » حاول أن يشرح لها، « أحبك، أنتِ فتاتى، لا يصرخ أنتِ ».

كانت تتمزق، كانت فى حالة هستيرية. خطف النقود وجرى نحو الباب وهو يفلق أزرار بنطاله. أغلق الباب خلفه بقوة.

سقطت هى على الأرض فى بكاء ونحيب ثم قامت بعد ذلك ودخلت إلى الحمام لتتقيأ.

يائسة ومبتلة، رفعت سماعة الهاتف واتصلت بناتاشا.

قالت لها: « لن أستطيع العمل اليوم، لقد أصابتنى نزلة معوية ».

« هل ترغبين أن أمر عليك؟ هل أرسل لك طبيباً؟ أرسل لك "أحمد"؟ ».

قالت صارخة: « لا! » ثم اعتذرت عن صراخها وبخلت إلى

فراشها . استحضرت صورة أمها في ذهنها ، وراحت تتحدث معها .

هدأ الحوار وهكذا راحت في النوم .

## معلقات

العزى هو اسمك، فى الرياح الرملية ينثنى جسدك.

أسميك الورد،

تصعد النجوم للسماء وأنت تسيرين

بين القلاع السبع، فى القصور السبع.

أسميك امرأة، جسدك يجن الشعراء، تظلك شجرة سنط،

تسمى الدنيا للندى تحتها.

وتعودين إلى المدن الحجرية، إلى اللغات المنسية.

العزى هو اسمك، تعيشين على نبيذ الرجال، من المتع لا تخافى.

لا تهابى الحيات العطشى، تتكئين

على أطراف المحيطات،

على الوبيان الصامتة، على الأنهار الضحلة.

أسميك امرأة، لنيك ألف فرج، أضاء تقفز من جسدك نجوم وتلال  
رملية.

أحلام، أسماك مشبوبة في رواح، شجيرات من اللؤلؤ ترعى على  
قضائك.

العزى هو اسمك، كينونتك وذنك.

وكل من يلومك.

حياتك هي الفجور.

يستطيعون أن يمنحوك الخلود.

ها هي الأضحية في مذبحك، لترتوى،

لترىقي نهراً خفياً في الصحراء...

(أبيات مشغولة

على وسائد ناتاشا)

\* \* \*

« تركت خلفي الرجلين اللذين كانا يرافقاني وخلعت حذائي الذي  
ذاب من السير، نزع غطاء رأسي، الذي كان يحميني من الشمس

المتعامدة، وبخات داخل المعبد. غطاني الظل والرطوبة، رائحة نقية للزمن القديم. هذا المبنى كان ملجأً في الصحراء للأمراء المتعبين ولقيادات العسكر العليا.

قرن تقريباً بعد وفاة النبي، القواد المسلمون كانوا يستمتعون هنا بالاسترخاء، محاطين بمشاهد ونقوش لنساء عاريات، حيوانات أليفة ومشاهد من الأساطير اليونانية. استطعت أن أقرأ بعض الأسماء اليونانية التي كانت ترافق بعض الأشكال المرسومة. وقفت تحت القبة تماماً في مقابلة الجداريات، اللوحات كانت جريئة ومثيرة وحسية، بالتأكيد لا تناسب ثقافة المنطقة. هنا، ثمة هلينية مطية قد ازدهرت. "ذيونيسوس" العرب، "ذيونيسوس" النبطيين؟

هذه الجداريات اكتشفها أبي في القرن الماضي، هنا اكتملت سلسلة من اكتشافاته قد بدأت من "قبرص"، من "فسيفساء" "ذيونيسوس"، فيما بعد لوحات الفسيفساء في "فلسطين"، حيث تقرأ عليها مقطوعات كاملة من الأساطير. يالها من مسيرة ناجحة ومنتصرة مثل سكرة خمر معسول.

شعرت بمروره، بأثار يده التي تركها أينما مرت ويحرص وعناية شديدة كان يكشف عن الآلهة. التأثير الذي كان يشعر به عندما كان يخرج من خيمته لينظر لها عن بعد، ثم سيقابل المرأة التي اعتبرها

إشارة أو علامة للتأكيد على الفن والحياة: أمى "فاريس". كائن برى متجول، بنت لم يكن يعرف أحد من أين أتت وإلى أين تذهب.

القصة تؤلنى، مقابلتهما تزلزل كياني. شعرت أن القلادة فى عنقى تهتز وتسخن. خلعتها وتركتها فى منتصف المذبح، الذى كان لازال يقطر دم الأضحية. لا أدري كم من الوقت قضيت بالداخل، ولم يكن يهمنى المرافقون نور الأجر المرتفع الذين تقوقعوا بصبر على الحشائش مثل زواحف مُخدرة.

سمعت أصواتاً تنادينى بلغات متعددة، ويلهجات ولغات ميتة ومنسية - وبدأت أتذكر قطعاً من البشر بدءاً من هنا، وحتى كل أركان الأرض الذهبية. أشكالهم افتقدت الهناء. الحرمان، الاستعباد، المطاردة، قرون من الموت فى سهول قاحلة فى هذه الجبال العارية الكثيفة.

شعرت حينها بشيء لا يوصف، بقوة الإلهة تسرى فى أوصال جسدى وروحى. وتروى روح الصحراء العتيقة، التى سموها عشرات الأسماء بعشرات اللغات.

برقت القلادة، برقت وأضاعت. أمسكتها بفخر بين كفى، امرأة شابة، امرأة جديدة.

خرجت ورأيت ينبوعاً يقطر فى وادى، حصى، صخور تنفتح، لون الأفق الأزرق، طائر شق صفحة السماء الثابتة وسقط أمامى مليئاً بالدماء، نبوءة تسقط.

التضحية، وحينها سمعت الأغنية مرة أخرى،

العزى هو اسمك، كينونتك وذنبك،

ها هي الأضحية فى مذبك، لترتوى،

لتريقى نهراً خفياً فى الصحراء...

بدأت فى الرقص، أهز جسدى كله بحركات راقصة، وإن لم يكن

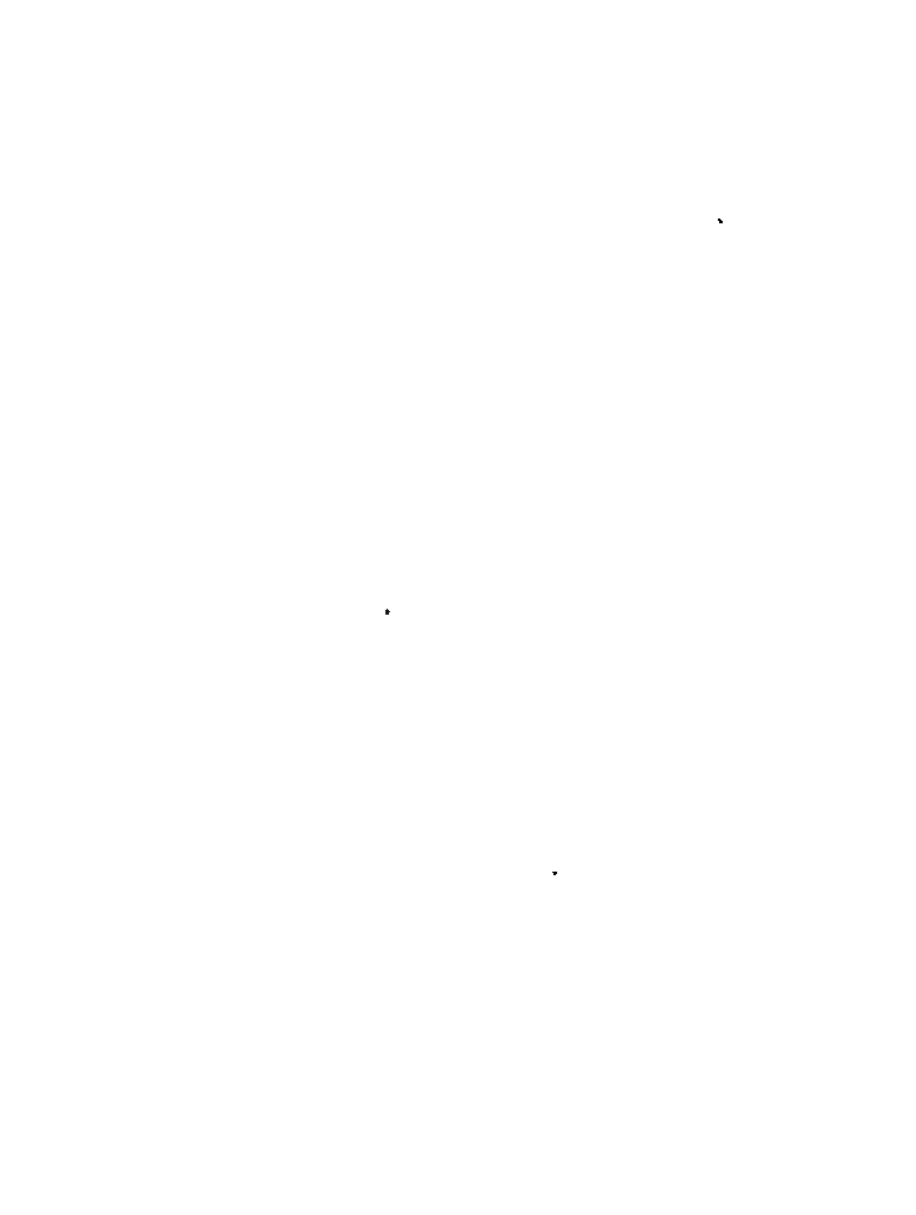
الآخرون يسمعون الأغنية، لقد وصلت، لقد أخذت النبوءة، نُصبت

وأصبحت هى: الأم، الراقص، الإلهة.

وضعت القلادة فى عنقى مرة أخرى وخرجت دون غطاء الرأس فى

ضوء الأبدية المدمر».





# الجزء السادس

لام العرب

(لاميات العرب)

•

-

## (1)

كانت "رانيا" تجر قدميها بصعوبة على الطريق المرتفع الشاق إذ إنها ارتدت حذاء بكعبين عاليين ربما لم ترتد ملابس مناسبة، ربما لم تصلح لهذه الساعة؟ ارتدت ملابس ضيقة وكانت تشعر بالضييق. وجدت "ماريانا" غارقة في قراءة الجريدة. طلبت منها أن تجلس بعد أن اعتذرت لها أنها اتصلت بها فجأة. للحظة راحت كل منهما تفرز وتدقق في ملابس الأخرى، راحتا تحسبان أسمارها، وزنت كل منهما الأخرى وقيمتها ثم اتخذتا وضع الحوار.

قالت "رانيا": « لم تفاجئني يا عزيزتي » « كنت أتوقع اتصالك، بل إنني قلت إنك ربما تأخرت قليلاً... ».

أكدت "ماريانا": « الأمر لا يتعلق بالضبط بناتاشا ».

« بالضبط، الأمر يتعلق بالعالم الذي ورحتك فيه يا صغيرتي، الأمر يحتاج إلى قوة ما كي تنجني من هناك، لحسن الحظ أنتى غادرت مبكراً وأنقذت نفسك، والآن أنا فى قمة السعادة... ».

ترددت "رانيا" فى إكمال حديثها.

« رانيا، أدرك تماماً أننا لسنا صديقتين حميمتين، لكن، إذا كان يجب أن تحميني من شيء، من فضلك افعلى. لا يهمنى إذا جُرحت ».

« سأقول لك بصراحة يا "ماريانا"، لا يصنع المرء أصدقاء بعد الأربعين، لكن، لأنى أرى فى عينيك نفسى قبل عشرين عاماً، أظن أننى يمكن أن أشرح لك بعض الأمور...».

طلبت مشروب الكانبارى الخفيف. كان الموعد فى مقهى فى شارع "سكوبا"، كانت "ماريانا" تفتقد المكان بعد فترة غياب، لم يكن ممثلاً وبدا لها أن قروناً مرت منذ آخر مرة كانت هنا.

بدأت "رانيا" الحديث وهى تمدد جسدها: «ربما كما تعرفين»، « لا وفقاً لكلامها، ذات يوم تركتها وعادت. مللت أن أُنقاسم ذات الرجال، ومن شرها المرضى أن تتعزى وتحصل على أكبر عدد ممكن من الرجال، وكأنها كانت تتغذى على وجودهم - وأقول لك شيئاً آخر...! حتى هؤلاء عندما كانوا يذهبون بعيداً عنها كانوا يشعرون بالفراغ والضعف، فقد كانت تمتص كل قوتهم من اتصال وحيد، من ناحية أخرى، لقد ساعدتنى كثيراً فى أمور عديدة. فتحت لى المحل الذى كان يكسب جيداً، وتقريباً كل المكسب كان يذهب لى.

لكنها عادت إلى رحلاتها الفامضة، مقتنعة أنها تجسيد لإلهة من العالم القديم، أو على الأقل أنها من سلالتها، صارت تصرفاتها أكثر غرابة فى كل مرة تعود فيها إلى "أثينا" لفترات قصيرة فكانت تنفجر

فينا. احسن الحظ أنا كنت منهمكة فى عملى ولم أشعر بأن كل هذا يقف بيننا مثل أى إنسان طبيعى. أفهمين ما أقصده؟ تورطها فى السحر واللقوس والمواكب كان قد شوشها تماماً...».

ارتجفت "ماريانا" كأن تياراً كهربياً قد أصابها فى مكانها ونظرت للأخرى متسائلة.

« معلمتى الحلوة، هل تعلمين كم من المتاجر توجد فى الخارج تحمل اسم "العزى" وتبيع أعشاب ولوازم السحر والتنبؤ؟. »  
« لا تقولى ... ».

« كما أقول لك. اسم "العزى" تحمله سلسلة من المحلات التى تباع هذه اللوازم ويمكنك أن تشتري من هناك تركيبات سحرية ومثل هذه الأشياء، سخافات، لكن هذه السخافات منتشرة بين النساء البسيطات - وليس فقط - لكن بعض المتعلمين والمثقفين أيضاً يؤمنون بتلك الخزعبلات. أنا لا أزعم أنها كانت لديها أى علاقة بمثل تلك المتاجر، لكن "ناتاشا" تبدو وكأنها خرجت من على إعلانات من هذا النوع. لدى صديقة تعمل فى الضرائب اشترت "أوراق التارو" وبعض الأحجار عبر الإنترنت. لكن "ناتاشا"، منذ تلك اللحظة التى وقعت فى يدها تلك الجوهرة القلادة السحرية، منذ ذلك الحين لم تبدأ فى تغيير حياتها فقط، بل وحياتنا نحن أيضاً ».

« لقد أرعبتني يارانيا... ».

« أليس هذا ما أردت؟ إذن اسمعى، لتتعلمى، كى تحمى نفسك. هل تساءلت لماذا يُكتب هذا الكتاب؟ هل تعرفين أن "العزى" الإلهة شئء منبوذ فى القرآن؟ هل سمعتِ عن الأبيات الشيطانية؟ هذا الثلاثون الإلهى كان محمد يحاول أن يحوه، ويبدل عبادتهم. أنا لم يكن لدى أدنى علم بهذه الأشياء، لكن وجدت هذه الكتب أمامى عندما كانت تعطينى مفاتيح البيت عندما تسافر لأعتنى به. منذ اليوم الذى أمسكت بيدي تلك الكتب، بعد أن فتحت مكتبة أبيها ذات النوافذ الزجاجية - خلصة - وأعترف بهذا- لم تسرِ معى الأمور على مايرام على الإطلاق. سواء حال الملهى، لم أستطع أن أبقى على علاقة مع أى رجل. وعندما كان يحبنى رجل مقرب منها كانت تبعده تماماً ١.

ماذا تظنين؟ ستقيمين علاقة مع أى رجل وأنت مع "ناتاشا"؟ كلهم تحت ملكيتها. أصدقائها من الشواذ المثقفين، يسعون خلف الشباب الصغار وهو أمر يسهل عليهم وهى تذهب معهم فى رحلات، لكنها تساعدهم كثيراً - ثم بعد ذلك تختار بنتاً لأعمال سكرتارية فى حفلاتها الجنسية! بمعنى آخر، هى تختار خادمة ١».

« رانيا! ».

« إذا كنتُ أكذب فعلى اللعنة، ليسقط على نيزك من السماء يحرقنى فى التواللحظة، كما حُرق المحل... حُرق تماماً. ولم يُكتشف قط سبب الحريق، لحسن الحظ كان مؤمناً عليه. لسوء الحظ، كان باسمها».

« لا أمزح على الإطلاق... هل تريدان سماع أشياء أخرى؟ ».

بالطبع كانت تريد... فتحت "رانيا" حزامها قليلاً لتعطي اتساعاً لتتورتها، أخذت نفسها عيقاً. كم كانت تكره الملابس الضيقة !.

«رانيا» كان المجل اسمه البار الصغير فى شارع "قسطنطينوبولوس" بجوار قضبان السكك الحديدية، فى مقابل "مجمع الجازى"، رواد المحل كانوا من نوعية الجمهور الراقى. نادراً ما كان ينشأ محل من هذا النوع فى ذلك المكان، لم يكن غير ملهى للعرى قريباً فى شارع "بيروس" وقد أغلقته الشرطة حينئذٍ، لأنه كان يقدم عروضاً جريئة إلى حد الابتذال.

كانت "رانيا" تظهر بعد منتصف الليل لتغنى أمام جمهور غريب ومختلط، عثرت على فنان مكياج عائد من "برلين وكان" يعمل مع "فاسبيندر وفيندر"، كان يتولى أمر تحويلها فى كل ليلة إلى فاتنة بقصات ومكياج مسرحى مختلف كل ليلة.

اشتهر المكان بين الناس حتى صار يمتلئ كل ليلة، كان الناس يأتون مبكراً ليسمعوا الموسيقى ويحتسوا الشراب فى هدوء ويتعرفوا على جيرانهم فى الطاولات المجاورة. نساء أربعينيات، متزوجات ومطلقات، سحاقيات فى الأصل - فى الخفاء، متعلمات ويائسات، كانوا يسمعون أغاني "رانيا" التى كانت تؤديها بأكية، صارخة، ومنهارة.



اشتهرت في أرجاء المدينة بالطبع، خاصة أن هذا كان في حقبة الثمانينيات التي شهدت أغرب الثقافات الفنية والموسيقية وأقلها أناقة.

بعد قليل من الوقت صارت "رانيا" تقليعة فنية، ممثلون مشهورون كانوا يأتون للمحل بعد انتهاء عروضهم في المسرح ليستمتعوا بأدائها، كان الجميع يتحدث عنها وبدأت شركات إنتاج الموسيقى تقدم لها العروض. لكن "رانيا" كانت تعرف أن أى تغيير محتمل لن يكون فى صالحها - فى النهاية كان موقع المكان المعزول بجوار الشاحنات والقطارات هو من أعطى له خصوصية قبل أى شىء، كانت الناس فى احتياج إلى اكتشاف أماكن جديدة للسهر لابتعدوا عن الأحياء المملة والمعتادة بياراتها وملامحها المعتادة أيضاً.

جاءت الفترة التي تقضى فيها "ناتاشا" الشتاء في "كيراميكو". جاءت مع ممثل وسيم تعرفت عليه فى مهرجان سينمائي لسينما البحر المتوسط فى "تونس" وكان يستعد بالفعل لفوز الأستوديوهات والسينما الفرنسية. كان المغربي يأتى إلى المحل كل ليلة قبل انتهاء البرنامج، كان يمسك بالميكروفون ويغنى مع "رانيا" أغاني فرنسية وعربية. الثنائي الجديد حقق نجاحاً غير مسبوق فى المكان، وصار الجميع يتحدث عن عرض "فاسبيندرييل" وطالبوا أن يكون الثنائي "رانيا - ظافر" برنامج جديد مستقل.

خلال ثلاثة أسابيع هذا النجاح الساحق جعل المئات من الفضوليين والمهتمين بهذا المجال والشكل الفنى البديل يحتشدون فى البار

متجاهلين حقيقة أن المغربي كان في حماية وتحت سلطة "ناتاشا"، حاولوا التقرب له وخطب وده بشتى السبل وعرضوا عليه عروضاً مغرية جداً. كل الوسط الفني وهواة الفن من: عارضى الأزياء، المسرحيين، المنتجين، مديري الإنتاج، وكل من هم لديهم الحنين بالإرث اليونانى فى البحر المتوسط.

كانت "ناتاشا" تتابع بحذر كل التطورات فى البار. ثم بدأت تعمل منهم جميعاً. هذا الحشد المزيف الذى كان يهرول ليعبر عن إعجابه بالمثل الأجنبى، فقط ليشبعوا فضولهم وأحلامهم الغرائزية.

وذات ليلة أمسكت بالميكروفون وأعلنت للجمهور المحتشد فى المحل أن عليه أن يغادر المكان. وأنه كان عليهم أن يكونوا أكثر احتراماً، اعترض البعض فقالت لهم "ناتاشا" إنهم إذا كانوا يُفقتون بالأجانب فعليهم أن يبحثوا عنهم فى المدينة ويؤازروهم. اعترض رواد المكان بشدة، وصاحوا بأنهم هنا ليسوا فى حفلة لمناهضة العنصرية، وعلى أية حال، كان جمهور المكان يتسم بشيء من الحساسية. شحب وجه "رانيا" إذ إنها شعرت أن هذه هى نهاية « رانيا ».

لكن لم تكن "ناتاشا" لتراجع أبداً، آخر ما سمعت "ناتاشا" تقوله للناس فى الميكروفون « إذا أردتم "لأثينا" أن تصبح بيروت، فمليكم أن تصبحوا عرباً ».

فى النهاية سيذهب المغربى إلى "باريس" (لم يكن الرجل الأول ولا حتى الثمانين الذى يختفى من حياتها)، لم يعرف ماذا صار له فيما بعد. ومنذ ذلك اليوم بدأ انهيار المكان بسرعة وهمية، كأن "رانيا" لم تستطع أن تحمله وحدها. إن جمهور الليل باكر للجميل: بقت "رانيا" وحدها خلف البار، غادرت "ناتاشا" مرة أخرى دون أن تخبر أو تهتم بأحد، وهذه المرة لم تعط مفاتيح المنزل لـرانيا، لكنها وجدت "نروسولا"، مساعدة منزلية فى منتصف العمر كانت تعمل لديهم قبل أن يموت والدها، وتركت لها أمر العناية بالمنزل.

« قالت "رانيا" وأطلقت زفيراً طويلاً: « من وقتها وصرت عاطلة عن العمل لفترة طويلة » صديقتى الحميمية دمرتنى بطريقتها، حريق غريب أتى ودمر ما تبقى. بعنا المكان لأحد مصممي الرقص الذى كان يعمل فى عروض مسرحية موسيقية فى السبعينيات وأقام به شيئاً يصعب تسميته... الآن هو مكان سيئ السمعة ملئ بالروسيات - منذ ذلك الحين وتغيرت ملكية المكان ما بين عشرة أشخاص، ما الذى ضايقها إلى هذا الحد؟ لم تعد لها سيطرة على المغربى؟ ومنذ متى وهى ترتبط برجل معين؟.

لا أعرف ما السبب! هل لم تحب الآخرين أبداً، هل لم تكن قريبة منهم، هل كانت ترفضهم؟ تزعم أنه لا تحتل الكذب والادعاء، ولكن السؤال هو، هل كان جمهورى فقط هو الغريب؟ على أية حال، مرت شهور حتى تحدثت إليها ثانية، لكن فى كل مرة كانت تاتى إلى "أثينا" لم

أكن أستطيع ألا أراها، لهذا أقول لك، إذا لم تستطيعي أن تغادري الآن، في أول خطواتك، إذن، ابقى بجوارها وكوني مستعدة لكل شيء...».

كانت "ماريانا" تظن أنها تستمع إلى امرأة خرجت من إحدى الروايات التي تقوم بتصحيحها، كانت "رانيا" تتكلم بلا توقف، مرت الآن بقصة زواجها الفاشل وابنتها، وحكت عن طلاقها السريع (« أنا أيضاً لا أطاق، أعلم هذا »)، في سنوات البطالة قمت بعمل عشرة أفلام فيديو رديئة.

سألته، لتغير الموضوع والمزاج: « كيف حال "فاسيليس"؟ ».

« هو بخير، يستعد للمعرض، ربما هو من سينصلح حاله كثيراً، لأن تورطه مع "ناتاشا" هو تورط فني لا أكثر. "ناتاشا" دائماً تحسن معاملة الفنانين، فهي فعلاً تدعمهم وتشهرهم، وكأنتها كانت في هذه الحالة تخرج عصاها السحرية وتحولهم... ».

« لا نقولي لي أن "فاسيليس" سيتأثر فنياً منها؟ ».

« ممكن، ربما... في مجال عمله، كل تواصل فني، حتى لو كانت جملة عابرة، يمكن أن تخلق صورا جديدة، أو تكون مصدراً للإلهام، لا أدري كيف أشرح... ».

« رانيا... ».

« أعرف ماذا تريدان أن تسألني... ».

« صابات.. الشاب الغارمى... أين يمكن أن يكون إذا كان مازال فى أثينا؟ »..

« أنصحك بأن تنسيه يا "ماريانا". لن يخرج شىء من هذا... »

« هذا ما أحاول فعله. لكن يجب ألا أعرف ماذا صار له؟ »

« هناك أشخاص كثيرون يا "ماريانا"، نقابلهم فى حياتنا ثم لا نتذكرهم بعد ذلك أبداً. لمَ لا تسألين "ناتاشا"، التى دائماً تحرص على ألا تقابل أيًا من عشاقها السابقين؟ »

« لأنها تقابلهم بشكل عشوائى، هم فقط يمرون فى حياتها بشكل عابر... »

« نعم أتفق معك، لكن هناك العشرات. ماذا حدث لهؤلاء الرجال؟ اختفوا من تلقاء أنفسهم أم هى التى تحرص أن تخفيهم؟ »

« ها هذا الذى تقولينه يا رانيا؟ تخفينى... »

« لا تأخذى معنى كلامى حرفياً... أعنى أن هناك وسائل عديدة لتخفى رجلاً. أن تتجاهليه تماماً، أن تختفى أنت من حياته، أن تضيعى آثاره، لا أعنى بالضبط أن تتخلصى منه حرفياً... »

نهضت "رانيا" منزعجة ونزلت إلى دورة المياه القابعة فى البدروم شعرت بالدوار وهى تنزل على الدرج الدائرى، وكادت تنزلق فى هاوية الجحيم. عندما عادت إلى الطولة وجدت "ماريانا" تتحدث مع "ماكسيموس

وفيكى". إنه يوم السبت، مثل ذلك اليوم، لم ينس أبداً "ماكسيموس" عادته فى أن يقابل صديقاته كل سبت فى وسط المدينة على فنجان قهوة.

فى تلك الأثناء غادرت "رانيا" بآلاف القبلات ومثلها من الأمنيات. كان "ماكسيموس" يشرح لفيكى المشكلات التى يواجهها فى عمل الكاستينج من أجل الإنتاج الضخم الذى يتم الإعداد له. سألتها "ماريانا" إذا تم إيجاد الكثير من الفارسيين من أجل المعارك فى ذلك الفيلم.

« كيف لم يتم إيجادهم؟ لقد ذهبت إلى أماكن سكنهم... دعينا نسميها هكذا... ووجدت الكثيرين، لا تظنى أنه من السهل أن تقنعى أجنبياً مهاجراً أن يظهر فى السينما، كنت على وشك أن أواجه مشاكل كبيرة. فلا أحد يعرف من ماذا أو لماذا يختبئ هؤلاء. غالبيتهم يقولون إنهم عراقيون كى يحصلوا على حق اللجوء السياسى، وآخرون لا يتحدثون قط. فى النهاية وجدت منهم من لديه قابلية على التفاوض ثم بدأت أبحث عن يونانيين فى الصالات الرياضية قبل أمس كاد أحدهم يعتدى عليّ ظناً منه أننى أتحرش به. أخافنى. تعرفين أن البعض فى هذا الوسط يدعون أنهم يبحثون عن موديلات وممثلين وهم فى الأساس يبحثون عن علاقات».

علقت "فيكى":

« هذا يتوقف على الأفكار والأحكام المسبقة التى يحملها هؤلاء».

« تعلمين يا "فيكى" رأى فى هذا الأمر، تقريباً ثمانون بالمئة من اليونانيين يشعرون أنهم موديلات وأنهم جاهزون لبرامج ال Reality السخيفة. هؤلاء هم اليونانيون الجدد...».

قالت "ماريانا" بمرارة: «ضديقتى "ناتاشا" لها نفس الرأى...» ،  
« لا بد أنها تعرف الكثير » قال "ماكسيموس" وهو يطلب فنجاناً آخر من القهوة.

حكى قصة إعلان كان ينفذه لشركة من "نبى" عن أحد منتجات الحلاقة، استعان فيه بمصرى ليصور الإعلان والذي يأتى عمله بشكل رائع، فى النهاية حصل على أجر لم يحصل عليه طوال فترة عمله مع نقاش يونانى، وغادر إلى "باترا" ومنها إلى "إيطاليا" محشوراً فى صندوق بضائع على شاحنة. وعندما وصل إلى مدينة بارى بإيطاليا لم ينس أن يتصل به ليشكره أنه منحه الفرصة ليحصل على المال ليرحل...

« كيف لم يمت مختنقاً فى هذا الصندوق...» قال "ماكسيموس" متأثراً، « كان شاباً وسيماً مناسباً جداً للدور الذى لعبه».

« ماكسيموس» أعادته "ماريانا" إلى الموقع « إذا احتجت فارسياً، الآن، أين يمكن أن تبحث عنه؟ ».

« فارسى؟ يمكن أن يحمل ملامحه أى شخص من حوض البحر المتوسط وحتى أى شخص أستمروا من شمال اليونان يمكن أن يؤدى الغرض بالنسبة لى... هذا يتوقف على الدور الذى سيؤديه...».

أصرت "ماريانا". « أسألك بشكل عملي، فى أى الأحياء والمناطق  
ستبحث؟ هل لهم أماكن خاصة بهم يرتادونها، إن وجدت؟ ».

فكر "ماكسيموس" قليلاً.

« أغلبهم يسكن البندرومات حول ميدان "فيكتوريا" و"أهارنون"  
و"نيوكوزموس"... أما عن الأماكن التى يرتادونها فهناك ملهى يسمى  
باسمهم "الفارسى"، لكن لأننى أفهم سبب اهتمامك، أتمنى ألا تجدينه  
يرقص هناك... ».

وصف المكان نفسه أصابها بالذعر، توصلت إلى "ماكسيموس" أن  
يصف لها كيف تذهب إلى هناك.

« من الأفضل ألا تذهبي وحدك، لابد لك من رفقة... ».

ورتباً موعداً فى مساء يوم الجمعة.



عادت إلى بيتها لقليل من الوقت :- إحساس القليل كان يلزمها منذ فترة، كانت تشعر أنها لا تريد العيش في هذه الشقة، وأن ضوضاء السيارات كانت أقوى من ذي قبل، وأنها حتى لو ظلت تعمل طيلة حياتها لن يكون بمقدورها أبداً أن تحصل على بيت جميل، حتى لو استعانت بقرض من البنك، كما فعلت أمها وظلت تسدده طيلة عمرها الذي لم يسعفها أن تهناً به.

ظهرت لها السيدة "يورغيا" أمام محل الخردوات المجاور. « أين أنت يا ابنتي؟ ».

تحجبت (بماذا يأتري؟) بأنها كانت تعمل كثيراً في الفترة الأخيرة في حين أن السيدة "يورغيا" راحت تتفحصها بمكر وهي تقرأ لها الفئجان بعد عشر دقائق بحجة دفع رسوم خدمات البناء، عندما دخلت "ماريانا" مسرعة إلى مدخل العمارة نحو شقة السيدة "يورغيا" في الطابق الأرضي والتي دعته إلى فئجان من القهوة وهي على ثقة أن "ماريانا" ستقبل متوسلة، إن من يعرف الطالع هو من يقرأ الفئجان وليس من يطلب.

السيدة "يورغيا" التي كانت تعيش لسنوات وحيدة منسية من ابنتيها اللتين تزوجتا في إقليم "بتولميذا" من موظفين كبيرين في شركة الكهرباء الحكومية برواتب كبيرة غارقين في الإدارة والفساد المحلي - كانت تراهما مرتين في السنة وتلعب مع حفيديها وتتساعل من يشبهان؟

« لم يأخذنا منّا أى شيء يا ابنتي، نسختان من والديهما، هذا فضلاً عن أن ثمة قلقاً ياكلى أنهما تتشاركان زوجيهما، هل تعتقدين يا "ماريانا"، كل شيء جائز في أيامنا...».

عادت إلى الصالون ووضعت القهوة على الطاولة البامبو حيث كانت إيصالات خدمات البناية المزمع توجيهها للسكان ممتدة عليها لكن كانت هناك أوراق كوتشينة، نعم، كانت تقرأ الأوراق أيضاً لكن لنفسها فقط إذ كانت تزعم أنها متمكنة فقط من قراءة القهوة.

ثمة شيء رآته في الفنجان، تغيير، رجل يرحل ( هذا قد رآته على أي حال)، وآخر يأتي ( هذا مأسوف تراه...).

« لكن هناك شيء يشغل بالك ويستحوذ على عقلك...».

هل كان ظاهراً عليها لهذا الحد؟ راحت تنصحها بتوخى الحذر، لأنها لم تر أن هناك علاقة سهلة، وبالطبع هناك بينهما شخص ثالث، وكيف لا يوجد شخص ثالث.

كانت "ماريانا" متعلقة بما ينطق لسانها ( كانت في الماضي تسخر من النساء اللاتي يلجأن لمثل هذا)، كانت تصمع مثل المخمورة، لكن في

لحظة واحدة بدا أنها مقتنعة تماماً بما تسمع عندما قالت لها السيدة "يورغيا": « لقد سحروك يا ابنتى »، لكنها لم تستطع أن ترى فى الفئجان إذا كان هذا بسبب العلاقة أم بسبب شخص آخر أو أنه بسبب تأثيره عليها، كما بدأ عقلها المتشنج الهائج فى الفترة الأخيرة يتشكل بكل حكمة ودأب. كان لديها تفسير لهذا الأمر لكنها كانت ترغب أن تؤكد - كان واضحاً كم تعرضت وتأثرت بقلقل عاطفية ونفسية حتى تسعى لإيجاد أسباب تحولها الداخلى.

السيدة "يورغيا" - مع الأسف - لم يكن لديها شيء لتقترحه سوى الهدوء والحد. لأنه لا يوجد رجل يستحق كل هذا العناء إلخ، إلخ، إلخ.. خسارة، عندما تقرأ الفئجان تبدو أكثر مرونة، الآن أصابتها حالة من الكلام العام أشبه بالبرامج التلفزيونية المسائية التى تتبرع بمقدماتها الشقراوات أن يعالجن كل مشاكل المجتمع.

فى النهاية تحدثت عن مشاكل البناء والزحام فى الشوارع وعن الإيصالات غير المدفوعة لتلك الشقة التى يغيب سكانها على النوام ويلاحقهم المحضر القانونى، وعن بارات المنطقة التى تضج بالزحام والضوضاء.

عندما عانت إلى غرفتها، نظرت "ماريانا" إلى نفسها عارية فى المرآة قلقة بشأن ضعفها، كانت مدينة لنفسها باهتمام أكثر، لابد أن تغير من مظهرها بعض الشيء، من قصبة شعرها على سبيل المثال عملها سكرتيرة لهذه المرأة الغريبة جعلها تهمل نفسها، هذا الدور الذى يبدو.

أنه قد أصابها بالاضطراب. اتصلت بمصفف شعرها "ستيفانو" لتحدد موعداً ثم فتحت الراديو. فتصادف صوت موال شعبي، والذي تحت أي ظرف آخر كانت ستسخر منه، على حين الآن، وهي تستمع إليه - دون أن تدري أنه يذاع عشرات المرات في اليوم، أجهشت بالبكاء، إذا لم يكن هذا يُسمى بالعشق، إذن، فما هو العشق؟.

شعرت بالخجل مما ألت إليه وتذكرت أمها حين كانت تصف الأغاني النخبوية « بمثل هذه الأغاني كيف يمكن أن يعشق أحد أو يتزوج؟»، استغرق خجلها حوالى نصف الساعة، إلى أن ارتدت ملابسها وذهبت إلى مصفف الشعر.

تصفحت المجلات النسائية التي اشتاقت إليها، ملابس غالية الثمن وإكسسوارات، تحدثت مع "ستيفانو" الذى كان شعره طويلاً ريطه على شكل ذيل حصان حتى مؤخرته، ربما كان هو أكثر مصففى الشعر ذكورية فى "أثينا" كلها، طلبت منه أن يغير لون شعرها وأن يضع بعض الروش اللامعة.

قال "ستيفانو"، وهو يسكب الزيت فى النار ويؤكد على شكوكها مما جعلها تشعر بشيء من السعادة: « لقد تغيرت كثيراً أتعنى. أن تكونى تقضين أوقاتاً سعيدة...».

لماذا قال هذا؟ كان "ستيفانو" شخصية غريبة بعض الشيء، شارد الذهن ومنشغل بأشياء مثل فلسفة ماوراء الطبيعة، لكن لا المكان ولا

السيدات فى محل الكوافير بالخوذات فوق رؤوسهن كانوا يسمحون  
بمثل هذا النوع من الأحاديث.

لقد أعجبه التغيير، وإن كانت قد دفعت كثيراً من أجل هذا، قال  
لها "ستيفانو" أنه الآن يصعب التعرف عليها، داخلياً وخارجياً، هكذا،  
استقلت تاكسى وطلبت منه أن يأخذها إلى شارع "سميرو ميركورى"  
نحو زقاق ضيق. ولرة أخرى لم يكن سائق التاكسى يعرف المكان فكان  
عليها أن تعطيه إرشادات دقيقة، مما جعل السائق ينظر إليها نظرة  
بشيء من الريبة - ترى ماذا كانت تمثل هذه المنطقة؟.

عندما انحرف التاكسى من شارع "بيروس" نحو شارع "كولونوس"  
طلبت منه أن يتوقف، فلم تشأ أن يدخل بها "كيراميكو". ثمة فضول  
مرضى كان يأكل ذهنها. مشيت بضعة أمتار وكادت تصطدم برجل  
يخرج من بيت للمتعة يقع فى الدور الأرضى فى طريقه لامطاء دراجته  
البخارية، هدأت من خطواتها وتصنعت بأنها تتحدث فى هاتفها الخلوى.  
النوافذ المفتوحة سمحت لها أن تلقى نظرة سريعة فى الداخل، رأت  
ضوءاً فى العمق، باب مفتوح. سمعت لمة أخرى صوت الصرير نفسه،  
وكأن منشاراً يقطع لوحاً من الخشب. هكذا يمكن أن يوصف صوت  
الصرير، هكذا كانت حدة النشاط على السرير. كأنه يقطع نصفين،  
ابتعدت مسرعة واتجهت نحو البيت.

دقت الجرس وشعرت أنها تنتظر ساعات أمامه. كل مرة تدوس  
فيها على الزر المعدنى كان قلقها يسترق السمع. فلم تكن تعلم من

ستقابل، مع من ستتعامل. ولم يكن هنا نوافذ نصف مفتوحة حتى تسترق النظر...

فتح لها "حكم"، رسم ابتسامة مهنية. حياها بأدب وكأنه فى هذه المرة أمام أحد آخر. دخلت "ماريانا" فور أن فتح وغمرتها رائحة المنزل، كأنها رائحة معتقة جيداً.

كانت "ناتاشا" تجلس خلف النافذة الزجاجية تنظر إلى الحديقة. « كنت أنتظرِكَ فى السادسة ».

شرحت لها "ماريانا" أن مواعدهما كان فى السابعة.

لم يفت "ناتاشا" أن تثنى على قصة شعرها الشبابية. مجاملة عابرة وعادية.

« أريدك اليوم أن تعطى درساً قوياً لأحمد » وشدت على لفظ « قوى ». « مؤخراً يفعل ويقول وينطق ما يشاء، وأظنه يفعل هذا كي يثير أعصابى... نلتقى نحن لاحقاً ».

نهضت "ماريانا"، سحبت الباب الزجاجي واتجهت نحو المضيفة. داخل البيت الصغير، أمام التلفاز كان "أحمد" وشخص آخر يدعى "رشيد" جديد متمددين يقلبان فى قنوات التلفاز الفضائية باستمرار وبسرعة مرهقة للعين يختلفان فى كل مرة حول ما إذا كان لابد أن يتركوا هذه القناة أم لا. بين ما يفوق ألف وأربعمئة قناة مختلفة الجنسيات

بإمكانهما أن يختارا بينهما. لهذا لم يتعلم "أحمد"، كان أحد ضحايا الصورة المرئية السريعة.

قالت "ماريانا" بنبرة مهنية مرتبكة: « درس! ».

تساءل رشيد إذا كانا يريدانه أن يرحل أم يجلس. رأته "ماريانا" مرة واحدة فقط ولم تسأله من أين كان؟، لم تكن لديها رغبة في أن تعرف أى شيء عن أى أحد جديد، ليس هناك معنى ولا أهمية من أين يكون هذا أو ذاك؟، فحتى هم لم تكن لديهم رغبة في الحديث في هذا الشأن...

نهض "رشيد"، ارتدى حذاءه وخرج نحو الحديقة وراح يجمع الأوراق المتساقطة التي تعفنت من فرط الرطوبة والبرد.

انتبهت "ماريانا" إلى أن "أحمد" لديه قطع صغير عند ذقنه، بالتأكيد هذا أثر مشاجرة، لكنها لم تسأله.

لكنها ستجبره أن يتذكر والديه. من سياق الدرس والحوارات غير المكتملة حاولت أن ترسم صورة ما عن "أحمد"، تاركة إعادة إعمار عالمه فيما بعد لنفسها.

« هل تحمل معك صورة؟ ».

أخرج محفظته التي كان يضعها في الجيب الخلفي من الجينز الذي يرتديه، صورة صغيرة. رجل في منتصف العمر يرتدي زياً مطياً، صورة قديمة مقصوفة من صورة أكبر، قال لها إن هذا كان

والده، فقدّه قبل ثماني سنوات. كان "أحمد" الطفل التاسع في أسرة كبيرة ولد في قرية صغيرة على حدود العراق وإيران، قرية فقيرة، كانت لديهم حقول زيتون، كانوا يملكون أشجاراً كثيرة، كان نصيبه منهم مثلاً شجرة، كان يحكى وهو يتعثر كثيراً في أسماء النباتات.

هاهى أمه، امرأة قصيرة ترتدى ثوباً طويلاً، في سن متقدمة، فقد كان آخر أولادها. تضع غطاءً على رأسها ويغطي جبهتها. بجوارها طاولة عليها زهور بلاستيكية. هاهى صورة ثالثة، في وادٍ أخضر تبدو الأشجار فيه وكأن أغصانها انحنت بحثاً عن الماء الذي يتدفق بين الصخور التي يجلس هو وصديق له فوقها، يشربون شيئاً، "بيرة" أو مشروب غازي. كان لأحمد شوارب في الصورة وبدا أكبر من الآن بكثير، ولو أنه في العشرين من عمره فقط في تلك الصورة.

قال بجدية إنه بعد عامين نجح في أن يرحل إلى بغداد، عمل كحارس في مكتبة "بيت الحكمة". أسعفه الوقت والتقط صورة هناك للمكتبة المدمرة. الحوائط مهدمة، الرفوف خاوية، لقد نهبت عن بكرة أبيها.

سألت هي بقلق: « من الذي أخذ كل هذه الكتب؟ ».

« من؟ المافيا » قال هو مبتسماً وكأن الكلمة أعجبتة، فهي كلمة السر أو جواز السفر للهروب إلى أوروبا.

« كيف أتيت إلى هنا؟ ».



حاول أن يشرح لها بمنتهى الجدية كأنه يصف ممرات الطيران في  
بث مباشر من مطار دولي. لكن الخلاصة أنه عبر حدوداً وبلاداً سيراً  
على الأقدام وفي وسائل مواصلات غير آدمية، دون أن يعرف في أكثر  
المرات إلى أين هو ذاهب، لكن عندما بدأ يصف نهراً قريباً من اليونان  
وتركيا، تعرفت هي على النهر من وصفه.

كان متأثراً. لم يشأ أن يكمل، وهي كعامة جيدة، لم تضغط عليه.

« هل ستبقى في اليونان؟ هل تريد؟ »

يريد، لكنه لا يستطيع أن يستخرج أوراق إقامة قانونية، لهذا  
يرحلون كلهم نحو السويد وبريطانيا، لم تصر "ماريانا" أن تعرف لماذا  
يفضلون جميعهم نول إسكندنافيا، وكيف أتى هو إلى هنا داخل هذا  
المكان؟

صمت هو. غيرت "ماريانا" الموضوع وراحت تسأله عن أشياء يومية،  
وتعلمه تصريف الأفعال وتصر عليه أن يستخدم الأزمنة بشكل صحيح.

« هل تعبتي؟ »

قال هو مامعناه أنه سيرحل من اليونان، وأن هذه الدروس لا فائدة  
منها. وأنه من الأفضل أن يتعلم لغة أوروبية، هذا ما يقصده. عارضته  
قائلة بأن أوروبا هي أيضاً في اليونان، لكنها لم تكن متأكدة جداً بداخلها  
من هذا الأمر. حتى وقت قريب كانت تؤمن بهذه الفكرة تماماً.

تمدد "أحمد" على مقعده، فتح رجله، صار تلميذاً غير مطيع، وبدت عليه رغبة في اللهو.

فوجئت به ينحنى نحوها ويهمس.

« أريدك ».

« أحمد ».

« أنت لا تريد أنا؟ أنا لا عندي بنت أثينا، أنت "ناتاشا" فقط ».

« أحمد، الآن وقت الدرس! ».

نظر إليها بمكر ويشكوى في الآن نفسه. هل بالتأكيد لم يكن يكذب؟ هل هذا كان أحد الامتيازات؟.

« أنت تحب صابات؟ ».

« أحمد، اسكت... ».

« صابات أفضل من أنا؟ "صابات" لاجيد، عراق، إيران، مشكلات، لا أصدقاء ».

أغلقت "ماريانا" أوراقها وتنهضت، لفت ثورتين في الغرفة يائسة. مستحيل أن تنضبط لفته اليونانية. من ناحية أخرى، فكرة تورطها عاطفياً أو جنسياً مع "أحمد" كانت تصيبها بالذعر، بالضبط لأنها لن تكون شيئاً غير مجرد اتصال جنسى. ربما لأنها معتادة أن تمارس

الحب مع شخص تحبه بالفعل، حزينة لأن هذا التناوب كان يمثل تحدياً حقيقياً، لأن "أحمد" كان موجوداً ليمتع نفسه ويلبى رغباته! بالتأكيد "ماريانا" لن تدخل أبداً في طور أن تقيم علاقة فقط من أجل تلبية احتياجات جسدية، ليس لأنها كانت لديها قدرة على الاحتمال، لكنها كانت تستطيع أن تقنع نفسها بأن هذا أمر ممكن.

كل مرة تأتي إلى هنا، كانت تمر باختبار، تارة اختبار عاطفي وتارة أخرى جسدي... لكن أبداً لم تكن الاختبارات مملة. كان "أحمد" هائجاً منتصباً بشكل واضح داخل بنطاله، اقترب مرة أخرى منها مليئاً بالرغبة وقبلها خلف عنقها، قائلاً لها كم هي جميلة في هذه اللحظة، كان لسانه سريعاً بشكل غير معقول. استجاب جسدها فالتفتت ونظرت نحو الباب نظرة بها شيء من الشعور بالذنب. كانت تعرف أن في الناحية المقابلة من الحديقة كانت تجلس تلك المرأة توجه كل شيء.

قال "أحمد": « لا تنظري هناك » « ناتاشا » الآن مع رشيد... ».

لم يبد لها الأمر غريباً على الإطلاق، بل على العكس، حتى الآن كانت تتجنب شفثيه، لكنه رفع قميصها وراح يشفط حلمتيها بصوت مرتفع ويداعبها بشفثيه فجأة جز على حلمتها بغضب فصرخت "ماريانا" عالياً.

قالت وهي ترفض: « لا يا صابات ! ».

قال ودفعها بقوة وبوحشية: « أنا لست صبايات » ففلتت أعصابها تماماً.

قالت وهي تعيد ترتيب ملابسها: « لتذهب إلى الجحيم ».

اقترب منها و صفعها على وجهها ، استشاطت غضباً ، همت أن تهجم عليه إلا أنه استمر فى صفعها بقوة، ويتكرر منتظم كأنه يضربها بكبرياج، كان ينظر إليها بلا أى عاطفة، كان يضربها لأنه كان لابد أن يعاقبها، نجحت أن تفلت من بين يديه بأن سقطت على الأرض وراحت تصرخ بهيستريا وتتقيأ سوائل من فمها.

ابتعد عنها "أحمد" بطريقة عادية كمن يؤدي مهمة.

عندما جاء "رشيد" مهرولاً، كان الوقت متأخراً. نهضت وراحت تقطع الحديقة وهي تترنح، بدت لها الأشجار كأنها تفسح لها الطريق. كان شعرها منكوشاً مثل الملبوزا، قميصها مقطوع، خدش صغير تحت ثديها الأيسر كان يحرقها بشدة.

كانت "ناتاشا" فى الصالون تنتظرها بكأس من الليكير.

قالت لها وهي تنظر نحو الحديقة بمغزى: « كنت فى حاجة إلى علكة ساخنة ».

« أنت مجنونة؟ أهذا مالديك لتقولين؟ ».

« وماذا عساها أن تقول لك المجنونة؟ أن اثنين من أصدقاء "أحمد" تحولوا إلى أشلاء وهما يعبران إقليم إيفروا؛ إذ إنهما مرًا على حفل الغام يوناني؟ ».

حاولت "ماريانا" أن ترد، لكنها اتجهت مباشرة نحو الباب. صاحبت "ناتاشا" خلفها: « أه... ولا تسألي عن الفئجان مرة أخرى! ».

وقفت عالقة على الدرج الخارجى، إلى أين تذهب فى هذا الليل وهى نصف عارية؟ على بعد مريع سكنى من هنا يسكن "فاسيليس"، هل تذهب إليه؟ كانت تتنهد بصوت عالٍ من فرط الارتعاش على حين سمعت رجلاً يسير خلفها يقول للمرأة التى فى صحبته إن المكان امتلأ بدمنى المخدرات الذين يتبادلون الحقن فى منتصف الشارع، سيدة فى عمر أمها نظرت إليها ودمدمت « لا تبدو لى هذه البنت من تلك النوعية يا ستيلير ».

موسيقى "الراى" تسمع من المذياع. بالتحديد كان صوت الشاب "خالد" يمدح، تذكر "فاسيليس" قبل ثلاث سنوات فى الصيف كان قد حجز مكانًا فى حفل كان سيقام فى مسرح "تل الليكافيتوس" إلا أنه فى العام نفسه كان الهجوم على العراق قتم إلغاء الحفل، على كل حال كان "نوران" يفضل الموسيقى اليونانية الشعبية وبالتحديد المطرب "باسخاليس تيريزيس".

قال "نوران": « يقول يوناني بسيط، أنا أفهمه » ثم أكمل متسائلاً -  
 «صعوبة في نطق اللغة اليونانية - لماذا لا يذيعون أغاني إبراهيم تاتليسس».  
 « لأننا نعرف ما ترسله لنا أوريا يا "نوران"، إذا صار مطربك  
 موضة هناك هذا يعني أنه سيصل إلينا ويصير موضة هنا أيضاً لا  
 لخلق...».

« فاسيليس، إنترنت يمكن أن أدخل؟».

لم يكن لدى "فاسيليس" أى اعتراض، تخيل أنه ربما يريد أن  
 يعرف الأخبار بلغته.

توقف "نوران" أمام شاشة الكمبيوتر مرتبكاً ثم طلب المساعدة من  
 "فاسيليس"، كتب "فاسيليس" على محرك البحث جوجول « Kdurdish  
 now» وفى التو ظهرت الصفحات الأولى بالفرنسية والإنجليزية. هن  
 "نوران" رأسه يائساً.

« لا أعرف أقرأ...».

كان طبيعياً ألا يعرف الإنجليزية أو اليونانية....

« لا أعرف أى لغة...».

فى اللحظة التى كان "فاسيليس" يحاول أن يستوعب هذا التصريح،  
 دق هاتفه. سمع صوت "ماريانا"، متفاجئاً لكنها كانت مفاجأة طيبة  
 بالنسبة له، بالطبع تستطيع أن تتأتى لتقابه، نعم فى هذه اللحظة ولم لا؟

أين هي بالضبط؟

« تحت منزلك ».

غير معقول، لابد أن هناك أمراً جاداً قد حدث، ظهرت "ماريانا" بعد ثلاث دقائق، محمرة الوجه مجروحة، مضروبة. منظر ملابسها يشي بأنها كانت في معركة جسد لجسد.

قالت بدلاً من أن تقول مساء الخير: « هذه هي أول مرة في حياتي أُضرب فيها، وبهذا الشكل الوحشي » هل أنت وحدك؟ ».

« لا، هنا "دوران" في الداخل، على الإنترنت ».

عندما سمعت اسماً أجنبياً آخر، استفاقت من سكرتها، ارتعدت، وفكرت إذا كان عليها أن تبقى أو ترحل؟ راحت تتحدث بلا توقف وتشرح له من هنا وهناك ما الذي حدث لها، وأنها اتجهت إليه لأنه كان من القلائل الذين تستطيع أن تشاركهم مصيبتهم.

قالت بصوت مرتفع: « كانت "رانيا" على حق » كانت "رانيا" على حق في كل ما حذرتني منه! ».

كان "فاسيليس" تائهاً تماماً: راعيته الفني وممولته تصطدم بصديقتين له واحدة قديمة والأخرى جديدة، هما صديقتها أيضاً. في البداية أعطاها كوباً من الماء البارد وأجلسها في التراس ربما ينعشها الهواء النقي.

« أريد أن أقول كل شيء يا "ماريانا" وقيمييه أنت كما تشائين. إن "رانيا" هي صديقتي، تعرفت عليها منذ سنوات في المسرح. هي طيبة، كان يمكنها أن تتجح كثيراً كممثلة، لكن هناك خط رمادي في حياتها لا تتحدث عنه بسهولة. أعصابها هشة بعض الشيء، كانت تصيبها نوبات على فترات وتتصل بنا جميعاً بعد منتصف الليل لتقول لنا لا شيء إلا هراء من عينة أن الصسد أصابها، أو أن هناك روحاً عتيقة تطاردها ! لم يحتملها زوجها كثيراً. وحتى القضاة في المحكمة لم يفتنعوا أنها قادرة على تربية ابنها بهذا الأمر دمرها تماماً. حتى إن لجنة المحلفين المدنيين لم تقتنع بها ولم تأخذ صفها، فقد كان وضعها يثير القلق على الولد...».

هذا وأشياء أخرى كثيرة قالها "فاسيليس" ثم صنع القهوة لماريانا. هدأت نوبتها، دارت بعينيها ونظرت على الحى من أعلى .. من الشرفة، ثم انتهت داخل شقة "فاسيليس" إذ لمحت "نوران" فى الغرفة الداخلية مشنوها أمام شاشة الكمبيوتر. كانت رافضة تماماً أن تعترف بوجود أى أجنبى أو تعترف على أى غريب، وفى اللحظة التى همت فيها بالرحيل، التفت "نوران" نحوها وابتسم.

سأله "فاسيليس" إذا كان قد وجد ما كان يبحث عنه. أشار بالإيجاب، نخل إلى أحد المنتديات لكن لا هو ولا "ماريانا" استطاعا أن يفهما شيئاً من تلك الحروف. شعرا بالجهل التام، لكن الصور كانت واضحة:



متمردون، ثوار، أشخاص يطفون القسم، متعصبون، أسلحة في الهواء،  
وجوه مغطاة، رموز وإشارات تذكر بالثورات في عصور سابقة...

نظر إليهم "دوران" مطمئناً، وبالكلمات القليلة التي يستطيع نطقها  
حاول أن يوضح أنه ولا هو أيضاً كان يفهم شيئاً. فهو لا يجيد أى لغة،  
لا يستطيع قراءة أى لغة، ولا حتى لغته الأم، شعرت "ماريانا" بغربة  
الأمر وعدم الارتياح للفكرة، ناسية كل مامرت به من عذاب وعانت إلى  
دورها الذي تجيده، دور "المعلمة".

« لكن كيف يكون أمياً في هذا العمر؟ ».

أكمل "فاسيليس" مبتسماً: « ثلاثة وعشرون عاماً على أى حال،  
يمكن أن أحكى لك القليل عن حياته الذي علمته متوأملاً معه  
بالإشارات والرسم على الأوراق ».

حاول "فاسيليس" أن يصف باختصار قصة "دوران": هو من العراق،  
لكنه كردى، طفل كان يذهب إلى مدرسة بائسة على حدود تركيا.  
عائلته كانت تعيش على الزراعة وتربية الحيوانات، ناس فقراء، ليس  
لديهم أى حق حتى فى لغتهم ولا فى جنودهم. لم يحب "دوران" الدراسة  
وكان يهرب من المدرسة. لم يذهب إلى المدرسة المهذمة، ولم يسأل عنه  
أحد. كان يجزى فى الحقول ويرعى الأبقار، ناهيك عن أنه عندما كبر  
قليلاً كانوا قد منعوا كل وسائل التعليم فى قراهم الصغيرة.

"دوران" لم يعد لديه أى أسرة. تفتت عائلته، دُمرت، وشردت البقية منها. وهكذا بدأ فى طريقه وحيداً، مثل الكثيرين غيره، سيراً على الأقدام، فى شاحنات، مختبئاً ومطارداً، مذقوفاً أن يعطى نقوده القليلة إلى تجار البشر كي يصل بعد ذلك استانبول. هناك عمل شهوراً قليلة فى مقهى كردى علق على حوائطه صوراً من مدن كردية قديمة. كانت الأمور ألطف بكثير فى هذا المحل الكردى، لكن لم يشعروا بالحرية، أو بالإنسانية. فتركيا فى وقتها لم تكن فى وضع اقتصادى يسمح لها بالصرف على الملايين منهم.

وهكذا، عبر النهر الذى يفصل "اليونان" عن "تركيا"، هناك بقعة فى النهر تقل فيها الألفام وكذلك منسوب مياه النهر.

« بعد كل هذا، كيف يمكنك أن تنتقدى سلوكهم؟ » سأل "فاسيليس" "ماريانا" التى بدت أكثر ارتياحاً.

« فكرى يا ماريانا، أن كل هؤلاء هم فقط عابرو سبيل فى اليونان، اليونان بالنسبة لهم محطة transit. ».

بعد أسابيع قليلة سيرحل "دوران" إلى "أوريا".

قالت "ماريانا" متأملة: « إلى أوريا، نعم؟ ».

حاولا أن يشرحا لدوران أن فى البلاد الأخرى من الجائز أن يستخرج أوراق إقامة بشكل أسهل، لكن الناس، الطقس... ( نفس الكلام: لكن هذه الإنسانية تغذى الإنسان؟ ).

أشار لهما "نوران" إلى الصفحات التي وجدها على الإنترنت منذ قليل، في "السويد" الأكراد ينعمون بحياة ديمقراطية حتى إنهم أقاموا لهم محطة إذاعية هناك، تفضلاً لها هي محطة إذاعية بتمويل من الحكومة الإسكندنافية...

وكرر "نوران" ما قد سمعته "ماريانا" من قبل: « أريد اسماً، أريد أن أملك جواز سفر... هنا الشرطة تضرب، تسب من أجل أن تكشف عن أوراقنا... ».

اتخذ وجهه تعبيراً صارماً، ثم قال مامعناه أنه في "أثينا" الناس ليسوا ودودين مع الأجانب، القليل منهم فقط، وهذا لأنه...  
تعثر.

« لأنه؟ »

لم يكمل. هؤلاء القليلون كانوا مثل "ناتاشا"، مثل "جالك"، مثل "فاسيليس"، استأعت "ناتاشا" وسألته إذا كان يعتبرها ودودة؟.

ابتسم "نوران"، فهم مغزى سؤالها، حاول أن يقول إن بإمكانها أن تكون ودودة مع الأجانب، ابتسم. كان "نوران" يعرف أن شيئاً ما يحدث مع "أحمد"، فقد كان يعرفه، في السابق كان يسكن بجواره، في أطلال البناية المجاورة التي اشترتها شركة أجنبية.

سأل "نوران": « أنت "أحمد" يضرب؟ ».



هزتها الكلمة مثل لكمة فى الوجه. خرجت إلى الشرفة مذعورة، لكنه كان ذعراً تحت السيطرة بعد كل هذا — من الآن فصاعداً وفيما يبدو أن اللعبة قد تطورت ولا يمكن أن تظل سلبية أبداً.

خطفت سماعة الهاتف واتصلت بناتاشا. لم تُجب. هددت بأن تذهب إلى بيتها. نصحتها "فاسيليس" بالهدوء، أن تتروك فترة من الزمن تمر كي تهدأ الأمور. "فاسيليس" كان يقول الحقيقة:

« الرجال داخل ذلك البيت هم أمر يخصها يا ماريانا ».

أعادها إلى رشدها. كانت تتصرف مثل تلميذة تشعر بخيبة أمل فى رحلة مدرسية.

خرج "دوران" أيضاً إلى الشرفة وشرذ فى منظر المدينة، أى شىء ممكن أن يراه من هذا المنظر المشوه، نظر إلى منزلهم المهدم، الكلاب أمام البوابة، ثم دخل وجلس على أريكة غير مريحة، وضعها "فاسيليس" كقطعة ديكور. لكنه كان معتاداً على الأسطح القاسية. ثم أشعل سيجارة رخيصة.

« هل سترى "أحمد" يا دوران؟ ».

أجاب: « لا أدرى أنا بعد اثنين يوم يذهب عمل مع مقاول، يحمل أنا حجارة... »

الآن لم يعد "فاسيليس" يحتاجه كموبيل للرسم، ويعد أن شكره على كل ما فعله من أجله، يقصد بالأخص الأجر الذي تقاضاه، سيذهب ليعمل عملاً شاقاً. سيحمل الحجارة في جزيرة حيث يبنون الفيلات ( حاول أن ينطق اسم الجزيرة التي سيذهب إليها، لكنه لم يستطع) وبهذا الشكل سيكمل المبلغ المطلوب كي يحصل على جواز السفر. هذا الذي كان على ما يبدو من السهل الحصول عليه، مما يجعل أكثر المواطنين براعة يعتقد في أن للدولة دخلاً في تسهيل خروج اللاجئين السياسيين والمهاجرين بهذه الطريقة كي تتخلص منهم.

كان صوت "فيروز" يصدح من المذياع.

« هل أتى معك؟ أريد أن أرى "أحمد"... ».

رفع هو ككتفيه مما يعنى « كما تشائين» حاول "فاسيليس" دون جدوى أن يمنعها. دخلت إلى المصعد وقال لها "فاسيليس" في آخر لحظة « من الممكن أن يكون هذا العالم غير مناسب لكى » وتمتمت هى فى نفسها وهى محشورة فى المصعد مع "نوران"، « وماهو عالمى، أبى، سبيروس، مارتا، دايفيد أم باندزيكيس؟ ».

خرجاً إلى شارع "الإسكندر الأكبر" وعند نهايته دخلاً راقاً ضيقاً على ناصيته كان يتم إكمال بنائة فآخرة من ثلاثة طوابق تستعد لاستقبال واثنين جدد لحى "كيراميكو". مكاتب هندسية وأصحاب محلات ليلية تطوعوا لتنظيف المنطقة. فى الجوار كانت إحدى الفرق الراقصة

تتدرب في أحد المخازن القديمة الذي اتخذته مقراً تدريبياً لها، ثم أطلال بيتين من الطراز النيو كلاسيكي مستعدة لآلات الهدم لتهدمهما. في إحداهما، باب حديدي مثني منذ سنوات، أكوام من القمامة، حجارة أثاث قديم، نفايات مبانٍ، أطلال بما تعنيه الكلمة، بجوار هذا كله إذا تفاضيت عن النواخذ المفتوحة، كان هناك درج يقود للطابق العلوى الذي يغيب عنه نصف سقفه.

صعدا لأعلى يمدان خطواتهما بحذر شديد، كردى آخر يرتدى بنطالاً قصيراً، شعر بالخل فور أن رآهما. تحدث مع "دوران" وبشكل ما فهمت "ماريانا" أن "أحمد" لم يمر من هنا على الإطلاق، ربما خرج لنزهة نحو المقاهى. كان الرجال يشعرون بالارتباك فى وجودها، انبهرت من حقيقة أنه رغم الأطلال وغرابة المكان فإنه كان مرتباً بشكل ما.

داخل الغرفتين المسقوفتين كان يعيش أربعة أشخاص، يطبخون فى الشرفة ويحفظون الماء سرّاً تارة من صنادير عمومية وتارة من حقول البناء الجديدة.

دعواها للطعام معهم، كان هناك شئ يطفى فى قدح فى الشرفة، ربما كانوا يطبخون المعجنات كان واضحاً من الرائحة. الرجل الآخر كان فى عمر "دوران" تقريباً، قصير، أسمر وخجول جداً.

فى الحجرة كانت هناك بواقٍ من أصحاب المكان القدامى - أريكتان، خزانة أطباق ومكتبة بنية بها مجلدات عتيقة جلدية الأغلفة،

سبلاسل من الموسوعات والكتب عن الفن والأدب من القرن العشرين، موسوعة الشمس الشهيرة ( كان لدى والدها واحدة مثلها) وضعوا لوحاً خشبياً مربعاً يستند على أكوام المجلدات فصنعوا منه طاولة.

جلست الزائرة على إحدى الأرائك ولملت أطرافها، لم تكن لديها قدرة أو شجاعة أن تغضب من أجل ما تعاني منه. فقد كانت ترى كيف أن شباباً صغاراً يحاولون أن يتكئوا أو يتشبثوا بأى حائط سليم، يتامون على نصف حشية، يغترون الماء فى نصف قدح، وكل هذا من أجل الحصول على قطعة من الحياة، بلا وطن، مطاردين، بلا عائلة ولا ثروة، بلا متعلقات شخصية. هذا هو الحرمان. ليس نقشاً أو فقراً. لكنه الحرمان. ملابسهم كانت معلقة على مسامير غليظة فوق الحائط. لكن، رغم ذلك هم رجال مكتملون وذوو عزة وكرامة!

شرعت فى الرحيل نادمة أنها لم تلب دعوتهم على الطعام. أعطت رقم هاتفها للدوران وقالت لها ألا يتردد فى الاتصال بها إذا احتاجوا أى شىء. ستسعد كثيراً إذا طبخت لهم، أن تراهم مرة أخرى، لكنها كانت خائفة حتى وهى تقول هذا. نزلت الدرج بحذر. فى الخارج كان توأم الكلاب يتشاجران برقة.

عانت إلى البيت منهارة، يسيطر عليها حزن غزير لكن لا يخلو - كما بدا لها - من جرعة إنسانية. جهاز تسجيل المكالمات كان ممثلاً مما



ذكرها بأنها لم تكن وحيدة تمامًا في هذا العالم، كان والدها في أحسن حال ( يتصل بها مرة في الشهر ) و - مفاجأة - ابنة عمها من أمريكا تساءلت لم هي مختفية منذ فترة وعرضت عليها أن تأتي إليهم لتقضي معهم عطلة أعياد الميلاد. «قالت في رسالتها وهي تصرخ من الفرحه ثم أعادتها » half price ticket . نصف التذكرة علينا

أه... ورسالة من الأولاد في متجر الكتب، لديهم شيء لها قالوا، ربما هذا يهمها، نامت بعد أن شربت فنجانين من الأعشاب المهدئة.

كان المزاج عاليًا في البار « Multi culti » متنوع الثقافات، كانت الموسيقى مختلفة عن المعتاد، كانت الـ DJ الجديدة فتاة طويلة ونحيفة بأثف معقوف تلعب موسيقى وهي تهز جسدها كاملاً بمزاج عالٍ. صارت صديقة لمارثا التي نقلت كل الأخبار إلى "ماريانا" متفاخرة بتعرفها على صديقتها الجديدة، وهكذا، صار لماريانا شخص تتحدث معه بدلاً من أن تجلس على البار تنتظر إلى وجه "يورغو" المنحوت الجميل منتظرة "مارثا" تمر بين الحين والآخر تلقى لها بكلمة من هنا وكلمة من هناك.

"ألكسندرا"، غير أنها في السنة الثانية في الأكاديمية الرياضية، كانت تقدم برامج موسيقية في المذيع. فتاة مرحة، كانت تشرب بإحدى يديها وبالباليد الأخرى تنظم إيقاع الموسيقى مرتدية إحدى طرفي السماعة على أذن واحدة، ترتدى قميصاً مشقوقاً من الأمام يكشف عن صدر جميل، لكن "ألكسندرا" كانت تبدو هادئة واثقة من ذاتها، حتى ملابسها لم تكن غير قطعة من الملابس وضعتها على جسدها لأنها فقط تناسب مقاسها، الفتاتان تحدثتا في كل شيء، عن الموسيقى، عن

اختياراتها الموسيقية التي كانت تجمعها من كل بقعة في الكوكب ثم ترتبها وتنظمها بأسلوبها.

« لقد طُفح الكيل من الموسيقى والأصوات العربية » شرحت "ألكسندرا" لماريانا « لقد أسأوا فهمها تماماً، لكن بداية الطامة كانت عندما بدأت تُسمع في الملاهي الرخيصة والمطاعم التي صارت موضة ». قالت ناتاشا « المدركة » الآن لعنّى ومغزى ما هو شرقي « ال أوريينتال » .

قالت "ألكسندرا": « اللعنة على هذه الكلمة » « وكل سيدة تحلم أن تعيش في حرم ما... ».

كيف تكون صديقة لمارثا مثل هذه الفتاة؟.

« قولى لى من فضلك يا "ماريانا"، كيف يمكن لمرأة أن تتزوج رجلاً مسلماً؟ اذكرى لى سبباً. أشرحى لى لو سمحتى. لدى صديقة تعرفت أختها التي كانت تدرس في "باريس" على شاب عربي وكونت معه علاقة، انجرفت بالطبع في البداية، تعرفين الآن في الغربية، بنت من حوض المتوسط ورأت شاباً أسمر... ».

قاطعتهما "مارثا" معلنة أن خلال ربيع ساعة سيمر "ماكسيموس"، معلومة أثارت أفكاراً قديمة، جعلتها تفكر في مصير آخر لحكاية "ألكسندرا" الشيقة، مثلاً يحدث عندما تقرأ كتاباً لأنه مفروض عليك ( أو

عندما تصحح كتاباً مفروضاً عليك - كما فكرت صديقتنا هنا - لأنه مفروض عليها).

« اشربي كأساً أخرى، لا أراكي تشربين كثيراً ».

« ثم ماذا حدث؟ ».

« الرجل كان منفصلاً عن زوجته، مدرس بالجامعة، كان يكبرها بعشر سنوات. لكنه لم يكن يريد أن يطلق زوجته وفي الوقت نفسه كان يريد إلينا... وفي لحظة ما حصلت زوجته على الطلاق ومن يومها، لم يحدث شيء جديد في علاقتهما... ».

« فهمت... ».

« قصة متكررة: الغرب، الشرق، العرب المظلومون النساء فهمهم - ثم ماذا؟ شرقيون حتى الثمالة ومتعلمون تعليماً جيداً في جامعات غربية. لقد دمر المرأة، ليذهب إلى الجحيم... ».

شربت "ماريانا" كأسها جرعة واحدة.

أكملت "ألكسندرا": « لتركوا النساء يخرجن من بيوتهن ثم نتحدث بعد ذلك. ذلك، ذلك من شهرة الرجال العرب كمشاق مهرة... أظن أن هذا الموضوع قد أخذ أكبر من حجمه... ».

« هي مسألة ثقافة. فكرى في موضوع تعدد الزوجات. كيف من الممكن أن رجلك يمكن أن يكون له ثلاث زوجات أخريات؟ فى عصرنا هذا؟ ».

لحسن الحظ الحوار لم يستمر لكنه تم برقصة قوية من "ألكسندرا" حين رأت صحبتها تأتي إليها نحو البار.

تأخر "ماكسيموس"، كانت "ألكسندرا" تصعد الأجواء أكثر فأكثر بمساعدة الإيقاع، ربما قد بخنت قليلاً من الماريجوانا أو استنشقت شيئاً آخر.

تسألت "ماريانا": « لماذا أتصرف هكذا؟ ».

« هل أسير بخطى ثابتة على أثر أمي، التي لم يكن أبداً بمقدورها أن تخرج عن المألوف؟ وحتى لو أصابها داء العشق قليلاً مع "صابات" أو "أحمد"، هل لا يعنى هذا أنها أعراض أو علامات لأبواب عالم جديد يُفتح أمامها؟ ألم يحدث نفس الشيء عندما اكتشفت ذلك الولد فى القرية؟ ».

كانوا قد ذهبوا فى إجازة عائلية إلى "ثيسالية" بالقرب من "تيرنافو". والدها فى ذلك الحين كان لديه صديق حميم، السيد "كارغاتسيس"، ربما كان صديق عمره الوحيد، كان يعيش فى مزرعة، فى هذه المزرعة بعيداً عن البيت الحجرى وبئر الماء والمساحات الشاسعة والإسطنبول، كان هناك حصان بديع وكلبان روعة فى الجمال. لفترة عشرة أيام كانت "ماريانا" فى صحبة الشاب الصغير الذى جاء مع والده ليعتنوا بالحصان، كان اسمه "تاكيس"، اسم معتاد جداً، كان فى الرابعة عشرة من عمره تقريباً، أرجله مشعره وحلقات شعره المجعد كثيفة، وضعها على ظهر الحصان

وكان يتجول بها بحذر. كان "تاكيس" فى هذا العمر كان يعرف عن الحيوانات مثل الخيول والكلاب وحتى عن النسر كان يزعم أنه رآه فى الجبل. « بعيداً هناك»، وأشار لها بأصابعه الغليظة نحو الجبل.

لم تكمل "ماريانا" حينها عامها الثانى عشر، كانت قد أنهت الصف الأول من المرحلة الإعدادية. كان أخواها قد ذهب إلى معسكر فى "أجيوس أندرياس"، وكانت تلك هى المرة الأولى التى يتركونه يذهب وحيداً بعيداً عن البيت. فى هذا الحين كان أبواها يتركانها تمتطى الخيل لكن داخل المزرعة، وبمساعدة "تاكيس". كان الحصان يسير بخطى صغيرة، كأنه يقود موكباً ملكياً. كانت أمها تطبخ طوال اليوم للآخرين. الصحبة كانت كبيرة العدد: الوالد، السيد "كارغاتسيس" الذى ترمّل حديثاً ووالدته، التى كانت امرأة متسلطة ويبدو أنها أنهت على زوجة ابنها بسرعة. هل دعوهم إلى هناك من أجل قليل من المواساة للعائلة؟ فى المساء عندما كان الرجال يلعبون الطاولة فى الفناء، كانت النساء يشاهدن التلفاز الذى كان إرساله سيئاً جداً وكانت "ماريانا" تحطم بنزهة على ظهر الحصان مع "تاكيس" الذى كان يمتطى خلفها. كانت تشعر بضغط ما فوقها، كان يحتضنها بقوة حتى لا تقع...

سمعت ذات مساء « أين البنت؟ » ، عندما كانت الخيول والفرسان يغيبون عن المزرعة. خرجوا جميعاً سيراً على الأقدام وبعد قليل صار الرجال والنساء بما فيهم الجدة يصيحون: « تاكيس! »، « ماريانا »، وبدأت تبدو على أمها أعراض الهستيريا.

استغرق اكتشاف المشاة ساعتين. عندما عاد، كان يوم الحساب ينتظرهما. نزل "تاكيس" من على الحصان جاداً وقال إنه فكر أن يأخذ صديقته في نزهة في الطبيعة. لأنهم يقبعون داخل المزرعة كل هذه الأيام ولا يخرجون أو يخرجونها كئنها محبوسة، قال الفارس الصغير متسائلاً، إن البشر يعيشون في الهواء الطلق.

كان سؤالاً ثقیلاً لكنه سُمع: « ماذا فعلت بالبنت؟ ».

قال لهم: « البنت على مايرام، ألا ترونها؟ » وبالفعل كانت على مايرام، لم يحدث شيء. والد "تاكيس"، فلاح ومربي مواشٍ، احتضن ابنه كأب مسؤول ووجه كلامه نحو الضيوف قائلاً لا تذهبوا إلى هناك مرة أخرى يا أولاد.

« هكذا نحن - الفلاحين - دائماً، مضيفون، نقتزّه في السهول والحقول. الخيل والبشر هم للحقول والغابات... ».

وسارا متفافرين الأب والابن.

طلبت "دايزي" أن تعرض البنت على طبيب أو طبيب شرعى ولأن الرجل كان هادئاً أكثر مما يجب، أغلقت على نفسها حجرتها وصارت تبكى. حاولت "ماريانا" أن تقنعها بشتى السبل أنها مازلت عذراء لكن دون جدوى. الفصام الخفى للأم ووعيها الميتافيزيقي المتحفز ترجم الأشياء بأن هناك ضرراً حتمياً قد وقع لابنتها.

« ما الحقيقة يا "ماريانا"؟ ».

أيًا كانت، عادت "ماريانا" مذهولة من أكثر نزهة حرة حدثت في حياتها حتى الآن. شعرت أنها هربت إلى مكان بعيد، إن الهواء وعناصر الطبيعة قد فتحوا كل الطرق البكر داخل الطفلين، أنهما سافرا لساعات، إذ إن كل لحظة كانت تستغرق وقتًا طويلاً، وأن الألوان والأصوات لم تصبح كما تعرفها، لأن الصبي الذي كان يحميها حاضناً إياها على ظهر الحصان قد تحول إلى فارس رائع.

حاولت، كبنت صغيرة، أن تستدعي كل حكايات كتب الأطفال، التحولات والطيور من كل الأساطير كي تستوعب هذا الشعور المثير الذي غمرها من حالة هروبها الكبير وخطفها اللطيف، لكن، على قدر معرفتها البسيطة كان كل شيء يتحول إلى سباق أحلام، الولد خلفها، أنفاسه الساخنة خلف عنقها، كان ولداً حقيقياً مختلفاً عن زملائه في المدرسة، هو بالتأكيد أكثر قوة، أكثر ذكورية. تأكدت من ذلك وعاشته، كان طفلاً غريباً بالنسبة لها، كائن لم يكن من الممكن أن ينضم إلى الحياة التي تعيشها.

تم الإسراع بالعودة إلى "أثينا" بسبب اكتئاب "دايزي" بعد الأحداث. السنة الدراسية الجديدة حلت على "ماريانا" وهي مازالت ترسم تصميمات لفرسان على سروج ذهبية في دفاترها وتستغرق في الأحلام إلى أن هبط مؤشر درجاتها والذي كان جرس إنذار في البيت المتعلم كانت يوماً



تتساءل ترى كيف حال "تاكيس"، هل ستراه بعد ذلك؟ في البيت حرصوا أن يجيبوا دائماً بالنفى على هذا السؤال، لم يذهبوا قط إلى مزرعة السيد "كارغاتسيس" وحتى عندما ستصبح "ماريانا" قاهرة على أن تسافر بمفردها إلى قلب البلاد، لم تود هي أيضاً أن تراه مرة أخرى. أرادت أن تحتفظ بإحساس المغامرة الأولى، على أية حال هذا الشخص الذي ستراه بعد سنوات، كان أبعد ما يذكرها بتاكيس آنذاك.

(٤)

مؤثر صوت الموسيقى فى السيارة كان على أعلى درجاته. لم يكن "ماكسيموس" يحب قيادة السيارة أبداً، كانت القيادة بالنسبة له شيئاً يصيب بالقرف. جاء مع مساعده "نيكوليس" بسيارة فيات صغيرة، بعد أن شربا كأساً فى بار «Ethnik»، تاركين خلفهما "مارثا" التى بّح صوتها و"ألكسندرا" التى كانت تقبل الجميع فى الهواء، أى إنهما قد استنفذا طاقتهما ووصلا أعلى درجات الإجهاد.

« أعذر عن التأخير يا "ماريانا" ».

« لا عليك، كنت أفكر فى قصة قديمة، حدثت لى وأنا صغيرة ... ».

« هيا احكيها لنا ».

وحكت لهم القصة، لكن وهى تحكيها وجدت نفسها تغير بعض التفاصيل لتجعلها أكثر تشويقاً، وكأنها كانت تراعى أن القصة الآن موجهة إلى أولاد من النوع اللطيف المختلف، فكانت تصف "تاكيس" بشكل مختلف ومشوق، أضافت إليه الكثير من الحواشى الغريبة، أكثر

ذكورية وأكثر قوة، وأسهب في الجزء الذي كان يحتضنها من الخلف ويلقى ثقله كله فوقه على ظهر الحصان...

صرخ "نيكوليس": «عزيزتى، دعك من الأوصاف الأدبية هل ستقولين لنا فى النهاية إذا تم ما يجب أن يتم؟».

لماذا لم تجب على هذا السؤال؟ كانت تحتفظ به للنهاية؟ «هذه الأشياء لا تحكى من بنت» قالت، لتسمع "نيكوليس" يقول لها «هناك حيث نذهب سترين كم أن هذا المكان مناسب للبنات».

بشكل ما كان، إذ إن فى شارع "فيليس" كانت هناك منازل كثيرة عليها مصابيح مضيئة من الخارج، بعضها كان مازال مفتوحاً حتى الآن. فى ذات الشارع، فى منزل قديم من طابق واحد، صنعوا بعض الدرجات وقابلوا أجنبياً ضخماً على الباب رحب بهم وأرشدهم إلى اتجاه الدرج الآخر. فُتح باب ثقيل نحو الخارج. دخل معهم آخرون. «هؤلاء من بلاد فارس» أكد "نيكوليس" الذى اتضح أنه يعرف الكثيرين فى هذا المكان، مجموعات من الشباب الفارسى، والبعض من الشباب اليونانى ومن هم أكبر سنًا منهم بدو كأنهم من رواد المكان. ثلاث نساء سمينات جداً منهن سيدة فى الخمسين من عمرها تمسك مسبحة (!)، مجنونة هى، قال نيكوليس «هى من الجنس الثالث، أى عمل لديها هنا».

أى عمل لدى أنا هنا....

ديكور المكان يتسم بالذوق الرخيص، زينة من الأوراق، منحوتات، نجوم، أنصاف أقمار، أقفاص. كانت هناك منطقة كاملة من الحرفيين تقوم على تزيين مثل تلك المحلات الشرقية الطابع.

راح "نيكوليس" يشرح: « لم يكن هذا المكان هكذا من قبل » كان ملهى راقصاً عادياً جداً، ثم علم الجميع بعد ذلك أن الفرس يرقصون ويتعرون، « هاهو، أترين هذا الشخص هناك النصف عارٍ بلا قميص، كوني واثقة أنه يعمل في المكان ».

رأته... كان في عمر "صابات"...

« كان الملهى لابس به. ولكل الأنواق... إلى أن جاءت كاتبة في المجلات الصفراء، كائن حقير - معذرة - وجلست وكتبت في مجلات الصفوة عن مدينة الفرس في "أثينا"، وكان هذا هو... صار الملهى بالحجز وارتفعت أسعاره وأصبح مكاناً للأغنياء... انحنى حتى أقول لك شيئاً... هذا هناك هو سفيرها هنا... ».

وسمى اسم دولة غربية مهمة وجعل "ماريانا" تتعرقل حتى كادت كأس الكانباري أن تنزلق من يدها.

سألها "ماكسيموس": « هل أنت بخير؟ ».

« أنا آسف على سلوكي، أنا غير مهذب... ».

« هل تترين صديقك هنا؟ ».

لا تره، أتمنى ألا تراه !

أكمل "ماكسيموس": « هذا لا يعنى أن كل أجنبى يأتى إلى اليونان يمارس الرذيلة من أجل المال كما أن هذا لا يعنى أن أى زبون يدخل هذا الملهى هو يبحث عن المتعة الرخيصة... ».

سألت "ماريانا": « هل هم جميعاً من الفرس؟ ».

« هكذا يقولون. على الأقل يقولون هذا الزبائن... فهم يعتبرون الفرس أكثر تحضراً من الآخرين... إذا ذهبت أسفل الشارع قليلاً فستجدين ملهى ألبانياً، هناك ستقابلين وحشية غريبة... ».

بالطبع لا، لم ترد إن تذهب إلى ملهى البانى .

« ولو أنهم يقولون إن الألبانيين يتسمون بالفحولة... ».

قال "ماكسيموس": « هذه إشاعات يانيكولى ».

شربوا، لكن "ماريانا" لم تكن ترغب فى المغادرة. ماذا لو جاء "صابات" فجأة، لو جاء بعد ساعة، لو لم يأت، ربما أفضل، ستقضى سهرة ممتعة، بعد الساعة الثانية ستبدأ الموسيقى العربية وموسيقى الراى وبدأ الفرس فى الرقص، ينزعون قمصانهم ويرقصون ويقفزون بجنون. وكأنهم يريدون أن يحطموا الأرضية، وحينها بدأت "ماريانا" بهدوء تلاحظ بعض الأجساد، وجوههم الحمراء، حركاتهم العنيفة المتفجرة.

« على الأقل هنا هم أصليون وعلى طبيعتهم » دمدت وهى تفكر فى  
البارات الـ Ethnik الباهظة.

بدأ البعض يبتسم لها، لكن لا، لم يكن الأمر محض كبرياء، لن  
ترافق أى أجنبى، وبالذات فى مكان كهذا. فيما بعد بدأت نصائح  
"ماكسيموس". « هذا هناك ينظر نحوك، شاب وسيم جداً، ابتمسمى له »،  
لكنها لم تطاوعه أو تستسلم.

« قلت لك إنه مكان لكل الأذواق » أكد هو ثم أكمل « لا ترى الأمور  
بشكل مقصور، رواد المكان هم من يصنعونه... ».

الفارسى الوسيم اقترب. أبيض البشرة، شعر مجعد ونظيف،  
أسنان بيضاء، عيناه تنضج بالبريق ( تُرى أين يطرح البريق لنذهب إليه  
نحن أيضاً )، يرتدى تى شيرت وجينز أزرق، وخاتمين فى إصبعيه  
بأحجار مزيفة.

« فتاة وحيدة هنا؟ ».

لا، ليست الوحيدة هنا، هناك ثلاث أو أربع فتيات أيضاً، صاحبة  
الملهى، امرأة بديئة نمطية ممن يرتدن مثل هذه الأماكن. - يقال - إنها  
وقعت فى حب فارسى وسيم وراحت تفتح له المحلات والملاهى الواحد  
تلو الآخر.

- أعاد قائلًا... -

أصر صاحب البشارة البيضاء: « فتاة وحيدة؟ ».

راح "ماكسيموس" يفرك يديه على حين "نيكوليس" أخذ يترنح كالراويش مع بعض أصدقائه الذين توحنوا جميعاً مع الإيقاع الفارسي .

هنا ليس مكانك...

« هنا ليس مكانك » كأن أصداء أصوات نسائية تهمس لها في هذه البرية...

ولماذا أنت وحيدة؟.

« قاسم » عرف نفسه صاحب العيون الرطبة، سألها عن اسمها .  
كان يتحدث اللغة اليونانية بشكل مقبول – لحسن الحظ لن تمارس معه دورها كمعلمة.

« ماريانا »

قرعا كأسيهما. أشار إليها إلى مقعد كي تجلس.

قال لها: « أنت جميلة هل أنت غاضبة؟ ».

صححت له: « غاضبة » ثم أضافت « نعم، أنا غاضبة ».

« هيا بنا من هنا؟ ».

« هل جئت؟ أين نذهب في هذه الساعة؟ ».

هز "ماكسيموس" رأسه متوسلاً.

رفضت، دفعت الحساب للجميع رغم اعتراضهم، ورجتهم أن يتركوها تغادر وحدها، أصرّوا أن يجنوا لها سيارة تاكسى. رفضت، فى شارع "يوليانو" المجاور المتجه لوسط المدينة كان من السهل عليها أن تعثر على تاكسى، كانت راضية أنها لم تجد "صابات" فى هذا المكان، خلفها، كان الرجل الضخم على الباب يتشاجر بلغة غير مفهومة مع اثنين من الأولاد السكارى، المجهولى الأصول أيضاً.

وقفت عند تقاطع ناصيتي شارع "فيليس" و"يوليانو" وتذكرت مسرح ماسالا المقابل حينما جاؤوا قبل سنوات مع المدرسة ليحضرُوا عرضاً مسرحياً للتلاميذ، وكان هناك صبي أخذ يتحسس جسدها حتى انتهى العرض التعليمى المدرسى .

فجأة، سمع نوى صوت فرامل إحدى السيارات التى صدمت سيارة جيب أخرى كانت واقفة على ناصية شارع "يوليانو" و"أرسطوتيلوس"، مما جعل السيارات المصطفة أمام الجيب تصطدم الواحدة فى التى أمامها تباعاً، تجمع المارة ويدّوؤا فى الصياح والشجار فى حين كانت سيارة شرطة المرور على وصول.

وقفت قليلاً لتتابع، دون أن تقترب كثيراً من التجمهر. الأصوات كان غاضبة وعالية بالفعل بسبب الحادث وانقطعت سيارات التاكسى فجأة من شارع "يوليانو".



هل تنصرف بالسير قليلاً نحو شارع "أهارنون"، لكن لتفعل هذا  
لا بد أن تمر من خلال الجمع المتجمع، هاهو، يا إلهي ... إنه هوى.  
« صاباتا صاباتا ».

كان هو يتابعها منذ فترة واقترب منها دون عجلة. قال لها مشيراً  
نحو السيارات المحطمة: « هل خفت؟ ».  
احتضنها بحنان.

« صابات... هيا بنا نذهب من هنا... ».  
هيا بنا... « أنا لست "صابات"، أنا قاسم.

# الجزء السابع

زيارة إلى معبد

الالهة العزى



## (1)

سمعت عند الفجر صوت بكاء أمها يخرج من غرفة النوم. من الطبيعي أنها تستيقظ مبكراً قبل الجميع لتذهب إلى عملها بعد أن توقظ الصغيرين "ماريانا" و"أنتوني" لتحضر لهم فطوراً مشبعاً، هرولت فحورها فوجدتها غارقة في عالمها وعيناها مليئتان بالدموع.

قالت ثم احتضنتها: « ماذا بك يا أمي ؟ ».

راحت تتأجج نفسها: كانت طوال الليل تسير بين أطلال مدينة قديمة تتحول إلى تراب، كانت تنوب وتتطلل في الهواء وتحت المطر. بالرغم من أن "دايزي" كانت مستيقظة فإنها لم تحتل ضياع مكان تاريخي.

سألت "ماريانا" التي كانت تلميذة آنذاك في الصف الأول الإعدادي: « أي مدينة يا أمي ؟ » تذكرت الصغيرة أن أمها في العام الماضي أيضاً رأت حلمًا بأنهم يفجرون مكاناً أثرياً تاريخياً كانت تعرفه هي جيداً إذ إنه كان في كتبها الدراسية. دون أن تعرف المكان أو تزوره كانت تستطيع أن تستدعيه في ذهنها بكلمات وعبارات مفككة...

استيقظت "ماريانا" أيضاً فجرّاً مذعورة مصنومة من هذا الحلم المزوج. رأت أيضاً أنها دخلت في حلم أمها ويكت معها لاختفاء المدينة القديمة، إلا أنها كانت تستطيع أن تراها بعينيها. نعم، مدينة صحراوية، غارقة في الصمت وملبئة بالسحالي والحشائش البزية. كانت تسير فيها الأم والبنت فوق الأطلال، عندما جاء زلزال وهز الأرض فاحتضنا جذع شجرة معمرة. كانت الأرض تهتز تحت أقدامهما، راحتا يندبان لأن الأطلال القليلة الباقية ستختفى للأبد. راحت أمها تجرى كمن يهرول لإنقاذ أحد إلا أن "ماريانا" أمسكت بها.

أجابتها أمها بلهجة غريبة وهي ترى الكارثة القادمة. ومنها ستفهم أنها تريد أن تقول إنهم إن يستطيعوا الدخول إلى المعبد لإنقاذ المنبح المقدس، « لا تفعل هذا يا أمي، وإذا بالأرض تنشق! » أشارت لها في الأفق إلى هضبة بعيدة بدأت في الإنهيار.

نهضت "ماريانا" من الفراش مذعورة وكان قلبها يدق بقوة.

« أتمنى ألا يصيبني الجنون مثل دايزي » فكرت وهي تأخذ نفساً عميقاً.

فصام العالم القديم، لم يكن هناك تعريف علمي دقيق لمثل هذه الحالة، لكنها تذكرت أنها قرأت ذات مرة أن "فرجينيا وولف" كانت تسمع الطيور تحدثها باللغة اليونانية القديمة.

لكن، كان بجوارها جسد ذكوري نائم بعمق، شخص يُشخر  
شخيراً غير مألوف، يغطى نصف جسده ببطانية.

تساءلت مرعوبة: « من هذا الذى بجوارى؟ »

دخلت إلى المطبخ وشربت قليلاً من الماء، دخلت إلى الحمام، نزلت  
تحت الماء لتسترخي وتستيقظ جيداً، ( فى النهاية وضعت فيرجينيا  
وولف على كتفها حملاً ثقيلاً من الحجارة واتجهت نحو قاع النهر.)  
تعرقلت فى طريق خروجها من الحمام بزوج من الأحذية الرياضية  
مجهولة النسب والماركة له رائحة خاصة...

أى حلم هذا! وهذه المدينة، أى مدينة كانت؟ نطقت اسمها فى أثناء  
نومها، بقليل من المحاولة كان بإمكانها أن تتذكره، حرف الألف مكرر  
كان يتردد فى أذنيها. « سسسسا...اللا... » وحرف سين مشدد ثقيل  
كصغير الرياح.

أمام المرأة نظرت إلى ثدييها، كانت معضوضمة، أحد الثدييها  
معضوض من أسفل، ضغطت عليه؛ مر وقت طويل على قيامها بفحص،  
على العكس كانت تتركه بعض حلمة الثديها، ثدياها لابس بهما، هذا  
الحمل فكك بعض عقد الذنب التى كانت مدفونة داخلها، لا داعى أن  
تحلل الأمر كثيراً، حتى هذا الالم البسيط فى الثديها كان يمنحها شيئاً  
من الرضا.

نعم، كان هو: "قاسم". واجد منهم، واحد من هؤلاء. لقد وقعت بالفعل في براثنهم. الآن لا تسعى أو تبحث عن رجل، مختلف. بل كانت تسعى إلى تكرار الإحساس، هذا بالضبط ما كانت تفعله "ناتاشا"، فهي لا تشخصن عشاقها، بل تحولهم إلى أرقام.

استيقظ "قاسم" وهو ينظر حوله متسائلاً. صغير الحجم بالنسبة لشخص في الخامسة والعشرين من عمره، كان يرتدى سراويله الداخلي، وتذكرت "ماريانا" المشهد، عندما انتهى اتصالهم الجنسي ودخل هو الحمام ليغتسل وأعاد ارتداء سراويله الداخلي. اغتسل جيداً بعد ممارسة الجنس.

ربت على خدها وقبلها ودخل إلى الحمام. بعد أن عادا إلى البيت يحتضن كل منهما الآخر سقطا في الفراش. كانت "ماريانا" تعتقد أنها يمثل هذا التصرف المفاجئ المقدام تطرد النحس وعدم الجراءة، وأن هذه الأشياء صارت تنتمي لعصور قديمة. إذ إنها هي من دعته.

حضرت قهوة تركية من أجل "قاسم" بجواره وضعت له قطعة من البسكويت. خرج مبتسماً باحاً عن جيل لشعره، لكنه اختار الكريم الخطأ (للوجه) ووضعه على رأسه الذي صار لامعاً بشكل سخيف.

قال وهو يعض البسكويت عديم الطعم المصنع من مواد صحية صديقة للبيئة: « سأرحل، تأخر تعمل».

« إلى أين ستذهب؟ ».

« إلى إيغاليو، أعمل في مصنع... أنت لا تعمل؟ ».

« بلى، أعمل... ».

ماذا ستقول له؟ إنها تعمل ثم تركت العمل منذ بضعة أيام؟ طلب منها "قاسم" رقم هاتفها وسألها إذا كانت ترغب أن يتقابلا مرة أخرى.

« نعم أريد أن نتقابل، لكن ليس على الفور، ليس الليلة ».

تبادلا القبلات على الباب، طلب المصعد الذي خرجت منه السيدة "يورغيا" فدخل فيه "قاسم".

سألت السيدة يورغيا: « هل هو بائع متجول؟ » « نحن لا نفتح لهم الباب يا عزيزتى ».

ألقت عليها "ماريانا" تحية الصباح وأغلقت الباب، على حين السيدة المسؤولة عن صناية البناية كانت تنتظر المزيد من الكلمات منها.

بدأ اليوم بمشهد جديد، كما يتغير المشهد في مسرحية فتتغير الأحداث في المشهد التالي. الليلة الماضية والتي لن تصفها بأنها كانت رائعة على مستوى الجنس، الإحساس بأنها هي صاحبة القرار في حياتها وتحركاتها. أن لديها القدرة على الاختيار والسعى من أجل تحقيقه. إلا أن هذا الإحساس لم يستغرق أكثر من دقيقتين، لأنها



بوضوح كانت ترى الفخ الذى تقع فيه. كان "قاسم" علامة استفهام « متلازمة "ناتاشا" ». وكأنه خرج من جعبتها، وإن كان لم يلتحق أو يمر على خضرة حديقته. عن أى استقلال نتحدث إذن؟

بعد قليل سيستقبلها أصدقاؤها فى متجر الكتب الصغير بفرحة وصيحات ترحيب. ابتسامة "ثيونوروس" كانت مريحة جداً، قال لها وكان يعنى مايقوله: « اشتقنا إليك ».

ذهب "ماركوس" إلى وسط المدينة من أجل طلبات الكتب. كانت الأعياد على الأبواب، كان المكان مملوئاً بإصدارات جديدة. جلسوا فى الحديقة فى الغناء المكشوف وراحا يتحدثان عن الكتب، مثلما كانا يفعلان فى السابق. كان "ثيونوروس" يعرف أن اختفائها له علاقة بزيورته الثرية، التى كان لديه الكثير من الفضول ليتعرف عليها عن قرب. فكرت ماريانا، فى هذا أيضاً هى تفعل كل ما بوسعها لتبتعد عن مركز "ناتاشا" وتراوغ قدر استطاعتها حتى تهرب من الحديث عنها على حين الجميع كل فى حقله ومكانه سواء القريب أو البعيد عنها إما مهتم بشائنها أو شاهد عيان يخصصها.

« هل رأيته من قبل يا ثيونوروس؟ ».

« أبداً لم أقابلها قط. لكن هذه المرة سمعت صوتها عبر الهاتف. طلبت منى أن أحضر لها كتاباً معيناً، ظننت أنه ربما يهمك ». سحب من

على الرف مجلداً من الجلد الأرجواني، طبعة فاخرة من الإصدارات الأثينية العلمية.

العنوان: قلاع الصحراء. الأثرى "أنجلوس يانوبولوس" وحفرياته في الأردن. كاتب الدراسة الباحث "رفيق فهمي". الترجمة كانت عن اللغة الفرنسية وكان النص مصحوباً بصور عديدة. السيرة الذاتية لرفيق كانت مختصرة وقيمة في الوقت نفسه، تؤكد شكها في أن عمره متقارب من عمرها وإن كان يبدو أصغر من عمره. وبغربة راحت تتساءل عن برجه، فلماذا لا يكون للأبراج معنى عند العرب بما أن مكتشفها كانوا من حضارة ما بين النهرين الذين ظلوا ليالي طوالاً يحدقون في السماء؟.

ضمت "ماريانا" الكتاب إلى صدرها مثل مخطوط مقدس. قبلت "ثيودوروس". وسألته متى تم طرح هذا الكتاب في الأسواق فقال لها إنه صدر منذ أقل من أسبوعين.

« هذا النوع من الكتب موجه لنوعية خاصة من القراء. لم أكن أعلم أنه سيحظى باهتمامك يا "ماريانا" ».

« يانوبولوس هو والد "ناتاشا"... هناك الكثير من الأشياء التي لم نتحدث عنها بعد ».

« الآن فهمت لماذا أتتنا دعوة لحضور حفل توقيع وتقديم الكتاب... ».

« أي دعوة ومتى؟ ».

« بعد ثلاثة أيام. في متحف الفن الإسلامى، هنا في الحى نفسه.  
ها هي، انظري! ».

أليس في بلاد العجائب كانت ستواجه مفاجأة أقل وطأة إذا فتحت  
باباً صغيراً في متاهة طريقها. الدعوة كانت تشرح كل شئ: « بمناسبة  
إصدار الكتاب، سيتم تقديمه في متحف... إلخ ». الاكتشاف كان في  
أسماء المقدمين:

الباحث في التاريخ اليونانى "جاك بواسيه" والباحث العربى "رفيق  
فهمى". سيتبع الأمسية حفل صغير في شرفة المتحف.

« هل تقدم لى معروفاً يا "ثيودوروس" بأن تصطحبني؟ على الأقل  
أنت تحمل دعوة بين يديك ».

## (٢)

توقف المرود في منتصف "أثينا". المظاهرة التي صعدت من الضواحي في اتجاه السفارة الأمريكية اقتربت من الوصول إلى ميدان "سينداغما". الهتافات اشتعلت والرايات الحمراء راحت ترفرف مرتفعة. كانت مظاهرة ضد الحرب قد نظمتها بعض الحركات والمنظمات المعارضة في العاصمة، مظاهرة سلمية ارتفعت فيها الهتافات الغاضبة بعد هجمة أخرى للقوات الأمريكية على العراق، هجمات لا تنشى بأن هذا الاحتلال سينتهي.

أغلقت المتاجر أبوابها وانتشرت قوات الشرطة، الجمهور القليل الذى كان يتابع المظاهرة من على الأرصفة كان يتفادى الالتحام بالمظاهرة، النساء اللاتي خرجن للتسوق أدركن بذعر أن الأمر سيكون صعباً لإيجاد تاكسى وتساءلن إذا ما كان المترو يعمل.

قد اختصرت "ماريانا" الطريق بالفعل من "كولوناكى" وفكرت أن تصل إلى بيتها من خلال شارع "ميتروليوس"، في مقهى صغير في شارع ضيق في "سينداغما" كانت "مارثا" التي خرجت لتبذل زوجاً من

الأحذية تنتظرها، وهو شيء كانت تفعله باستمرار، وكانت تتجنب أن تشتري من المتجر نفسه. في أحيان كثيرة كانت تقوم بهذا حتى لو ارتدت الحذاء لخمس دقائق خارج أبواب المتجر كأنت الرغبة في اقتناؤه تزول سريعاً.

وجدت "ماريانا" في بداية شارع "إيرمو" في اللحظة التي كانت المظاهرة تنحرف من شارع "ستاذيو" متجهة نحو شارع "فاسيليا صوفيا". مر وقت طويل لم تتابع مظاهرة، كأنها نسيت كيف يكون الأمر في خضم مشاغلها. راقبت المتظاهرين، كانت تشعر بنبضهم، شعرت بالغيرة من وجودهم في تنظيم أو حركة فاعلة. راحت تلاحظ الشعارات بدقة وترصد مصادرها، في البداية انتبهت إلى اللافتة التي كان مكتوباً فوقها باللغة العربية ثم نظرت إلى هؤلاء الذين يحملونها ويسرون معها.

شعرت بألفة ما مع هذه الوجوه للاجئين السياسيين والمهاجرين، لكن بدا لها أكثر ألفة وجه "أحمد" الذي كان يسير وهو يدخن. اضطرت "ماريانا" أن تقطع كل الشوارع بعرضها حتى تصل إلى الرايات الحمراء في المظاهرة، هي الآن على رصيف فندق « Grand Britain »، حتى تتأكد أن هذا الشخص هو بالفعل "أحمد"، هل هو وحيد أم معه آخرون، لا يهم، لم يكن يهتف، كان يتبع خطوات الآخرين في صمت، صمت ثقيل ومهموم.

أسرعت من خطواتها حتى جاءت على التوازي مع كتلة المظاهرة. في هذه الأثناء حدث بعض الاضطراب والهرج في مؤخرة المظاهرة، الهياج المعتاد الذي كان يبلغ ذروته عند قمة التظاهرة كلما اقتربت من السفارة الأمريكية.

نادت عليه: « أحمد » لكنه لم يسمع.

صرخت مرة أخرى، لكن صوت مكبرات الصوت لم يسمح لصوتها أن يُسمع. إحدى الفتيات نظرت إليها مستغربة وأعطتها منشوراً. دخلت "ماريانا" وسط حشود المتظاهرين واللحظة تاه منها "أحمد"؛ لأن تكتل الجموع كان يتغير إذ إنهم كانوا يستقبلون الضغوط من المجموعات التي كانت في مؤخرة المظاهرة. كانت "ماريانا" قد وصلت عند مربع قصر "ستاتاتو" عندما أدركت أن عليها أن تهرول للأمام مع الجميع حيث إن على بعد عشرين متراً قد بدأت معركة بالفعل.

بعض المتظاهرين حاولوا أن يهدئوا من الأمور، لكن كلماتهم كانت تختنق في سحابات دخان الغاز المسيل للدموع، وبدأ رجال ونساء بعيون دامعة يحاولون تجنب استنشاق الهواء بصعوبة بالغة.

داس شخص خلفها على خذائها فخلع من قدمها عندما حاولت أن تهرب عن طريق حديقة مستشفى "إيفانجيليزموس"، ثلاثة أفراد سقطوا فوقها فأوقعوها على أرض الشارع، بدأت الشرطة في مطاردة الناس

فى كل اتجاه، كانوا يمسون أى شخص يقع تحت أيديهم ويضعونه فى سيارة الشرطة.

لم يعرف أحد ماذا حدث فيما بعد، حجم النيران والفسارة والدمار الذى حدث، نجحت "ماريانا" فى الهروب نحو حديقة "زابيون" مشبعة برائحة الغاز والبارود، كان يهول معها الكثير من المتظاهرين الذين كانوا يسبون الشرطة والفوضويين وحظهم العاثر. كانوا جميعاً يسعلون بقوة ويطلبون الماء ليفسلوا وجوههم.

انهارت "ماريانا" على أحد مقاعد الحديقة وبكت، تصرف طبيعى كانت ستفعله أى فتاة فى عمرها. لكن، هل كانت تبكى لأنها خسرت الفرصة أن تتحدث مع "أحمد" لتعتذر له لأنها تسببت فى فقدته لعمله، أم كانت تبكى على غياب العدل فى هذا العالم وغزو بلاد ما بين النهرين، ليس لهذا أى أهمية.

لم تكن تبكى لا فى نومها ولا فى يقظتها. لهذا ربما يكون أمراً جيداً، مفيداً بالنسبة لها. لم يحدث شىء لها تفها، كانت "مارثا" مازالت تنتظر فى المقهى، سألتها بغضب: « أين أنت كل هذا الوقت؟ » كانت الحياة تسير بشكل طبيعى فى المقهى وفى باقى شوارع "أثينا".

قالت لها إنها نجت من الخروج إلى مدينة أخرى فضحكت الأخرى عالياً.

« سترين ماذا سيحدث لك... بسبب هؤلاء الذين تورطت معهم... »

قالت لها أن تذهب إلى الجحيم وأغلقت الهاتف. بعد نصف ساعة سيهدأ ميدان القتال، خرجت إلى الشارع، بفردة حذاء واحدة، سارت نحو شارع "أمالياس" ثم "فيليبينون" وهناك استوقفت تاكسي حشرت فيه نفسها مع ركاب آخرين. كانوا جميعاً يسيبون الأمريكان والأجانب وكل الأطراف. ورغم هذا كله، نجحت في الوصول إلى بيتها وسقطت على الفراش. كان الهاتف يدق بلا انقطاع وعندما أجابت، كان صوت قاسم. سألها إذا كان ممكناً أن يمر عليها كي يراها.

« ربما من الأفضل غداً » وقالت له إنها عانت لتوها مرهقة.

فتحت التلفاز الذي بدأ ينقل الأحداث من ميدان المعركة. احتجاجات واشتباكات، بدأت الحرب للتو، بشكل مذهل ومن الطرف الآمن.



المدينة تحت الغليان البطيء، جثمت الرطوبة على صدرها، غطست في رواسب سحب التلوث، ضوضاء المنازل، أصداء السيارات، أصوات بشر غير مفهومة، بكاء أطفال محاصرين في المنازل، نباح كلاب الشوارع، أبواق السيارات العالية، ناس ينتظرون على محطات الحافلات، وناس قابعون في شققهم حيث يلهون بقنوات التلفاز المثة ويزيد، البعض يتابع أكثر من تلفاز في ذات الغرفة، كل يرتدى سماعاته الخاصة حتى لا يستمع إلى تلفاز الآخر. على سبيل المثال، في الطابق الثالث من البناية المقابلة في شارع "أرتيميسو"، الأم، البنت، الجدة منعزلات. الطفلان يستمتعان في ذات الوقت بولاية التلفازات المفتوحة لاهين مهرولين في الحديقة التلفزيونية.

في لحظات كهذه كان "فاسيليس" يترك الشقة ويسبح في الشوارع على امتداد السكك الحديدية، يشترك بالأحياء طامحاً في أن يرى في أى شارع أو زقاق حياً جديداً لم يمر به، أو أنه سيفتتح لقطة في مكان خرجت من مخيلته التصويرية.

بدأ الحزن بعد الظهيرة بقليل، عندما خرج إلى الشرفة فوجد ثلاثة رجال يتحدثون خارج البناية المهدمة حيث يسكن الأكراد. لم يسمع ماذا يقولون، لكن كان يستطيع أن يخمن بالطبع أن الوقت حان لهدم تلك البناية. كم من الزمن سيحتمل هذا الهى بناياته القديمة؟ كان قد قرأ بالفعل فى أحد صحف يوم الأحد أن هناك مخططات ومحاولات لإعادة رسم المنطقة بل المدينة بالكامل، لتصبح مجمعاً لمراكز التسوق والملاهى مثل تلك التى تنتشر فى المدينة. وما هو أحد رجال الأعمال الليلية يصرح، « لقد نظفنا المدينة... » وراح يكرر هذا التصريح بفخر فى كل فرصة.

لم ير "فاسيليس" أى أثر للأولاد. كما دخلوا فى صمت وبدون أن يراهم أحد ويلا دعوة فى هذا المكان الخرب، بنفس الطريقة تشتتوا، خرجوا، حمل كل منهم ثلاثة أكياس باحثين عن بناية أخرى مهجورة.

انتظر "فاسيليس" أى إشارة أو رسالة على الأقل من نوران فى الساعات القادمة. هجمت عربات البناء فأصابته باضطراب. خلال أسبوع عليه أن يعلق أعماله فى مكان المعرض الذى لم يكن واثقاً حتى الآن أنه اتخذ القرار الصحيح، أعطوه الطابق الأرضى، وسيعرض معه فيديو للفنانين اللبنانيين الذين كانوا تحت رعاية وتمويل "تيتو" و"ناتاشا". فى مقابلة "تيتو" الأخيرة كان قد نقص وزنه عشرة كيلو جرامات تقريباً.

نذر "فاسيليس" عندما رآه، عندما قال له تيتو « أتمنى أن يسعفنى العمر وألحق بمعرضك »، أصاب "فاسيليس" الرعب. لكنه لم يكن يائساً، لم تعد هناك فى دماغه قوة لأن تحارب الأمراض لكنه كان يحرص أن يكون بجوار السقالات والعمال. بالنسبة لتيتو المقاومة الوحيدة للأمراض كانت تكمن فى الإبداع، فى الفن.

شعر "فاسيليس" فى المرات الأخيرة التى التقى فيها بناتاشا أن المرأة بعيدة كل البعد عن الأراء والتعليقات السطحية والأساطير التى نسجت حولها. سيقفل من شأنها إذا وصفها بأنها « امرأة مهمة». شخصيتها الغامضة من ناحية، سلوكها وتصرفاتها غير المتوقعة من ناحية أخرى كانت تتطلب نوعاً من الحذر عند الاقتراب منها، سمحت لك "ناتاشا" أن تكون صديقاً لها، لكن لم تترك لك أى مساحة للحرية. لم يكن محض صدفة أنه لم يكن لديها صديقات حميمات وأن كل من اقتربت منهن كن يجدن صعوبة فى التعامل معها. كانت "رانيا" مثلاً حياً على هذا، و "ماريانا" كانت تخطو على خطى السابقة. كان الأمر يحتاج إلى مخزون قوة شخصية من نوع خاص حتى لا تندفع للتوحد والتطابق أو التنافس مع امرأة كذلك.

فى المرة الأخيرة التى تقابلا فيها، أترك أن "تيتو" يتعجل لإنجاز بعض الالتزامات، أو التطلعات ، يمكن أن تسميها - ماكان يدور فى رأسه على أية حال. الوضع الصحى المضطرب لتيتو قد أثر عليها كثيراً.

« لقد تعبت أنا أيضاً يا "فاسيليس"، كل هذه الأشياء، كل هذا السفر، أعتقد أنني هذا تقريباً أغلق دائرة ما ».

ترى أى دائرة ستفتح الآن؟ هل الأمر له علاقة بما حكته "ماريانا" وكيف ستُخلق هذه «الدائرة»، أو على الأقل جزء منها فى غياب "ماريانا"؟

قالت: « لست قلقة من تركها لنا، خلال أيام ستعود مرة أخرى، أنا فى حاجة إليها، لدى طريقيكى كى أعيدها » ووضعت "فاسيليس" الذى كان لا يقع أبداً تحت سيطرة افتراضات غير واقعية فى تساؤل محير عن طبيعة وحقيقة الطريقة التى كانت تعنيها.

ليلة بلا قمر، امتد الظلام فحقت الأضواء، حزن المدينة صار ثقيلاً، مثلما كان العالم ثقيلاً من حمل البشرية على عاتقه، النزاعات، الضوضاء، الضرب الذى كان يحدث فى المظاهرات، اضطراب الناس الذى يستعد ليخرج من محبسه فى البنايات ويهرع بشيق ولهات ليلتهم الشوارع بأظفار وأسنان تقطر دماً.

لوحة الجحيم التى كانت تصور حتى الآن أماكن وأحداث واقعية للعقاب، كانت تصور ما هو أبعد من حدود الرسم، كانت تسهر فى ضمير المدينة وسكانها - غير النائمين، المعذبين من جشع الحياة اليومية، غير متحضرين، مستسلمين للعذاب والتأمل، كان فى هذه الحالة يتفق مع ناتاشا، إن « الحضارة » بكل أنواعها وأشكالها قد انتهت. من هذه النقطة كانت قد تبلورت لديه فكرة تصوير الاضمحلال.

قالت له: « يمكن أن توضح هذا فى لوحاتك "يافاسيليس" ومن يفهم يفهم، لكن بالطبع لن يشتريها أحد ».

توقف عند مقهى صغير فى منطقة "رووف". كانت الورش والمتاجر تغلق أبوابها. كان المقهى تظله أغصان شجرة كبيرة عارية فى هذا المناخ الخريفى. على المقاعد القليلة كان يجلس ثلاثة رجال متوسطى العمر يتحدثون بصوت خفيض، جلس وطلب كأساً من العرق.

سأله صاحب المقهى البدين الذى كان يجر قدمه: « ألا تريد قليلاً من الزيتون معه؟ ». قال له "فاسيليس" أن يحضر ما يشاء.

مجموعة من الأولاد مروا كالعاصفة يتزلجون على لوحاتهم الخشبية، كانوا يصنعون وينزلون على الرصيف بشكل هجومى محطمين بعجلات لوحاتهم أسمنت الأرصفة وأسفلت الشارع.

جاء العرق مصحوباً بزيتونتين، قطعة من الجبن الجاف وشريحة من الخبز. لماذا يأتى استسلم تفكيره لهذا المعرض؟ فقد كان لسنوات يرسم لنفسه ولم يكن لديه أى شعور بالذنب. لماذا يعرض لوحاته، هل يرغب فى أن يشاركه الآخرون أفكاره فى أكثر أشكالها ظلامية؟.

عندما نهض ليغادر المقهى ثلماً بعض الشيء من كأسى العرق، دق هاتفه. لم يكن الصوت واضحاً لكنه من القليل الذى سمعه تنبأ بأن "نوران" كان خارج منزله، شيء سيئ قد حدث وكان عليه أن يصل إلى

هناك على وجه السرعة، هرع لينستيق حدوث الأسوأ وعندما وصل لاهثاً عند الباب الخارجى وجد "نوران"، كان وجهه وقدمه مجروحين، وداخل بنطاله الممزق كانت قدمه غارقة فى الدماء.

أمسك به بسرعة ووضعه فى سيارة تاكسى،

« لا، مشفى، لا ».

« إذا لم نذهب إلى المشفى، سيحدث لك ما هو أسوأ! ».

« قل لى ماذا حدثلك؟ ».

« تشاجرت ... ».

الهدنة التى كانت بين جماعة الأكراد والعراقيين قد انتهت، طيلة اليوم كانت القنوات تعرض خبر قطع رؤوس ثلاثة من الأكراد أعضاء فى الحزب الكردى الديمقراطى، سلطات حفظ النظام العراقية اعتبرتهم معاونين للأمريكان.

"نوران" كان يبدو تائهاً، « أحد هؤلاء الأكراد كان أخاه » قال وهو يقاوم البكاء والنحيب. « أخوك؟ » أم « مثل أخوك؟ » لم يكن لهذا معنى على الإطلاق، الكثير من أصدقائه تم القبض عليهم من قبل الشرطة الجديدة لكنهم لم يستطيعوا الوقوف كثيراً فى الطواير خارج أقسام الشرطة. كان الناس يخرجون بالعشرات، المدن كانت محاصرة، وشذرن النيران يخرج من الرمال.

شيء لا يمكن تصويره أو التعبير عنه، الحقيقة صارت واضحة  
فى الأفق.

مال "نوران" برأسه على كتف "فاسيليس" ويدا عليه الإغماء، كان  
"فاسيليس" يتابع حركة السيارات فى شارع "بتروزاللى" وهم فى  
الطريق نحو مشفى "نيكيا". فى الإشارة قبل نهر "كيفسوس"، توقفت  
سيارة ماركة ألفا روميو بجوارهم وصوت الموسيقى كان على أعلى  
درجاته، وصوت يقنى الراب بفضب يخرج منها، حاول "نوران" أن  
يفتح عينيه بصعوبة لينظر إلى شباب من سنه، على حين كانت  
السيارة تنحرف بسرعة شديدة نحو مجمع السينما، تعرف على صوت  
"إمئيّم" الغاضب،

جلست أمام شاشة الكمبيوتر وفتحت بريدها الإلكتروني، خمس عشرة رسالة إعلانية من شركات وهمية مطلوب في جميعها أن تدفع لهم ليس فقط أموالك ولكن كل بياناتك الشخصية والبنكية أيضاً. رسائل أخرى كان أغلبها من شركة الإنترنت، وأخرى كانت عناوينها عبارة عن حروف إنجليزية غير مفهومة، وأخرى كانت تبدو وكأنها محملة بالفيروسات الإلكترونية متأهبة للهجوم ينذر بها نظام الفيروس المضاد الحساس.

لكن، كانت هناك رسالة بعنوان EUNUCH.org. كانت تبدو غير معتادة، في البداية ظنت أنه إعلان عن أحد العقاقير، ثم تبهرت أن برنامج الفيروس المضاد لم يحميها، فتحت الرسالة، بعد التمهيدات المعتادة في كل رسالة إلكترونية، كان هناك عنوان لموقع يسمح بالدخول المباشر [www.EUNUCH.org](http://www.EUNUCH.org).

خافت أن تفتح الموقع، لأنها سمعت مرات عديدة أنه بمجرد الدخول إلى مواقع مجهولة كانت الوحدات وبالتالي التكلفة تجرى بسرعة رهيبة.



فى غضبون ثلاث ثوانٍ وجدت نفسها أمام بوابة لموقع جديد بلا صور  
ولكن رموز منتشرة ومتفرقة وحكايات لأشخاص باللغة الإنجليزية، الذين  
قد مروا بتجارب ما؟ أى تجارب بالضبط؟

فكرت للحظة أنه ربما يكون "أنتونى"، فهو يعلم ما يسيطر على  
اهتماماتها فى الفترة الأخيرة، ولذا فقد أرسل إليها هذه المواقع  
المخبولة، ستستطيع أن تتأكد من هذا فى وقت لاحق بعد أن ترسل له  
رسالة تستفهم فيها عن الأمر. لاحظت أن أغلب النصوص المكتوبة تحكى  
عن تجارب عجيبة للتضحية والخصى ترجع إلى عصور من الماضى !  
المثير فى الأمر أن أعداد الذين يسجلون شهاداتهم كبيرة جداً، عشرات  
الصفحات، لكن هاهو...

« زيارة فى معبد الإلهة العزى ».

هنا نحن: هذا يفسر الأمر كله. لابد أن "أنتونى" أرسل لها هذا  
الموقع ليضعها على طرق تفاسير أكثر من أجل ما تبحث عنه.

وماذا كان يقول النص: « وصلنا إلى مدينة مهجورة أو أطلال  
مدينة متأخرة فى المساء، ضوء الشمس سيصبح كل شيء باللون  
الأرجوانى، حشائش قليلة، حجارة، حجارة تغطى المكان، من الماضى  
الهلينىستى لم يتبق شيء، بعض الأعمدة ذات تيجان كورنثية عند بداية  
المدينة التى تقع فوق هضبة مرمقة... ».

ابتسمت "ماريانا"، فقد كان أسلوب الوصف وإن كان باللغة الإنجليزية هو ذات الأسلوب الذي يميز الرحالة والمسافرين في كل العصور، تكسبهم تجاربهم الفريدة وانبهارهم شيئاً من الأناقة، يبدو هذا الأسلوب مملأً للبعض ومبهجاً للبعض الآخر - مثلاً نعرض صوراً من عطلاتنا ويشيح بعض الأصدقاء بوجوههم بعيداً.

أيضاً ويسبب أن النصوص كانت مكتوبة باللغة الإنجليزية صعباً عليها أن تدرك إذا كان كاتب النص رجلاً أم امرأة. أيّاً كان في النهاية، وبينما كان (يجول الشخص) بين الأطلال، نجح في النهاية أن يجد بقايا معبد الإلهة الكبرى فوق أحد التلال المقدسة، معبد مهجور، مبنى هندسي. في الظلام ميز أشكالاً منحوتة على الحجارة ونقوشاً غير مفهومة وصعبة النطق.

طبقاً لما هو مكتوب، داخل المعبد كان الشبان الأبطال في أوج الذروة يضحون بذكورتهم على معبد الإلهة الكبرى، كانوا يستقبلون قدوم الربيع بالرقص المقدس مصحوباً بالطبل والصنج والمزامير، يدورون بملابسهم البيضاء ويضربون النغمات فيما بينهم وسط زخم الرقص الشبقي الذي كان ينتهي بطقس الإخصاء...

عدّلت "ماريانا" من وضعها على المقعد وألقت برأسها للخلف، ربما تستطيع أن تدخل إلى الحلم مرة أخرى، لكن الحكاية صارت كابوساً، لأن تلك الأطلال كما هي موصوفة في هذا النص كانت مطابقة لتلك التي

حلمت بها ذلك اليوم. وأى علاقة يمكن أن تكون لأمرها "داينزى" الوديعه الهيستيرية بكل هذه الأشياء؟ حتى نطق اسم المدينة فى حلمها ذاك... كان يذكرها بالصعراء التى تم وصفها فى النص، نيساسانا ! فى صعراء نجف !

كتبت على عجل فى رسالتها: « أرجوك يا أخى » « أجبنى، هل أنت من أرسل لى رابط هذا الموقع ؟..... هل أرسلته من صفحة أخرى؟ فلم أر بيانك فى أى مكان فى هذا البريد الإلكتروني الذى وصلنى ... من فضلك، أجبنى بسرعة! ».

الحالة كانت تتطلب كئساً من الليكير. أدركت أنها دخلت فى دوامة قصة ما تأخرت هى كثيراً حتى تكملها. كانت تتجنب مقابلة "ناتاشا" لأسباب لم تكن تتعلق بمسيرة طويلة. شربت كئساً ثم أخرى من الليكير وفى الثالثة كانت قد استرخت تماماً. خلعت ملابسها واستلقت عارية على الفراش الذى تخيلت أنه قاعة لطقوس العبادة. لم يكن هناك ثمة ضحية فى المشهد، لكن يبدو أنها لم تتعامل بغباء مع العناصر التى قدمت لها ولم تستثمرها بالشكل المطلوب لإكمال طقسية المشهد.

قشعريرة لذيذة تسللت إلى جسدها، ذكرى الرجال، الحنين للنشوة، أجساد ضائعة، رجال كانوا أضحيات على فراش الإلهة. شعرت بكهرباء فى شعرها فأغلقت عينيها لتتذكر الطم والرحلة. لكن يا إلهى - لم يكن حلماً !

هبت واقفة في غضب، كانت أمها، "دايزي"، قد حكّت لها عن تلك الرحلة التي قامت بها مع صديقاتها الملمات والأثرىات كن أعضاء في إحدى الجمعيات التي كان مقرها في شارع "مرسيليا" في وسط المدينة وكن ينظمن رحلات في بلدان التاريخ والماضي، كانت أمها تشارك في هذه الفاعليات بنشاط، كانت قد تعرفت عليهن منذ أيام الدراسة ووطدت علاقتها بهن بعد ذلك، أكثرهن كن متزوجات لكنهن استمررن في ممارسة هواياتهن وإن لم يكن لديهن جميعاً ذات الحماس ولا حرية اتخاذ القرار.

\* \* \*

« أبى ... ».

« ماريانا، كيف تذكرت أباك؟ ».

كان صوتها يرتعش على حين هو كان يتسائل ماذا حدث لابنته التي لم يقابلها ولا حتى مرة في الشهر.

« الأمر يتعلق بأبى ... ».

تنهد الرجل العجوز. كان صوت التلفاز يُسمع من الداخل، وصوت صراخ بعض النساء « يتحاورن » في إحدى المسلسلات اليونانية.

« أخفضي الصوت، اللعنة على هذا الجهاز اللعين! ».

« اهدأ يا أبى ... ».

« ليس من المعقول أن تشاهد التلفاز ثمانى ساعات يومياً، يالها من غبية! ».

المرحومة أمها كانت تتجنب فتح التلفاز، « لفتحوها كتباً » كانت تقترح عليهم دوماً بل وكانت ترسل خطابات إلى الجرائد وإلى الجهات المعنية تعترض على سياسة الدولة الثقافية...

« قولى يا "ماريانا"، هل تذكرتنى بسبب أمك؟ ».

« كى لا ننساها. أريد منك معروفاً يا أبى، أريد منك أن تتذكر شيئاً، لابد أننى كنت فى ذلك الحين صغيرة جداً... هل تذكر أن أمى ذهبت فى رحلة مع تلك الجمعية... وكانت تعتنى بى الجدة إرسىي ».

« هل تعنين الرحلة إلى الشرق الأوسط! لا أدري لماذا يسمونها بالأوسط، فهى لابد أن تكون بداية الشرق لا أوسطه؟ على أية حال، أنكر هذا لأن عقلها تحول تماماً بعد هذه الرحلة. هذا لا يعنى أنها لم يكن لديها الاستعداد قبل ذلك... ».

« لا تتحدث هكذا عن أمى ... ».

« أمك كانت مثيرة للريبة والمشاكل يا "ماريانا"، لابد أن تفهمى هذا الأمر وتدركيه حتى تتخطيه ».

« لقد تخطيته يا أبى، قل لى، ماذا حدث بالضبط؟ ».

« ذهبوا إلى الأردن، وهناك - تخيلى - ساعدتهم فى الحصول على تصاريح إحدى بنات الملك التى كانت تدرس فى الخارج مع إحدى اليونانيات التى كانت صديقة لأمك، استخرجون التأشيرات، نظمن أنفسهن وذهبن. شاهدن، كما قالت، معابد يونانية قديمة، ماهذا الهوس فى أن يثبتوا أن اليونان قد ملأت العالم بآثارها. هذا ما أعرفه. جاءت من هناك ببعض الصور، أليس لديك ألبوم صور عائلى؟ ».

نعم، لديها، لكنها قد أغلقت عليه فى دولا ب مع مذكرات الطفولة.

أغلقت الهاتف مع أبيها المتسائل، تمسكت بآخر كلماته لتكون محور تفكيرها القادم: « بخلوا، قالت، داخل أحد الأطلال وقد أثر هذا عليها كثيرا... ».

قال أبوها بسخرية لاذعة: لقد كان تأثير صدمة الشمس شمس الصحراء أثرت على قواها العقلية وإن كن يرتدين العمامات هناك.

المشهد كان مبهرًا جدًا للمارة والركاب في شارع "بيريوس" الذين تصادف وجودهم على مقربة من شارع "أسوماتون": امرأة ناضجة أنيقة تسير على قمة الشارع في شكل أشبه بالموكب، على يمينها ويسارها رجال في سن الشباب وخلفها أيضا رجال، وخلفهم شباب أكثر. حتى إن إحدى الحافلات هدأت من سرعتها قليلاً ليمر الموكب، راكبة كانت في اتجاه منطقة "نيكيا" في (بييريا...) علقت قائلة: « ياربى، ياله من فستان سهرة رائع »، على حين أضافت جارة لها في الحافلة تبدو عليها العنوسة وتحمل كيساً بلاستيكيًا في يدها، « من الممكن أن تكون ممثلة، فهناك مسارح كثيرة في هذه المنطقة... ».

المرأة الناضجة بشعرها المصفف ورموشها الكثيفة المكحلة التي كانت تضاعف من اتساع العينين ورسمتهما أيضاً، كانت تنظر فقط للأمام، كانت مرة من المرات الكثيرة التي قررت أن تعبر شارع "بيريوس" سيراً على الأقدام نحو الاتجاه المعاكس. فالمسافة بالفعل كانت قصيرة ولا تحتمل ركوب السيارة. هذا غير أن ركوب السيارة كان سيُجمد

فستانها الأنيق: فستان أخضر فريد منقوش على أكمامه الضيقة خناجر ذهبية ووشاح أرجواني شفاف على رأسها يكاد يلامس الكتفين.

عند وصولها إلى متحف الفن الإسلامي، رفعت "ناتاشا" الوشاح وكشفت عن جبينها قليلاً، كإيماءة بالتقدير والاحترام للمكان. شركة أمن خاصة تولت التأمين والحماية حول المتحف.

في قاعة الطابق الأول بين التحف الفريدة خلف نوافذ العرض وضعوا مقاعد منخفضة ومصطبة عالية للمحاضرين. بالضبط بجوار المصطبة كانت منضدة بيزنطية رائعة عليها نسخة من الكتاب الذي سيتم تقديمه.

حيث "ناتاشا" أشخاصاً عديدين كان لهم علاقة بتنظيم الحدث وكذلك بإصدار الكتاب ثم جلست في الصف الأول ووضعت على ركبتيها حقيبتها Hemes تليق بالمكان والحدث. جلس بجوارها "جاك"، "رفيق" و"تيتو". باقى شباب الصحبة جلسوا في الصفوف الأخيرة، في منظر وموضع يثير كل أنواع الانبهار والتساؤل. كان بالقاعة تقريباً خمسون شخصاً، مدعوين من المتحف. وصلت "رانيا" وهي تلهث جارية حذاءها. ذا الكعب العالي الذي كان يدق بصوت عالٍ ومسيئ على الأرضية الرخامية اللامعة. كان في صحبتها "فاسيليس" الذي كان يلف حول عنقه كوفية طويلة جداً.



قبل قليل من انتهاء المقدمة، صرح مدير الإصدارات وأكد على الأهمية والحاجة لمثل هذه الإصدارات التي تساعد على فهم الحضارات في عمق الزمن وتفسر الظروف والسلوك المعاصر. في هذه اللحظة بالضبط كانت "ناتاشا" تخرج من أمام الجامع المضيء الموجود في الجهة المقابلة وتتدخل إلى القاعة، ببطء وحرص، كانت "ماريانا" مع رجل يجلسان في آخر القاعة، ابتسامة سعيدة ارتسمت على شفثيها الحمراءوين، وربما ثمة ارتياح جثم على صدرها.

الكلمة صارت لجاك، الذي أشار باختصار إلى دور الأثرى "أنجلو يانوبولو"، وإلى رحلاته البعيدة واكتشافاته المبهرة في الشرق الأوسط وأبحاثه في فترة زمنية غيرت وجه العالم: أكد جاك في كلمته، أن عمل "يانوبولو"، هو دليل واضح على عمق شخصية الحضارة اليونانية في العالم الإسلامي الجديد آنذاك: دليل على أنه على الأقل هناك بعض جذور الثقافة الإسلامية لها قواسم مشتركة مع نظيرتها اليونانية.

صفقوا له بحرارة، أعطى الكلمة إلى الأثرى والمتخصص في الحضارة العربية - في واقع الأمر كان يكمل أبحاث "يانوبولو" لكن من الضفة الأخرى، تمسح الجمهور عندما رأى أمامه شاباً أنيقاً ينهض ويحييهم باللغة اليونانية. رفيق فهمي الذي اعتذر للجميع أنه لن يستطيع أن يلقى كلمته بلغتهم، كلمته المختصرة سيلقيها باللغة الفرنسية مع ترجمة فورية إلى اليونانية.

أشار إلى خريطة، هذه الخريطة التي كانت موجودة بالفعل وبحوزة المتحف، إذ إن كل طابق في المتحف كان مخصصاً لفترة من فترات الفن الإسلامي. الخريطة كانت توضح الأماكن التي عمل بها "يانوبولو". هنا لوحات الفسيفساء التي وجدت في كنيسة في منطقة "أم الرشاش" في الأردن حيث تم التعرف على الختم المنقوش باليونانية، نفس لوحة الفسيفساء كان بها رسوم لمدن في المنطقة منقوشة أيضاً باللغة اليونانية. الثقافة اليونانية في تلك المنطقة، في الفترة ٧٨٥ ، كانت متعمقة في المكان وكانت مصدراً للفخر أيضاً.

انتقل بعدها للحديث عن قلعة عمرة، هذا الملجأ الذي يقبع في منتصف الصحراء، وبها ملامح يونانية عميقة. الإله "ذيونيسوس" على حوائط القلعة وسماه بـ "ذيونيسوس العربي"، لكن هناك "ذيونيسوس" آخر على لوحات الفسيفساء في بيت الجليل في فلسطين. على الحوائط تستخدم اللغة اليونانية كلغة للتصوير لتخليد أسلوب الحياة العربي بعيداً عن القواعد وبعيداً عن الدين الإسلامي.

في هذه النقطة وضد كل الأعراف الرسمية والنبرة الرسمية للحدث، كان هناك تصفيق تلقائي من الجمهور، على حين أخرجت "ناتاشا" من حقيبتها منديلاً حريراً وجففت عينيها، خشت، - ربما - أن يفسد خط الدموع طلاء وجهها الذي كان من أفخر الأنواع.

انحنى "رفيق" عندما رأى حماس المستمعين وفي تلك اللحظة لاحظ وجود "ماريانا" في عمق القاعة، متحجرة مثل نقش على الصخور. وقد رأها في لحظة مدمجة تماماً فيما تسمعه عندما كان يسعل ليكسب بعض اللحظات في أثناء إلقاء كلمته.

أكمل رفيق: « في نفس هذا المكان كانت حفريات يانوبولو في صحراء نجف، حيث كانت بعض المخطوطات مكتوبة بلغتين، اليونانية والعربية. صفقات تجارية كاملة، مرسلة إلى "دمشق" وإلى "مصر"، نصها مكتوب باليونانية كلية. هذه البرديات ترجع إلى عام ٦٨٥.. ».

تساءل صوت نسائي في العمق، متسرع بعض الشيء: « قبل أن يكمل حديثه: « كيف قلت اسم المدينة؟ ».

"ثيونوريوس" الذي كان يجلس بجوار "ماريانا" فوجئ من تدخلها المباغت. رفع "رفيق" رأسه ونظر إلى منبع الصوت المتلف:

« نيسانا » أجاب. « نيسانا/ العوجا »... « أه... » همست "ماريانا"، بأنفاس متقطعة.

ثم سقطت مغشياً عليها على الأرض فأخرجها الرجال، التفتت "ناتاشا" وهمست إلى أحد رجالها قائلة « اذهبوا بها إلى منزلي مباشرة ».

ثم اعتذرت من الجمهور على المقاطعة. « ألتمس العذر منكم. فلم  
تحتمل الشحنة العاطفية... »

عاد "رفيق" إلى المنصة وهو مرهق جداً، كان يشعر بدوار كائنه في  
مكان على ارتفاع مذهل، أدرك أن هذه الفتاة كانت ضحية للتاريخ  
العتيق والمعرفة العميقة به، أو أن شيئاً ما كان يحدث في هذا  
المكان بشكل ما، كأن هناك قوة ما خفية تحيط بهم وتسيطر عليهم  
وتفعل بهم ما تشاء.



## الجزء الثامن

الحديقة تزهر في الشتاء من جديد



مدينة مخفية. ميدان مغبر. أصوات أغانٍ شعبية عالية. حجارة بيضاء. أضواء الشموع. الزقاق. ظل يتسلل. الرجل ينحني فوقها. هو الرجل نفسه الذي قادها نحو أقاصى الصحراء. أمي.

« أمك؟ »

انحني فوقها "رفيق". متى رآته قبل ذلك؟ ألم يكن يتحدث قبل ساعات في المتحف، أو ربما قبل أيام؟

شارب ولحية صغيرة يشكلان مربعاً حول فمه وذقنه، عيانان دامعتان، وكأنتهما سيقطران فوقها رطوبة رجولية. خجلت. قال لها إن "ناتاشا" لم تستيقظ بعد، لكنها كانت سعيدة جداً من ليلة الأمس. كل شيء كان على مايرام.

« كيف كان كل شيء على مايرام بعد ما فعلته أنا؟ ».

« كانت مجرد إغماء بسيطة » ثم أكل ملتصقاً لها العنبر. « لا بد أنك كنت مرهقة جداً... ».



خجلت من حالها فقد كانت أمامه فور أن استيقظت دون أن تمر على الحمام.

« طلبتُ من "ناتاشا" أن أتى لأرى إن كنت بخير. الآن أراك بخير. فيمكننى أن أذهب... »

لم تكن متأكدة أنها على مايرام. هاتفها الجوال، الإزعاج المحمول، كان لديها ثمانى مكالمات فى قائمة المتصلين. نصفهم كان من "قاسم". استغرقت قليلاً من الوقت حتى تميز من هو "قاسم". نهضت ودخلت إلى الحمام. لماذا بدا لها البيت - مهماً؟ - كان هناك إحساس بأن البيت مهجور، يمكن أن يكون قد بدا لها كذلك، لاشيء أكثر من هذا. نظرت إلى وجهها فى المرأة، كان وجهها متعباً لكنه هادئ. كيف يمكن أن تعترف بسعادتها أنها عادت إلى بيت الكيراميكو، فى هذا البيت الواسع، الذى سيظل بعد بضعة أشهر؟

استرجعت فى ذهنها وجه "رفيق" عندما انحنى فوقها وكثته يتفحص مخطوطة من البردى. لسبب ما لم تدركه بعد، بقى "رفيق" خارج قائمة اهتماماتها بالرجال. ربما يرجع الأمر لجدية عمله، لصداقته لجاك، كونه يقيم فى شقة أخرى كان يقصيه من دائرة غنائم "ناتاشا"، لم يكن "رفيق" مهاجراً أو هارباً أو مطروداً من بلاده، كان يسافر بجواز سفر قانونى، كان لديه عمله ومستقبله. كان أكثرهم طبيعية ونضجاً إذا قورن ببقية الرجال الذين يرتلون هذا البيت. لم يكن يبحث عن ملجأ ولا عن مخبأ.

تأكيداً لأفكارها سيأتى بعد ساعة، عندما ستجيب على مكالمة "قاسم". كان يبحث عنها ويطلب مساعدتها، تم القبض عليه فى أحد أكمنة الشرطة وتحفظوا عليه.

« ماذا تريدنى أن أفعل؟ ».

« أن تجدى لى محامياً، أنا فى مشكلة... ».

« أليس معك أوراقك؟ ».

« كان عندى أوراق، ضاعت منى ».

« لا أستطيع أن أفعل شيئاً، كان لابد أن تحرص ».

أغلقت هاتفها غاضبة. فقد كان شىء ما يمنعها، شىء ما يحزنها، لكن لم تكن لديها أى دوافع أو حماسة كي تتشغل بحالته وبالصعوبات التى يواجهها والتى سببها هو لنفسه. هل كانت "ناتاشا" محقة عندما قالت إن الشرطة تفرج عنهم فى أسرع وقت؟.

كان "رفيق" يجلس على الطاولة بجوار النافذة يقرأ ويشرب كوباً من الشاي.

قال لها: « ستأتى "ناتاشا" بين اللحظة والأخرى ».

ألقت نظرة حولها، وراحت عيناها تتجولان فى الحديقة، وفى المضيئة الدائبة، كان الصمت يحوم فى كل مكان، تساءلت للحظة إذا كان "رفيق" قد نام معها – لماذا كانت متأكدة أن هذا لم يحدث؟ قضت

وقتاً لا بأس به تحلل وتنظر وتستنتج تحاول بها أن تثبت أن "رفيق" رجل مختلف، من أين أتت لها كل هذه الثقة؟

« هل نمت جيداً؟ »

« لا بأس، نمت هنا في الصالون، كنت أنظر إلى الحديقة طوال الليل، يالها من حديقة عجيبة ! توحى لك دائماً بأنك خارج البيت، وكأنك في مدينة أخرى كبيرة. حديقة كهذه تحتاج للكثير من العمل، وتحتاج إلى بستانى جيد.»

«تحتاج إلى الحب. النباتات يا "رفيق"، تتكيف مع البشر، تسمع وتطيع، تصبح امتداداً لهم نحن في بيتنا لم يكن لدينا ولا أصيص واحد. كنا نضع أشجاراً بلاستيكية ضخمة في الصالون. وعندما كانت تأتي السيدة التي تنظف لنا البيت بدلاً من أن تروى كانت تنزع الغبار من على الأوراق البلاستيكية.»

راح "رفيق" ينظر إليها منبهراً.

« لم تكن أُمى تحتمل النبات. كانت تظن أنها تجلب لها الحساسية. وأن النبات يخفى في جذوره أنواعاً من البكتيريا العجيبة الخفية، وأنها تجمع اللود....»

« هذا من سوء حظ أملك ... »

« ومن سوء حظ النبات أيضاً ... »

« هل ذهبت أمك فعلاً إلى العوجا يا "ماريانا"؟ ».

« نعم، فقد كان هذا هو الحلم الذى يؤرقنى. رأيت بعض الصور التى أخفتها أمى. حاولت أن أستفسر وأفهم إذا اتصلت بصديقاتها القدامى. ».

« ثم؟ ».

« نعم، كما تتخيل بالضبط... ».

« بمعنى...؟ ».

« دخلت وخرجت وتجولت فى أطلال المعابد. كان للحر والمكان تأثير قوى عليها. صارت بعدها مثل جنية... كيف لم يذهب عقلها تماماً. ربما انتحرت، لا أحد يعرف؟ كنت صغيرة آنذاك، لم أفهم شيئاً فى حينها. لسنوات حاولت أن تقول لى قصة المدينة التى ضاعت... حبيبتى، كانت تعيش فى عالمها الخاص... ».

« بل فى عالم الإلهة العزى! ».

« هل تصدق أنت أيضاً هذه الأشياء؟ ».

ضحك "رقيق". « أنا؟ بالطبع لا، لا أحد يؤمن أو يصدق فى هذه الأشياء. كل ما يوجد وراء هذه الأشياء، هو الظروف التى كانت تحيط بها وقت حدوثها أو نشأتها. ».

« لكن أنا أصدقها! ».

كانت "ناتاشا" واقفة، تلف جسدها بربوبها المنزلى، شعرها غير مرتب وقالت بثقة:

« أومن بالحجرة الصغيرة، بالطبيعة، بالصحراء، بالأبدية. أعتقد فى كل ماكان موجوداً من قبل. فى الانسجام والاتفاق بين كل عناصر العالم. أمك يا "ماريانا" لابد أنها كانت قد وصلت إلى لحظة استقبال الحقيقة لكنها لم تحتملها، هذا لا يعنى أنها لم تكن امرأة قوية. بل كانت كاهنة للعالم...».

شعرت بالرضا عندما قالت كلمتها الأخيرة، دخلت إلى المطبخ وخرجت بفنجان من الشاي.

« أنا سعيدة لعودتك يا "ماريانا"، لقد عدت فى الوقت المناسب. وإن تندمى على هذا ».

جلست معهما على مقعدها الوثير. شعرها، كان عبارة عن حفنة كبيرة من الشعر الكثيف يتدلى من على قمة المقعد.

« أليست الحديقة جميلة؟ يبدو كأنها أزهرت من جديد. أم أن هذا يبدو لى؟ ».

علق رفيق: « الحديقة فائقة الجمال خسارة أنك لا تقيمين هنا بالصيف لتستمتعى برطوبتها... ».

« كم أخشى كثيراً أنني لن أراه حتى في الشتاء... ».

نظرا إليها باستغراب.

وصلتنا بعض التهديدات « في المتحف، بالأخص فيما يخص معرض الصور ».

تفاجأ "رفيق"، أما "ماريانا" فقد ارتعبت.

« هل تريدان أن نقول... ».

« تهديدات تليفونية، من بعض الأشخاص الذين لا يريدون أى إشارة أو حديث عن تلك الفترة، وهم كثيرون ومن جهات مختلفة... ».

قالت "ماريانا" بتوتر: « لكن؟ ».

تدخل "رفيق" بهدوء في الحديث قائلاً إن المتاحف تتعرض لاحتجاجات وتهديدات حتى بسبب أحداث ومعارض أقل أهمية. ربما موضوع الوثنية العربية يضايقهم، «نفس النزاع» ثم فسر لماريانا، أن نفس النزاع يحدث بين « الثقافة اليونانية القديمة والديانة المسيحية... ».

أكدت "ناتاشا": « قلت لكم إن تلك المواضيع والأمور تضايق كل الجهات، لكن لست أنا التي ستتوقف لتبحث في أمور كهذه، نحن نبحث عن الدلائل، لسنا كالأجهلاء المُغيَّبين... ».

« الآن فهنت لماذا لا تريدان البقاء... ».

كانت "ناتاشا" متمسكة بأرائها وعقيدة.

« كل هذا لا يخيفني، أنا لا أنزلق ولا أنحني في ظروف كهذه أو بسبب مزاح سخي، الأمر يتعلق بقناعاتي أنا الشخصية فيما يخص الحياة. لا يمكنك أن تعيش في ذات البيت لمجرد أنه بيت جميل، أن تستيقظ في ذات المكان الذي ترتاح في مناخه. أن تنام مع ذات الرجل لأنه يعتنى بك ».

سُمع صوت صرير الدرج من خطوات أحد. في البداية بدت أقدام رجل عارية ثم بنطال أبيض واسع، على صدره شعر خفيف، بلا شك كان يملك أجمل جسد شاهدته في حياتها على الإطلاق.

قالت "ناتاشا" بكسل ودلال: « حمزة: أعرفك على أصدقائي ».

أعدت المنضدة فى الصالون وكان كل شىء يذكر بتجمع ليلى عائلى، مثل تلك الأيام فى السابق، لكن غاب عن هذا الجمع الأعضاء الأساسيون الذين يكملون الصورة البانورامية لعائلة مرتبة. غياب الأطفال والمسنين الذى يعطى لآى تجمع سحره ومرجه، مثلما يحدث فى عرض مسرحى أو حلم مثير، هكذا الحال هنا كل شىء يتم بإيقاع وترتيب منظم دون أى أمل فى تكراره.

لكن هذا لم يخف المرأتين اللتين قد أكملتا مهمة الكتابة وأغلقا الحاسوب وصندوق الدفاتر والمذكرات الذى فرغ بسرعة. لم يتبق سوى حفنة من الدفاتر الصغيرة تُعد على أصابع اليد الواحدة، لم يستطع أحد أن يقيس كثافة التدوين فيهم إذا اعتبرنا أن كلمة يمكن أن تتطلب يوماً كاملاً لتفسيرها وشرحها.

وقفت "تاتاشا" وفتحت زجاجة من النبيذ وطلبت من الصحبة أن يتبعوها إلى الحديقة. هناك، فى منتصف الفناء بجوار النافورة والدفين الرخامى، وضعت مجمر قديمة بها فحم أحمر مشتعل كانت تخرج منه



حمم ساخنة. كان يريق الفحم يتحرك وفقاً لقوة الهواء وشعلته الداخلية، فتارة يشبه بلورات نارية وتارة يشبه مقرنصات حمراء. لكن الفحم ينوب ويتحول إلى رماد مع دفاتر "ناتاشا".

حرقته وثائق حياتها. رغم إصرار "ماريانا" على منعها من هذا الفعل الحاسم، فإنها تلتفت رداً حاسماً: «إذا كانت حياتي هي فقط هذه المخطوطات، إذن فمن الأفضل ألا تبقى...».

استمر بهما العمل لوقت ليس بالقليل، كانتا تعلمان أنهما اقتربتا من النهاية. ما كان يقلق "ماريانا" هو أن "ناتاشا" بدأت في عدم الاهتمام بما يتم إعادة كتابته وصياغته على جهاز الكمبيوتر، لم تعد تصر على الإشراف أو المراجعة مثل ذي قبل. فكرة أن هذه النصوص كانت هي السبب الرئيسي فيها، كان يمنحها شيئاً من الثقة والراحة أن تقرأ مقاطع منها للأصدقاء الذين كانت تدعوهم للطعام في البيت. كانت تطلب أن تسمع رأيهم، لكن على الأخص كانت تستمتع بتعليقاتهم التي كانت تنور حول براعة صياغتها، وفي كل مرة يُسمع تعليق كهذا كانت تلتفت نحو "ماريانا".

«ها هو الفاعل...».

كان نقل ثقل الكتابة من "ناتاشا" إلى "ماريانا" قد سبب للثانية إحساساً أكبر بالخوف من المسؤولية، حيث إنها أدركت أن كل ما يمر من تحت يديها ومن خلال قدراتها التعبيرية - وهذا هو الأسوأ سيمحو

بشكل ما المنبع الرئيسى للنصر، سيلغى وجود الرحم، الدفاتر، المدونات، لن يكون باستطاعتها أن تلجأ إليها لتصحيح شيئاً أو تؤكد على حقيقته - فى حالة إذا ما تم الاعتراض عليها أو انتقادها.

عبر كل ما تمت كتابته حتى الآن بدا واضحاً أن شيئاً مافى صحبة "ناتاشا" شهد تغييراً مهماً، نقلة نوعية فى الثوابت والقناعات، لكن حتى الآن لم يكتمل البازل، لأنه لم يكن يركز على أى تسلسل منطقي.

أمرت "ناتاشا" بجدية: « تعالوا جميعاً حولي ... » على حين كانت واقفة فى ظل الحديقة الرطب.

الشموع كانت تشتعل فى المشاعل الخرفية المثبتة على الحوائط لتثير جوانب الحديقة مما جعل بريق الأضواء ينعكس بشكل هندسى على درجات أسطح المكان وأركانها وعلى النباتات فى ذات الوقت.

اقترب "حكم" الذى تمت ترقيته وتسلم واجبات البستانى نحو المجرمة النحاسية وحرك الفحم الذى كان يشتعل منذ فترة بداخلها طقس الحرق المقدس بدأ فى تلك الليلة، وفقاً لما قالته "ناتاشا"، سوف يكتمل بحرق كل الدفاتر القديمة.

« اقتربوا! »

كان للدفاتر ذات الأغلفة الجلدية الأولى، الأوراق كانت تحترق أولاً فقد كانت غنية سهلة للنيران الجائعة، ثم بعد ذلك الأغلفة الجلدية التى

كانت تطلق وتصدر صوتاً في أثناء حرقها بما أنها منتج أصلى ، وفي هذه اللحظة ظن الجميع أن ما يحرق هو جسد حقيقى يتم التضحية به من أجل نرجسية بشرية هيستيرية داخلية.

شعرت "ناتاشا" بغصّة قوية وهي تلاحظ حركات "ناتاشا" المسرحية. ترى، كم من الطقوس والتضحيات الرمزية منها والحقيقية قامت هذه المرأة؟ هل كانت المجرمة ترمز إلى المذبح الذى ضحت فوقه بكل هؤلاء الرجال! كانت تضحي بذكرى هؤلاء الذين أنفقت عصارة أجسادهم وأنفقت رجواتهم بإخصائهم للأبد.

بحس وغمريزة طبيعية، التفتت بنظرتها واحتضت بجنان خيال "رفيق"، الشخص الوحيد الذى لم يدخل إلى المعبد، كانت متأكدة من هذا، أكد لها هو ذلك من خلال حواراتهما، لم تكن لديها المقدرة أن تعترف من قلبها أن امتناع "رفيق" كان يلهب حماسها، ليس فقط لأنه لم ينم مع "ناتاشا"، لكن لأنه لم يكن ينتظره نفس مصير الآخرين: العصر الثام فى زمن قياسى ثم الإقصاء، رقم ضمن القائمة، مجرد إشارة على صفحة محروقة فيما بعد. إذا كان التونسى قد نجا حتى الآن، فقد كان هذا بسبب عمله وعلمه، اللذين كان لهما أهمية كبرى من نوعه وشخصه، عندما تفحم نفتر آخر، عاد الجميع ثانية إلى الصالون وجلسوا ليأكلوا على المنضدة الطويلة.

قال "تيتو": « ألم تشعرى بالحزن لحرق الدفاتر؟ » كان يمكنك أن تحتفظى بهم فى متحفك الشخصى، فى بيت كيراميكو ». وبدأ أنه استعداد مزاجه الرائق...

« كل شخص عليه أن يعتنى بمعطيات حياته، وأنا أريد أن أخفيها ... ».

أصر "جاك": « لكن كل هذه النصوص المنعمة الجميلة ... ».

قالت "ماريانا"، لتكسر حدة الصمت الذى قبع فجأة: « لقد رأيت الكثير من الكتيبات الصغيرة الحجم فى إنجلترا فى بيت الأخوات برونتى كن يصنعنها ويظلفنها بأنفسهن وكون بهذا مكتبة شخصية صغيرة الحجم ».

أضاف "جاك" مقهقاً: « كما أعلم فإن الأخوات برونتى قد متن فى ريعان شبابهن غير متزوجات ».

تحمست "ماريانا": « ريعا يكون الأمر صحيحاً من كان سيجدهن فى هذا القفر الذى كن يعشن فيه! عندما أرادت "شارلوت برونتى" أن تصدر أولى رواياتها، أصدرتها باسم نكورى مستعارة ».

قال "تيتو" ساخراً: « أتمنى لكتابات "ناتاشا" أن تصدر باسم أنثوى ... ».

قالت "ناتاشا" بتساؤل: « كتاباتي؟ ... أي كتاباتي؟ حكايات أمليتها  
وتم تخزينها في جهاز الكمبيوتر البارد؟ ألا تفهمون يا أحبائي أن  
مجرد خروج هذا الكم الثقيل من الذكريات من صدري هو علاج  
روحي؟ سأحفظ الملفات على القرص الصلب لجهاز الكمبيوتر... قل  
جهاز الكمبيوتر يسمى بالصلب. ما هذا، ألم يكن لابد أن يسمى  
بالقرص اللين؟»

قال "جاك" بحماس: « هكذا يا عزيزتي عندما تنتهي منهم، يمكن  
من جديد أن تبدأ الـ... »

« الـ...؟ »

« الأرقام... »

الفراغ الذى تركه الرجال الغائبون عن البيت تم ملؤه برجال جدد، على حين ظهرت فى المطبخ من جديد السيدة "ذروسولا"، الراعية القديمة للمنزل. هل هذا كان يشى بأن مغادرة "ناتاشا" باتت وشيكة، بعد بضعة أيام أو أسابيع؟ لا أحد يستطيع أن يعرف هذا، لكن بالتأكيد سيكون رحيلها بعد افتتاح معرض "فاسيليس" والفنانين الآخرين، الحياة فى بيت كيراميكو دخلت فى إيقاعها الأساسى، رغم الهدوء العجيب الذى يبدو فى أركانه، الجميع كانوا فى انتظار التحرك، فى انتظار التحرك التالى، الجميع كان لديهم ما يفعلونه خلال اليوم، وفى المساء كانوا يتجمعون فى الصالون، يأكلون ثم يتحاورون.

يغيب "رفيق" لساعات خلال اليوم يقضيها فى المؤسسات البحثية فى "أثينا"، ينبش فى المراجع والكتب التى ربما تلزمه فى عمله وأبحاثه. كان عند عودته كل يوم يعبر عن إعجابه بكم الكنوز المخفية وغير المستفلة والمحفوظة على أرفف المكتبات والمؤسسات، هذا غير أن الأمر بات خطيراً إذ إن كل هذه الكنوز كانت عرضة للتلف بحكم الزمن، لم يكن يصدق، بعد كل هذه المكتبات الكبيرة التى زارها فى أوروبا، كيف أن

دولة كاليونان لم يكن بها مكتبة عامة قومية منظمة. ثم قال إنه على استعداد أن يقضى عمره كله فى مكتبة الإسكندرية... لم يكن غير "ماريانا" التى تطوعت للدفاع عن وطنها مؤكدة أن "اليونان" هى عبارة عن مكتبة أبدية لا نهائية مفتوحة لذاكرة العالم وراثته، هو أمر لم يكن مقنعاً - بالطبع - بالنسبة لأى رجال ناهيك إن كان باحثاً منتظماً :

غادر "جاك" لبضعة أيام إلى فرنسا، لذلك فضل "رفيق" بدلاً من أن يمكث وحده فى شقة "جاك" فى حى "إليسيا"، أن يحل ضيفاً فى بيت "كيرامنيكو"، حيث كان يتلقى عناية أكبر، هذا فضلاً عن أنه كان يشعر بارتياح هناك.

كانت كل من "ناتاشا" و "ماريانا" يعملان بلا أى تقييد للوقت، بعد أن أزالا كل العقبات وبسطا العلاقة المهنية بينهما. يخرجان فى تمشيات قصيرة، إذ إن "ناتاشا" كانت تتحاشى الذهاب إلى أى مكان أبعد يمكن أن يحشرها فى سيارة، ربما ينطوى الأمر على شيء من الخوف من الأماكن المغلقة، على أى حال أصابها نوع من الاشمئزاز من السيارات. قالت: « أى شيء يطفو ويدعك تتجولين على ظهره بحرية، هو وسيلة التنقل الوحيدة التى أرغب أن أتحرك بها ».

فى يوم عادى طلبت منها "ناتاشا" أن تأتى معها إلى كاتب العدل لتنهى بعض الأوراق الخاصة بإرث ما، وهكذا سارا نحو ميدان "كانينجوس"، لم تكن المسافة بعيدة لدرجة مرهقة. فقد لجأتا إلى طرق

مختصرة للوصول إلى هذا الميدان الصغير «ميدان بحجم الكف» كما وصفته "ناتاشا"، في هذا الميدان كانت مكاتب المحامين الذين كان والدها يتعامل معهم.

لمرة أخرى حاولت "ماريانا" أن تنتزع الحقيقة حول مقتل والد "ناتاشا"، لكن الإجابة التي حصلت عليها كانت روتينية بحتة: كان قتلاً خطأ، الرصاص كان موجهاً إلى شخص آخر، تعاون أبيها مع الأمريكيين كان منحصراً فقط في عمله البحثي والتنقيب، لم تصدقها "ماريانا"، هل لأنها عندما نزلت إلى عالم "ناتاشا" المليء بالمغامرات، كانت تطلب قصة أخرى أكثر تشويقاً ويتفاصيل مختلفة عن قصص معتادة كذلك؟ بدا على صديقتها أنها مازالت تحمل مخزوناً وفيراً من الحاضر والمستقبل. تساءلت اللغوية النرويجية: "... هل سنكتب ثلاثية معاً؟".

صعدا إلى الدور الخامس في مربع بنايات كثيف مزدحم، كان مكاناً لكل أنواع المكاتب، للمحاسبين والمحامين وكتّاب العدل والعقود، معاهد لتدريس اللغات الأجنبية، عيادات، مدينة صغيرة مغلقة من أجل احتياجات سكانها الأساسية، بشر يدخلون ويخرجون بلا أي أمل في اللقاء مرة أخرى يحملون الأوراق والهواتف الجواله في أيديهم، عيون ونظارات معبأة.

مكتب كاتب العقود كان مفصلاً إلى قسمين صغيرين. بعد المدخل كان هناك مكتب للاستقبال، حيث كانت تعمل مساعدة السيد



"جينوسولي"، وفي الداخل كان مكتبه هو حيث يستقبل زبائنه، أمامه كانت هناك فتاة تدق على لوحة الكتابة نصوص التعاقدات بصبر ودأب بلا توقف.. لأن مثل هذه الأمور لا تحتل الارتجال ولا تدخلات خيالية إبداعية.

راحت "ماريانا" تفكر في أن هذه المرأة ذات الثلاثين عاماً تقضى نصف حياتها هنا في هذا الطابق العلوى تدير مسائل وقضايا غريبة عنها، وأنها تقادر مكتبها متأخرة في المساء وتعود إلى بيتها حيث... حيث ماذا؟ تساءلت: وماذا يعنيه بالأساس؟ لكن، لم يكن الأمر تطفلاً منها أو أن الملل هو ما كان يدفعها للتغلب عليه بالتفكير والتدخل في حياة الآخرين، لكنها كانت تدخل بمخيلتها في حياة الآخرين وتعيد بناءها وتشكيلها من جديد بطريقتها الخاصة، كان الأمر بالنسبة لها مجرد لعبة ذهنية.

قضت أسابيع في عملها تحاول أن ترى وتعيد بث الحياة بمخيلتها في عشرات الأشخاص الذين كانت تقابلهم "ناناشا". في أغلب المرات كانت تكتب اسماً، أجنبياً بالطبع، منطوق الاسم كان لا يذكر بأى من الأمسوات المعتادة، مثل "يورغيوس" أو "قسطنطين"، "ميلين"، كان هذا الأمر في حد ذاته يضيف على هذه الشخصيات حيوية وكيونة مختلفة. أما اسم كـ "محمد"، أو طارق، أو "سلمان"، فهي أسماء تكتب بشكل مختلف وكذلك تشتت تماماً عن المؤلف، تركيبة ومنطوق هذه الحروف إلى أى مدى كانت تعبر عن جسد وروح حاملها؟

سألتها السكرتيرة: « هل أنت أحد أقارب السيدة العزى؟ ».

« عفواً، ماذا قلت؟ ».

نظرة "ماريانا" المندهشة تحجرت وصعدت خمس طوابق في ثوان  
في ميدان "كانينجوس" وراحت تحقق في المرأة.  
« تقصدين السيدة يانوبولو... ».

« عن نفس الشخص نتحدث، ثم ذكرت لقبها وقالت: من الواضح  
أن هذا هو لقب زوجها... ».

أكملت "ماريانا" وهي تتقمص دور أحد الأقارب: « الاسم الآخر  
يرجع إلى والدتها... ».

لم تقتنع السكرتيرة بأن هناك ثمة صلة قرابة من أى نوع، لكن هذا  
لم يكن من شأنها على أية حال..

خرجت "ناتاشا" يانوبولو - العزى خارج المكتب وبجوارها رجل  
أربعيني جذاب، يعقد شعره الطويل من الخلف - فى مظهر مخالف  
تماماً لطبيعة عمله، تبادلا تحية الوداع ودخلت المرأتان المصعد ثانية مع  
زوج من المسنين كانا يتشاجران حول نتيجة فحص الدم التى تسلمها  
قبل لحظات.

كان الزوج يتكلم باستمرار بالأرقام « نسب مئوية » ويذكر  
الكوليسترول ونسبة السكر فى الدم وعندما وصل المصعد إلى الدور

الأرضي، قالت له الزوجة أن يصمت، فقد أثار أعصابها، عاشت معه أربعين عاماً بذات نتائج الفحص هذه ولم يحدث شيء، فلم يمرض ولم يموت حتى الآن، نعم، هكذا بالضبط قالت له مما أدهش كل من "ناتاشا" و "ماريانا" وظلت معهما الدهشة حتى خرجا من رواق البناية ولما ابتعدتا انفجرتا في الضحك.

قالت "ناتاشا": « تخيلي » وهم في الطريق نحو شارع "سولونوس"، أن تقبضي حياتك مع رجل دائم الشكوى وتكوني ممرضة... ».

« ربما أحبها كثيراً عندما تقابلا أول مرة... ».

« لو كان يحبها لم يكن ليجعلها تصل إلى هذه الحالة. الرجال يا "ماريانا"، يصبحون كائنات لا تحتمل عندما يكبرون في السن، لكن إلى هذا الحد... ».

« اتفقت "ماريانا": « أعلم هذا... » كانت بالفعل تعلم هذا جيداً من والدها.

« من اليوم الذي يتوقف لديهم الانتصاب، يصبحون استحواذيين أكثر إلحاحاً وغير محتملين. أما النساء كما ترين، يكبرن بشكل رواقى، واقعى، يبدين أكثر سعادة عند نهاية حياتهن ».

« ماعدا أُمى... ».

أكملت "ناتاشا": « ماعدا أمهاتنا، يجب أن تقولى ... لذلك نحن  
مدينات لأنفسنا ولهن أيضاً بحياة أفضل، وبالأخص أنت، لأن الحياة  
ما زالت أمامك... ».

« وأنت يا "ناتاشا"، لديك عمر مديد ينتظرك... ».

« أشكرك، أنت فتاة طيبة، وهو أمر يجعلنى أحزن من أجلك. لا بد  
أن تعرفى أنك لم تلتئى معى إلى هنا بمحض الصدفة اليوم. فهناك شىء  
من أجلك، ستعرفينه فيما بعد، أين سنذهب لنشرب القهوة؟ ».

المقهى على مرتفع شارع "سكوبا"، كان فى مكانه، لم يكن اليوم  
السبت، فوجئت الغدلة عندما رأت "ماريانا" بعد فترة طويلة. كانت تود  
أن تسألها عن شىء، فالعلاقات مع أصحاب المقاهى والعاملون فيها  
تصبح قريبة تماماً مثل مساحات مقاهيهم الضيقة نفسها.

تربت "ناتاشا" على المقعد وطلبت كوباً من الشاي الأخضر وكأساً  
من الليكير. بدت سعيدة بكل ما تراه حولها، الأرائك الجلدية، المقاعد  
المعدنية، النباتات التى كانت تميل نحو الطاولات، لكن كانت  
سعادتها أكبر بالمنظر من خلف النافذة الزجاجية. تناولت "ماريانا"  
جريدة Athens voice وراحت تتصفحها.

« فى هذه الجريدة قرأت أنك تبحثين عن مدققة ومصححة اللغة  
يا "ناتاشا" ».

« أعرف، كنت قد وجدت هذه الجريدة في أحد المقاهى، فكرت في أنه مادامت هذه الجريدة توزع مجاناً على المقاهى سيقرونها أناس على الأقل وهم يشربون القهوة ويدخنون. مساعدة من هذا النوع كنت أبحث أنا... ».

ضحكت ماريانا.

« هذا فقط؟ ».

« هذا فقط! ».

« أليس عجيباً أن تكون أمى قد زارت معبد الإلهة العزى، مثلك أنت؟ ».

« هذا يرجع إليك، من الممكن أن كل ماتسمعيه وتكتبييه يراودك فى أحلامك ويحدث لديك نوعاً من الهوس. على أى حال أنا منذ فترة أقرأ كتابك أنت. ».

« عم تتحدثين يا ناتاشا؟ كيف أكتبه أنا؟ أما بخصوص رحلة أمى، فهناك صور تؤكد كلامى. ».

« هل وجدت الصور بالأخير؟ ».

« كنت أظن أنها ضاعت منى لكنى وجدتها ملقاة فى أحد الأدرج، منسية تماماً... كما لو أن أحداً وضعها هناك حتى لا أعثر عليها... ».

» بالتأكيد وضعتها في هذا المكان كي لا يعثر عليها أحد».

قالت "ناتاشا" القديمة وهي تشعل سيجاراً تاركة دخانه الكثيف يتسلل من باب المقهى نصف المفتوح، ليدخل في هواء منطقة كولوناكي ويتغلغل في أجواء إقليم أتيكي. الساعة الرابعة وعشرون دقيقة عصرًا - إذا كان لهذا أى معنى بالنسبة لنا و للمراتين.

« ماريانا، هل يمكنك أن تحضري الكمبيوتر المحمول إلى الصالون؟ ».

كانوا قد انتهوا من الطعام وبدؤوا فى احتساء الليكير المساعد على الهضم. كان كل من "رفيق" و"حمزة" والمرأتين يجلسون حول الطاولة الصغيرة المستديرة وبينهم وبينها مسافة كان الغائبون كثيرين، من صحبتهم ومن باقى البيت أيضاً.

كان حكم يللم الأطباق ويذهب بها للمطبخ إلى "ذروسولا" التى كانت تدمدم طيلة الوقت أن البيت أصبح خارج سيطرتها، كان يلزمه إعادة ترتيب حتى يعود إلى سابق عهده، لكن "حكم" أيضاً لم يكن فى مزاج رائق؛ فقد خسر صحبتة القديمة، كان يخرج بعد أن ينتهى من أعمال البيت ويغيب لساعات طويلة.

أمر غريب: كان هاتفه يدق لكن لم يكن يجيب وبعد ساعة غادر المنزل.

الصحبة فى هذا الوقت جلست بارتياح فى الصالون. "ناتاشا" على مقعدها الوثير، الرجلان على الأريكتين المنخفضتين، اهتم "رفيق" بتجهيزات الترجيلة و"حكم" كان يضع الكؤوس ليصب فيها "الليكير".

« ماريانا، هل أنت مرتاحة فى مكانك؟ ».

فتحت "ماريانا" الحاسوب النقال فوق ركبتيها ونظرت إلى "ناتاشا" متسائلة.

« اذهبى إلى الجزء الذى يتحدث عن العودة من "بيروت" من فضلك ».

كتبت "مارينا" باحثة فى النص بطريقة احترافية كلمة « بيروت »، متكررة ومنتشرة فى صفحات عديدة. « أى جزء بالتحديد؟ ».

« أريد أن تجدى لى الفقرة التى تعرفت فيها على نبيلة ».

عند سماع اسم المدينة والمرأة، رفع حمزة عينيه مندهشاً. شئ ما يعرفه هو.

\* \* \*

كانوا يعيشون فى حى أرستقراطى. بوابة حديدية ثقيلة، واجهة المنزل مخفية، الحديقة أيضاً لا ترى من الخارج، إلا أن بعض أشجار النخيل النحيلة الطويلة كانت تظهر على استحياء. من الصالون



كان باستطاعتك أن تشاهد مشهداً بانورامياً للميناء، الشرفات كانت مثل الأبراج.

السفن كانت تغادر حاملة على متنها ثراء واحملاً خفية.

« هناك بين كل الصالونات الثقيلة، على المقاعد المخملية الفاخرة والمرايا المشروخة، بدأت "أمينة" تمل من صديقاتها الأوربيات، وانكبت على القراءة. عندما كانت ترفع رأسها كانت ترى حوائط مغطاة بسجاد عربي، بروتزيهات لأصحاب المكان، بريطانيون أرستقراطيون اختلطوا كثيراً بالمحليين وكانت حياتهم ذهاباً وإياباً من أوروبا وإليها.

المراقة "ناناشا"، لحسن الحظ كانت تتحدث مع صديقاتها الأخريات، لم تكن تعلم أبعاد المدينة ولا مساحتها ولا حتى الأخطار التي تخفيها الأزقة في الجولات البعيدة. تعرقلت في طريقها بين المنحوتات الخشبية والمجمرات النحاسية. كانت تحب النزومات في الأماكن الخضراء والحدائق، أن تشم الورود. كانت تقطفها مرات كثيرة وتضعها في مزهريات بجوار النوافذ الكبيرة. طولة الطعام كانت تعد كل ليلة بشكل فاخر، الأطباق من خنزف ثمين، الملاحق والأشواك فضية، مفارش مشغولة، من ناحية أخرى كانت "أمينة" تشعر بأن شيئاً ما في الأفق سيحدث تغييراً بالفعل كانت شجارات الشوارع أصبحت ظاهرة يومية، وكذلك حوادث خطف المواطنين. وجها المدينة الثرى والبائس كانا يبرزان اختلافاتهما. الفتن الطائفية في شمال لبنان والصدامات مع الجيش كلفتها أرواحاً كثيرة.

ذات مساء فتحت "أمينة" البوابة الحديدية وقابلت أحد الفدائيين  
المحاربين. لم يشأ أبداً أن يفصح عن اسمه، أخذها لترى بعينيهما  
الوضع في معسكرات الجيش.

استغرق طريقهم ثلاثة أيام، كانت كافية لتغير من وجهة نظرها  
وكذلك من شخصيتها. مخيمات اللاجئين لم تكن لها أى علاقة بالجانب  
الآخر من المدينة. رأت شباباً فى المخيمات، تعرفت على قادة من "فتح"،  
تحدثت واقتربت من نساء صابرات ونشيطات اضطربن للجوء إلى  
لبنان، مطرودات من أراضيهن فى "الأردن".

عندما عادت "أمينة" إلى البيت، كانت المدينة بأسرها تحت  
الحصار. أدركت أنه ليس هناك قيمة فى الحياة أكبر من أن تدعم بكل  
السبل اللاجئين والمضطهدين.

هروا نحو الميناء لتلحق بالسفينة التى ستذهب بها إلى مقصدها،  
أقنعت "ناتاشا" بأن تكمل دراستها فى "برلين"، لم تكن تريد أن تحمل أو  
تتحمل قلق حضور ابنتها، لهذا عرفتتها على الكثير من صديقاتها فى  
أوريا. أعطت انطباعاً لابنتها أن تفعل كل هذا من أجل أحد الفدائيين،  
الذى كان هو بدوره قد هجر عائلته مقررأ أن يموت من أجل حلم  
الحرية. الغضب المقدس انتشر بشكل فج وجنونى.

مرت سنوات حتى علمت "ناتاشا" أن أمها كانت شهيدة فى عيون  
الكثير من النساء، امرأة حاربت وقاومت بشجاعة بجوارهم. كانت

محاربة وثائرة، وفي الأمل غاضبة من الأردن التي هجمت على الفلسطينيين وأهلكتهم، والآن كانت ترى بعينيها الكارثة الجديدة. الآن الفاطون هم الميليشيات اللبنانية المسيحية. المذبحة في مخيم 'شاتيلا'، منظر جثث الأبرياء العزل بعد المذبحة، زلزل كيائها. كم من الأعداء سيتحمل اللاجئون؟ قالت أن الإنسانية قد نضبت أسوأ من الماء في الصحراء.

كانت معنية على الأقل أن تخبر أصحابها في المدن الغربية الكبيرة بالأحداث، وجاءت في مواجهة أكثر من مرة مع أناس كانت قد دعمتهم من قبل من الجانب الإسرائيلي. والغريب: أنهم لم يتصرفوا تجاهها بعوانية، على الأقل بشكل مباشر، شعرت أنه لربما يكون لهؤلاء الناس وجهة نظر أو حق ما طبقاً لمعايير العدل لديهم، لكنها كانت على يقين أن الظلم يقع في الجبهة الأخرى.

شعرت "ناتاشا" لسنوات بالآلم والجرح من ابتعاد أمها عنها، ورفضت أن تسأل عن مصيرها. قبل أن تبلغ العشرين من عمرها بدأت في السفر مع صديقاتها الثريات، « لتتقن من الرجال »، وبالأخص الذين لهم جنور عربية، محملة إياهم مسؤولية غياب أمها وليس فقط بل مسؤولية تهमيش النساء بشكل أعم... في الأصل كانت تدفع ثمن ضعفها في عدم المقدرة على الوقوع في الحب، والفصام الذي كان يجعلها تلقف ما بين عالمين.

\* \* \*

كان كل من "رفيق" و"حمزة" يحاولان أن يفهما الحكاية بعيداً عن التفاصيل أثناء الاستماع، كانا يراقبان المرأتين باهتمام لكن لم يفهما من تعليقاتهما إلا بعض مفاتيح - الكلمات.

لم تكن "ناتاشا" تهدف إلى أن تستمر.

تحدثت بالفرنسية: « لم يكن رجوعي إلى هذه الأيام محض صدفة... » .

كان "حمزة" يمسك بالإصدار الجديد "لجان جينية"، سجين العشق، يجد صعوبة في قراءة الفرنسية الكثيفة، لكن النص كان يخصهم بشكل واضح، الأماكن، الأسماء، التواريخ المحددة، حتى يستطيع أن يلم بكل الأحداث، وبالطبع إذا أعاد قراءته سيتمكن استيعابه.

قال "حمزة": « أمي كانت بين النساء عندما زار "جينية" بعد ذلك مخيم "شاتيلا". كانت تطيب الجروح وتعتني بأجساد متقطعة ».

صمت حمزة لـ دقيقة: « نبيلة كانت أمك ».

قال "حمزة": ورأسه منحنٍ ثم عاد إلى كتابه: « بعد سنوات ولدتُ أنا هذا نص مهم للغاية » ثم أكمل « موضوع منسى قليلاً، لكن هذا أوانه هذه الأيام... ».

قالت "ناتاشا": « قال لي "تيتو" إنه شاهد عرضاً مسرحياً معداً من موضوع الكتاب في السنة قبل الماضية...».

قال "حمزة": « نعم» حسن الاطلاع « أعدته للمسرح فرقة مسرحية فرنسية...».

« وهذا العام يُعرض في "تونس" عرضاً مسرحياً آخر مستوى من نص "جينية"، أظن كان عنوانه « الفلسطينيين...» ثم أكمل « تم عرضه أيضاً في "عمان" ... ».

قالت "ناتاشا": « سنقوم بعمل العرض المسرحي نفسه في "أثينا" و"بيروت"، لكن في العام القادم.

"حمزة" الذي يدرس المسرح في "لندن" وينتمي إلى إحدى المنظمات الفلسطينية هناك، جاء إلى هنا ليقابل بعض الكوادر.

نظر "حمزة" إلى "ناتاشا" بحنان. كانت ملامحه الدقيقة وشعره الحالك المجدد يضيء عليه مظهراً أصغر من سنه. احتضنته "ناتاشا" وقبلته قبلة حنونة حقيقية.

قالت "ناتاشا": « وبهذا الشكل ستكتمل أنشطة المؤسسة أنا رئيسة مجلس الإدارة وكلكم ستمعملون كأعضاء، كل الأعمال ستكون بمقابل مادي وغطاء قانوني أيضاً، البيت سيكون المقر. لقد أتممت بالفعل الإجراءات القانونية والعقود لتخصيص وتحديد بعض الأمور ».

« وأنت يا ناتاشا؟ ».

« وأنا ساكون هنا ، أَلَمْ يكن هذا البيت يعمل كمؤسسة طيلة هذه السنوات؟ لم يكن ينقصه غير الغطاء القانوني واللافتة ».

2

3

# الجزء التاسع

## عرض للزواج





## (١)

طيلة هذه الفترة كانت تراقبه، ليس لكونه أجنبياً يتمتع برفاهية الاختلاف، لكن كإنسان له جسد وعقل قرر أن يقضى حياته فى البحث والسفر ومشاركة الآخرين فى عاداته ومبادئه. كانت تلحظ جديته ومنهجيته فى عمله، والطريقة التى كان يوجه به الأسئلة وكيف كان يدون ذلك كى يستوعب كل جديد يتعلمه. كل هذا كانت "ماريانا" تستطيع أن تراه بسهولة نوعية، حيث كان كل هذا يقع فى نواتج اهتماماتها. فعملها بالقرب من "ناتاشا" كان نوعاً من الرصد الأرضي، تارة يكون رصداً عشوائياً وتارة أخرى يكون رصداً لحقيقة الحياة. على كل، من خضم كل هذه الحكايات خرجت استنتاجات أكثر مما كانت تتوقع فى البداية.

وها هو سبب آخر يفسر اقترابها أكثر من "رفيق"، على الأقل على مستوى الخبرات. لأنها فضلاً عن عملها سكرتيرة لها وفى إعادة صياغة حكايات "ناتاشا" التى كانت على وشك الانتهاء، ظهر بُعد آخر لقدراتها ألا وهو تحليل ونقد النصوص، القدرة على القراءة فيما وراء الكتابة والنصوص والكشف عن نوافعها واتجاهاتها الخفية. المطالعة بين

السطور كانت تشبه نقاط الضعف. فلو كانت "ناتاشا" ترغب في سرد تلك الحكايات العجيبة أو حتى حصر العدد الهائل من عشاقها فقد كان بإمكانها أن تقوم بهذا العمل بمفردها.

رأها "رفيق" مرات عديدة وهي تعاني كي تضع كل هذه الكتابات في تسلسل زمني وهي تخفي الكتابات عنه مثل تلميذة خجولة؛ لم تخلص أبداً من هذا الارتباك اللطيف منذ أن كانت تلميذة في المدرسة.

« كم أتمنى لو كان لدى أنا أيضاً نص كامل كهذا، أتخيل أنك تعرفين كم نلجأ نحن - الباحثين - في الماضي إلى مقتطفات مبعثرة ومعلومات منقولة وغير أمينة من هنا وهناك ».

« تخيل إذن يا "رفيق"، أن أحداً يعثر على هذا النص بعد سنوات كثيرة، ترى هل سيفهمه أو يستنتج منه شيئاً؟ »

« سوف يفهم أشياء أكثر مما تفهمينه الآن يا "ماريانا"، القراءة ليس لها علاقة بما تزينه أو بوجهة نظرك بقدر علاقتها بما تستطيعين تحليله، وهو أمر في أوقات كثيرة يتخطى الكاتب نفسه، قبل الأمر بينما كنت تقرئين، بدا لي أنني أسمعك أنت، هكذا كما أعرفك أنا على الأقل وطبعاً عندما رأيت "ناتاشا" تحرق الدفاتر الصغيرة - هل كانت أصلية بالفعل؟ - أدرت أن من وراء كل هذا يظهر صوتك أنت ».

رسمت "ماريانا" تعبيراً اعتراضياً على وجهها لكنه كان يوضح أن المسؤولية بالفعل تقع على عاتقها.

« إذن لديك شك فى أن هذه الكتابات والدفاتر أصلية ».

« نعم، لأن من خلال خبرتى البحثية فى التاريخ ومصادره ومخطوطاته، دائماً ما أتبه نحو البدايات، أذهب نحو البداية. لماذا كُتِب، ماذا كان يُقصد بكتابتها، هل هو مخطوط حقيقى؟ هل تعتقدين حقاً أن "ناتاشا" كانت لتلقى بكل هذه الأريحية هذه الكتابات والدفاتر الأصلية فى النار؟ ».

« ولمَ لا؟ ».

« صحيح! فعلى أى حال - يتسرب دائماً من سلوكها وكلماتها - أن لديها المقدرة أن تقوم بفعل كل هذا مرة أخرى ... ».

« أه يارفيق، لا تبالغ وتضخم الأمور هكذا ... ».

مد يديه نحوها مداعباً ومهدئاً إياها، كأنه أراد أن يقول لها « حسنًا، لا تفضبى، كنت أمزح ... ». لكن يده، بدلاً من أن تدفع يدها، فى حركة تليق أكثر بأصحاب رجال، علقت واشتبكت أصابعهم، شعرا بالارتباك وربما بالسخافة بعض الشيء. إذ إنهم فى هذا المكان، هذا البيت الذى تغيب عنه كل الثوابت التى من ذلك النوع.

ضحكا. تلاقت أعينهما وپرقت، هل هذه هى البداية؟ إذا سألت كل منهما على حدة، سيفكران جدياً فى الأمر، وربما يعترفان بأنه ربما ظرف آخر، أو فى بداية تعارفهما، أو ربما بعدها بقليل، أن كلاهما قد انتبه وربما انجذب بشدة للآخر لكنهما رفضا الفكرة، لكل أسبابه

الخاصة والمختلفة. لا يمكن لحب فجائي أن ينفجر بمجرد تشابك الأصابع. فحتى العواصف والبراكين والزلازل لا تأتي بلا إنذار سابق. كل حدث له أسبابه الكامنة.

دعنا نترك المرة الأولى لكلا العاشقين يكتشفاها بمفردهما، إذ إنهما باحثان رائعان للنصوص والأنب والتاريخ، القديم منها والمعاصر. وليشع بينهما هذا النجم الذي سيساعد على اتحادهما، نجم أفروديتي إلهة الحب أو، بالعربية نجم الإلهة العزى؛

كم من الوقت استغرق تشابك الأصابع؟ لماذا تأخرت "ماريانا" كل هذا الوقت لتتزع أصابعها، تلك الأصابع التي كانت تكتب بشكل مكثف عن بزواج أنتى واحدة مع ألف من الذكور؟ وكم من الارتباك والاحترام يمكن أن يخرج من "رفيق" أمام امرأة يعرف جيداً أنها لم تحافظ على الميزة السامية للعذرية من أجل الرجل الأوحده، من أجل ليلة الزواج الأولى؟.

لون بشرة يديه كان أكثر سُمرة من لون وجهه الذي كانت سُمرة تبدو وكأنها من أثر أفح الشمس. أظافره مقصوفة بشكل مستوي صحيح ونظيف، الأصابع الطويلة التي تبدو عظام مفاصلها مرسومة بشكل تشريحي جيد. شعر خفيف يغطي ظهر كفيه. ذراعه أيضاً كانتا نحيلتين لكن مشدودتين، الكتفان محدبتان، ثمة وشم باهت وجرح قديم من هراء المراهقة. خاتم مشغول من البرونز عليه حجر كريم غير حقيقي. هذا كله كان محطة البداية لكي يلامس أصابعها.

اعتبر وهو ينحنى أن إظهار نوع من الحنان لن يؤثر على نظرتهم لتلك الفتاة. كان يعجبه فيها أنها فتاة جميلة بون أن تتبته هي نفسها لهذا، كان من الممكن أن تكون أكثر جمالاً، لكن من يدري أى ظروف جعلت هذه الفتاة تتبنى هذا السلوك الدفاعي تجاه أنوثتها، ولا تسمح لها بالظهور والسعى نحو التعبير عن أشد خيالاتها.

لذلك قام "رفيق" بحركة لا تسرى منطقياً في بلاده التي تتمتع فيها النساء بذات حقوق الرجال ولا يغطين وجوههن منذ عشرات السنين.

أرخص أصابعه حتى يفض اشتباك الأصابع القوي، وعندما رفع يده نحو وجهها، قام بلا وعى بحركة بدائية كالتي يقوم بها الرجل عندما يرفع القطاء عن وجه رأس المرأة. وكأنه بمعنى آخر يعرى وجهها، وانحنى وطبع قبلة غضة على شفثتها.

إذا كانت "ماريانا" قد رسمت على جدارية أو لوحة من الفسيفساء (وإن كانت تفضل الشكل الأول)، حتى لا تقترب منها أصابع مدنسة، وكانت قد تساءلت في رسمتها الحية عن هذا الذي اقترب منها كي يبحث عن العصر الذي جاءت منه والأسلوب الذي رسمت به، وكانت ستتحنى لتطبع قبلة باردة على رسمتها الفنية السابقة الباردة أيضاً، ومثلما في الأساطير القديمة تعود الحياة إلى تماثيل النساء عندما يقبلها الرجال، هذا ماحدث من هذه القبلة المفاجئة التي لايمكن لأى مقياس للتوقيت أن يحسب مدتها فوق أقل من برهتين؛ هكذا شعرت أن

الأبدية تنزاح، وأن الماضي يفسح للحاضر، الرسمة الجدارية تعطى مكانها للحياة، منحتها الآلهة المقدسة، حلت مكانها امرأة تتراجع للخلف - إلى المقعد وتنتظر في عيني الرجل العاشق أمامها.

يقال إنهما فكرا في الشيء نفسه في اللحظة نفسها:

أريد أن أعيش مع هذه المرأة، أريدها أن تصح لي حياتي وكتاباتي.

« هذا هو الرجل الوحيد الذي سيبرر وجوده دراساتي العليا وأنتى لسبب فتاة غبية، أنا عاشقة - لتكون الإلهة العزى - معه ».

## (٢)

قررت المراتان أن تخرجا وحدهما مرة أخرى بعد إرهاق كبير في العمل، كان متوقفاً أن تتوطد علاقتهما وكانتا مستمتعتين بظهور علامات لصداقة قوية بينهما، الصداقة كالحب تحتاج دائماً لاختبارات وإنكار للذات، وأحياناً تحتاج للغدر والخيانة.

لا تزال "ماريانا" ترتدى الجينز («كفى عن ارتداء هذا الجينز، فلديك ساقان رائعتان...»)، على حين "ناتاشا" التي كانت ترفض تماماً أن ترتدى البناطيل، ارتدت فستاناً قصيراً وألقت وشاحاً ثقيلاً على ظهرها ربطته بحزام عليه مشبك أنيق ورثته من أمها («أحياناً أشعر أنني خزانة ملابس أمينة»)، هذا الحزام ذو المشبك الأنيق قد فوجئت به عندما وجدت قابعاً في عمق صندوق قديم («لا، لن أحكى لك قصة الحزام والمشبك، رغم أن الحكاية أكثر تشويقاً من الجسد الذي منحني إياهما...») وهكذا، ظهرت "ناتاشا" متزينة من أجل أن تلعب دور "ناتاشا"، شخصية إن لم تكن استعراضية فهي على الأقل مدهشة وغير متوقعة لكل من يراها تسير في شوارع "كيراميكو".



اقترحت "ناتاشا": «دعينا نذهب للشراب قريباً هنا في الحى ثم بعدها نرى». تعرقلا فى بعض الحفرات إذ إن شركة الغاز الطبيعى لم تترك جزءاً سليماً فى أسفلت الشارع ولا على الأرصفة البائسة فى الأساس.

وهم ينحرفون نحو شارع "قسطنطينوبولوس" استطاعت "ناتاشا" أن تحكى حكاية قصيرة عن البيت القابع على الناصية فى طريقهما: هذه العلامات هى فعلاً كما تبدو، آثار رصاص من أيام الاحتلال، لم يرممها أحد من وقتها. السيدة "فانتيا" التى كانت تعرفها "ناتاشا" من صغرها قالت لها إن الرصاص لم يجد هدفاً فى الحائط فقط، بل أصاب أبناء عمومتها أيضاً. عندما ماتت "فانتيا"، بقى البيت مهجوراً، لكنه لم يتم شغله من قبل المهاجرين المتشردين.

دخل فى بار على الناصية، صغير وبسيط ولم يكن مزدهراً، فقد كان الوقت مبكراً. صوت الموسيقى خفيض، على باقى الطاولات كانت هناك صحبتان، إحداهما كانت فى انتظار الفاتورة كى تغادر كى تلحق بإحدى العروض المسرحية على مقربة من هنا عبرت إحدى الفتيات عن قلقها من ضيق المكان إذ أخبروها أن المسرح يفلق تماماً لساعتين ونصف الساعة طيلة العرض نون استراحة، لا يستطيع أى من المشاهدين مغادرة المسرح قبل ذلك. أعطتها الفتاة الأخرى جرعة من مشروب مهدئ من الأعشاب الطبيعية تحمله يوماً فى حقيبة يدها. البقية كانوا

ينتظرونهم في الخارج بلا تملل، بعد أن تجرعوا بعض الكؤوس الصغيرة. كانوا جميعاً مستعدين للعرض المسرحي!

قالت "ناتاشا": «معاناة الفن الفقير».

تذكرت "ماريانا" أن في أحد هذه المسارح الضيقة كانت "مارثا" تشارك في أحد العروض، وكان من سوء الأدب ألا تذهب لتشاهد عرض صديقتها. بمجرد تفكيرها في الأمر أدركت أن دفاعاتها أمام أصدقائها القدامى قد تهاوت تماماً، لم يعد يشكل تقديم لها أى خطر، ربما لأن الأمر لم يعد يعنيها حقاً أو أنها لم تعد في حاجة أن تطلب منهم أى نوع من الدعم النفسى.

« هل نشرب نبيذاً؟ »

صحبة من الرجال التفتت لتتظر إلى المرأتين اللتين بدت عليهما السعادة. فلم يكن المشهد ولا الصحبة شيئاً معتاداً على أى حال. المرأة الناضجة الحنونة والفتاة الشهوانية الصغيرة، صديقتان تمرحان.

كان الضوء يغمر المكان دون أن يوحش من ملامح الناس الذين يتركون جانباً أقنعتهم اليومية في مثل هذه الساعة.

شربت "ناتاشا" نصف كأس من النبيذ الشديد الحمرة جرعة واحدة.

« لقد أرمقتك يا "ماريانا"، أرى هذا، أرمقتك جسدياً وروحياً. دخلت اختبارات كثيرة، تركت شخصيتك جانباً وأعطيت مساحة لطفرات وتغييرات كثيرة - وهو شيء مثير للإعجاب. لقد كان تعارفنا يستحق كل هذا العناء، بعيداً عن فكرة المصادفات السخيفة ... ».

« في بعض الأحيان أشعر أننا معاً منذ سنوات » اعترفت "ماريانا" بهذا. « لقد أقنعتني تضجك بشكل كبير، كنت في حاجة لصديقة أكبر مني بجواري ... لا تسيئني فهمي، لم أرك أبداً كألم - على العكس - ، لكن كان بمقنورك إلهامي، فليدرك هذا الشيء الذي كان ينقص والدتي ». « اشربي أنت أيضاً، مزيداً ... ».

« إذا لم نتقابل يا "ناتاشا" كنت سأظل فتاة تعيسة، عشيقة لرجل متزوج، ثابتة على حياة يومية تافهة. أفكر كم سأفتقدك الآن ونحن ننتهي ... ».

« ننتهي من الرحلات يا "ماريانا"، لكن لن ينتهي ما بيننا ».

« وينتهي الرجال أيضاً؟ ».

قالت "ناتاشا": « لقد إكملنا لتونا الألف ... ويبقى الواحد بعد الألف ».

« الرقم يربعني ».

« صه، هذا لا شيء يا عزيزتى. يربحك الرقم لأنه يرجع إلى أشخاص مختلفين. لكن فكرى فى الأمر ببساطة: مرتان فى الأسبوع تعارس امرأة الجنس مع رجل، الألف مرة تساوئ عشر سنوات من ممارسة الجنس... وبناء عليه، الألف رجل إذا قسموا على خمسة عشرة عامًا من الحياة الجنسية ينتج لدينا حياة جنسية متوسطة النشاط. ستجدين أننى محرومة فى النهاية».

انفجرت "ماريانا" فى الضحك. حقًا، فقد كان يربعها بالفعل تغيير العشاق وليس كثافة التواصل الجنسي.

علقت "ماريانا": «المهم هو ماذا يبقى من كل هؤلاء الذكور...».

«لا يبق شيء»، ولا يوجد ثمة احتمال أن يبقى شيء. هو أقل شيء يتجول بيننا، الذى هو تقريباً غير موجود».

«هذا يتوقف يا "ناتاشا" على الطريقة التى عاملتهم بها».

«وماذا عنك أنت الذى عاملت "سيروس" بكل هذا اللطف؟».

«لكن أنا لم أذكر لك أى تفاصيل. كيف تعرفين؟».

«الامر واضح، لقد نسيت قصصك الشخصية وأنت تكتبين حكاياتى. انظرى، امرأة فى سننى، وبكل هذه المغامرات والمعرفة، لابد أن يكون لديها شيء من الخبرة... لقد قابلت رجلاً فى الفترة الأخيرة...».

«ناتاشا، هل تراقبىنى؟ غير معقول! ».

« يا فتاتي المحبوبة، من الجائز أن أرلوك وأخادعك! تسعون بالمئة، فتاة جميلة سيكون لها صديق. أنت لم تفتحي معي أبداً. أنا أخمن فقط ماهي نواياك ».

« هل تقصدين يا "ناتاشا" أنك تخططين بعدي؟ ».

« هذا أيضاً جائز. لا تخافى، لدى مقدرة أن أشم وأشعر بالآخرين. حتى الرجل الذى يترك رائحته عليك... ».

« مم، جريى إننا؟ ».

« يا "ماريانا"، الأمر واضح أنك متعلقة بشخص مسلم ».

كيف لا تهتز! فكلمة « مسلم » التى كانت مهمة فى حياتهن اليومية كان لها صدى مثل صدى صوت جرس كنيسة القديسة "مارينا" تحت المرصد، هناك حيث كانت تذهب أحياناً لتشعل شمعة على الأخص فى الأسبوع المقدس.

« لابد أنك تعرفين شيئاً ما لتقولى هذا يا "ناتاشا" ... ».

« هل هو فارسي؟ ».

« نعم، اسمه "صابات"، وتعرفت عليه فى منزلك ».

ضحكت "ناتاشا".

« وبعد ذلك صار اسمه قاسماً ودخل السجن بعد أن قبضوا عليه وهو يحمل الحشيش، وماذا بعد؟ ».

رفعت "ماريانا" كأس النبيذ وشربته جرعة واحدة.

« لا أدري يا "ناتاشا"... هذا ما يقلقني، لا أظن أنني سأستمر معهم. أريد هدنة، لقد لعبت دورك في هذا كله، حسناً، لقد أعجبنى الأمر، لكن ليس لدى خلفية مشابهة كي أدمع علاقة كهذه ».

انحنى "ناتاشا" واحتضنتها، كانت تشعر بدوار خفيف.

« جميلتي، لديك بنية وخلفية قويتان، أنت متعلمة، لديك شخصية ولديك جانب أنثوي بداخلك حتى الآن لم تتركه يتمدد ويتحرك بحرية. أخرجي الأنثى المتضخمة من داخلك! أنت ملزمة بهذا ».

النبيذ يأتي بالحب والقبلات، تبادلت المرأتان القبلات والأحضان والضحك من الأعماق.

« ماريانا، أنت وقعت في الحب يا حبيبتي، بل غارقة في العشق. تخفين شيئاً عني وتعرفين هذا، دعك مني، سأعلمه حتى لو في النهاية... ».

ثم ضحكت مداعبة إياها.

تساءلت "ماريانا": « ستعلمين أنت في النهاية؟ ».

« صدقينى، "رفيق" هو الشخص النموذجى بالنسبة لك. وقد أدرك  
هو هذا الأمر. لا تتركى الفرصة تهرب من يدك. تزوجيه! »  
« هل جنتت يا "ناتاشا"؟ »

هبت "ماريانا" واقفة فى مكانها ونظرت حولها مرعوبة. لقد ثملت.  
يبدو أن زجاجة النبيذ الثانية كانت أقوى من الأولى.

« لماذا، هل أنت على مايرام؟ » نظرت لها "ناتاشا" فى أم عينيها.  
«أنت مفتونة به. لا تحاولى إخفاء الأمر عني. هيا غادري هذا المكان،  
انهبى إلى البيت لتجديه، سيكون غارقاً فى القراءة من ساعات. كيف  
تحتملين شيئاً كهذا؟ أنا سأبقى هنا وحدى. هياً، هياً يا حبيبتي،  
انهبى. سأتولى أمر الفاتورة، انهبى إلى البيت».

لم تعد إلى بيت "كيراميكو"، عادت إلى شقتها كي تعود إلى نفسها لتفكر ملياً في بعض الأمور عن بعد - حتى لو كان هذا البعد هو مسافة كيلومترين، كانت غير مبالية بالمارة والناس العاديين الطيبين في ممر شارع "ثيسيو" حيث اختلطت بهم كما كانت تختلط بهم يوماً في الماضي، لكنها الآن تراهم من مركز قوة: فهي الآن لم تكن الفتاة التي تراقب وهي مغلوقة على أمرها، بل كانت تسعى بقوة لتحصل على قطعة من الحياة الخاصة، كان بإمكانها أن تفخر بما أنجزته، لم يعد هناك مجال للشكوى والبكاء مثل ذي قبل.

فتحت الباب ودخلت شقتها بعد الواحدة بعد منتصف الليل، وقبل أن تنفوس في حوض الحمام، فتحت جهاز الكمبيوتر لتلقى نظرة على الرسائل، كومة من الرسائل المزعجة مليئة بمعلومات غير مجدية عن فيروسات ضارة، هناك أبعاد أخرى من هذا العالم تعاني من المرض.

فتحت بعض الصفحات الأجنبية، لم تكن تعتمد على الصفحات اليونانية فيما يتعلق بالأخبار، فهم يعرضون الأخبار من وجهة نظر



ضيقه وأثائية. الآن تريد أن تعرف ماذا يحدث في العالم كله، الحروب والاحتلال والهجمات والكاميكازي، تريد أن تتطلع على الأخبار من وجهات نظر متعددة، حتى في السابق كانت تتضايق من عرض الأخبار والاطلاع عليها باللغة اليونانية، كان المذيع في هذا الأمر أفضل نوعاً، أما التلفاز فقد أغلقت نهائياً وأحجمت عنه بوعى تام. لم تدخل في عناء بنات من سننها اللاتي يصيبهن الهوس من المسلسلات التلفزيونية لأنها كانت تعلم أنه عندما ينتهي مسلسل بعينه سيحل آخر مطه ليضلل الأنظار والعقول.

حسنًا، يكفي هذا القدر، لا يوجد ثمة ما يثير القلق. هذا إذا استثنينا ما يحدث هناك في الشرق الذي كان يغلى من القنابل التي تهبط على المنازل مثل الكرات الطائرة... هاهو عالم يثير عواطفها، دون أن تقترب منه أو تعتنى بهذا الشأن بالقدر الكافي، شيء من العناية يوجبه عليها وعيها السياسي، ذلك الوعي الذي كان يضعف مع مرور السنوات (حتى في انتخابات السنوات الأخيرة كانت تفضل إبطال صوتها)، كمساهمة شخصية منها في الاعتراض.

لكن العالم بكل جراحه، بغض النظر عن المذنبين والضحايا، كان يقبع في عقلها وروحها كعالم قابل للألم. كانت ترى وجوه المجاهدين مألوفة، كانت تتعرف على وجوه الأولاد الذين يلقون الحجارة وكانت ترى فيهم أبناء جارتها، وفي وجوه الأمهات الصارخات كانت تراهم كأنهن أمهات الأولاد في بيت "كيراميكو".

أدركت أنها تقع فى الفخ المضاد، فى هذا الموقف من الحياة حين يتألم المرء ويبكى من أقدار البشر البائسة، بشكل إنسانى عام، متجاهلة بذلك بعض المعايير المهمة. هناك صعوبات ضخمة فى الأفق تنتظر المؤرخين والمحللين والمستشرقين، كانت تفكر فى "رفيق" وهو ينحنى على الأطلال وحيداً يبحث عن العلامات والدلائل الفارقة فى بحار النسيان ويجمعها. فى الوقت نفسه توقفت الحياة فى فرنسا إثر اختطاف إحدى الفتيات فى العراق كانت قد ذهبت إلى هناك مع المساعدات الإنسانية.

وضعت نفسها فى مكان الفتاة المختطفة المرعوبة، ليس فقط لسوء حظها، لكن من أجل تكذيب كل ما قد أوصلها إلى هذه المرحلة. الأمور كانت معقدة جداً كى يستطيع أى أحد أن يقيمها ويصدر حكماً من وجهة نظر واحدة. لكن لأى جهة يمكن للمرء أن يذهب ويتحرى الدقة؟

كانت فى خطر الوقوع فى الفخ، أن تتشبث بهذا العالم الجديد بالنسبة لها الذى يعرض أمامها من خلال حكايات وأساطير، نون أن تقترب منه فعلياً إلا من خلال وسطاء أغلبهم رحلوا عنه بالفعل. لكن هل العالم ينقسم إلى هؤلاء الذى يعيشونه وأولئك الذين يدرسونه؟ لا يمكن، رغم كل النزاعات والشكوك، كان هناك مكان فى القلب يرفض الانصياع لهذه الفكرة.

صوته على الهاتف قطع حبل أفكارها: «هل أيقظتك؟ أنا رفيق».  
«قالت لي "ناتاشا": إنك ستأتين إلى هنا».

لم تجد غير أعذار سخيطة معلقة من نوعية، كان لديها بعض الأشياء  
لتتهم بها، الفواتير وكذا وكذا وفاصل من الأكاذيب البيضاء.

«هل لديك "هيربوت" في البيت؟ أحتاجه بشكل طارئ. المجلد  
الثالث على وجه التحديد...».

الساعة الواحدة والنصف بعد منتصف الليل، يتصل بك رجل  
ويسألك عن مجلد لهيربوت. ماذا تفعلين؟.

«أعتقد أنه عندي يا رفيق". سأحضره لك غداً».

هو يسألك إذا كنت بخير، ماذا تفكرين وماذا تقولين له؟ كنت أفكر،  
كيف ستكون حياتي مع رجل مثلك؟ هل سنخرج في نزهات، هل سنرتاد  
المقاهي؟ أم أنك تريد سكرتيرة خاصة أنت أيضاً؟

لم تكن "مارثا" تستثمر أي شيء مع رجل قبل أن تجربيه. كيف إذن  
بعد هذه الأحاسيس المرفهة التي تبادلها والنظرات والحنان يمكنها  
أن تعتمد على رجل كهذا؟ من سيقوم بالخطوة الأولى كي يكسر  
هذا الجليد؟.

في اللحظة التي سقطت فيها على الفراش كانت تفكر في أنها قد  
تكون مخطئة في أن تترك "رفيقاً" حتى ولو لليلة وحده في بيت "كيراميكو".

لم تعد تقلق من "ناتاشا"، ليس لأنه في فراشها كان ينام "حمزة"، ولكن لأن علامات الاعتزال كانت تظهر بقوة على "ناتاشا". الألف عاشق كانوا أمراً واقعاً، أو ربما كانوا واقعاً افتراضياً، الرهان الآن بالنسبة لناتاشا أن تكسب الواحد الأوحـد المتفرد الأخير للأبد. ربما من الآن فصاعداً كان المطلوب هو البحث عنه.

بحثت عن المجلد الثالث لهيروتوت في تلك الإصدارات القديمة التي كانت لأمها. أمها الطيبة اللطيفة المجنونة. سلسلة منسية من دار نشر قديمة كانت تنشر الأعمال الكاملة للكتاب اليونانيين. المجلدات ذات الجلد المخدوش المزيف لدار النشر بآبيروس، تاريخ إصدارها يقترب من عمرها. فتحت المجلد الثالث ورأت مايشى بأنه قد قُري من قبل: فبه خطوط بالقلم الرصاص، ممن يأتري؟ من أمها الطيبة. وماذا خطت دايزى المجنونة؟ وكأنها كانت تقرأ مجدداً رسالة أنتوني (وكان الجميع توقفوا واعتمدوا على الفقرة نفسها). يقول "هيروتوت" إنه تعرف على إلهين عربيين، في الواقع كان أحدهما امتداداً أو تابعاً للآخر. كان الإله "نيونيسوس" باسمه العربي أوتالت، والسما، اللات، وأفروبيتى التي هي العزى.

حبيتى "دايزى"، كانت تعرف كل شيء منذ عشرين عاماً مضت، بل وقد وضعت خطوطاً تحت هذه المعلومات، لكنها لم تحك لي مثل هذه الحكايات. ترى هل كانت تحتفظ به لتحكيها لي يوماً ما؟

كانت هادئة تماماً وهي تتصل بهاتف "رفيق". اختارت اللغة التي سوف تتحدث بها. ربما الفرنسية كانت أفضل بالنسبة لكليهما.

« هل أيقظتك يا "رفيق"؟ ».

« لا، ما زلت أقرأ ... ».

« حسناً فعلت، أريد أن أطرح عليك سؤالاً. لا تعطيني الإجابة الليلة لكن... ».

كان الصمت يحمل تساؤلات عديدة.

« أنا أعرض عليك الزواج. فكر في الأمر، أحبك ».

سُمع صوت كأنه هدير أنفاس غير واضح.

أغلقت الهاتف ولم تفتحه إلا في الصباح.

الجمهور المجتشد فى الشوارع الموازية لشارع "بيريوس" لديه كل الأسباب والحق فى التذمر. ليس من المعقول أن يقام حدث مهم كافتتاح معرض الفن التشكيلي فى تمام الساعة التاسعة مساءً فى شهر مايو حيث عتش الحر فى أسفلت الشوارع، هذا لا يجوز أيها السادة الرعاية ومحبو الفنون، من أين أتت لكم هذه الفكرة أن يتم الحدث فى يوم عمل وليس عطلة بل وفى ساعات عمل المخازن والمصانع فى هذه المنطقة الخرقاء، سائقو الشاحنات والناقلات والوادر والعمال يسبوننا ويتهمون القائمين على المعرض بأنهم يقطعون أرزاقهم وبأن الحال سيؤول بهم أن يصبحوا خداماً للأثرياء وهواة وجامعى وممولى الأعمال الفنية القافهة.

ربما كان هذا هو لسان حال البشر الذين يحاولون تون حدوث أكبر حدث فنى فى هذا العام. معرض فن تشكيلي كتبت عنه فى الصحف والمجلات مقالات عديدة تحدثت عن طريقة وضع الأعمال وعن الرسائل التى تحملها أيضاً:

## الطابق الأول، الجحيم، «أشلاء أجساد، خنادق».

مسيرة الجمهور نحو مكان المعرض كانت تمر خلال ممر متاهٍ مثل نفق افتراضى مما كان يولد إحساساً بالاختناق للمشاهدين القادمين. فرغم أنه لم يكن هناك ضغط من الجمهور من على الأجناب إلا أنه كان محوياً بأسلاك شائكة مزبوجة؛ كان أحد أجنابها ينتهى بمسامير شائكة مثل تاج المسيح المنقوش على الأيقونات الكنسية، وعلى الآخر كانت تنتهى أطرافها بمصاييح صغيرة مثل تلك التى تزين أشجار الكريسماس؛ لذا، ففي اللحظة التى يود فيها المشاهد أن يستمتع - من بعيد - يرفاهية المشاركة فى افتتاح معرض كهذا، يقشعر بمجرد أن تسقط عيناه على هذا النظر من قريب، تخيل، - فى أسوأ الأحوال، بعيداً من هناك إذا تم دفع أحد بطريق الخطأ على الأسلاك الشائكة؛ شئ كان يستحضر إلى الذهن موجة من الصدمات، دفع بشرى بطريق الخطأ كان يكفى، أن يجد المرء نفسه مجروحاً وغارقاً فى دمائه، كجزء أو مشاركة عفوية غير مقصودة فى حالة عرض فن تشكيلي كانت تبدأ بالفعل من خارج المكان.

تساعت "رانيا" ليماندرى" وهى تهتز على كعبين مدبين عاليتين: «هل هذا ما يطلقون عليه قاعة للفنون؟»، كانت فى رفقة الرجل الشاب بالطبع الذى كان متعلقاً فعلياً بذراعيها، الفستان الأزرق الضيق المفتوح الذى كانت ترتديه كان يجبرها أن تقوم بإيماءات غير طبيعية فقد كانت كالسجينة التى تبحث عن حريرتها فى زنزانة خائفة. (بعد بضعة شهور

من الآن ملاءة بيضاء ستلتف حول جسدها بعد أن حاول ثلاثة رجال أشداء أن يروضوا جسدها المتمايل مما سيدفعها بعيداً عن حياة العقلاء. لن يعلم أبداً رفيقها الحزين شيئاً عن سبب هذا المصير. لن يستطع أى عزاء أن يقنمه بأن "رانيا" لم تستطع تحمل هذا القدر من السعادة الذى جعلها تشعر بأنها أسعد امرأة فى الكوكب. لكنه سوف يذكر آخر كلماتها عندما كانوا يسحبونها، « حسدوني، سحروني... انقلوا الآخرين! ».

سألت "رانيا" رفيقها: «هل ترى "ناتاشا" فى أى مكان هنا؟» فراح يلقى نظرة فاحصة احترافية حول المكان الواسع، لا، "ناتاشا"، الراعى الكبير والمشاركة فى تنظيم هذا الحدث الفنى الضخم لم تظهر بعد.

تمتت "رانيا": «لا أعرف عنها شيئاً فى الأيام الأخيرة»، ولحت "فاسيليس" بطرف عينيها الذى كان يبدو مضطرباً وقلقاً من حجم المعرض، حيث إن الطابق الأول بكل أركانه كان مخصصاً لعمله الجديد. الجحيم تم عرضه أخيراً، ينتظر النقد القاسى، اللوحات ذات الخمسة أمتار تم وضعها إلى الجوار ملتصقة بشكل غير مرئى حتى تظهر كلوحة واحدة وحتى لا تفقد وحدة الموضوع.

الأجساد الرصاصية المتقطعة والأعضاء البشرية، خليط من الأعضاء والعظام، متجمعة فى معسكرات خطيرة، معلقة على الدعامات الخشبية، والرؤوس على الحوائط. بين الرسومات هناك كلمات مكتوبة



بشكل متفرق، أسماء لأشخاص مفقودين ومجهولين، أسماء يصعب نطق حروفها المركبة الساكنة منها والمتحركة، يبدو أن النفس اللازم لإخراج الكلام لا يكفيها. رغم اعتراضات بعض المنتجين الموجهين على « الطرح الأحادي » للشعوب المَعدَّبة، لكن لا أحد يستطيع أن يشكك في الطابع الفني أو شخصية الفنان والمعرض ككل.

احتضن "فاسيليس" "رانيا"، كان مديناً لها بالكثير، بدت له "رانيا" سعيدة بتوتر، لكن "رانيا" كانت تتبنى سلوكاً طنائاً فخيماً مبالغاً فيه.

« سألت "رانيا" "فاسيليس" عن "نوران"، إذا كان لديه أخبار عنه؟ ».

« في هولندا، لكن لا أظن أن يبقوا عليه هناك. سيدور على أوروبا كلها حتى يمنح حق اللجوء في بلد ما ».

« كان من الأفضل أن يبقى هنا... ».

« ربما تكونين على حق. من الجائز أننا هنا لا نمنحهم أوراق إقامة لكن لا نرحلهم في أول فرصة. أخشى أن يكون لنوران مخططات أخرى في رأسه ».

(إن يسمع "فاسيليس" أى شيء عن "نوران"، لكن بعد عامين سيذهب إلى هولندا، ليشارك في معرض عن البلاد بلا أرض، سيبحث عنه في الشوارع والمقاهي بلا جدوى).

سيأتي "تيتو" في هذه الأثناء ليعرفه على الناقد الفني اليوناني الذي يقوم باختيار الفنانين ليشاركوا في معارض دولية. ابتسم "فاسيليس" بسعادة، فهو ذلك الشخص الذي لن يمد يده مصافحاً أبداً ليعرف نفسه هكذا من تلقاء نفسه.

« كان لابد للمعرض أن يكتمل بأعمال الفنانين اللبنانيين ».

قال "تيتو" بمرارة: « لقد أخبرونا منذ فترة أنهم لن يستطيعوا القدوم قبل الصيف ». « غضبت "ناتاشا" كثيراً، لم يكن ذنبهم، فلم يسمحوا لهم بالخروج من بلادهم بالمادة الفنية التي نفذوها ».

كان موضوع العمل عن شهداء العمليات الانتحارية معتمداً على المادة الفيلمية الأصلية التي ينفذها الرجال الفلسطينيون قبل ذهابهم لتنفيذ عملياتهم بوقت قصير. كان كل من "بلال" و"ربيع" قد اتصلوا قبل وقت كافٍ يذهبونهم إلى العوائق التي يضعونها أمامهم لنقل العمل خارج البلاد.

قال "تيتو" وهو يطلب مقعداً: « في النهاية سيرفعون المادة الفيلمية كاملة على شبكة الإنترنت على أحد المواقع الضاحكة، ليكون عرضاً مفتوحاً مستمراً » جلس وهو يتصبب عرقاً.

يمكننا القول إن عمله الأخير هذا هو ما أبقاه حياً حتى يكتمل. ( سيعيش ثمانى أشهر أخرى في فندق « سالامينا »، عند ميناء "بيريبيا". عمال النظافة في الفندق سيجنونه على الأرض ميتاً، أغراضه الشخصية وكتبه المفضلة ستوضع في أكياس سوداء وتلقى بها في القمامة،

أشعار صوفية إسلامية ومجلد نادر لأشعار Thom gunn، الذي كان يحاول بنفسه أن يترجمه إلى اليونانية قبل أن يموت. ستحمل عربية قمامة البلدية هذه الأشياء إلى مكان بعيد لتضيف إلى أكوام القمامة، قراءات حياة كاملة.)

قالت "ناتاشا" وهي تقترب منه تاركة "حمزة" خلفها: « تيتو يا حبيبى! » وتنج عن اقترابها أن تمرراً فتج، ليس لأن أحداً ما طلب هذا ولكن لأن "ناتاشا" كانت لديها المقدرة أن تفرض إفساح الطريق أمامها بين الجموع.

همس هو: « ياله من فستان جميل! » « لقد صار أجمل لأنك ترتديه ... ».

« لا داعى أن أنكر لك من أين أتيت ... ».

لكن كان هناك داع أن تذكر، صديقة لبنانية فى الرياض متزوجة من يونانى، أحد المساهمين فى شركة تأمين نوليه، أرسلت إليها بعد أن تقابلا مصادفة فى مطار "إلفثريوس فينيزيلوس" باليونان بعد زمن طويل، رحلتها التى كانت متجهة نحو "نيويورك" قادمة من "السعودية" هبطت اضطرارياً فى المطار الاثنى بعد أن تلقت تهديداً إرهابياً، اضطرت صديقتها أن تقضى الليلة فى فندق "سوفيتل" القريب من المطار فتقابلت معها أمام المدخل.

مضت سنوات طويلة على لقائهما! صديقتها الكريمة وعدت بأن ترسل إليها بهدية. وكانت الهدية هذا الفستان الذي كان خروجه من الجمارك مشكلة في حد ذاته؛ مما أدى إلى تأخر وصوله. مشغول ومرصع بشكل يدوي بنجوم ذهبية قامت به نساء عرييات، كما ذكرت "سونيا"، لكن "تاتاشا" كانت ترى خلف هذا التطريز الدقيق أنه تم تنفيذه في أحد أتاليها "باريس" التي تعمل من أجل زبائن الشرق الأوسط الثريات.

كان "حمزة" ينظر للوحات بجدية، كان من القلائل الحاضرين للافتتاح الذي كان ينظر ملياً للأعمال كإنه يدرسها، ولم يكن يستمع لما يقوله من هم حوله. بدا وسيماً في الحلة البيضاء التي كان يرتديها، حتى إنه لفت أنظار نساء كثيرات بل ورجال أيضاً، كانوا ينظرون له بلطف وبشبق أحياناً. بدت في عينيهِ للحظة نظرة ثاقبة وظلامية، إذ إنه داخل الخطوط والرسوم تعرف على بعض المغامرات الحقيقية. رموز صغيرة، إيماءات طفيفة، خطوط ودوائر، أخذ خطوتين للخلف كي يلقي نظرة من بعيد. كانت نظراته تتوافق مع نظرة الفنان، بل ويمكن القول إنه من القليلين الذين كانوا يرون ما وراء العمل الفني وليس فقط، لكن ممن يعيشون حالة العمل الفني مرة أخرى، مثلاً، الأقنعة الممتدة الرمادية والبنية اللون خلف المعسكرات، مع هذا التراب الحزين كان يراه من خلال حكايات أمه، أيقظت الألوان والأجواء الذكريات داخله.

« كيف يمكن لفنان أن يؤثر ويحرك المشاعر دون أن يرى ما يصفه؟ ».

راح "جاك" الذي كان تائهاً وسط الضوضاء والزحام يعطى تفسيره للأمر. لقد بدأ حواراً شيقاً وإبداعياً مع "كلوديا" إحدى صديقاته من "باريس" ذات الجنور اليهودية المصرية لكنها مستقرة منذ سنوات طويلة في "باريس". ماضيها السفارديم وضعها في تفسير ممتد للعمل الفني.

« الموضوع كما تريد أن تراه. بالطبع لا يمكن أن ننسى أن الفنان يُعتمد بشكل ما أو بآخر ».

كانت "كلوديا" منذ أيام الجامعة تبهرها باتساع ثقافتها ومداركها وطريقة تفكيرها الشمولية، لكن في النهاية هل أعجبها المعرض؟.

أنهت كلامها بـ « لدى إحساس بأن هناك ثمة أشخاص دفعوا الفنان أو أجبروه أن يعرض هذه الأعمال. هذه الأعمال هي نتاج حصار ما لجحيم داخل روحه ».

لم يكن "فاسيليس" بالقرب منهم، لكن بجواره كانت تقف "ماريانا" تشع من فرط السعادة، على العكس من حزن وكآبة الأعمال المعروضة، كانت تنظر للجموع حولها نظرة إيجابية متفائلة. لم يكن لديها طريقة أخرى كي تظهر سعادتها، شعرت أن حياتها لن تمضي داخل افتتاح معرض ووسط أحداث ثقافية، لكن داخل ثقافة جديدة بالنسبة لها تنتظرها كي تكتشفها بعينها.

« سنتزوج أنا ورفيق ».

قبلها "فاسيليس" وقد اغرورقت عيناه بالدموع.

« لماذا لدى هذا الإحساس أنه من اللحظة الأولى كنت أراك من زاوية مختلفة؟ لم يكن لدى أى شك فى هذا. هتيتاً لك، رأيت، للصبر نتيجة بالأخير... ».

« أريد منك معروفًا يا "فاسيليس"، أن تصمم لى فستان العرس الذى سأرتديه فى بلاده. هنا سأرتدى فستاناً عادياً، لن نقوم هنا بحفل للعرس ».

نظر إليها من أعلى إلى أسفل وكأنه يأخذ مقاساتها.

« تعالى إلى منزلى متى شئت... ».

قاطعتها فتاة شقراء متعجلة.

« هل أنت "فاسيليس خاينوغلو"؟ ».

« نعم ».

« أنا صحفية... ».

... أعمل فى مجلة. أريد أن أجرى معك حواراً. قالت إن الأعمال تذكرها بأعمال "بيكون". ابتسم "فاسيليس". مستحيل هذا الأمر. لم يكن لديهم ما يتحاورون من أجله.

سألته "ماريانا" «ولا حتى من أجل العلاقات العامة؟».

«ولا حتى من أجل هذا. فالمعرض كله تم شراؤه بالكامل من قبل "ناتاشا"».

تساءلت "ماريانا": «يا إلهي، ماذا سنفعل بدونها؟»

«وماذا سيحدث لنا من بعدها؟».

لا أحد.

لا أحد كان لديه الوقت.

لم يسعف الوقت أحداً كي يجيب على سؤالها.

كل ما حدث فيما بعد كُتب في الصحف وُسُمع أكثر في الأخبار التلفزيونية، استغرق نقل الأخبار خمسة أيام من ثلاث قنوات إخبارية فضائية عن أسباب الحريق الهائل الذي نشب في «مكان المعرض»، بعد مكالمة تحذيرية لإحدى الصحف المسائية. تأمين المكان لم يكن على مايرام كان قليلاً ومعنياً أكثر بتأمين الأعمال الفنية. لم يكن أحد يتوقع أن معرضاً فنياً ذا رأى مندد بالجرائم البشرية سيسبب الضرر للكثيرين لهذا الحد - كانت هناك أمثلة تخريب أعمال فنية من هذا النوع في الماضي، لكن تهديداً بهذه الجدية والفضاعة لم يتم تنفيذه من قبل.

هرول رجال شركة الأمن الخاصة ليلبغوا بعض المدعويين الذين ينتمون إلى الحقل الثقافي، ويعدّها مباشرة سُمع صوت "ناتاشا يانوبولو".

« بالتأكيد ليس هذا التهديد مجرد مزاح ثقيل. ليخرج الجميع من هنا فوراً! »

كانت الجموع التي حاولت الهروب من شارع "بيروس" تبدو كأنها تسقط في نهر كي تطفئ الحريق - وإن كان الحريق لم ينتشر بعد - ، كان أغلبهم متوترًا لضياء السهرة وتجعد ملابسهم.

قليلون هم من تساءلوا عن أثر حادث كهذا في السنوات القادمة، أمر لا يستطيع أحد أن يتنبأ به.

فعلاً، الحريق انتشر بشكل منتظم وفي غضون دقائق التهم كل الأخشاب والأعمال الفنية.

قوات الإطفاء عندما وصلت نجحت في أن تمنع الحريق أن ينتشر أكثر ويلتهم البناء بالكامل.

رأى "فاسيليس" أعماله تختفي في أقل من ثلاث دقائق وشعر بأن الانتقام يعود كشعور منسى إلى روجه. توقعت "ماريانا" في حضن رفيق، على حين كانوا يدفعونهم ليلتعدوا. أتمنى أن يكون مجرد ماس كهربائي، قالت، ولكنه لم يكن، قوات الإطفاء كشفت أن الحريق بدأ من داخل المبنى وبالتحديد من الحمامات. تحدثوا عن أقمشة مبللة بالبترين.



لم تعلن أى جهة مسؤوليتها عن الحادث، لم يكن هناك غير المكالمة  
التليفونية التى حدثت،

بعد أسبوع، اضطرت "ناتاشا" أن تعجل من رحيلها. أغلقت البيت  
جيداً ورحلت وحيدة، دون أن تخبر أحداً، مؤجلة بهذا كل مخططاتها  
لبدء المؤسسة فى بيت "كيراميكو".

# الجزء العاشر

تونس



خيم الليل وحل النسيم إثر الرياح الغربية الشمالية والمتوسطة في الوقت نفسه، فبات الجو رطباً بعد أسبوع من الحر القاطئ. السيارة التي كانت تحمل عروس المستقبل راحت تقطع طريق الشاطئ الذي يبعد مسافة كيلو مترين عن الفندق من على الكورنيش حتى قاعة الاحتفالات في الميناء المغلق لبزرت.

كان كل من "رفيق" و"ماريانا" يجلسان على المقعد الخلفى للسيارة المكشوفة. كان المارة يتدافعون بفضول حتى يروا السيارة التي يصيح بوقها طالباً إفساح الطريق وسط تلويح المارة بالتحية والحماس للعروسين الشابين.

كان "رفيق" يفتخر بمدينته، «لابد أن ترى المدينة حتى تفهمين» كان يقول هذا منذ كانا في "أثينا"، ليس لأنه ولد هنا، هي جوهرة حصيفة الجمال، ميناء، قلعة تقع على قمة قارة إفريقيا والمتوسط، تشبه النساء المحليات الجميلات المتواضعات اللاتي ليس لديهن سبب كى يشهرن أو يفتخرن بجمالهن، هكذا "بزرت" التي تحمل أسراراً كثيرة ومحصنة أيضاً من هجوم السائحين الذين يملأون المناطق المحيطة.

جاء، "بنزرت" هي مدينة متوسطة ذات مناخ لطيف، تُذكر "ماريانا" بذكريات بعيدة عن مدينة "نافبليو"، أو ربما أكثر مدينة خانيا الكريثية، أو بجزيرة "كو أور رونوس"؛ موانئ بها قصص الحصار والقرصنة. نفسها واختلاط الأجناس التي تدور في ذات الأمكنة. لديها الكثير لتقرأ في المستقبل عن وطن زوجها. لكن هل يتسع البيت لوطنين؟.

فجأة تقاطع طريقهم مع موكب عرس آخر. فرقة موسيقية كانت فوق سيارة نقل تتبع سيارة العروسين. كان الموسيقيون ينفخون المزامير مخاطرين بوقوفهم أن يسقطوا تحت الشاحنة التي يقودها أحدهم على إيقاع الأوركسترا.

صيف الزواج. كل ليلة هناك عرس، في كل حي ومدينة، ليس نحن فقط.

» L'été des mariages « شرح لها "رفيق" ولكنه فرنسية عربية غنائية.

بينما توقفت السيارة المزينة بالأشرطة البيضاء وزهور الياسمين أمام مدخل دار السينما القديمة الذي تحول إلى قاعة احتفالات، التفت ونظر إلى العروس بانتباه، كان أحد أصدقاء العريس في الخارج يفتح باب السيارة. كانت فرقة موسيقية تعزف لهم هذه المرة مصطفىين على جانبي الرصيف الذي يقود إلى مدخل السينما. كانت الفرقة

تعرف أحياناً مبهجة بالطبول والمزامير؛ أعضاؤها يرتدون القمصان الحمراء على حين وجوههم المفلوحة بالشمس كانت تبرق من السعادة. الرجال، أصدقاء وأقارب العريس كانوا يرقصون عند المدخل، على حين النساء كن يرتدين فساتين سهرة طويلة ثقيلة مزركشة أطلقن الزغاريد.

كانت البنات يتطلعن باهتمام بالغ نحو العروس وهي تخرج من السيارة مرتدية فستان عرس أبيض جميل وبسيط؛ إذ إنها كانت المرة الأولى التي يرين العروس الأجنبية. بعضهن تتبأن بحركة العروس وهرولن يلعلن ذيل الفستان بعد أن قامت العروس بالالتفات إلى الوراء بالفعل كإيماءة كلاسيكية - فعل ورد فعل طبيعي في هذه الأحوال.

ثوانٍ بين السيارة والدرج العريض، كان على العريس والعروس أن يتوقفا قليلاً بين الجموع التي كانت في استقبالهما لإتمام أحد طقوس الليلة. التفتت "ماريانا" ونظرت نحو "رفيق" ورأته لأول مرة متحدداً مع مكانه، ومع الحياة التي تبدأ أمامه.

في اللحظة المقبلة يحدث كما نقول في الأدب « لحظة الاكتشاف » وهي لحظة أو مضخة كاشفة، حيث يكون البطل في لحظة حاسمة من حياته يتنفس كوناً هائلاً من الصور والمعلومات، رموز وأحداث لكل ما عاشه وحدث له ولكل ما سوف يحدث. لكن « لحظة الاكتشاف »... وكأن هذه اللحظة تعنى ظهور الرب للعبد أو كشفه.

هكذا كانت "ماريانا" فى أجزاء دقيقة من الثانية، توحدت مع تشبيكة نص يشكل كتاباً تصفحته وصححته فى الوقت واللحظة نفسها، صححت أخطاءه وأكملت نواقصه.

بينما كانوا يشيرون إليها لتدخل القاعة حيث كانت تدق الموسيقى وينتظر المدعون، التفتت بنظرها نحو البحر حيث كان النسيم يحمل لمسة، رسالة، علامة علت فوق أسوار المدينة القديمة عبرت كل الحواجز وجاءت مثل شهاب مفاجئ. مثل بريق نجمة سقطت من السماء، كانت تراه يبرق بوضوح أكثر من أى شئ آخر. "نجم العزى"! كان هناك يضىء حياتها طبقاً لقدرات معرفتها وما قد اكتشفته.

"العزى"، قالت لها قبل شهر «أينما تكونين فى حوض المتوسط، وحتى أعماق الشرق، سبترينى فى المساء، فى المكان نفسه، أشع من أجلك».

أجزاء دقيقة من الثانية بقت لتعبر القاعة حتى طاولة العرس، وفى هذه البرهات القليلة تعددت كل الأحداث التى عاشتها تحت ضوء نجم "العزى"، شهر طويلة مضت منذ المرة الأولى التى تقابلا فيها.

تذكرت بين قراءاتها أحد الرهبان يقول إن العالم ليس مصنوعاً ليصبح كتاباً. كلٌ يحمل داخله كتاباً لن يستطيع أبداً أن يكتبه - هناك كتب يستحيل كتابتها.

لكن هي نجحت في إتمام كتابها ومعه نجحت في كتابة مصيرها.  
هل يحمل هذا الخير لها يا ثرى؟ لكنها لم تتردد في أن تحول رؤيتها  
التي سيطرت عليها إلى واقع ملموس، إذا لم تثمر الرؤية، ليس بوسعك  
أبداً أن تعرف إن كان هناك خير فيما حلمت به، خوفها الوحيد كان  
يكن في إذا ما كانت هي نفسها بطلّة إحدى الروايات،

لكنها لن تحتل السلبية أكثر من هذا. ستحولها إلى شيء غير  
مرئي تقريباً، كانت محملة بالواجبات وكأنها مكلفة بمهمة أن تنتظر إلى  
الأشياء من قرب وعن بعد،

تقدمت مليئة بالأفكار في الصلاة حيث كان الجميع ينتظر العروس  
الأجنبية القادمة من الناحية الأخرى للبحر.



جلست على مصطبة رخامية ضخمة بين عمودين شاهقين وهى تتكى بكفيها على الحجارة الساخنة وكأنها بين أنقاض أعمدة أحد المعابد. خلفها صف وحيد من الأعمدة مترامية بشموخ تقود نحو الشارع المتجه نحو السوق المهجور. تنطفئ الشمس فوق القل القاحل الذى اصفر لونه مثل نار ذهب لتروى عطشها فى الليل. صار لون الأرض رمادياً باهتاً فى القلعة. الحجارة المتناثرة تعلأ الشوارع الترابية فتعرقل مسيرة المارة.

يسير حولها بعض الناس الذين تعبوا حتى وصلوا إلى هنا. يحملون فى أيديهم أشياء صغيرة وينظرون إلى الآخرين من بعيد ويتسمون، وثمة بريق يشع من الأشياء التى يحملونها. يكملون سيرهم بعد ذلك وهم يتأملون الخرائط — تعثريهم الدهشة، كيف لم يتم اكتشاف هذا كل هذه السنوات....

كانت هى بجوارهم، لا يستطيع أحدهم أن يلحسها على حين تبتسم هى من قرط الجهل، من عمى الناس. ستمر سنوات طويلة حتى تتعلم كلمة «تصوير»... حل الليل وراح العالم يغرق فى الظلام.

روحها مربوطة بهذا العالم الصغير والكبير فى الوقت نفسه.  
فى هذا المكان تلتقى قوى العالم الرئيسية، هى مربوطة بالكلمة، بالنار،  
بالقوى الإلهية والزمن، بهذا الانسجام الخفى، بقانون الطبيعة،  
بالقدر والحرب.

تعبر روحها تيارات النهر عندما تنهمر فتصبح روحاً إنسانية.  
تحتل الأجساد، تهجر النار وتصبح ماء.

جسد امرأة له اسم محدد سوف يختار. سوف يستنشق أكثر كمية  
قوة باقية داخل الصدر ثم بعد ذلك سيختفى إلى جانب النبات، سيمتزج  
مع النخيل الذى يقاوم القيظ وينحنى مع حركة الرياح.

المرأة تتنفس بعمق. فتحت أنفها تشم اختلافات العالم.  
عينها مفتوحتان لنور النهار، الستائر نصف مفتوحة. حجرة، نولة.  
أين هى يا ترى؟

سألها رجل بجوارها: «ماذا بك يا ابنتى؟».

همست «شعرت بمس غريب الليلة، كأن شيئاً ما يقترب منى...»

انكمشت فى أحضانها خائفة لكن بارتياح.

«الليلة الأولى للزواج بها الكثير من المس.»

«ليس هذا فقط يا رفيق.»

«ماذا يمكن أن يكون غير ذلك أيتها العروس الحاملة؟»

« كان شيئاً.. بكائه لمسة علوية... شيء لا يوصف... لا تظن أن الجنون قد أصابني، لكن كأنتي كنت في مدينة قديمة.. يمكنك أن تسميه حلاً... وأننى قد قابلت روح الـ... ».

« الإلهة... كنت أتوقع هذا! ».

نهض عارياً من جوارها ومنفعلاً.

« لن تنتهى من المدن القديمة! "ناتاشا" جديدة بين يدي! كان لابد أن أتوقع هذا... ».

« لا تفعل يا رفيق؟ ».

« سأريك أطلال مدن كثيرة وأخرى محطمة تماماً ».

« رفيق... أحبك ».

« وأنا أحبك، لكن الحياة هنا، داخل هذه الحجرة، فى هذا الركن من الأرض... ».

غاص داخلها محاولاً أن يتحد مع حلمها دافعاً إياها أن تترك نفسها لحقيقة جسده. الأنفاس والأصوات ربما تخطت حوائط الحجرة، على حين كان هو يتنهد فى صمت وصبر كالغزاة، تركته ينحدر ويقذف تاركاً أثراً من الخطوط المبللة على الموكيت المترب.

نهضت "ماريانا" ووقفت أمام الشرفة بعد أن أزاحت بجسدها الستائر الثقيلة. ضوء قوى غمر الحجرة وكشف عن كل عيوب البناء وكل

زينة فقيرة، لفت جسدها بروب ونظرت إلى الأفق البعيد في البحر. كان هناك بشر كثيرون على الشاطئ ينزلون إلى الماء، أكثرهم من الشباب، يتنعلون أحذية بلاستيكية ويحملون البشاكير في أيديهم. لا نظارات شمس ولا قبعات. لا شيء يطفو على الماء. لا سفن ولا قوارب. فقط الماء الذي يتحد مع الأفق الأزرق في العمق.

اقترح رفيق بعد أن خرج من الحمام: « هل ترغبين أن نذهب لنفوس في البحر قليلاً؟ سنتناول الفطور بعد ذلك»

عادت فوجدته قد ارتدى ملابس السباحة. نحيف، جاد، منطوي، لكنه زوجها. تجهزت هي الأخرى. بحثت عن كتاب لتأخذه معها وأخذت معها قلم رصاص.

« في المساء سنذهب للعشاء عند أهلي، لا تنسي، وغداً سنبدأ سياحة... شهر العسل. ستشبعين من الأطلال! ».

ارتدت المايوه وتبعته.

قال ناصحاً: «من الأفضل أن تضعي شيئاً فوق جسدك...».

«الشاطئ على بعد خطوات».

قال "رفيق": «أنت لا تتمشين في بلادك هنا».

أخذت غطاء جميلأهدته لها "ميشيل" ولفته حول خصرها العاري، نزلا إلى قاعة الاستقبال في الفندق، كانت فارغة تقريباً، خرجا نحو

حمام السباحة وحديقة الفندق. عبرا بين الزهور ثم إلى البوابة الحديدية الصغيرة التي أغلقها "رفيق" خلفه، ثم وصلا إلى الشارع الصغير المليء بشجيرات التين ومنه وصلا إلى الشاطئ.

خلعا ما ينتعلانه ثم غاصا في الرمال. وكأن أجسادهما قد هبطت على الأرض. أقدامهما حملت ملايين المعلومات والإشارات إلى عقليهما. فرش "رفيق" البشكير على الرمال وتمدد. هرولت "ماريانا" وغاصت في الماء.

كانت الشمس حارقة. تمددت على ظهرها وفتحت ذراعيها، فطفت على سطح الماء الساكن. تساءلت إذا كان وضع السباحة هذا مناسباً للمرأة، لكن أسئلة مثل هذه كانت قد حصلت على إجابتها منذ فترة. أو ربما لا؟

سكون الماء لم يمنع تياراته الداخلية أن تدخل وتخرج في فتحات جسدها. راحت تشاهد الخط غير المرئي تقريباً الذي يوحد السماء مع البحر، هذا الخط الذي لم يمسه أحد من قبل.

لا أحد ولا شيء يستطيع أن يحرّمها من السباحة والحلم. أغلقت عينيها فلم يمنع هذا دخول الأشعة الجانبية للشمس من بين رموشها وجفنيها، عندما فتحت عينيها وجدت غطاءها البرتقالي يسبح بعيداً.

سبحت لفترة ليست بالقصيرة. كان "رفيق" يقرأ على الشاطئ. كان يقرأ كتابها، كان يحاول أن يفهم لغة كتابتها، أو ربما كان يحاول

أن يرى نفسه بها. رجل فى منتصف العمر يحمل سلة تحت إبطه قاطعه؛ كان يبيع الكعك المرشوش بالسكر. يبدو أنه كان يعرف "رفيق" إذ كانا يتحدثان واقفين.

غاصت "ماريانا" التى كانت منعزلة عن كل شىء وتشعر بسعادة متناهية، برأسها فى الماء وجبست أنفاسها. عندما أخرجت رأسها، رأت "رفيق" على الشاطئ يلوح لها بذعر واضح.

نظرت حولها. هدوء تام، لكن كتابها... كان يطفو بهدوء على سطح الماء. أمسكت به بسرعة وخرجت وهى تقطر ماء، عارية تقريباً، علامة لعدم الطاعة.

« ماريانا، لا أستطيع أن أجد كتابك! كنت أقرؤه... ».

لم يكمل جملة حتى رآه بين يديها المبتلة، كان جافاً وكأن شيئاً لم يمسه.

قالت "ماريانا": « كان يسبح بجوارى... ».

سأل "رفيق" وهو يفرك عينيه « كيف حدث هذا؟ ».

ابتسمت "ماريانا" بغموض.

أخذ "رفيق" الكتاب من يدها ونظر إليه بتعجب. راح يسألها: "ماريانا، ماذا يحدث؟"، لكنه فضل أن يبتلع سؤاله.

امراة أخرى، امراة جديدة، خرجت من قلبها القديم، قوة روحها  
لم تعد كما كانت في السابق، سيمر وقت طويل حتى يدرك هذا الرجل  
الذي اختارته ليعيش بجوارها.

في هذا الوقت كان الشاطئ يمتلئ بالناس فيما لجأ هو للآلفة بين  
بني جنسه.

تمددت على الرمال الساخنة وفتحت رواية ضخمة لإحدى النساء  
تحمل عنوان:

"ألف عاشق وعاشق"

## ملاحظات الكاتب

- هذه الرواية كتبت بين عامي ٢٠٠١-٢٠٠٢م وبين ٢٠٠٢-٢٠٠٤م.
- كان كتاب الحضارة اليونانية فيما بعد العالم القديم Glen W. bowersock من إصدارات مؤسسة البنك الأهلي اليوناني عام ١٩٩٦م المصدر التاريخي الرئيسي.
- أبيات الشاعر أدونيس مأخوذة من ترجمة لمختارات من أعماله باللغة اليونانية في عام ٢٠٠٣م.
- دون التعرف على هيلين ب....، لم يكن ممكناً قط أن تتشكل شخصية "ناتاشا".





## المؤلف في سطور:

### ثيودوروس غريغورياديس

- ولد في عام ١٩٥٦م في باليوخوري باناغيو في إقليم كالاماتا.

- درس اللغة الإنجليزية والأدب في جامعة ثيسالونيكي.

- ظهر في الوسط الأدبي اليوناني في عام ١٩٩٠م برواية « بشر

مخفيون ». تلا هذه الرواية مجموعة قصصية بعنوان « قضيب عتيق ».

ثم روايات « البحار »، « راقص الزيتون »، « مياه شب الجزيرة »،

« قطعة قماش رثة » (ترجمت ونشرت بالفرنسية، دار النشر Alter edit).

ثم رواية: « خارج الجسد ».

- أقام بين عامي ١٩٩٩ - ٢٠٠٣م في المكتبة العامة لإقليم سيرون

نورة تدريبية للكتابة الأدبية لمدة ثلاث سنوات.

- ترجمت مجموعاته القصصية إلى الإنجليزية والهندية.

- يعيش في نيازميرني ( أثينا ).



**المترجم فى سطور:**

**خالد رؤوف**

ولد فى الإسكندرية - جمهورية مصر العربية.

**الدراسات:**

- درس الآثار اليونانية الرومانية فى جامعتى الإسكندرية وأثينا.

- درس اللغة اليونانية فى جامعة أثينا وحصل على دبلوم الترجمة فى الجامعة نفسها، وكذلك دبلوم الترجمة فى مدرسة الاتحاد الهلنى الأمريكى.

- درس اللغة الإيطالية فى مدرسة KAPATO وحصل على شهادة فى اللغة الإيطالية معتمدة من جامعة روما.

حصل على إجازة الماجستير والدكتوراه بمرتبة الشرف فى جامعة شيكاغو فى تاريخ الفن الكلاسيكى (اليونانى الرومانى).

ترجم من الإنجليزية إلى اليونانية (الحب الأول) لصمويل بيكيت،  
والتي قام بعد ذلك بإعدادها المسرح الشاعر اليونانى ثانوس

ستاثوبولوس - ثم ترجمها من اليونانية إلى العربية لفرقة ART SYNDYCATÉ التي شاركت بها الفرقة في مهرجان المسرح التجريبي في عام ٢٠٠٤م.

- ترجم بعض قصائد لأوتجاريني من الإيطالية إلى العربية.

- ترجم بعض القصائد للشاعر اليوناني نيكوس كافادياس من اليونانية إلى العربية.

نشرت له مجموعة من القصائد باليونانية في بعض الجرائد اليونانية وبعض المجلات المتخصصة.

ترجم مختارات شعرية للشاعر اليوناني الكبير بانيس ريتسوس من اليونانية إلى العربية، صدرت عن دار جدار الثقافة والنشر.

.

التصحيح اللغوي: جمال عبد الحى

الإشراف الفنى: حسن كامل

1

2





هل كانت هناك بالفعل (أثينا) ذات طابع شرقي أم أنها  
تشكلت في خيال القراء الرحالة؟

في منزل قديم في حي الـ كيراميكو بأثينا، ستحاول امرأتان  
أن تقدموا إجابتهما الخاصة على هذا السؤال، وتبدأ كل منهما  
من محطة انطلاق مختلفة.

ناتاشا ذات الأصول الشرقية، امرأة ناضجة غامضة، يحمل  
قدرها جذوراً مزدوجة، وسراً وروح وجود آخر تم إحيائه  
وتجسيده داخلها.

ماريانا ذات الميول الغربية ستتولى مهمة أن تعيد صياغة  
مغامرات ناتاشا العاطفية، وستكون المعلمة في (حرم  
الرجال). المرأتان الصديقتان والمتنافستان في نفس الوقت،  
ستسافران عبر البحار والصحروات، ستضيعان في المدن  
الشرقية وأزقتها، ستقطعان حدود الغرب والشرق، ستلمسان  
حقيقة الكون المقدس الساحر وأركان التاريخ المختبئة،  
هناك حيث التقيا كل من الحضارتين العربية والهليينية.

هل سيكتمل الكتاب ( ألف عاشق وعاشق)؟  
هل سيكون هناك الواحد بعد الألف؟ تُرى مصير أي منهما  
سيحدده نجم العزى المضنيء؟